華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一二六號
每份零售港幣伍毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣辦事處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

美民主黨舉行大會
卡特信心十足 再獲提名競選
小甘誓不罷休繼續鬥爭到底
民意測驗列根領先形勢稍挫

（法新社紐約十一日電）美國總統卡特週日晚在接受電視記者專訪時表示，對於今年十一月美國總統選舉時再度入主白宮，他是不懷疑。對於重獲美國民主黨提名爲總統候選人，卡特早已滿懷信心。他指出，其共和黨對手朗奴列根的最大弱點，乃是他在各項問題上所採取的立場。在上週五由白宮起程到大衞營之前，卡特亦曾對電視記者說，對於今年十一月再度當選總統，他絕不懷疑，理由是在其生命中，美國兩黨及兩黨總統候選人之間的尖銳分歧，得首推一九八零年。卡特謂，他將會輕易當選總統，正如一九六四年詹遜以勢如破竹之姿擊倒高華德一樣。

（法新社紐約十一日電）當美國民主黨數月來的爭執正到達高潮之際，他們今天舉行全國民主黨大會。料再度提名卡特爲總統候選人，並希望在十一月大選前，先治癒黨的創傷。黨代表、黨官員及全球各地的記者，合計二萬六千人，紛紛抵達紐約，在麥迪遜廣場花園運動競技場舉行四天政治辯論。甘迺迪參議員矢言要組織長期的提名爭戰，直至最後點名投票時爲止。而很多黨代表，準備作古老式的民主黨混戰。甘迺迪陣營的人承認，他們試圖阻止引用「約束選舉代表」的法例，但在這方面沒有足夠票數，又甘迺迪參議員暗示：他的選舉策略中之經濟政綱要點，如得不到勝利，他可能終將支持卡特。在大會的前夕，卡特接到數週來首次的好消息：民意測驗顯示：朗奴列根領先他的點數開始縮退。

卡特抨擊德黑蘭政府
挾持大使館人質 圖影響美國大選
情報顯示人質在大選前不會獲釋

（路透社紐約十一日電）卡特總統今晚在一項電視訪問中稱，他手頭上的情報顯示，伊朗有意挾持人質到十一月美國總統選舉之後，試圖影響美國的選民的投票。當被問及如果共和黨的朗奴列根能在十一月四日人質危機週年的贏取選舉，他是否會認爲人質會提早獲釋，卡特表示不相信。卡特在哥倫比亞廣播公司電視節目「六十分鐘時事雜誌」中說：「我不認爲這麼一個人獲選爲我國總統會成爲決定因素。」「今年初得到的情報顯示，卡米尼可能考慮挾持人質到我們舉行選舉之後，企圖影響美國人的投票習慣，我不知道那說法是否正確。」卡特又說，他深信在大會上會獲選爲民主黨總統提名人。

（時事社紐約十一日電）美國總統卡特十一日在哥倫比亞廣播公司電視訪問節目中表明，關於德黑蘭美國大使館人質事件，不考慮對伊朗下最後通牒或行使武力的強硬手段。關於其理由，卡特總統說，最後通牒對採取理性行動的政府，才有效果，這次扣持人質的是不講道理的人，對於他們不能採取強硬手段，如果加以恐嚇威脅，限期釋放人質，則可能使人質之間，造成死傷。卡特還說，十一日起在紐約召開的民主黨全國大會上，自己被提名爲總統候選人，具有充份信心，毫無疑問。

美提新動議
誓必打破人質僵局

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）美國國務卿馬斯基說：美國正在考慮提出新的動議，來打破伊朗人質危機的僵局。馬斯基在「美國新聞與世界報道」星期日發表的一篇採訪中，拒絕談論關於美國新動議的內容。但是他說：新動議包括最近幾個月來「我們已經進行的接觸」。他說：這些接觸是通過我們的各盟國，進行的外交和非外交的接觸。他說：「這些接觸使我們有可能與伊朗重要人物「建立間接和直接的接觸。」」

颱風亞倫登陸德州 風勢轉弱威脅解除
奧斯丁機場三間機庫被吹毀
來勢洶洶殺人逾百

（合衆國際社德克薩斯州柏斯克利十一日電）颱風亞倫，使海岸各城市泛濫，截斷了電力，對德克薩斯州的桔木業造成重大損失，及方星期日引起旋風吹毀一個機場。一座強大的風暴使德克薩斯州得其居民所恐怕的凶災，且於星期一晨風力終於減低至低過颱風程度。旋風在雷雨中的以襲，隨着內陸有大風雨，下雨十時至二十小時。最大的旋風吹襲奧斯丁機場，吹毀三間機庫，一輛國民警衛隊氣車，及六十架飛機，其中一架是副州長霍比所有。及損毀另三機庫及三十四架飛機。旋風於星期日吹襲鄉村及城市地區，沿海岸及旋風所經的荒僻地區，雖有廣泛損失，但整個德克薩斯南部及墨西哥東北部，均有普遍守戒拜，此等地區有十四萬六千人，擠入避難中心避過風暴。十一天前亞倫在非洲海岸外開始時，僅爲小撮的雲與風，但增長爲大西洋而所未見的第二最大颱風，最高風力達時速一百八十五哩。在其所經之加勒比海及墨西哥灣死一百二十八人，數萬德克薩斯州人則於颱風接近美國大陸時，逃入內陸。亞倫於星期六晚吹至德克薩斯海岸線四十哩內之後，突然減弱，停留不動，最後在里奧格蘭北部登陸。

參議員甘迺迪對民主黨加州代表團發表演說。該代表團團長前國會議員杜尼在旁鼓掌。（合衆國際社新聞圖片）

伊東正義 月底訪問東協國家

（法新社東京十一日電）日本外務省官員們今日宣稱，該國外相伊東正義將在本月廿四日至下月四日訪問「東南亞國家協會」五個會員國。屆時他將在北京停留兩日，與中共黨政領袖舉行會談。該等官員說，伊東正義將與中共主席兼國務院總理華國鋒，副總理鄧小平及其他的領導人會談。

美時代週刊報導
卡特總統最幼子 也從事國際商業
曾替紙市研究處理垃圾

（合衆國際社紐約十一日電）時代周刊說：卡特總統之弟比利並非他家惟一做國際生意之人，卡特總統最幼的兒子傑夫，廿七歲，也做國際生意。最近一期的時代周刊說：傑夫身爲美國某電腦地圖測繪公司創辦人之一，合夥人的傑夫，曾替世界銀行服務，該公司最近並且取得一項價值六個數字的，替菲律賓政府測驗地圖的合約。該刊說：世界銀行曾派傑夫卡達夫婦及與傑夫合夥的麥克理迪，到馬尼拉研究處理馬尼拉市廢物的辦法，其代價爲一萬美元。該刊說：馬可斯總統夫人將上述處理廢物的計劃視爲整頓馬尼拉市容大計之一。該刊說：卡特總統贊同其子馬尼拉之行，但對國務院發出指示說：只應給予普通公民的待遇。該刊說：美國司法部門中的律師認爲：無需傑夫卡達及其合夥人也像比利那樣登記爲外國代理商，因其與外國的交往純係商業性質，白宮的官員們堅稱：傑夫的生意活動並無不安之處。

中日代表北京會談 討論日韓開發 大陸架天然氣

（法新社東京十一日電）日本外務省一位官員今日稱，中日兩國的代表將於下月在北京舉行工作性質的會談，討論日本和南韓聯合開發大陸架的天然資源問題。中國大陸曾經多次抗議日本同南韓的此項聯合開發計劃，理由是該兩國所指的大陸架有部份在東海，未免有侵犯中國領土主權之嫌。

金玉大廈

商店 本少利多
洋樓 精緻梗房
地點 四通八達

創業安居買樓保值十五年供月付千六元起輕而易舉

旺舖十二萬起
居民廣衆萬商雲集 獨立水廁伙伙向街
洋樓十九萬起
精緻美宅設備豪華 就學遊樂生活寫意

鷹君有限公司
香港干諾道中30號三和大廈7樓
電話:5-257351至257356(六綫)
地盤售樓處假日照常辦公電話:3-7798759

用途	地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎-5,660呎	$3,520,000起
	毓成大廈 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	$2,500,000
	怡華大廈 怡和街40號	1,300呎（閣樓） 1,500呎（地下）	面議（不交吉）
	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	面議
	灣景中心 銅鑼灣港灣道28號地下舖位43號	762呎	面議

旺舖、住宅、寫字樓
車位現貨租售
垂詢電話：H-271821 H-229162
怡華置業有限公司
香港皇后大道東43至59號A25樓

用途	地址	建築面積	價目
寫字樓	嘉洛商業大廈 灣仔洛克道114-120號7樓C座	820呎	$1,000/呎（不交吉）
住宅	山勝大廈 跑馬地山村道B座2樓	750呎	$600,000
車位	萬峯工業大廈 柴灣祥利街7號	23號車位	$60,000@
	怡達工業大廈 香港仔香葉道4號	27-29號車位	$50,000@
	冠華園 九龍窩打老道84號	14,16號車位	面議

將毛澤東連根拔起

毛像語錄詩詞 中共下令剷除

避免人民誤解歷史由個人創造

（路透社北京十一日電）中共今日提出，要逐步將故主席毛澤東的肖像，語錄和詩詞句，由公共場所清除出去。並且指出，如此過份地頌揚領袖個人，已經令到廣大人民與其領袖互相疏遠。北京新華社引述中共中央委員會所發出的一項指示說，在公共場所的毛澤東肖像，語錄和詩詞句實在太多，有損政治意義。該項指示又說，要逐漸將毛澤東的肖像，語錄和詩詞句的數目適當地減少，而對於其他的黨政領袖也是如此。指示認為，為了頌揚老革命家，而極度突出其個人，的確是不切合實際。該項指示指出，對領袖的不適當紀念，不但會造成浪費現象以及令領袖與人民羣衆疏遠，而且會令人誤解歷史乃由個人所創造者。至於此項指示何時發出，新華社並無加以說明。

毛澤東紀念堂 暫時保持現狀

折除或易名下回分解

（時事社北京十一日電）新華社十一日報道了中共中央委員會關於公共場所懸掛故毛澤東的肖像畫，毛語錄，詩詞等減少到適當數量的通知。通知並說：「數量太多，有失政治的嚴肅。」通知中說明：「這個方針也適用於其他領導人的肖像畫碑文等。」關於減少的理由，通知還包括有下列一項「除中央委員會特別決定者之外，不為各國革命領導人設置紀念堂，博物館等，現正在建設中，或已完成的建築物，也要變更為有關社會，經濟，文化的會堂的規定」，這暗示了「毛主席紀念堂」在中央委員會未有新的決定以前，仍繼續存在。自上月底至本月初，北京的人民大會堂，歷史博物館的毛澤東肖像要被取下，這是根據中央委員會的通知，而採取的措施，中國的新聞機構正式作此報導，這是首次。

批判毛澤東是艱險鬥爭 中共中央仍然說 宣傳毛澤東思想

顯見內部有歧見分分鐘有變化

（新華社北京十一日電）中國共產黨中央委員會已發出指示，規定少宣傳個人，以及限制建造紀念館、印刷傳記或籌作集、報道高級領導人的活動和談話、懸掛已故毛澤東及其他領導人的肖像或題詞，和為高級幹部舉行喪禮的原則。指示引述了三中全會的原則，即多宣傳工農兵，黨和老革命者，少宣傳個人。自三中全會，在這方面已有了成績，但是仍有若干問題需要解決。其中一點是，過在歌頌老革命者時，過多地突出了個人，未能充分實事求是，很多紀念活動已變得徒具形式。指示說，不適當的紀念活動，不僅使領導脫離羣衆，同時做成一種錯誤觀念，認為歷史是個人創造的。指示列出了中共中央的決定，包括：從今以後，除經中央委員會具體決定，不為個人建設紀念堂、紀念館或紀念碑。一切正在興建中的，或已建成但可改建的，應該改為社會、經濟、文化或福利建設。對於毛澤東、周恩來、劉少奇和朱德及一些革命烈士和革命歷史事蹟，可以有紀念設施，但是數量應該嚴格限制。對於現中央主要領導人的出生地，曾就讀的學校或視察過的地方，不作紀念設施。指示說，報紙應多報道馬列主義，毛澤東思想，社會主義的優越性，工農兵、知識分子在現代化中的成就，以及黨的政策，原則和決定，少報道領導人不重要的活動和談話。指示說，在公衆地方，掛出毛澤東的肖像，語錄和詩詞太多，這是缺乏政治嚴肅，數量應該逐步減至適當，這原則也應用於其他領導人的肖像和題詞。

華國鋒批毛 打了勝仗

（合衆國際社北京十一日電）據「新華社」一週一宣佈：中共已決定不再為一些國家領袖建造更多與已故毛澤東類似的紀念銅像。這樣決定標誌出中共已結束國人崇拜的傳統。一項由黨中央發出的指示同時表示：在公衆地方實在太多有關毛主席的照片，語錄及詩詞。「這是缺乏政治上的嚴肅，數字應該逐步減少至一個適當的比例。」該指示指出，相同的原則將實施在其他已故的中共領袖，例如周恩來及其他人等的身上。它又表示：以後將不應再舉行一些龐大的紀念會，例如于今年初為已故的前國家主席劉少奇所舉行的一類。形勢上需要召開如此類紀念會已告結束，而且也不應該為了此項原因而過度浪費人力物力。這項最新的決定似乎是華國鋒勝回一仗，南斯拉夫一份報章于昨日刊登一篇對華國鋒的訪問時，有意提及劉少奇的錯誤及缺點，這些說話是在劉少奇紀念會上的冗長演詞中被刪除的部份，當時由于劉氏遺孀反對所致。華國鋒的評論也反映出毛澤東與其他領袖的不同處，他比其他中共領袖更為實際。

同是批判毛澤東

胡耀邦與華國鋒 兩人論調有分別

反映中共高層意見對立

（時事社北京十一日電）關于故毛澤東主席的再評價，華國鋒主席的發言乃意味着針對再評價的進行方法及其限制，顯然中國共產黨內部意見分歧。朝向第十二屆黨大會，今後黨中央為了總括文革進行研討，因此這種立場的不同，勢必引起黨內的論爭。華國鋒發言與去年十月葉劍英在建國三十周年紀念演說的基調極為相似，即一方面承認毛主席的過失，一方面將其過失由黨全體的過失予以吸收，以避免徹底追究個人責任，而對毛主席功績予以評價的姿勢更為顯著。六月底胡耀邦總書記會見南斯拉夫記者時稱：「毛主席晚年的過失，是黨與人民的不幸，不能隱蔽毛主席的過錯。」而表示置重點于責任的追究。因此兩者發言比較之下，使人感到有所分歧。總括文化大革命與毛澤東再評價具有絕對不能分離的關係。中國在八月的全國人民代表大會刷新國務院人事，從秋天到年底召開中央委員會準備總括文化大革命，但是因華國鋒發言而顯示的意見對立，說不定在全人大上歸人事問題可能引起微妙的影響。

有另一種說法

中共公開批毛 為打擊華國鋒

（合衆國際社北京十一日電）中共今日不管主席華國鋒的反對，採取新的步驟，限制由毛澤東而起的領袖個人崇拜。中共中委會在一項指示中指出，在公共場所的毛澤東肖像，語錄和詩詞句實在太多，必須逐漸加以清除。此項指示可能引起華國鋒的反對。中共此項指示實際上是間接地給毛澤東的指定繼承人，現年五十九歲之華國鋒以當頭棒喝。殊不知華氏曾經主持編刊最後一卷毛澤東選集，以及在天安門廣場上建設「毛主席紀念堂」。同時，華氏曾將毛澤東的故鄉湖南韶山變為世界革命聖地。此外，華氏亦曾大讚毛澤東為「中國歷史上最突出的人物」。

希臘東部 強烈地震

（美聯社希臘雅典十一日電）希臘地震中心說：一次強烈地震星期一震撼希臘東部，不過到目前為止未有傷亡和破壞數字報告。地震中心說：今次錄得地震為黎克特制五點二級。震央則距雅典北至西北部一百五十五公尺。

北京[illegible]法新社著名的[illegible]（合衆國際社新聞圖片）

投資十二億元

天津石油化纖廠 燃料不足半停頓

耗資五億元大港電廠「死火」

（北京電台十一日廣播）今天「人民日報」在第三版，刊登一封記者來信反映大港工業區，由於缺乏統籌規劃，個別工程生產很不協調，造成巨大的浪費。來信說，大港電廠是一九七九年投產的大型電廠，國家花八千六百萬美元給國外引進了兩台卅二萬瓩的發電組，總投資近五億元，由於燃料供應不足，一台機組長期不能運轉，另一台機組也不能充分發揮作用，每年要少發電二十億度，相當於天津市一九七八年工業用電的二分之一。為什麼剛建成的新電廠就缺乏燃料？主要是確定設廠方案時，主管部門沒有認真調查，周密考慮，就決定由天津煉油廠供應渣油作為燃料，但按天津煉油廠的設計能力，滿打滿算，一年生產的渣油除了自己使用和供應其他廠以外，還不夠大港電廠需要的一半。現在電廠需要的輸油管道已經建成，渣油卻不能源源供應，造成浪費。來信還反映投資十三億的天津石油化纖廠目前已面臨着原料不足的問題，這個廠就要投料試車，如果不及早解決這個問題，將處於停車半停車狀態。另外由於計劃不周，大港工業區在交通運輸，供水及排除污染等方面，都造成很多不應該有的矛盾和損失。大港工業區的工人和幹部，看到這些現象十分痛心，他們說：「吃不窮，喝不窮，計劃不周必受窮」。

（北京電台十一日廣播）據「人民日報」報導，上海第一家由待業青年陳賁庚自籌資金開辦的「味美館」飯館，從七月上旬營業以來，顧客盈門，生意興隆，不少外賓和華僑也到那裏參觀吃飯。這家私營飯館有兩個特點，一是價格比國營飯館便宜，他們提取的利潤比國營低百分之十，菜餚質量也不錯，而有冷飲供應；二是服務態度比國營好，顧客說：「他們服務周到，熱情招待。」店東陳賁庚廿六歲。

傳道也有神童

「三歲開始修道」 十二歲做牧師

（合衆國際社伊利諾州木連十日電）十二歲的史超靈格在星期日被委任為一間教堂的牧師，他三歲起便開始傳道。「我內心感到喜悅和真正快樂，我在心底裏表示感激」，史超靈格說，他雖然知道他的正式銜頭是牧師，不過他仍然喜歡叫自己「小子」。教堂的約一百名成員，該男孩的朋友和親屬擠在教堂觀看他受委任的特別儀式，儀式之後，史超靈格獲贈禮物，其中包括一架腳踏車。

如果總統選舉相持難決

蒙代爾可能成代理總統

（中央社紐約）一九八一年元月二十日的美國總統就職日，吉美·卡特，華特·蒙代爾及美國大法官將自穿光鮮的禮服，站在國會大廈的典禮台上，然後下一任的美國總統便向前宣誓道：「我，華特·蒙代爾……」

是蒙代爾嗎？是的，沒錯，當然情況並不一定會如此演變，但是由於大多數美國人希望白宮出現新的面孔，再加上獨立派的總統候選人約翰·安德森的出現，這種情形在明年亦不無可能。

一

由於美國憲法第十二條及第二十條修正案中所包括的一套複雜而又難以瞭解的總統繼任條文，安德森之獨立派身份競選總統，確有可能把蒙代爾送進白宮。如果沒有一位總統候選人能獲得五百三十八張選舉人票的大多數（即二百七十張以上），便可以引用這些條文。這種情況自一八二四年以來尚未出現過，但它很可能在政情變幻莫測的一九八〇年發生。

果真如此的話，依照美國憲法，新選出的衆院將在一九八一年元月六日舉行會議，就獲得選舉人票最多的首三位總統候選人舉行投票。投票時，以州為單位，一州一票，任一候選人必須獲得絕對多數的票數，亦即廿六張票，始能當選為美國的新總統，在此同時，參議院的委員則從票數最高的兩位副總統候選人中，選出一位副總統。

這時如果沒有一位總統候選人在衆院贏得絕對的多數，則根據美國憲法第廿條修正案規定，一總統在其任期開始（元月廿日）之前尚未選出為止，獲選的副總統將代理總統之職，直到選出總統為止，同時，如果參議院亦無法決定副總統之人選，國會將通過一項立法，指派一位總統，直到衆院或參議院解決其僵局為止。

美國憲法上有關總統繼任的條文到此為止，至於各州代表如何決定投出它們一州的選票，憲法則未加規定。這種狀況的前例主要始自一八二五年，當時，各州代表曾被要求應從其大多數同伴的選擇。

二

今年的情勢令人很容易想到可能又會出現某些情況，以致必須引用這些憲法條文，假如安德森展開了有力的競選活動，從而使他在十一月選舉中獲得的選票，足以支持他目前在民意測驗中所享有的百分之二十二左右民衆支持的地位，並因而得到為數雖少，但有足以左右大局的選舉人票，而卡特和雷根所掌握的票又不相上下，這一來將沒有一名候選人能獲得當選總統所必需有的[illegible]會與雷根或卡特談條件，以其選舉人票換取一份要職或政策保證？安德森這時自然會評估他的抉擇，他可能會認為以此換取內閣的職位，將貽笑大方，同時也沒有一位候選人可能會在政策上屈辱的對他讓步，況且，支持安德森的選舉人又是極端自主，也不是可以由人指使的，無論如何，安德森又仍然希望當上總統，而若由選舉人團來決定這項選舉，他又沒有起碼機會，于是安德森可能召開一項記者會，宣布不與任何其他總統候選人談交易。

這時候，衆議院將陷入一片紊亂，在議長及少數黨領袖設法擬定投票程序時，衆議員將試圖決定如何投出他們的選票。他們應該投票支持在全民選舉中領先者，還是支持在他們的州內或選區獲勝者？他們應憑良心？抑或以黨為重？他們應否遵從選區民意？這些困擾將令他們無所適從，他們唯一確知的是他們面臨着一項和水門事件同樣重大的憲法危機。

三

到最後，大多數衆議員可能會和選舉人員一樣決定以黨為重而投下他們的票。在現下的衆議院中，民主黨擁有寬裕的多數地位——百分之六十三的席位——他們也不可能失去這項多數地位。因此或有人預期卡特會贏得勝利。但情況並不一定如此。詳情檢討一九八〇年各州的政治情勢，將可明白看出，由於沒有一位候選人肯定能獲得不可或缺的二十六州選票，因此衆院確實有可能出現相持不下的僵局。

假使衆院的選舉陷入僵局，那麼參議院的狀況如何呢？一九八〇年的選舉或將拉近目前兩黨的差距，削減了民主黨現在以五十九席對共和黨四十一席的優勢。但可以確定的是，民主黨仍將可以擁有其佔多數的地位。這時候參議院幾乎必然會選擇民主黨，而使蒙代爾當上副總統。因此只要衆院對總統之人選繼續陷於僵局，自元月二十日起，孟代爾便將成為代理總統。

當然，在總統就職典禮之前的兩週內，衆院將受到強大的壓力以求打破僵局，但是此事做來並不容易。有些專欄作家及黨領袖，或將主張衆院應支持在選民或選舉人投票中領先的候選人，但也可能另有一些輿論領袖主張選舉民主黨或共和黨的候選人。那麼妥協者將對誰讓步呢？要想打破僵局，可能需要得到那些一向拒絕妥協，堅持原則，以及不願背棄政黨路線的政黨人士的默許才行。目前可以想像得到的結果不止一端，或許卡特，雷根，甚至安德森會在久經擱延之下，終在衆院投票妥協下就任總統，或由蒙代爾代理總統數週，數月，甚至數年，或者將到一九八二年的衆院選舉再來解決這項僵局，不論出現那一種結果，均將致因而入主白宮者為確保其總統職位的合法性而面臨一場艱苦的爭鬥。

在這種情況下，蒙代爾儘管素來受人尊重，但因形同以走後門的方式進入白宮，而卡特及雷根又都仍在一旁躍躍欲動，那麼他的總統處境也必然是無法安穩的了。

社論

華約集團第二大國波蘭的不安

上月初，波蘭因為肉類價格大幅度上漲，連續發生罷工事件，有演變成政治危機之可能。進入八月份以來，情勢似有平靜復蘇之可能，惟首都華沙公營超級市場出賣牛肉部份等，仍然排着長龍。

此次促發罷工潮的起因，是政府自七月一日起，除了雞肉之外，其餘肉類的價格，平均高漲百分之三十至六十。加上當局為了提高生產效率起見，呼籲全國人民加緊工作，遂愈益增加工人們的反感。工會首先為華沙拖拉機工廠等全國四個工廠，要求「因應肉類的漲價，提高工資」。

回顧十年以前，工會也是為了反對食物價格的上漲，而使用罷工戰術。當時的共黨第一書記哥慕卡，由於採取強硬手段，並且直接實行鎮壓，終於站不住脚，現在共黨第一書記基列克，可能接受了哥慕卡垮台的教訓，對於罷工風潮，避免由政府出面應付，而授權各工廠的主管，負責與各該工廠的工人談判，結果，答允增加百分之五至十的工資。

不過，基列克的彈性路綫，也並非沒有弱點。工人方面認為：「如果發生騷動要求增加工資，是可以獲勝的。」於是，罷工的風潮就擴大了。加上七月九日基列克演說：「凡子女多而未能受惠的家庭等等。雖然將由明年起，增加工資，惟目前並不全面增加工資。」基列克這番話，也給予工人以刺激。七月十日，靠近波蘭蘇聯邊境的工業城市魯布林，鐵路工人罷工，事態嚴重。

為了明瞭波蘭戰後經濟的整個情勢起見，有先行檢討波蘭戰後經濟的必要。

波蘭於一九四七——四九年期間，實行經濟復興三年計劃，結果，工業生產比一九三八年增加了百分之七十。同時，完成了土地改革。接着，於一九五〇——五五年，實行六年計劃。嗣於一九五六——六〇年，一九六一——六五年，一九六六——七〇年，一九七一——七五年，一九七六——八〇年，先後實行第一、第二、第三、第四、第五等五個五年計劃。

根據一九七五年十二月波蘭共黨大會的決議，把投資總額增加百分之三十七至四十，以期把國民所得增加百分之四十至四十二，把工業生產增加百分之四十八至五十，把實質工資增加百分之十六至十八。惟在同月的國會上，關於國民所得、工業生產、實質工資等等的目標，儘管依照共黨大會的規定，但是，關於農業生產的增加，卻由百分之十五至十六，增加為百分之十六至十九。這是由於自從一九七四年以來，農產歉收，迫得在一九七六至七七年的兩年間，從外國進口十五億美元的農產品。因此，須把投於第五個五年計劃的資金，重新分配：一、把一九七六、一九七七、一九七八等三年對於國民所得部份的投資額，略予減少。二、把生產的重點，從生產財工具的生產，轉移到食品、消費品的生產，以期增加物資的供應。這是鑒於一九七七年底以前的許多年中間，過份向西方購買太多的工業設備，以致截至一九七八年底為止，對於西方的債務總額，早已高達一百五十億美元之巨，實非改變政策不可。

波蘭國會一九七六年決定提高農業生產的增長率，是大有理由的。因為基列克上台之後，雖然以農業現代化為產業重點之一，惟並未成功。舉例來看，一九七七年本來計劃增產百分之五點三，惟實際上僅僅增加百分之零點八。一九七八年因為氣候不佳，原來計劃增加百分之五點八，結果亦僅增加百分之四點二。自一九七五年起，連續五年農產歉收的結果，飼料不足，肉類奇缺，這也正是最近罷工潮的主要背景。

由於農產不足，糧食價格又非安定不可，政府遂給予財政補助，藉以平抑糧價。但是，這樣一來，政府迫得動用財政支出的百分之三十至四十，負擔非常沉重，遂對肉類宣佈加價。再以國民生產總值來看，一九七九年度不僅沒有增長，反而降低了百分之二。此種情形，對於波蘭來說，還是第二次世界大戰以後的第一次。

波蘭土地面積三十一萬二千平方公里，人口三千五百五十萬。經濟方面，每年國民生產總值業已超過一千一百億美元。軍事方面，正規軍總兵力三十一萬七千五百人（另有國境警備隊一萬八千人，治安部隊七萬七千人）。其中，陸軍兵力廿一萬人，編為五個裝甲師，八個機械化師，一個空運師，一個水陸兩用師，配備坦克三千四百輛，水陸兩用車三百輛。海軍兵力二萬二千五百人，擁有驅逐艦一艘，潛水艦四艘，裝備導彈的快艇十三艘，魚雷艇廿一艘，巡邏艇三十一艘。空軍兵力八萬五千人，擁有米格十七、二十一等型式戰鬥機三百七十八架，伊爾二八等型式轟炸機八十一架，運輸機四十五架，直升機二百一十架，地對空導彈二百四十個。在華沙公約集團中，波蘭堪稱第二個大國，波蘭情勢不安，對於蘇聯集團的影響，是相當重大的。

蔣總統經國九日上午由參謀總長宋長志上將等陪同，到台中陸軍成功嶺地區，主持七十年度大專學生暑期集訓第一梯次結訓典禮，並檢閱學生部隊，圖為蔣總統（中）檢閱學生部隊，並詢問同學們受訓期間生活情形。（中央社照）

各國首腦明春在墨西哥

舉行高峯會議 討論貧富關係

舒密特戴當表示全力支持

（法新社倫敦十一日電）「泰晤士報」今天說，世界各工業化國家，第三世界各國及世界各石油輸出國家的領袖，均將參加明春或明夏假墨西哥舉行的高峯會議。該報說，西德前任總理布朗在今年之初所發表的有關世界上最貧國家的經濟困境的一份報告中，首先提出召開上述高峯會議的建議。該報說：高峯會議準備研究的關乎世界上許多國家的問題，包括：糧食供應，能源危機，世界經濟衰退，石油美元之再流通，及與世界上各貧窮國家的負債有關的問題。該報說：在墨西哥總統洛沛士及奧地利總理克來斯基贊助之下的這個高峯會議籌備機構將於聯合國有關世界各國發展會議於下月五日結束之後開始發出邀請請柬，請上述各國領袖參加。該報說：西德總理舒密特，法國總統戴當，均已表示擬準備參加這個高峯會議。該報說英國領導下的政府，首相戴卓爾對這個高峯會議雖比較不太感興趣，但屆時肯定會出席。

貧富國家 地位懸殊

（時事社倫敦十一日電）英國「泰晤士報」十一日報導，由先進國以及包含產油國在內的第三世界國家的首腦會議，明春或夏天在墨西哥城舉行之事，大致已成定局，該首腦會議由布蘭特委員會（委員長前西德總理布蘭特）所提倡，是就食糧、能源、美金、景氣衰退，石油美金的還流……等，南北國共同面臨的問題，尋求政治解決途徑為宗旨，該首腦會議係由墨西哥總統洛佩斯·波蒂略和奧地利總理克來斯基發起，預定在九月五日聯合國經濟特別大會結束後正式向有關各國發出邀請書。該報透露，西德總理施密特，法國總統德斯坦已非正式的表明出席該會議。

十三個石油國家準備

依美元通脹比率 溫和地調整油價

（路透社倫敦十一日電）石油工業界人士今天說，石油出口國組織對它的油價安排，正在恢復秩序中，和結束過去十八個月來的一片混亂情況，他們說，十三個油國很可能於十一月在巴格達舉行高峯會議時，達成一項部份依照通貨膨脹來每季溫和地提高油價的協議。計算的方法是將油價定出基價，沙地阿拉伯曾力促這樣做，因為產油國和用油國都可得到好處。自從一九七九年初起油價即不停躍昇，石油出口國組織的原油價格，平均增加了百分之一百五十，與沙地阿拉伯的每桶廿八元的原油價格相差極巨，有等非洲產油國的優質原油價格，甚至被提昇至每桶卅七美元。石油工業界人士說，目前石油生產過剩，引致現貨市場的價格崩潰，這意味伊朗和利比亞等油價鷹派國家在繼續不受約束的情形下無利可圖。該方面人士說，沙地阿拉伯看來會把它的油價最高提昇至卅二美元一桶和將產油量每天九百五十萬桶減至八百五十萬桶。

日本下月將與北京 商開發釣魚台石油

（合衆國際社東京十一日電）日本每日新聞今日稱：日本將於下月初開始和北京當局討論聯合開發主權有糾紛的釣魚台羣島附近之石油資源。該報稱：日外務省官員已有訪問北京，為聯合開發上述油源事展開談判的安排。日本將對開發這個位於沖繩島與台灣之間的釣魚台羣島附近之石油，提供資金及開採技術。日本，北京當局及台北當局均曾表示對釣魚台羣島有宗主權。聯合國的初步調查顯示：釣魚台羣島四周的大陸架石油蘊藏有開採價值。自從日本和北京外交關係於一九七二年正常化，及兩國於一九七八年簽訂和平友好條約之後，有關釣魚台羣島的主權糾紛即加以擱置。該報稱：為了避免有關該羣島的糾紛昇級，開發油源範圍將限於該羣島之外的水域。預料北京當局將對上述聯合開發計劃採取積極態度，由於中共的現代化計劃需要更多的石油。

東京匯市 美元企穩

（美聯社東京十一日電）星期一日美元在東京外匯市場中，上週跌價一·三五日元，今晨開市價為二二六·八〇日元，上星期五日的收市價為二二六·六五日元。開市後交投穩定，美元穩企於二二六·八〇至二二七·〇〇日元之間。

八名匪徒計劃 洗刦西德銀行

（法新社西德法蘭克福十日電）西德「星期日世界報」今天報道：有八名匪徒策劃於九月間搶刦西德聯邦銀行，西德當局發現了這一陰謀，西德聯邦銀行儲存黃金於美國諾斯堡金庫，是世界第二個最大的儲存黃金的銀行。「星期日世界報」引述法蘭克福總檢察長威頓爾的話說，當警方以與其它案件有關的盜竊罪將匪徒們逮捕時，他們正作着準備成為「本世紀著名盜竊」之夢。該報說：四名匪徒於突尼西亞捕獲，目前正在辦理引渡手續，其他匪徒有的已被拘押，有的雖逍遙法外，但也難逃監視。

范園炎在台結婚

大陸妻兒近況不明

（法新社台北十一日電）投奔台灣的前中共空軍范園炎昨天在此間靜悄悄地結婚，他來台已有三年，他恐怕已犯了重婚罪。范氏現年四十四歲，四川人，他目前是國府的空軍中校，新娘是廿九歲的彭潔瑜（譯音），湖北人，以前是台北一間小學的文書。總統資深顧問及四川元老張羣任證婚人，婚禮舉行地點在台北近郊，據當地報紙載稱，祗有少數親友參加。這對新人相識已有兩年。范氏有一妻和三個子女留在大陸，子十二歲，兩女分別為八歲及十歲，他是於一九七七年七月七日駕駛一架米格十九型機由福建空軍基地起飛投奔台灣的。他曾向當時訪問大陸的美國國務卿萬斯呼籲，請他出面向中共交涉，讓他的妻子和子女出境。國府曾以價值六十萬美元的黃金獎賞他把改良的俄製的噴射機飛台。在過去三年間范氏不會獲准駕駛飛行，一如其他投奔的共軍飛行員一般。

摩納哥宮廷宣佈

嘉露蓮公主與丈夫分居 朱諾驚異拒絕表示意見

（合衆社巴黎十一日電）有巴黎花花公子之稱的摩洛哥公主嘉露蓮的丈夫朱諾，由於摩納哥王宮宣佈這對夫婦已正式分居，朱諾的律師說他的當事人大感「驚異」。戴內特律師星期日與他的當事人磋商後說，「在他們聯同到倫敦訪問後四天，朱諾與他的妻子上週四曾作長談。」戴內特說，「這對夫婦同意有時間作考慮，在九月一日之前任何一方將不採取決定。」「朱諾對這宮廷的聲明大感驚異，他將拒絕在九月之前發表任何評論，除非不合時宜的關於他的私生活的評論迫他清楚說出來。」這位四十歲的朱諾，現時與一名芳齡廿五歲的哥斯達黎加金髮女郎吉安妮娜在土耳其，他稱她是他的女秘書。朱諾與嘉露蓮於一九七八年六月廿八日在摩納哥結婚，自今年五月已不見他倆在公衆場合一同露面。去年聽傳朱諾情緒不安，常見他陪着其他人在夜總會流連忘返。

美國著名高爾夫球運動員尼克拉奧維去年全美高爾夫球公開賽中榮獲冠軍之後，今年在第六十二屆的全美高爾夫球協會的比賽中又獲金牌。這是他贏得的第五枚金牌。（合衆國際社新聞圖片）

南韓強人全斗煥宣稱 政治過渡時期必須盡快結束

強調建設目標建立民主國家

（中央社漢城十一日電）韓國國家保衛非常對策委員會主席全斗煥將軍今天說：韓國在一九八〇年代進入一個新時代的國家方案，是建立一個民主的福利國家。他說：在這個新時代中，韓國的建設目標有三：一、民主地方化；二、建設福利國；三、法治社會的實現。全斗煥今天在接受京鄉新聞報社社長李振羲獨家訪問時，發表他的上述政治構想。該報特別稱：全斗煥是這個新時代的領導人物，韓國人民對他寄以厚望。全斗煥今天呼籲全國人民值此國家安全情勢處於非常時期之際團結一致。他說：民主地方化有助於擊敗共產主義而達成國家的和平統一。

全斗煥並且透露：崔圭夏總統宣布，有關韓國政治發展的時刻表一定會被遵守。他同時指出，為配合新的政治情勢，這個時刻表所訂時間可能被縮短。他並證實，為消除日後選舉發生的貪污與不法弊端，韓國將舉行由公共資金資助的國會選舉。

（合眾社漢城十一日電）被認為行將出任南韓總統之該國「強人」陸軍上將全斗煥將軍今日宣稱：「南韓的政治過渡時期，必須盡快結束。」全斗煥將軍對此間英文報章「京鄉日報」記者宣稱，前此制定建立一民選民政政府之時間表，可以推前。全將軍解釋：「現總統所制定的政治程序應該遵循，但由於新局勢的開展，在時間上可以縮短。」

南韓總統崔圭夏前曾表示：新總統選舉要到明年六月底才舉行。

泰統帥視察防空演習後表示 泰國亟需要增購雷達控制高射炮

（本報曼谷十一日航訊）泰國副總理兼最高統帥森上將日前透露說軍方須要增購一個相當數量的高射炮，這是以雷達控制射擊，效高率的一種，用以對抗空襲。最高統帥森上將，兩位副最高統帥乍侖上將及黎通親王海軍上將，此外還有參謀長柚育上將，及其他高級軍官當舉行防空演習時，前往高射炮軍第四營視察防空情況。第四營長向最高統帥報告說，曼谷地區之統防空工作有相當之障礙，因為建築物眾多，難以分佈實力。這單位負責設減越過琅曼空軍防空中心之假想敵機，此單位並負責進行調查敵人飛行方向，及飛機數量，並須調查看是否真的是敵機。當總結報告後，三架假想為敵機之F五E型飛機飛進來，此單位依照防空演習計劃以高射炮射擊，同時京北電廠假想起火，以便進行救火演習。在離開之前，森上將說，過去四、五天的防空演習使了解很多缺點，例如工具及設備很多應增加或改進，此外，各單位的工作聯絡也不夠好，因為好久沒舉行演習了。

台灣女郎揭穿受騙內幕 赴日唱歌 被迫賣春 吃盡苦頭

經日警破獲才逃出生天

（本報台北十一日航訊）台北市刑警大隊偵二隊最近積極調查日本人拐騙台灣女子赴日賣春的內幕。全案追查已進入緊鑼密鼓階段。警方日前查出少數日本人勾結不肖國人安排台灣女子赴日賣春。日前三名台灣歌女被騙赴日陪酒，回來後向警方揭穿騙局，警方才展開調查。一位丁姓女郎指控，她被騙到了日本，結果到了大久保的一棟大廈中，二、三十名從台灣去的女郎迎向她來，每人都冷冷看她，旁邊還有五六名日本「浪人」。一個女郎想開口說話，被日本「浪人」狠狠的一巴掌制止。

丁姓女郎的夢醒了。她在社會上混了幾年，知道進了「賊窩」了。果然，她從此變成一個陪酒女郎。每人所賺來的錢，必須全部交給「應召公司」，一週結算一次，「公司」分七成，女郎三成，甚至連客人給的小費也必須全數交出。幾乎每名女郎都人生地不熟，多數的錢沒有地方花，更何況「公司」一組織嚴密，有很多厲害的打手負責接送及監視。上班不久，心情惡劣加上鄉愁，丁姓女郎不知不覺間，染上了由「公司」免費供應的迷幻藥。

每當心情苦悶時，她就向「公司」申請，服食後苦悶盡消，可是從此卻非仰賴這種藥物無法過日子，日復一日，彷如吃了毒品一樣。後來，她才知道，這家國際人口販賣「公司」就是用這種方式作為控制女郎的手段之一。

丁姓女郎說，她的入境簽證效期只有兩個月，因此在日本的頭兩個月，「公司」看守她特別嚴密，深恐她向警方告密。但一過了簽證效期，「公司」的看守就鬆了。因為這時候她已染上服食迷幻藥的惡習，很難下定決心離開「公司」。她在外頭公開露面，隨時可能被日本移民局的人查到，一旦查到，不但會被捕偵訊，甚至會被公佈姓名，然後驅逐出境。今年六月，丁姓女郎所屬的「公司」被日本警視廳破獲，日本浪人逃走了，「公司」老板也開風溜了，她們這一批風塵女郎分別被列為「不受歡迎的人物」，遭遞解出境。

台北市警察局一位高級警官在偵訊一名施打速賜康的女郎時，得知她也曾在日本新宿一家小型俱樂部中受害過，不但被迫施打毒品，控制行動而且在接客後，小費不夠多，即被俱樂部中的保鏢拳打腳踢，所幸到最後被日本警方查出，把她驅逐出境。這位警官認為，日本社會十分複雜，幫會組織也比台灣嚴密。風塵女郎若把日本當為淘金國，可能因此害了自己。

據了解，很多風塵女郎赴日有被騙的，也有自願前往的。據日本一家雜誌最近透露：由於台北市北投區已經廢止公娼，而這些風塵女郎以前的大主顧就是日本人，因此有一部分受人慫恿轉移陣地到日本去了。此外，沙龍、酒店、酒吧等場所侍應生，也有不少人跑到日本去。

如何防範，有些人認為，政府可以做的事有：

一、嚴予調查被日本驅逐回來的女郎，予以限制再出境，至於申請改姓名想蒙混再出境的「前科」女郎，警方與境管局必須嚴加核對她們的相片。

二、主動與日本警視廳、移民局等單位聯繫，適時掌握在日本賣春的台灣女郎。

三、對公司行號職員名義出國的女郎，雖然目前經濟部已將農工商人員出國的年齡限制放寬，但是仍應密切查訪。

四、多次出境而無「前科」的女郎，可能因為簽證期限制，所以才來來往往，因此警方與境管局要隨時約談，深入查察。

政府開放人民出國限制，出境的婦女人數逐日增多，如何找出申請出境的婦女中，有些問題，的確需要技巧。

泰總理六十歲 遵守法例退休

辭去陸軍司令職務

（法新社泰國曼谷十一日電）泰國軍方今天證實，泰國總理炳丁素拉暖已提出退休，辭去陸軍司令之職。此舉被視為他們所華之權力的考驗。此舉緩和了有關猜測炳上將可能加強其權力的保有期，同時被視為這位泰國領袖對其勢力後為高級軍官的信心的一種示威。

陸軍部一名發言人稱，炳上將以國防部長的身份發出一項命令謂，所有在九月三十日本年度結束時，到達退休年齡的軍官，必須提出退休。

該發言人補充稱，身為一名到達六十歲退休年齡的軍官，炳上將願遵守規則，並退休解去陸軍司令之職。雖然這項行動正式結束了他的任期，分析家們沒有抹煞這使他留在的特殊情況可能性。

炳上將自從一九七八年掌權以來，他一直被國會要求他留任，以作穩定的關係，因為他們害怕各將領之間的傳統性鬥爭，可能會使這種穩定動搖。

台北各市立醫院 目前大鬧醫師荒

待遇差進修環境欠佳是主因

（本報台北十一日航訊）台北市各大市立醫院目前大鬧「醫師荒」，其中一家醫院不足額高達二分之一。依照計劃，年底前部分市立醫院各項建築均將陸續落成，啟用後所增加的床位能否全部開放，儀器能否順利運作，卻令人懷疑。

問題出在招不到足額的住院醫師。市立醫院要收不到住院醫師的原因有很多，據各醫院負責人表示，待遇太低是主要原因之一。按規定，住院醫師每月的薪水在八千至一萬元之間，加上伙食費一千八百元和醫療獎勵金九千六百元，每月可得兩萬一千四百元左右。這種待遇在醫師行業中，算是最低的。

其次，學習環境對醫師的投效，也有很大的關係。例如榮總、長庚都擁有國泰……等大醫院擁有較完善的設備和醫療器材，年輕的醫師們為了能學到最新的醫療技術和經驗，加上大醫院向這些醫院的醫師，出國進修的機會很多，待遇豐厚，相形之下，市立醫院就顯得「寒酸」。

更嚴重的是，目前部分市立醫院的住院醫師，也有他動的趨勢。表面上，醫院擴編，建大樓，增加設備，使住院醫師欣喜才對，但由於人手已感不足，新樓啟用之後，醫師的工作量勢必增加，加上各市立醫院的工作，為疏解門診的擁擠現象，採辦理夜間門診之後，到那時，醫師們的工作必然再延長，此惡性循環下，醫師難免有求去之念。

市立醫院為了能留住醫師，每個月自醫院盈餘中提出百分之八十做為醫師的「醫療獎勵金」，原先預定住院醫師每人每月最高可達九千六百元，但目前市立醫院因為收費標準沿用已久，普遍偏低。去年八月間，各省立醫院作調整時，市立醫院並未跟進，而今，各項藥品價格普遍上漲，檢驗器材漲幅更是驚人，尤其是X光片，每照一張的收費竟低於底片成本，長久下來，影響醫院盈餘甚鉅。因此本次各市立醫院院長會議時，曾考慮調整各項費用（目前尚未達成定案）。基於這些原因，以致使各醫院在發醫療獎金時就只好大打折扣，而這也是造成部份住院醫師離去的因素。不久前，衛生署已通過實施「醫師不開業獎金」，金額最高可達一萬六千元，但條文規定，凡已領取醫療獎勵金者，不得再支取不開業獎金，可是直到目前，卻沒有住院醫師領到這筆款項，原因何在？也令人費解。

據一位住院醫師表示，如何改善市立醫院的學習環境，增加保送進修名額，設置新式儀器和提高醫師待遇，是解決「醫師荒」的問題關鍵，與醫師去留有密切的關係。增加新設備和出國進修名額，有關當局已著手進行中，但大幅度提高醫師待遇，卻有困難。不少醫院負責人表示，醫院提高各項收入，事實上有違照顧低收入市民的初衷，但也是不得已下，沒有辦法的辦法。站在廣大台北市民的立場來看，「漲價」並不是好事，能做最好的服務，收最低的費用，才是為市民而設的醫院。但站在醫院立場來看，「又要馬兒好，又要馬兒不吃草」，的確令人有「巧婦難為無米之炊」的窘迫。

在這種尷尬的情況下，如何來替市立醫院「診斷」、「開藥」，以求解決嚴重的「醫師荒」問題，有關當局是有得頭疼的。

二次大戰期間 日五千敢死隊 一二千多人喪生

（路透社日本東京十一日電）據此間今天出版的一部新書說：在第二次世界大戰期間，估計有兩千一百名日本海軍敢死（突擊）隊，在向敵艦進行「自盡」襲擊中喪生。作者新恩朗說：「當時有五千人被招募駕駛五米長，裝有小型炸彈的小艇，該作者也是該敢死隊中的一名成員，但是他未曾執行任何這種使命」。在第二次世界大戰結束前夕，日本一共製造了大約四千艘這種小艇，以便進行海面夜襲，這種夜襲在菲律賓和沖繩對開的海上，取得了有限的成功，在那裏有六艘盟國軍艦被摧毀。

盧桂賢當選中美洲華姐

檀島華埠小姐初選 劉若華八佳麗入圍

（中央社巴拿馬市十日電）一九八〇年度「哥斯大黎加華埠小姐」盧桂賢，前晚擊敗兩位競爭者當選為中美洲五國華裔巴拿馬地區本年度的「華埠小姐」。

芳齡十八歲的盧桂賢是一位非常漂亮的商西高中學生，她能說流利的西班牙語和廣東話，正她告訴記者，她喜好音樂、社交和中華文化。

（中央社檀香山十日電）檀香山華埠商會主辦「一九八一年度檀香山華埠小姐」選拔今天在希爾頓飯店舉行時裝表演，並從廿五位競選者中選出八位參加下一次複選活動。

依照三民主義的理論和中華文化傳統習俗，間合選從事建設的現代化模範省—因為她可以在台灣學到比較父母在家教她的，更道地的中華文化和傳統習俗。

世界難民逃亡潮

二次世界大戰以來 逃出共黨統治區難民超過一千六百萬人

（中央社譯稿）在蘇俄共產黨推翻了沙皇而採取恐怖手段以致蘇俄人民紛紛逃往國外以來，至今已有五十餘年了，然而全世界的難民營到現在仍然擠滿了逃避共黨統治的難民。

最近擬出阿富汗、古巴及柬埔寨的大批難民使得二次世界大戰以來，因拋棄共黨統治下的家園而逃到外國的難民人數超過一千六百萬人。這些最近一批的難民包括了在去年十二月蘇俄侵入之後逃離其家鄉的至少一百一十萬阿富汗人，以及最近乘船在美國上岸的十一萬五千名古巴人，以及逃到泰國境內的三十萬柬埔寨人。

專家指出，目前，有三百六十萬逃自蘇俄所控制或深具影響力之國家的難民仍然苦無安身之處。若干外交事務專家認為尤其是人民生活上明白的顯示了蘇俄的政策在政治上的持續不斷所造成的影響。他們指出，不論是在歐洲的附庸國，或者遙遠的非洲附庸國，一經蘇俄扶持而建立了共產政權之後，那個地方總不可避免的會引起大規模的難民逃亡潮。

舉例來說，在二次世界大戰結束，蘇俄軍隊進入北韓，扶殖一個共黨政權後，共達五百萬難民之離開北韓。他們大都逃到美軍佔領下的南韓。

又如越南，在北越於一九五四年遭赤化後，估計也約有一百萬人——其中許多是天主教徒——離棄家園，而湧入當時由一個反共政府所治理的南越。

此外，自從卡斯特羅，這個蘇俄目前的首要盟友，在一九五九年奪得政權以來，古巴的一千萬人口中，也已有一百餘萬人逃往美國及其他西方國家。

過去十年來，柬埔寨則先是由於蘇俄支持下之越南赤色恐怖手段的迫害，目前更因蘇俄支持下之越南軍隊的入侵，估計已有四百萬人因此被迫離開家鄉。絕大多數的柬難民則一直無法逃往國外，而只能滯留在其邊區內無家可歸。

除此之外，過去一兩年間，由於蘇俄日甚一日的直接干預的內戰，又有數以百萬計的人在蘇俄及古巴部隊所助長的衝突中流離失所。

舉例來說，約有一百八十萬埃塞俄比亞人已逃到鄰近的索馬利亞及蘇丹，以逃避由蘇俄所武裝的埃塞俄比亞部隊與索馬利亞人和衣利亞分離份子之間的流血戰爭。

在歐洲，蘇俄軍力的伸張亦導致逃避共黨統治的難民潮之重現。這種趨勢在二次世界大戰後不久即開始出現。根據一九四五年波茨坦會議的協議，美國、英國及蘇俄同意將當時居住在波蘭、捷克及匈牙利的大約六百五十萬德國人後裔遣送德國。

後來，隨著東歐之淪於蘇俄的掌握便有數百萬人從這些國家中投奔自由，而當蘇俄的坦克粉碎了一九五六年在匈牙利及一九六八年在捷克的這兩個共黨政府的自由化意圖時，這一逃亡潮更形擴大。當時對近有二十萬匈牙利人及大約五萬捷克人逃到西方。

雖然目前的難民絕大多數來自非洲及中南半島的共黨國家，但東歐及蘇俄的人民仍在繼續設法移民或逃往西方。蘇俄境內的猶太人便是其中一例。十年來，已有三十萬名蘇俄猶太人逃到西方了。

根據美國國務院分析，自二次世界大戰以來，大約已有三百萬東德人及三百二十萬其他東歐國家人民離開了自己的國家。

這股全球性的難民潮顯然毫無消滅的跡象。但是由於聯合國及其他國際機構多年來是比較注重於提供救濟，而忽略了應如何去解決製造這種難民問題的根源，因而外交事務分析家認為這些機構對於迫在眉睫的危機之警兆應做何反應一直少有準備。

一位美國官員說：「聯合國從不預斷難民的流向問題，因為這可能成為一項政治聲明。它們總是慢吞吞的才派遣了工作人員到危機地區，譬如在阿富汗難民問題發生之初，聯合國在巴基斯坦僅有非常少的工作人員。」

由於世界各地的難民人數不斷增加，人道援助的問題日益重要，蘇俄一直無意援助那些不論如何動機逃離共黨統治的難民。莫斯科對於聯合國難民事務機構的救濟活動，除了負擔一小部份的職工薪水外，一向拒絕提供任何捐助。

相形之下，美國倒是長久以來一直在率先支持國際救濟活動。這是一項代價高昂的工作——一年大約花費二億五千萬美元。但是美國政府官員認為，幾乎沒有什麼其他的計劃更能像援助難民的行動那麼有效的提高美國在海外的聲望。

（係珊節譯自八月十一日「美國新聞與世界報導」週刊）

緬前總理宇努 結束流亡生活

尼溫宇努早餐團聚

（美聯社緬甸仰光十一日電）緬甸總統尼溫與包括前政府總理宇努在內的緬甸政治領袖，一起舉行早餐聚會，宇努在國外過了十一年的流放生活後，於七月底返國。

緬甸國家電台說：尼溫總統這機會見他的前政治對手，是他所發起的民族團結，和解和參加那些緬甸國家的獨立鬥爭的人們的運動的一部份。參加上述早餐會的還有緬甸前國防部長，緬軍前參謀長和前中央委員會的委員。尼溫統治他的國家已有十八年時間，他於今年五月廿八日宣佈對全國政治犯實行大赦，寬恕所有政治犯，並對那些未犯有政治罪惡的人實行減刑。迄今為止包括前緬甸武裝叛軍在內的一千名政治犯，包括宇努在內，與家人團聚，一萬四千名囚犯獲釋。

聲華 3-617169 · 華大新 3-841199 · 華豪 5-762372

The Immoral 譚奇名應 兒童不宜

今天盛大映

歐洲公司色情片王。

文藝片故事 色情片鏡頭

國際名模特兒：施維亞 琳露 青春玉女 安娜 芭 蓮妮 英俊小生 伊夫 謝 扶萊 大胆合演

應召生涯・多姿多彩 神女傳奇・匪夷所思 以色謀生・以肉誘人 天生麗質・狂野行徑 攝影優美・配樂動人 爆炸題材・藝術電影 大塊文章・強烈挑逗 藝術傑構・大開眼界 新手法・不同凡響・新觀念・新感受・刻意描寫

巴黎上映連滿十週。大破「艾曼妞」「O娘」紀錄

嘉禾四百萬元鉅鑄，籌備一載，拍攝經年！

名劍 THE SWORD

鄭少秋（重返影壇・主演主唱）

徐杰（未映先轟動的處女作）

徐少強 陳琪琪 田豐 魏秋華 領銜主演

高雄 李海生 吳桐

劉一帆 主演

鄧兆銘 客串主演

譚家明 導演

程小東 武術指導

黃鷹 原著（先有劇本 後有小說）

鄒文懷 監製

嘉禾午夜場 後天盛大獻映

寶至名歸，午夜場贏晒！

用劍用情剛柔並重

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后 華富閣 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 金都 多利域 澳門：南灣

位元堂養陰丸贊助 ＊「名劍」單行本由環球出版社發行 ＊ 主題曲「名劍英雄」由娛樂唱片公司供應

充滿歡樂的幻想 兒童喜劇先鋒 123

主演：DO-RE-MI

粵語對白・閤府統請

輿論好評 南報：清新純美・輕鬆熱鬧 號外：快樂舒暢・高興感動

夠輕鬆 夠熱鬧 令你回味童年時樂趣

直撲2百萬

香港：南洋 國賓 帝后 太平 華富閣 九龍：南華 金冠 銀都 珠江 南昌 元朗 金都 華都 城 多利 澳門：國華

英華 國華・行樂 下期加入

遊藝會場面熱鬧 花樣多多 首創兒童大混戰 奇陣百出

監製 葉志銘 導演 張樓 編劇 梁家樹

BOB THOMPSON 顧嘉輝 黃霑 鄭國江 喬宏 辛尼哥哥 蘇施黃 杜少明 譚大南

新光 明天放映 熱鬧輕鬆

老虎跳牆 I'M FOR THE HIPPOPOTAMUS

笑片冠軍・街知巷聞

泰倫斯希路 畢史賓莎

自有老虎以來笑料最出色得開心的一部！

京都 明天獻映

春滿淫娃

色情架步 春色無邊 床上功夫 欲仙欲死

兒童不宜

the godson

碧麗宮 套套巨片貢獻！

格調高級・不同凡響！

★你不單喜愛本片並且還會回味無窮★有純樸的一面，有熱鬧的一面★

聯美公司發行

今天四場 時間 兩點半 五點半 七點半 九點半

曼克頓

活地・雅倫 自編・自導・自演

戴安・姬頓 瑪莉・海明威 梅露・史特匹 主演

MANHATTAN United Artists

東亞商場

雄峙荃灣市區　宏偉壯觀

荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊

第一期商場，本年九月完成，先入伙

商場舖位，大小俱備。由八萬餘元起

適合超級市場，西餐廳，服裝，

日用商品，百貨各行業垂詢。

●歡迎到地盤參觀●

東亞商場
設備豪華

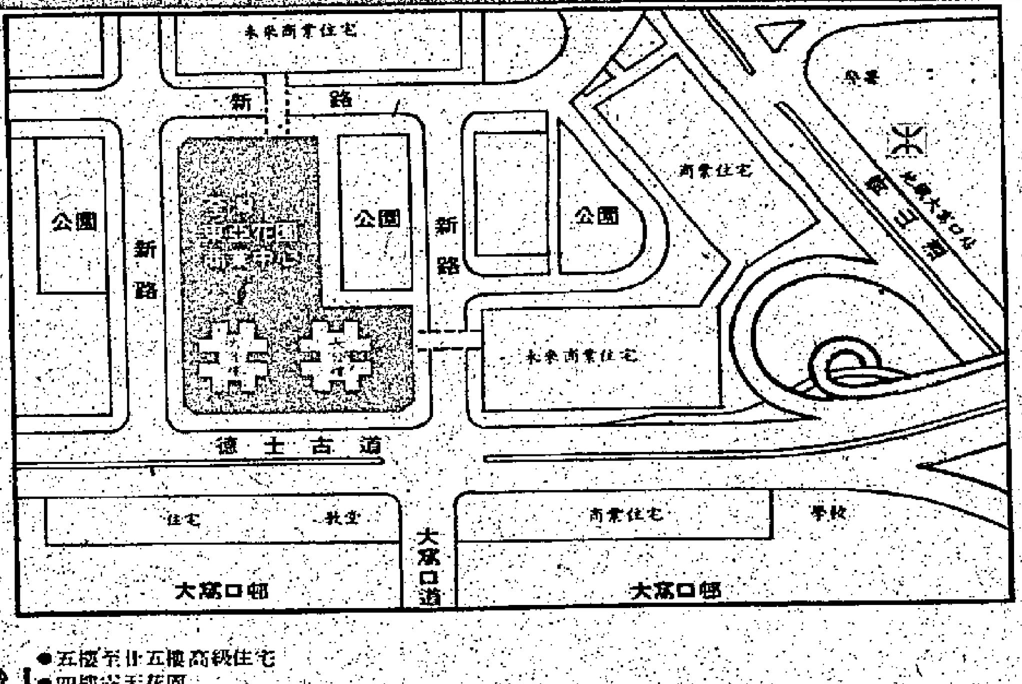
●第一期三層七萬餘呎、中央冷氣系統、自動扶手電梯四部、雲石舖砌寬闊樓梯四座、貨運電梯一部貫通，上落方便，外牆顏色玻璃紙皮石。

（三樓商場面積二萬餘呎爲英國名廠傢俬公司門市部）

九折優待

首期一成半
入伙前不計利息

東亞商場剖視圖



地盤辦事處（假期照常）
12-401839 ,12-401415

東亞紡織有限公司（地產部）
中區畢打街中建大厦516A室
5-228605 5-228252 5-236652

九龍 旺角 廣東道835-845號

利源閣

特價預售

地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖八間・一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

二房一廳　三面單邊　廳房皆窗
鋁質窗門　顏色潔具　暗線電燈
柚木地板　乳膠牆身　用料上乘

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5－2291622-5（四線）
金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室 ☎5－253001（十線）

謝啓

本行筲箕灣分行於昨（十一）日開幕荷蒙
同業先進 官紳名流 社會賢達 各界友好 光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情
曷勝榮藉祇以招待未週殊深歉仄敬希
鑒諒並致
謝忱

香港商業銀行有限公司董事局敬啓

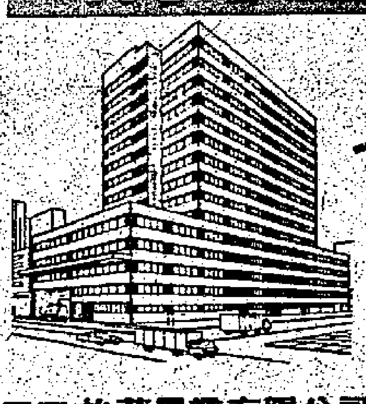
旺舖工廠 租售 即將入伙

樓別	大厦名稱及地址	建築面積	優點
旺舖	福英大厦 香港北角英皇道379-381號	地下1839呎	旺盛旺舖　樓高18呎
旺舖	銀都商業大厦 九龍旺角彌敦道719號	地下473-1154呎	旺盛旺舖　樓高18呎
工廠	油塘工業大厦第二座 油塘四山街16號	地下19115呎	貨車直達廠門　樓高10呎
工廠	油塘工業大厦第四座 油塘四山街18-20號	高層地下3976呎	貨車直達廠門　樓高10呎

鑫大發展有限公司5-255211　香港德輔道中34號億豐大厦12樓

官塘鴻圖道76號　快將入伙

聯運工業大厦



開始預售
特價九五折

近官塘渡海碼頭
及地下鉄路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五－二二九一六二二五（四線）
華懋集團 香港中環雪廠街22號豐成行十樓 電話：五－二五八二五一（十線）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

錦繡中華

北京八天遊
$2,850

詳情請查詢各大旅行社或
燕京旅運有限公司
5-437981　3-664382
5-266421　3-686231

榮健廬

樂陵記神中衝經男
到頭憶經氣損驗婦
病久退衰不盈最兒
除病化弱足弱多科

鼻

悉特香港醫鼻敏
後敷鼻流右左覺感
收專不口右左發噴
費樂開內塞鹽炎嚏

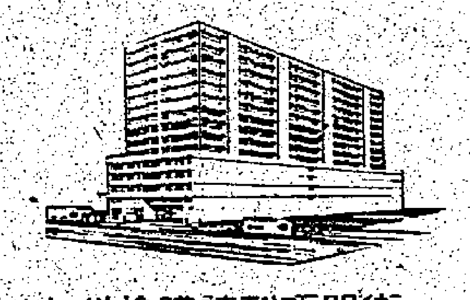
瘟哮兒男
弱喘科婦

六H隔通二四軒香
四：鄰消樓四尼港
六七電防揭七詩灣
三七話局頸號道仔

官塘巧明街110號　快將入伙

興運工業大厦

開始出售　訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成　即可買廠　獨立廁所
地鉄車站　交通便利　桂少窗多　光線充足



如欲洽購請到巧明街
104號巧運工廠地盤
電話：3-430771洽

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五－二二九一六二二五（四線）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

開始預租

田氏中心

屯門洪祥道三號

四面單邊　光猛通爽
間隔方整　使用率高
電梯電源　保證充足
鄰近屋邨　工人易請
自置物業　管理完善

屯門田氏中心第一座及第二座透視外貌

第二座明年二月中落成申請入伙
第一座樓已驗妥不日入伙

每單位四千餘呎每呎租一元二角起歡迎垂詢洽租
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
地　址：九龍鴨寮街121-123號地下
電　話：3-818276-9

漢口道舖位
吉售

尖沙咀旅遊區，實用620呎，適合珠寶，鐘錶皮具，相機等行業，地點極佳。

詳情請電：
5-213241

和記
和記黃埔集團成員機構

和記地產
代理有限公司

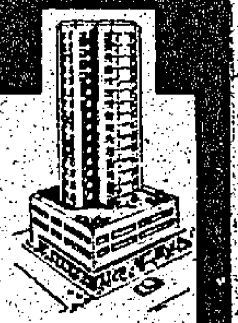
招　租

恒昌大厦

皇后大道中五號
舖　位：約455方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5－258321

預售期間　93折

多福大厦



尖沙咀漆咸圍1,3號

二樓商業1985呎
每呎937元

地下旺舖，住宅只餘五伙
建築完成，快將入伙

一梯兩伙，三面單邊
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（八線）　地盤電話 3-697831

星晨清邁曼谷團
享受安排第一流

以安排妥善，直接經營見稱之星晨旅遊有限公司舉辦之清邁曼谷團，逢星期日乘泰航早機出發，八天只收二千一百五十元，該團暢遊泰北各名勝，節目最精，全港行程最佳，深受歡迎，入境簽證僅收手續費二十五元。星晨旅遊一本其服務大衆宗旨，務求達到住食行之最高要求。清邁貴賓團并暢遊曼谷，芭堤雅，參觀著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都，大城，雙龍閣，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮及納萊等大酒店；至於曼谷七天精華團，逢星期一、三、四、六、日乘新加坡航空公司豪華客機出發，星晨曼谷遊之出團人數爲全港第一位，每月高達一千多人，暑期特價酬賓，七天只收一千七百五十元，餘額無多，報名請逕到中環皇后大道中遠卡佛大厦一一〇四室，或電五－二四三〇六八至〇；五－二六六四九八至〇，星期日及公衆假期照常辦公。

旺角、大角咀、荃灣舖位租售

①旺角道地下1,500呎連商業二樓2,700呎大單邊吉售。商業三樓，四樓，每層約2,700呎租售。
該地日夜旺盛是投資保値良機。價格比鄰近地區平一半適合酒樓，銀行，超級市場，百貨公司。

②大角咀富多來新村第二期19號，20號，21號地下，相連單邊，面向大路，約一千餘呎，即入伙，平售。

③荃灣沙咀道40-50號，榮豐大厦地下舖位。樓高19呎6吋，舖面闊40餘呎，面向沙咀道，約三千餘呎租售。
適合汽車陳列，維修保養。傢俬陳列，製造。機械陳列，製造。大小五金門市等。

鴻德棧　電話：K929646　K939858

本港新聞

經濟展望未明・地產依然看好

拍賣競投熱烈 地價步步高升

南灣淺水灣及柴灣三幅官地 成交價較數月前均高出逾倍

（特訊）港府昨日推出三幅官地拍賣，成交價均超出底價半倍至兩倍，而每平方米的售價亦超過過往拍賣的同類型地皮價格，顯示出地產商人對本港的地產依然看好。

昨午在大會堂首先拍賣的第一幅官地位於香港南灣坊，郊外地段第一〇四〇號，面積約四千六百平方米，限用作私家住宅用途。底價爲五千萬元，結果由莊士集團以七千三百萬元投得，平均每平方米價格爲一萬五千八百六十九元。較之七個月前另一幅在毗鄰的地皮賣價超出接近一倍，那幅地皮每平方米的售價爲八千五百一十三元。

買主莊士集團莊先生表示，今次的買價較他們預算超出許多，他們將於日後利用該幅土地興建高尚住宅樓宇。

第二幅拍賣的官地位於淺水灣海灘道，郊外地段第一〇四八號，面積約三百八十五平方米，限作食物館、零售商店及經工務司批准之遊樂場所等用途。拍賣官叫出之底價爲五百萬，在經過一番激烈之競爭後，結果由置地以超出底價幾近三倍之價錢，一千四百六十萬元成交，平均每平方米售價三萬七千九百廿三元。

置地執行董事鮑富達事後表示這個價錢屬於合理，原因該地段位置非常良好，極賦生意競爭力，他們將會在該處投資興建快餐店、迷你銀行及會所等。

第三幅官地位於柴灣新填地，面積約三千平方米，限作工業或貨倉用途。原訂上月拍賣，後由於颱風關係而延期到今天。底價爲五千萬，結果被海聯酒店集團投得，成交價爲九千三百萬元，每平方米價格約爲三萬一千元。較之三個月前另一幅在隔鄰的地皮賣價爲高，當時那幅地皮每平方米的售價爲二萬八千三百卅三元。

據拍賣官陳元麟在事後表示，今次拍賣反應非常熱烈，官地成交價亦非常理想。

陳氏表示，位於淺水灣海灘道的一幅官地能以超出接近三倍的價錢售出，主要原因是淺水灣甚少有空地推出拍賣，而今次一幅地皮地理位置非常良好。不過陳氏表示，這幅土地的售價尚較他們預期爲低。

陳氏又謂：柴灣一幅官地之地理位置亦是吸引地產商出高價競投的一個主要原因。至於南灣坊那幅地皮，由於位置處於斜坡，建築工程較爲困難，所以這賣價亦頗爲合理。（言）

港九市區交通意外 傷亡數字遞降

交通傷亡何故減少原因未明

屯門公路交通傷亡則告上升

（特訊）皇家香港警務處署理交通總參事官韋成昨日指出本港交通意外死亡數字已有穩定下降跡象，去年上半年度之二百廿七宗，跌至下半年之二百一十宗，再跌至今年上半年之一百七十八宗。而死亡數字遞減，以香港及九龍爲顯著（在七九年第二季順次分別遞減十七及十八宗），新界則較爲固定（增加兩宗）。

韋氏是在昨日一個由皇家香港警務處交通部舉行的記者招待會上透露上述數字，並在會上檢討本港上半年交通意外形勢。隨同韋成出席的尚有道路交通安全組參事總督察馬金順。

韋氏表示：在本港今年上半年間所發生的交通失事事件，共引致一百八十六人死亡及九千七百零八十人受傷，而這些事件的構成並不能稱之爲「意外」，而同期發生之罪案事件，則爲四十三人死亡及三千三百七十六人受傷，可見交通意外之禍害，除錢財損失不計外，實遠爲龐大。

他稱：「據估計每宗交通意外死亡，成本港居民負担港幣三十二萬六千二百五十元之損失，而一宗嚴重之意外，約爲港幣二萬九千八百三十元。

這項損失數字是根據傷者在意外發生後所獲得供藥物醫療和社會服務所需費用而計算出來。」

他說：「本年首六個月內，共發生七千六百卅六宗有人傷亡之交通意外，較去年同期所發生之同樣意外，增加三百九十九宗，即增加百分之五點五，但較去年下半年度之意外數目，則減少二百九十八宗，即百分之三點八。」

在較及有關港九兩地交通意外逐漸下降而新界屯門公路的意外死亡數字不斷上升的原因時，韋氏表示：遞減的原因一時未能推究根源。但屯門公路交通意外數字增加，大都是駕駛者不留意路面交通情況和開快車而造成。

他進一步指出，十五歲以下的兒童傷亡人數與去年同期比較增加一百五十八人（即百分之九點八），而「行人」的意外傷亡數字，今年較去年下半年四千四百八十六人減至今年上半年四千三百四十四人，佔全部交通傷亡人數百分之四十三點九。

港督返港恢復視事 姬達停止署理港督

（港訊）政府憲報號外昨公佈：由於港督麥理浩爵士業於前（十）日回任視事，布政司姬達爵士於當日停止署理港督職務。

對外交通日益發達 吸引更多遊客來港

港英航綫減價刺激雙方旅遊業

中國大陸發展旅遊未來十年港仍將受惠

（特訊）儘管中國大陸積極發展旅遊，開闢對外直接航綫，但相信在未來十年間，本港旅遊業非但不受影響，反之將可直接受惠。

香港旅遊協會公關經理邵善發昨晚在聯青社例會上作上述透露。

他指出不受影響的原因，乃由於中國大陸目前的旅遊業只屬初級階段，一切仍未走上軌道，甚於地方政策、各省的交通聯運、酒店的數量及專業人材的訓練等，不能在短期內達到需求，大部份的西方遊客仍須取道香港，轉往中國大陸。

香港旅遊專業更可藉著大陸開放政策，吸引部份[illegible]的歐洲遊客[illegible]一遊[illegible]本港旅遊業直[illegible]

此外，各方形勢顯示本港旅遊業仍然大有可爲，其中最主要因素是交通發達。

邵氏說，近日倫敦航綫掀起史前無例的競爭，減低收費，提高服務，旅客受惠之餘，大大刺激雙方的旅遊業；不少英國遊客因此到港一遊。

同時，在八一年底至八二年初，新型酒店紛紛落成，估計約有四千間房間投入服務行列，而市政局及私人機構的建設，亦足以爲旅遊協會廣作宣傳之用。

目前，香港旅遊協會正向世界各地進行一項拓展計劃，口號爲「貴精亦貴多」，除七〇年初向日本各大工商機構鼓勵推行「獎勵性旅遊」和「會議性旅遊」計劃外，[illegible]「特種興趣旅遊」[illegible]，迎合旅客愛好，吸引更多高級消費者。

邵善發解釋本港旅遊業存在之隱憂時表示：本港的治安及人性相處所應有的禮貌均受到直接影響。

儘管旅遊協會在世界各地的辦事處已作積極宣傳，今年上半年日本遊客來港數直比去年減少百分之七點五。

事實上，該會正不斷提高本港旅遊聲譽，舉辦之禮貌運動，便是促進本港旅遊業的基石。

他並透露一項規模盛大的禮貌服務頒獎典禮，將於本月廿八日假大會堂劇院舉行。一百八十名旅遊從業員將接受頒獎，彼等均爲香港旅遊協會主辦的「旅遊業禮貌運動」的得獎者，其中包括有的士司機、售貨員、導遊，及銀行、酒店、飲食行業的員工。他們均由遊客直接選出。頒獎的嘉賓將會是該運動的贊助人何善衡博士。

邵氏說：「禮貌的服務是旅遊業發展的主要關鍵所在。第二階段所推行的工作將更著重旅遊業的邊際行業，例如售貨員、的士司機等。

邵氏補充說：「去年本港接待了二百卅萬遊客，其消費總額接近六十四億港元。這項優異成績，當然是本港旅遊業，在各界支持下努力的成果。但對於服務態度問題，部份遊客仍覺得有值得改善之處，其中尤以亞洲遊客更顯爲有商榷的地方。亞洲地區一直都是本港主要的旅遊市場，去年有超過一半以上遊客均來自亞洲。故希望藉這項運動，能使本港旅業的服務百尺竿頭，更進一步地有所改善。」（鄧）

遊客認爲服務仍須改善 旅協辦次階段禮貌運動

圖爲旅遊協會公共關係經理邵善發。（本報攝）

圖示：皇家香港警務處署理交通總參事官韋成（圖左）檢討本港上半年度交通意外形勢。旁爲交通部總督察馬金順。（本報攝）

屯門公路傷亡特多 駕車疎忽乃是主因

失事之地點多在直路上

另一方面意外統計的車輛分類上，多有全面性增加，較去年同期比較，公共小巴及私家巴士方面則反而降低，分別減少卅四及卅二宗，即減少百分之六點二及廿五。

韋氏指出，通常交通意外的責任會推卸一些非人爲的因素上，例如「死亡公路」及「死亡路口」等稱呼，但據交通部人員聯同工務局工程師的詳細分析研究，所謂「死亡公路」如屯門公路，眞正引致交通傷亡之因素，乃屬人爲。

而道路安全組參事總督察馬金順在較及屯門公路交通意外事件時則強調：根據交通部專家從發生意外的失事現場進行電腦資料分析顯示：意外原因主要是由於駕駛者開車太快及不留意路面情況所致。

他表示：一般人指屯門公路發生意外地點多在交叉點及二綫轉一綫行車綫路口，事實上是錯誤的，通常發生意外地點多在平坦直路上，並至在天氣情況良好下發生。而交通意外黑點，是根據一百公尺平方之內發生六宗意外始列入爲黑點。（來）

收音機聲浪擾人起糾紛 同屋兩名男子 毆鬥雙雙浴血

（特訊）一名年近古稀老翁，因收音機聲浪問題，大動肝火，與同屋另一名住客，發生口角，演成毆鬥，雙雙浴血，送院診治。

昨日下午六時卅分，銅鑼灣蓮花宮山某號一名六十八歲老翁葉昌，因收音機聲浪問題，與同屋一名四十二歲男子張坤，發生口角，繼而動武，雙雙浴血，送院診治，結果老翁留醫，張某則敷藥後出院。（合）

郵政署宣佈由本月十五日開始 特快郵遞服務地方 擴展至廣州及北京

在港郵局投件翌日在廣州北京派送

（港訊）郵政署宣佈：由星期五（八月十五日）起，獲得特快郵遞服務的地方，將包括中國之廣州及北京在內。此項服務分「合約式」和「即需要式」兩種，郵件種類爲商業文件、樣本及商品。私人物品則不能使用特快郵遞服務投寄。收費辦法如下：

	「合約」服務	「即時需要」服務
不超過五百克	四十元	五十元
以後每五百克	五元	五元

在本港獲接受投寄或由郵局收取之特快郵遞郵件，可在翌日早上（除星期日或假期外）在廣州或北京派送。此等郵件不會派送至遙遠之郊區，但收件人可到指定之郵政局櫃枱領取。不過此等郵件亦可按照收件人之要求而特別派送，但兩者均難免有所延誤。

欲詳細查詢此項特快郵遞服務及費用資料者，可致電詢問處（五——二六七一二二二），或致電與郵務聯絡主任（電話：五——二六七一一〇八）亦可。

和緩東南風 多雲有驟雨

（特訊）天文台在昨晚的天氣報告中指出，一個低壓槽由西南伸展過華中南部向東北部，持續吹西南季候風。本港地區今日之天氣預測：吹輕微和緩至東南風，間中多雲及局部地區有一兩陣驟雨外，天色晴朗。最高氣溫約爲卅二度。

貨車手掣失靈肇禍 撞死一名男童 司機罰欵千餘

（新亞社訊）一名貨車司機，於四月八日在葵盛邨第六座對開空地掉頭時，將一名正在路邊玩耍之五歲男童撞死，事後警方調查，發現該貨車之手掣不妥，於是將該貨車司機票控兩項罪名，昨經荃灣裁判署審訊，被告全部認罪，法官判被告兩罪共罰欵一千二百五十元。

被告孫進發，四十六歲，貨車司機，被票控兩罪：（一）四月八日，在葵盛邨第六座對開空地，駕駛一輛貨車不小心，（二）同時同地，駕駛貨車之手掣不妥。

案情透露：四月八日中午十二時零五分，被告駕駛一輛貨車，準備掉頭，進入上述空地，但轉彎時，該貨車之左後輪將一名騎脚踏車之五歲男童撞倒，引致傷重不治斃命，警方人員未幾到場調查，對該貨車進行檢驗，結果發覺該貨車之手掣不妥，於是將被告票控上述兩罪。

太古城渡海小輪新碼頭 今午舉行啓用典禮 航行中區及九龍城兩綫

（新聲社）爲疏導東區居民來往九龍及中區起見，鰂大屋邨太古城新建一座渡海小輪碼頭已告落成，定今（十二）日下午二時半舉行啓用典禮，邀請圖環境司白瑞良主持剪綵儀式，香港油蔴地小輪公司總裁劉鎮國，太古地產公司董事經理傅士雅分別致詞，禮成後由下午三時半起油蔴地小輪公司派出氣墊船往來太古城與中環綫明十三日開始啓用。

太古城新碼頭啓用後，除往中環綫外，現時航行西灣河至九龍城航綫，亦遷泊於太古城碼頭，每日有水上的士及三層船服務，由上午七時起至下午七時止，星期一至星期六派輪行走，星期日停航。

小評

太古城碼頭建成

港島筲箕灣太古城新建的小輪碼頭，今日舉行落成啓用儀式，隨即投入服務，取代現有之西灣河舊式碼頭之地位。

太古城碼頭將開辦兩條航綫，其一是中環綫，其二是九龍城綫。其中以太古城至中環綫小輪特別引人注意。油蔴地小輪公司派出三種小輪航行該綫，包括飛翔船、水上巴士及三層豪華小輪。

這條航綫的主要任務，乃是協助解決陸上交通擠塞。採用飛翔船載客，航程快捷，自太古城至中環，僅需時十二分鐘。

有效疏導陸上交通

近年來，港島東區發展迅速，由於大量樓宇的興建，區內人口劇增，但鰂魚涌區一段英皇道，乃是瓶頸地帶，東區人口大量激增的結果，交通擠塞日甚一日，事實上，欲改善該段瓶頸地帶之交通，並非「巴士專綫」可以澈底解決，最有效之辦法乃是寄望於東區走廊之建成。

但是，遠水難救近火，在目前而言，發展水上交通，分担陸上交通任務，是疏導鰂魚涌區瓶頸地帶唯一善法。

太古城至中環航綫的飛翔船，據說航程僅需十二分鐘，比之陸上交通在擠塞時間超過一小時以上，快捷多多，這一條航綫的開辦，對疏導交通可謂貢獻重大。

本銀行新蒲崗分行於八月十一日開始營業厚蒙
各界賢達
同業先進 賁臨指導 並錫多儀
客戶友好
誼重情慇曷勝感篆謹此布謝諸維
朗照
永亨銀行有限公司董事會謹啓

荃灣沙咀道
榮亞工業大廈中層
面積7300呎合製衣
或電子廠全層出售
或招項，請電
(12)440213
陳先生洽

星光倉庫
一流貨倉代客存貨
本倉設有貨運部可代客運輸交收
取價公道歡迎惠顧或來電查詢。
近貨箱碼頭 全新貨倉 設備齊全 車位充足 交通方便 出入貨快捷 保費特平 安全可靠
倉址：葵涌地段342號葵樂道榮發貨倉大廈
葵涌葵喜路5-9號葵發第三工業大廈
電話：12-298421-2 12-250322

龍興傢俬有限公司
銅鑼灣分公司
今天開幕
新張期內 八折優待
經銷
世界名廠傢俬、燈飾
・款式多
・品種齊
・價錢廉
地址：香港銅鑼灣道172號地下
電話：五——七〇三二三八

工商署 今日宣佈

輸往加拿大受限制紡織品項目二十四A、二十七、二十八A、二十八B、二十八C、二十八D、二十九、三十及三十二之現行出口授權書方案新措施。有關細則載於致出口商（紡織事務）通告：第三組（美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第四十二／八〇號。該通告可向工商署紡織品管制部詢問處索取。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

加拿大留學佳音
Old Canada College
TORONTO-CANADA

招收十一、十二、十三班（F3以上同學均可申請）本校校園寬敞，佔地六畝，設備齊，師資優良，經驗豐富，專人指導及協助升加美各大學，並協助簽證，詳請駕臨彌敦道717號式樓或電K九五四二八三詳詢

本港新聞

「凌采舞蹈團」默默耕耘 發揚民間舞蹈藝術
揉合中外表演形式摸索新路途

（特稿）八月十日晚上，大會堂音樂廳裏，一班來自中國大江南北的舞蹈熱愛者，他們就是「凌采舞蹈團」的主要成員，但見遼闊的草原上，靈巧的舞姿，正隨著悅耳的歌聲，不住牽動無數觀衆的心弦。

舞蹈就是人身體姿態所表現美的藝術，爲甚麼這一羣舞蹈演出者，在當天晚上能掌握出如此美妙的藝術境界，使那麼多的手，爲他們鼓掌？

「我們所抱的宗旨是發揚傳統的民族民間舞蹈藝術，並吸收各國家各民族古今中外的精華，來充實我們的創作與演出，以期對觀衆提供更好的藝術服務。」他們的團長許昭輝衷心地說。

一九七九年九月廿六日那天，有甚麼的力量促使他們創辦了「凌采舞蹈團」，而又是完全非牟利的性質，爲什麼？

「由於共同的藝術志趣，使我們這羣教育工作者，社會工作者，青年學生，以及專業出身的舞蹈教師等，走在一起，同時希望透過演出的活動，從編、導、演各方面，培養出一批具有一定水平的接班人，好爲香港舞壇增添一份異彩。」他答覆記者說。

當晚演出，他們既緊張又興奮，因爲是首次單獨演出。他們共表演了十場舞蹈，大多數以中國的民族舞爲主，但也有芭蕾舞和中國古典揉合的表演形式，是很具意義的探索與創作。

看過凌采舞蹈團當晚的演出，使人不禁想起這一班藝術工作者的理想，他們所希望就是盡力爲香港觀衆，帶出喜聞樂見的不同舞蹈藝術的形式，卻不問收獲，只懇切地默默耕耘。

繼第二屆荃灣藝術節及屯門文娛主辦之「舞蹈之夜」演出後，今次他們得市政局邀請，與熱愛舞蹈的朋友見面，滿堂觀衆陶醉於優美而有特色的舞蹈中。凌采舞蹈團今後依然會有演出，那麼但願當晚就成爲他們嚮人的開始。（珍）

荃灣大窩口道與德士古道交界
地面爆裂露大缺口 整段路要暫時封閉

（特訊）荃灣大窩口道與德士古道交界一段馬路面，昨日凌晨二時許發生爆裂，地面爆裂原因是因爲地下一條十五吋直徑鹹水管爆裂所造成。

受影響一段瀝青路面破壞程度相當大，出現一個大約七米乘十米寬大的坑口，並有下陷跡象。附近一段路面龜起裂開，旁邊行人道亦有一條三至四吋的裂痕。

爆出路面處有水湧出，水淹馬路，水務局派出工人連夜搶修，昨晨已控制鹹水溢出。據水務局一位發言人稱，爆裂的水管爲一條鹹水管，是將海水抽起運往水塘作化淡處理用途。

昨晨，這段馬路交通出現麻煩，所有車輛不能通過，交通部已將葵涌邨至大窩口一段路及德士古道一部份封閉，巴士亦改道而行。工務局表示，將會盡快進行路面搶修。（合）

道亨銅鑼灣分行開幕 鍾士元爵士主持剪綵

（港訊）道亨銀行銅鑼灣分行新辦事處，昨日（十一）由該行董事局主席鍾士元主持揭幕儀式後，宣告正式開幕。

道亨銀行銅鑼灣分行新址位於軒尼詩道四二七至四二九號，即軒尼詩道及堅拿道東交界處。據道亨銀行銅鑼灣分行經理余文科稱，新分行將爲該區坊衆及商號，提供全面性之顧客及零售銀行服務。

余氏於一九六八年加入道亨銀行，他在零售銀行界已有超過十年之工作經驗。

現時，道亨銀行已共聘有僱員超逾六百人，遍及港島，九龍及新界共達十七間分行內，爲市民提供各項銀行服務。

圖示：道亨銀行銅鑼灣新分行今日（八月十一日）開幕，由該行董事局主席鍾士元爵士（中）主持剪綵儀式，鍾氏左旁爲道亨銀行業務總監鄧燕源，其右旁則爲銅鑼灣分行經理余文科。

一週當年（一九六五年八月十二日）

港九各大熱心僑校助學額申請

△華僑日報第八屆讀者助學運動，現正陸續獲得港九各大僑校之大力支持，捐出助學額之函中，每日均有多通，具見各校主持人菁莪樂育之熱心。香港區之各校助學額，在荷理活道華僑日報總社辦理，九龍區及新界區之各校學額，在九龍廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處辦理，申請日期定本八月十六日開始。

△英皇御准香港賽馬會助學金，新界離島今（十二）日起在九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處接受申請。

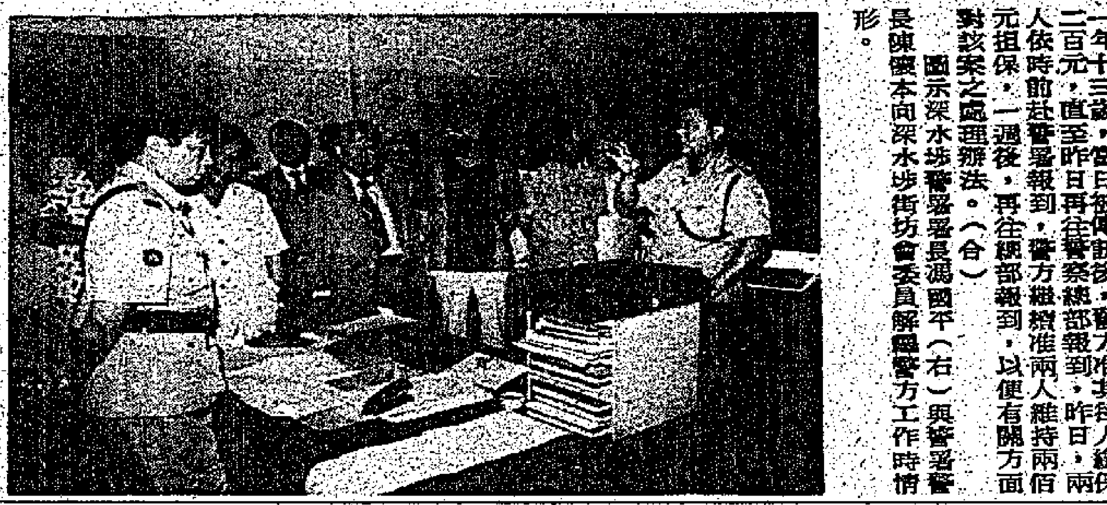
離港前往外地旅行手續簡化

△人民入境事務處處長戈立，今（十二）日宣佈：有關本港居民持有身份證明書往外地旅行之移民手續，將由今日起，予以簡化，凡持有一九六二年十一月五日後簽發之身份證明書之居民，於作單程或多程旅行時，將毋須申請回港簽證，其有效期限爲一年或三年之身份證明書，將毋須申請回港簽證。戈立稱：豁免身份證明書持有人毋須申請回港簽證之決定，係由於本人最近檢討移民條件之結果，此辦法已獲行政局批准。上項決定使持有該種證件之旅客，節省時間與金錢，因目前每年赴港外地區旅行一次，即須花十八元申請回港簽證。戈立謂：現希望將來之情況許可時，入境事務處能於辦事處內即行簽發身份證明書與申請人。戈氏又稱：申請人毋須日後再返回該處領取證件，如此將對市民較爲方便。

根據一九六五年移民（管制及犯罪）（修正）法例規定，一九六二年十一月五日後簽發之兩種香港身份證明書之費用，將予以增加，一年期單程身份證明書由六元增至十二元，三年期多程身份證明書，則由廿元增至廿五元，三年期多程身份證明書之轉換費，亦將由十六元增至廿元，戈立解釋謂收費之增加，較豁免此種證件持有人領回港簽證之決定，乃屬得不償失者。凡持有上述身份證明書，但未領有回港簽證之人士，如於簽證期內離港者，希於離港前往人民入境事務處（華人事務科）或任何分處將其證件背簽，俾將來回港時不致發生困難，背簽者則毋須繳費。凡領有回港簽證收持有人，須在下一次旅行前，宜將其證明件背簽，不背簽者[illegible]。

太安樓擲物落街事件 兩名涉嫌男童 昨日再到警署

（特訊）涉嫌與太安樓，由高處擲下電視機遇難被警方傳訊之兩名男童，其中一年九歲，另一年十三歲，當日被傳訊後，警方准其每人繳保二百元，直至昨日再往警察總部報到，昨日，兩人依時前赴警署報到，警方繼續准兩人維持兩佰元担保，一週後，再往總部報到，以便有關方面對該案之處理辦法。（合）



圖示深水埗警署署長馮國平（右）與警署長陳鑑本向深水埗街坊會委員解釋警方工作時情形。

深水埗街坊會委員 訪問警署認識警政 藉此促進雙方了解

（港訊）深水埗街坊會理事長伍旋焯，與其他街坊會委員一行十四人昨日前赴深水埗警署，與各部門人員傾談，以增進對警方工作的了解。

深水埗警署署長馮國平親自帶領各人參觀警署內各單位的工作，並會晤剛在六月底上任的深水埗警察分局副局長韋德道。

討論區內治安情況時，馮氏申述警方在防止金舖劫案，維持交通秩序及管理小販等方面的政策。

他呼籲各金舖負責人加強防盜設施，以免匪徒有機可乘；駕車人士及店戶要將車輛泊好，切勿阻塞交通；在小販方面，有些市民誤會警方花費時間拘捕小販而不追捕匪徒，其實警方是有必要去管制小販，否則便會有大量小販在街道擺賣，妨礙其他市民使用道路。

馮國平指出，深水埗街坊會與大衆市民有密切接觸，警方希望各街坊會人員鼎力支持，將警方的呼籲廣爲傳達。

馮氏其後與街坊代表參觀報案室，控制室，拘留所及刑事偵緝部，並闡釋警方在第一時間錄取口供的必要及罪人手續。

警方爲表示該區坊衆對警方的支持，伍旋焯主席特頒贈一面紀念錦旗予警署署長馮國平。而監事長朱百祥亦向偵緝主任陳健強致送另一面錦旗。

參加是次親善訪問者，尚有副理事長區子強，副監事長伍熙川及其他十位理監事。

越南餐廳 和平館開業

尖沙咀，山林道十[illegible]號地下之和平館越南餐廳，經已於八月[illegible]日開幕，該館經營正宗「越南菜」與「香河越南餐廳」，均由越南[illegible]主理，南國風情，由晚八時半起，唱出「民歌」，電子風琴伴奏，定座電話：三—七二二七四七。

合群本田決斷英明巨獎 八月十五截止爲期無多
八月廿七日歡樂今宵公開抽獎 頭獎爲意大利瑪莎拉蒂名廠KYALAMI貴族化轎跑車

本田車廠與合衆汽車公司爲酬謝本田車迷對本田「思域」、「雅廊」及「披露」系列之愛戴熱忱，特別在五月十五日開始至八月十五日舉辦一「決斷英明巨獎」，期內凡買任何一款本田新車，即可參加抽獎，抽獎將於八月廿七日晚翡翠台「歡樂今宵」節目中[illegible]

轎跑車，價值港幣三十八萬三千元，二獎爲瑞典名廠900渦輪增壓跑車；三獎本田「雅廊」EX超級豪華房車，四獎本田「披露」EX豪華跑車，五獎本田「思域」豪華房車，六獎大獎本田「思域」豪華旅行車，七獎日本「金樂子」C-240高級音響，八獎「金樂子」P-8400高級音響，九獎彩色電視，十獎美國「愛寶」廿七吋最新型號彩色電視，十一獎「ESSAMTI」電子計算器，由本田車廠別選及總遊資助，並由日本「本田」先有八天豪華旅遊；此外更作名廠音響、彩色電視機及法國名酒等。詳情請與港九各合衆汽車陳列室查詢。

香港商業銀行 筲箕灣行開幕 董事長羅新權夫人剪綵

香港商業銀行爲便利筲箕灣坊衆，提高服務水準，已擇定筲箕灣道一五五號地下，開設第七間分行，并於昨（十一）日正式開業，由該行董事長羅新權夫人主持剪綵，同時舉行酒會，由該行董事長、副董事長、董事總經理[illegible]等均親自接待來賓及同業好友，迎送嘉賓千餘人，到賀時車水馬龍，熱鬧異常。

該行業務[illegible]發展迅速，[illegible]現在該行致力擴展業務，更進一步服務市民。

圖爲香港商業銀行筲箕灣分行開幕剪綵時情形，由右至左爲[illegible]。

西北航資助下 紐約少年棒球隊伍 赴東京作親善比賽

（港訊）爲紀念紐約——東京姊妹市二十週年，在西北航空公司資助下，一行十六人之紐約少年棒球隊，最近抵達東京展開連串親善比賽。該少年棒球隊成員包括十二名美人及四名居美之日人，分別從二百名棒球選手中經嚴格挑選出來。親善比賽程序爲期兩周，預定八月十八日乘搭西北航飛返紐約。

黃思濠主辦
麗的外景村 新界海鮮遊
①乘冷氣車環遊新界
②遊大地恩情外景村
③廣興園內獵影漫步
④流浮山嚐海鮮午宴
⑤觀光新界風水園牆
⑥遊妙法寺莊嚴寶刹
⑦下午冷飲消暑怡神
⑧幸運遊戲奉送禮物
⑨夜總會進豪華晚宴
⑩欣賞精彩歌舞表演
8月17日（星期日）$108
烏溪沙夏日遊
仿膳早點·遊松仔園·燒烤午宴·雍雅晚宴
8月24日（星期日）$98
澳門賽馬車 長江水庫聯遊
新麗華酒店旅行社主辦
①來回乘坐水翼船
②住宿新麗華酒店
③參觀澳門賽馬車
④豐富早午晚三餐
⑤遊中山長江水庫
⑥全程乘坐冷氣車
星期六出發·星期日返港
8月 16,23,30日
$348（3人一房）
$368（2人一房）
$288（小童不佔房計）
威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室
電話：5-265651 5-265652

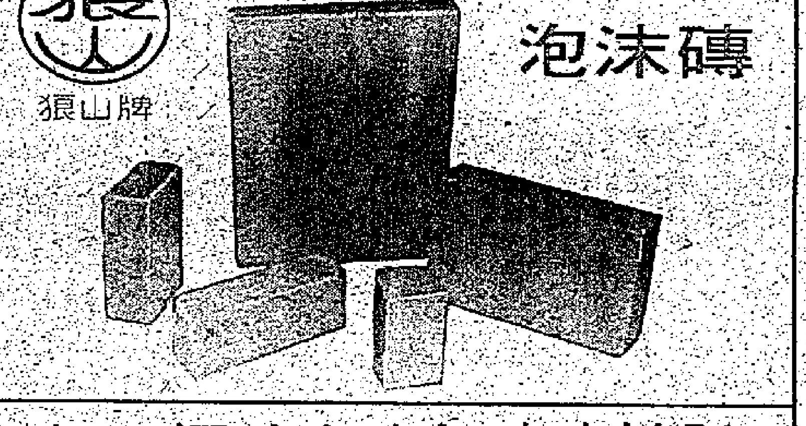
顏色匙扣 分門別戶
記憶匙牌 井井有「條」

建業廠新出品記憶鎖匙扣，用18-8不銹鋼及不碎膠製造。四種款式，五種奪目顏色，內附有記憶牌，可以取出及記錄鎖匙用處，一目了然，萬無一失。
適合各大機構，工廠，商號，車行，學校，社團及現代家庭使用。
建業五金塑膠廠有限公司
KIN HIP METAL & PLASTIC FTY. LTD.
九龍官塘鴻圖道九號　電話：3-896281（五線）

The British Council
英國文化協會
《英國文化協會英語課程》

普通英語課程	開課日期——九月廿六日
初級英語課程	註册日期
中級英語課程	八月十七日（星期日）
高級英語課程	八月廿四日（星期日）
會考英語課程	八月三十一日（星期日）
職業性英語課程	九月七日（星期日）
劍橋文憑試英語課程	
倫大G.C.E.英語課程	
英語會話課程（中級及高級）	
普通商業英語課程（中級及高級）	

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：星期一至星期五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815，5-738966



狼山牌
泡沫磚
輕巧慳時泡沫氣磚建材新
防火隔聲樓房間格貢獻佳
我國江蘇省出產之狼山牌加氣混凝泡沫磚，係我國現代建築材料新產品，也是樓房間格最佳貢獻。常備現貨、尺碼齊全。若大批訂貨，可自來尺碼。歡迎垂詢。
香港總經銷：大鵬貿易公司
香港經銷處：通洲貿易公司　電話：3-964906
地址：香港九龍旺角道九十七號一樓K座

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本九州本州觀光
中華航空公司　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團　$3,480
出發日期：8月22,29日·9月12,26日
* 10天九州本州豪華團　$4,280
出發日期：8月17,24日·9月14,28日
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話 5—447137

香港中文大學校外進修部
秋季課程
秋
本部秋季課程及在各地區所舉辦之課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可報名參加。課程包括藝術、中國語文、電腦學、經濟、商業、法律、敎育、外國語文、史地、家庭康樂、大衆傳播、音樂、舞蹈、戲劇、心理學、數理、社會科學、社會工作、報紙及文憑課程等。
有志進修者請塡下表逕寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。請於適當方格內加✓
☐ 秋季課程　☐ 北九龍課程　☐ 觀塘課程
☐ 沙田課程　☐ 鰂魚涌課程　☐ 荃灣課程
姓名：
地址：

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附哮喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘癥後繼服唐拾義哮喘丸，正本清源，根原因引起之過敏性反應，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

瑞典「快市」牌打字機
設計獨特·美觀耐用

FACIT
輕便手提1620型
10"或13"捲筒
附精美手提盒
携帶易·用途廣

FACIT
辦公室用
1740型
14"至25"捲筒
多種獨有裝置
應用多
使用易
FACIT
現代辦公室不可缺少之工具
歡迎垂詢及預約試用
總代理：宏記有限公司　香港中環士丹利街20號10樓
電話：5-220888，5-221500，5-233918

本港新聞

港九先後兩宗抄牌肇禍事件 兩名交通警員遭殃 一被毆打一被撞傷

(特訊)港九兩地昨日先後發生兩宗違例交通事件，其中一名交通警員在執行職務時被人毆打，另一則被小巴撞傷手部。

首宗：一輛編號BB五××二號貨客兩用車，於昨日下午四時四十分，駛至旺角砵蘭街近快富街交界地點停車落貨，爲一名交通警員發覺，即上前抄牌，由於該段路面是不准停車上落者，當交通警員向司機索取車牌正擬抄錄其號數時，車內突然撲出一名大漢，向交通警員搶回車牌，混亂中交通警員被人襲擊，在雙方糾纏間，適有數名藍帽子警員經過，發覺同袍被襲，乃趨前調查，當明白事件眞相後，即將一名與案有關之男子拘捕，帶回警署偵查。該男子姓余廿八歲，以毆打警員落案，稍後以五百元担保外出，於今日提控法庭。

次案：一輛編號CC二九××號行走過海隧道小巴，於昨日下午五時卅分駛經灣仔軒尼詩道貴賓酒樓門前時，司機即將車刹停，適於此時一名乘坐電單車交通警員，編號一〇四××號經過，發覺該處地點是不准停車等候者，正擬上前抄牌，詎料隧道小巴司機發覺交通警員前來乃將車開走，急忙中撞傷警員手部，警員乃吩令停車，但司機不理竟開車轉入隧道方向行駛，交通警員乃用迷你通訊系統向電台報告小巴車牌及其逃走方向，經過二十分鐘後一名駐守油蔴地警署探員在九龍加士居道與志和街交界地點，發現該輛小巴，乃將之截停調查，事後將一名姓陳司機帶回警署調查。(合)

刦髮型屋歹徒眞正惡 兩名職員回頭張望 竟被刦匪揮刀斬傷

(特訊)四名歹徒，昨日下午分持利刀闖入北角英皇道四六五號一間髮型屋，指嚇職員顧客，刦去現款財物約四千元，並將兩名男職員斬傷，傷者目前猶在院留醫。

案發現場爲英皇道四五六號二樓英昌男女髮型屋，東主名孫文珂，案發時內裏有十多名職員及四至五名顧客。

昨日下午三時十五分，四名男子，登上上址推門而入，隨即分別亮出利刀，大喝打刦，着令各人不許妄動，全部面向牆壁，不准回頭張望。之後四匪逐一搜掠，將各人的現款飾物刦去。惟於搜掠過程中，其中兩名男職員轉頭張望，四匪一怒之下，將兩人斬傷，其中一人傷及手部，另一人則腰部受傷。

歹徒傷人後，再在髮型屋內掠去一千三百元，得手後逃去無蹤，傷者事後被送院救治，目前情況普通。(合)

旺角愛麗斯夜總會昨晨被刦 四匪持刀威脅職員 刦起財物二萬多元 兩名職員反抗遭賊刺傷

(特訊)四名年約二十三到二十八歲之男子，昨日凌晨二時十五分闖入旺角砵蘭街三〇六號愛麗斯夜總會行刦，刦得現款一萬七千一百八十元及手錶、頸鍊、戒指、金筆等，總值約二萬二千三百多元。

當時夜總會仍在營業中，顧客滿座，刦匪入內後即走近櫃檯，持刀威脅職員交出夾萬鎖匙，掠得款項後即奪門奔下樓逃去，兩名職員在反抗時被刺傷，送院敷藥後出院，在場顧客未遭匪徒行刦，但要[illegible]步協助警方調查。

兩名傷者分別姓關(年齡不詳)及姓周(五十歲)。(合)

馬己仙峽道拆棚意外 拆卸竹棚失足 工人凌空墮下

(特訊)一名搭棚工人，昨午在中山馬己仙峽道一樓宇工作時，失足自三樓直墮地面，受傷送院。

傷者杜超，廿六歲，目前在瑪麗醫院留醫，情況普通。

意外地點是馬己仙峽道十五號 MAGAZINE GAP TOWERS 高十三層，上址個多月前搭起棚架，進行外牆粉飾工程，由榮×棚架施工，粉飾工程已於近日完工。

昨午四時四十五分，杜一人在大廈三樓B座外的棚架工作，拆卸竹棚時，突然間失去重心，搖搖欲墜，杜在危急間伸手執着一竹枝，詎料竹枝竟不堪負荷折斷，杜由三樓凌空墮下，背部先着地。

大廈管理員見狀，即報警。警方到場，召十字車將杜送院救治。(合)

野外旅行團 遊嘉道理園

野外旅行團八月十七日(星期日)舉辦公開活動遊覽嘉道理農場花園，上午八時半九龍渡船街文華樓旁打銀行側乘車出發，全日深遊園內四柱擎天，觀音山頂，花園環峽棧道，瞭望崗，蘭花谷及清溪三瀑，登高臨遠或溪畔徜徉任便，賞花攝影步行多少隨意，專人嚮導走大路小徑，最後於溪邊花園抽獎助興。自備糧水或光顧園內小食部均可，派發參考地圖，良友香烟及瑞士夏朱古力贊助抽獎。參加券十元。服務處：中環德輔道中二零六號信德冲曬、旺角砵蘭街二六九號同德電報社、油蔴地上海街二一六號野外用品中心。詢問電話：三一八八三三四二野外。

樂旺樓互助會 五屆委員就職

(特訊)慈雲山邨第十六座樂旺樓互助委員會，昨假鳳凰酒樓舉行第五屆委員就職，請黃大仙區民政主任謝熾方，慈雲山民政分署主任溫翰源，黃大仙警民關係主任曾觀星，慈雲山警署署長皮亞士，房屋經理唐炳煌，民政南分區會主席劉永生，北分區會主席陳嘉恩主禮。

主席張溢林致詞，呼籲居民團結，與警方加强合作，謀求地方安寧。隨請主禮長官，社團首長主禮。

禮成後聯歡，有歌唱助興，參會有各社團首長及會員坊衆數百人。

第五屆委員：永遠會長：黃志強，蘇六，蘇清波，黃炎森，邱源泉，鄧一龍，會長：黃炳剛，葉漢銘，鄧衍戰，何高平，關文銘，嚴彥初，主席：張溢林，副：黃桂明，陳暢奕，何高平，秘書：司徒棚，馬中驊，葉漢銘，司庫：曾新有，余一鳴，曾永祺，黃次添。總務：吳平稷，林幹，高房，梁楠，阮旭鋼，謝芬，張錫常，陳振成，綜利，黃耀榮，唐達成，馮振漢，伍柏穆，簡漢，鍾榮舟，陳兆強，方陶，陳傑，康樂：鍾福，簡演達，吳森鋒。交際：伍球，麥永，婦女：何秀瓊，庾笑英，吳平蘭。公安：張錫香，龔明，陳快，鄧志遠，余滄，關衛孫，李國強，謝叔，李生。(文)

西區警民主任黃錫鵬 訪西環坊會談治安

(新聲社)西區警民關係主任黃錫鵬，昨日偕同警長阮雨浦，何錦雄，李詠儀訪問西環街坊會，加强警民聯系，坊會會長陳浚峰，理事長周演森，梁頌堯，陳永發，何榮佳，陳波及理事歡迎。

理事長周演森致詞稱：西區發展迅速，人口大量增加，西區治安益形重要，地方安寧，有賴警民合作，深盼共同維護治安。

黃錫鵬主任致詞指出：貴會爲坊衆福利推動各項活動，協助政府推動各項活動，是官民間橋樑，尤其是對警方提出有關治安意見，同時過去貴會借出會所樓下作臨時報案中心，本人順此致謝。黃氏繼謂：八十年代警方的首要任務是撲滅罪行，確保法紀及治安，進一步促進警察與民衆關係，使警察隊成爲一支有效率的警隊，有賴各位街坊首長支持和合作。

西區警民主任黃錫鵬訪西環坊會致詞，強調警方加强滅罪，右坐：周演森理事長，陳浚峰會長。

香港包裝委員會成立十週年慶祝 九月十二日主辦國際座談會 談包裝業發展及其最近趨勢

(港訊)香港包裝委員會訂於九月十二日(星期五)主辦「包裝業發展及其最近趨勢」國際座談會，以慶祝該委員會成立十週年。

屆時，多位國際包裝業名家及有關專業人士將應邀出席座談會，發表專題演說。

一、印度包裝學會幹事周達利教授，講「印度包裝業發展及其最近趨勢，兼論印度包裝業與發展中國家之關係」；

二、世界包裝業組織主席史戈尼克先生，講「包裝業最近趨勢」；

三、澳洲紙品製造有限公司高級包裝工程師賴特先生，講「包裝物料之有效使用」；

四、香港消費者委員會主席何鯤棣先生，講「商品說明條例」；

五、香港包裝委員會主席馮錦聰先生，講「過去十年香港包裝委員會之發展」。

「包裝學文憑課程」第一批畢業學員之文憑，亦將在座談會上頒發。座談會將假國賓酒店「嘉樂宮」舉行，時間由下午二時正至五時三十分。每位參加者須繳費四十五元。截止報名日期爲一九八〇年八月卅一日。

詳情可向工業總會轄下設計及包裝中心(九龍紅磡馬頭圍道廿一號業達工業大廈十二樓C座)查詢。

港九水上漁民福利會 青少年釣魚賽頒獎

(港訊)港九水上漁民福利會，前(十)日舉行青少年暑期康樂活動釣魚賽，上午在香港仔魚市場集合，編配廿三組，二百多人，分乘漁船往南丫島附近垂釣，該會首長姜彥文、吳北麟、梁就貴、袁勝、何有能、領導各釣魚手，至下午三時，采返回原地，舉行頒獎典禮。

理事長姜彥文致詞，監事長吳北麟宣佈各組釣魚比賽成績請社會福利署南區主任李宗永、香港仔警署署長左堀、海事處劉華貽、黃司棠、溫焕輝，南區民政處康玉鳳、張尚豪、西區警民關係主任黃錫鵬頒發獎品，組別冠軍第十六組(六磅四)，亞軍第十七組，季軍第四組。優異組第廿三組(三磅四)。個人冠軍黃琪(成績八安)，亞軍張月蓮，季軍李添貴，一優異獎馮永祥、吳文園。

釣魚賽冠亞季軍獲獎者與主禮人合照。

中國國貨公司明日 盤點存貨下午開市

中國國貨公司港九總分公司，於本月十三日(明)爲各部門年度盤點存貨，是日營業時間改由下午二時開市。該公司爲適應學生新學期開課，現正舉辦「開學用品特價周」，特價發售各種文具用品。另購馬利牌、飛鷹牌廣告及水彩顏色，均有贈品奉送。

香港包裝委員會成立十週年慶祝

九月十二日主辦國際座談會 談包裝業發展及其最近趨勢

耀景財務有限公司 耀景證券公司

黃金鑽石 股票按揭 直接買賣
珠寶放欵 私人貸欵 分期付欵
歡迎垂詢 5-454380 5-454333
香港干諾道中47號 5-449887
南源商業大廈14樓 股票部 5-446711
(統一碼頭對面)13樓 5-436333

誠徵荃灣葵涌區廠房

以近地鐵站爲佳，面積約12,000呎至15,000呎左右，須具有2個貨車車位，卽交吉或明年初交吉亦可，新舊不拘，有意割讓者，請於辦公時間內電12—215186汲先生洽。

誠徵工廠廠房

以低層爲佳，實用面積約2,000-2,500呎連平台共3,000呎，2面單邊，好通風，卽交吉或本年底前交吉亦可，新舊不拘，以九龍及新界爲合，有意割讓者，請於辦公時間內電12—215186汲先生洽。

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心

SINGGA COMMERCIAL CENTRE

香港干諾道西144-151號 準於1982年完成

樓高四十二層 雄踞干諾道西
地下旺舖 商場三層
四樓以上 全部商業
水陸利便 戶戶向海
輪船進出 一覽無遺
船務運輸 最爲適合
中央冷氣 鋁質窗戶
茶色玻璃 七部電梯
分速五百 地下開始
電動扶梯 每層兩部
直達三樓 每呎預售
九百餘元 平通港九
999年期

發展商：樂安有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252557

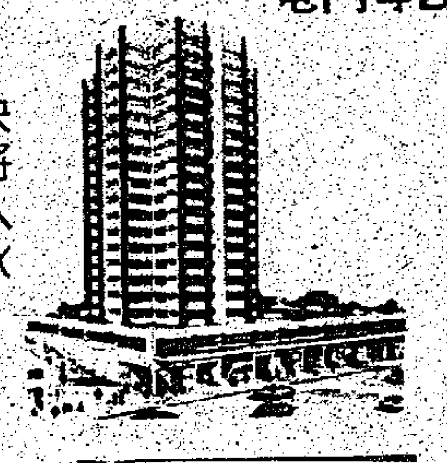
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

旺舖租售

金荷大厦 荷里活道159-163號 摩囉上街2-4號 (租售) 舖位572呎起
金海大厦 九龍海壇街241-245號 九江街3-5號 (租) 舖位679呎起
利興置業有限公司 經售 香港德輔道中五十四至五十八號利興大廈八樓 電話：5-263273

金邦大厦

屯門4B新市鎭第127號地段



快將入伙

低層舖位 向高速路
高層舖位 向巴士站
中央冷氣 冬暖夏凉
特價出售 十四萬元
華麗洋樓 柚木地板
全部鋁窗 浴室廚房
磁瓦到頂 新式櫥櫃
防盜系統 電視總綫
兩房一廳 十六萬元
平通新界 祇剩十伙

洽購處：
六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：12-812929

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位(限排一格高)三十元
七寸位(限排二格高)六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

代售樓宇

淺水灣道保華大厦	3200方呎
摩星嶺道翠海別墅	3660方呎
列提頓道恆柏園	2300方呎
雲景道海景台	1277方呎
干德道樂基山邨	2680方呎
廣鏞街舖位連閣	603方呎

香港置地有限公司
洽詢處：香港雪山大厦
電話：5 265471 內[illegible] 318

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租 16,000元 售 2,000,000元
二樓住宅出售 售 270,000元
金基大樓 大角咀杉樹街2 16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售
寶輝大厦 跑馬地成秀街10—16號 洋樓，出租

接洽處：六基有限公司 電話5—252497 5—252557

出租

(業主招租——免佣)
南海小築 新界青山道193號 兩層洋樓有露台花園及兩車房 三房兩廳1650呎——廉租
帝國大厦 尖沙咀廣東道58號 三樓寫字樓402呎出租
大新閣 西環卑路乍街3號 一、二、三樓商業用獨立電梯每層7962呎
第一商厦 禮頓道33號 高級寫字樓每層2285呎卽將入伙——廉租
彌敦行 彌敦道518—520號 旺舖3600呎另閣樓2350呎 適合各大行業——廉租
洽租處：公和投資有限公司 電話：5—458618內綫27

土瓜灣道

頌聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租

電：12—296441洽

元朗新城市地段135號

良材大樓

(理民府後便)
旺舖尚餘數間
已有入伙的
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1462呎	$1,700,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,700,000
衞扶林道嘉琳閣	2536呎	$3,000,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,500,000
列提頓道恆柏園	2300呎	$2,800,000
淸水灣銀輝	1853呎	$2,650,000
淸水灣滿湖	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$ 730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
佐敦道嘉和	612呎	$ 660,000
運福商業大厦	1161呎	$1,750,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 西樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
徵求79年3月前乙種換地權益書
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

兆宜大厦 西環大道西590—596

出租
尚餘一單位750呎 (包差餉)
月租 $2,550.00
永安祥置業有限公司
5—430303(七綫) 或5—471438

永安祥財務有限公司

樓舖按揭 加按 轉按
分十年付欵 年息12% 每萬元月還$143.47
分十五年付欵年息13½%每萬元月還$129.83
期票貼現 工商貸欵
香港永樂街七號永安祥大厦 5—430303(七綫)

新樓出租

舖位1500尺連地庫1100尺實用面積無柱位合餐廳飯店及各行各業灣仔摩利臣山道二號

電5—720002洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環：西環街坊福利會 卑路乍街14號
灣仔：據趣軒文玩公司 軒尼詩道244—246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 霎東街九號A地下
油蔴地分處：佐敦道44號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司 亞皆老街124號M
紅磡：友誼書局 紅磡新圍街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 荃灣眾安街3號2樓
屯門：衡光書局 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

本港新聞

購買假證件意圖瞞騙海關偷渡
持女性黃簿仔過關
大陸青年碼頭被捕

(特訊)澳門消息:一名大陸男子,購買一本假「黃簿仔」往港,但在澳門碼頭即被移民局識破,將他拘捕。

被捕者張桂枝(二十九歲),住提督馬路一六九號三樓,從中國大陸來澳已有數月。昨日下午三時半,他持一本「黃簿仔」搭水翼船往港,碼頭移民局發現「黃簿仔」的相文寫持有人是名女性,但相片則是張桂枝,檢查之下,揭發張桂枝用別人的證件,塗改後貼上自己的相片,於是把張拘捕帶返警署。

在警署內,張桂枝說證件並非他本人,以五千元代價向別人購買的,使用假證關係,張於昨午被解往法院辦理。(祥、雲)

就學生團體譴責中共迫害民主
青年團體建議舉行大會
研討中國前途青年出路

(港訊)本港多個青年團體發表聲明,認為由本港三間高等學府的八個學生團體聯合發表聲明,譴責中共迫害民主運動是對的。但在未來的「人大」會中,要求中共恢復「大鳴、大放、大辯論、大字報」,使大陸人民有表達自己意見的權利,則我們覺得這些學生團體對中共本質的認識,未免不夠深入和了解。

而青年團體認為對共產黨要求民主,簡直是與虎謀皮,不是要求中共改變政策,並謂:目前海外青年最正確的努力目標,是聯合世界上被奴役國家的人民,一致起來,把壓制的人民從極權統治下真正獲得解放,才可以得到真正的民主自由。更希望青年及各界自由人士及僑團舉行一次「反共大同盟自強團結大會」,研討「中國的前途與中國青年的出路」,作出一個正確可行的方針。

坪石分區委會聯歡
宴賀黎文晃張謙誠

(港訊)觀塘民政區坪石分區委員會,昨(十)日晚假海天酒樓舉行聯歡宴會,歡送民政署聯絡主任黎文晃榮調,張謙誠主任新任,與會嘉賓有署理觀塘民政專員王英偉,副民政主任陳輝,主任方,到有周木宏,李紫劍,黃麟祥,劉得還,金兆華,鍾偉斌,陳祥,許明,區彥源,平蔡,畢家,林君,彭志,光,陳榮昌,齊華,阮,胡敬,潘志德,林錦焯,及各互助委員會首長。

主席周木宏致歡迎詞稱:黎文晃主任在觀塘區服務多年,改善本區清潔及治安,今榮調在即,同寅有依依不捨之感,望張謙誠主任繼任後,繼續指導。署理民政專員王英偉致詞,請各委員多提意見,共同努力,改善社區。由主席周木宏、黃麟祥代表致送「勤政親民」錦屏予王英偉署理民政專員,陳輝副民政主任及兩位主賓,禮成設筵歡宴,欣賞夜總會表演,賓主盡歡。

坪石分區委員聯歡宴賀黎文晃、張謙誠賓主合照。

樂聲牌設置最新電子儀器
提供免費聽覺測試服務
歡迎去電預約測試時間

樂聲牌代理信興電器貿易有限公司,現於其旺角陳列室裝設新電子儀器,為各界人士,提供聽覺測試服務,費用全免。

該項免費聽覺測試服務,將由本月十一日開始,地點在九龍彌敦道六二五號信興大廈二樓樂聲牌陳列室,所用儀器精密先進,高度準確,並由專人主持。

任何人士,經測試後,發現聽覺有問題者,該公司將根據不同失聰程度,介紹採用最適當的助聽器。歡迎致電三—三二五一一內線三十九預約測試時間。

據悉樂聲牌助聽器共有多種,小巧輕盈,適合一般深度失聰者配用。若經測試後,再根據需要選用助聽器,收效更為理想。

山海之友 總督徑浪茄

山海之友本周四即十四號晚八時半海運碼頭乘海上遊覽社大遊船東海龍洞經蚺蛇洲泳浪茄灣時間充裕,喜行者可步遊萬宜湖破邊海口,複遊渠運浩徑首段,在清華即全船艇廿六元,(一)與海上遊覽社合辦,大遊船同上述時地開,節目相同,欄洞及長時間泳浪茄,運訪萬宜湖。(二)雙層富貴寶車九時皇后碼頭大會堂低座正門口開車,首遊太平山頂公園綠蔭散步徑納涼觀海峽風光。喜泳者午至嘉多利灣長時間游泳自由,飯後下午遊車往屯門青山寺寶殿,再訪新界錦田吉慶圍城河錦綉花園,及米埔白鷺林,全日車費十四元。(三)環新界九時中間道公園開車首遊觀牛嶺黃嶺坳及運花山北腰至八仙嶺坳綠林幽徑。午在三疊潭西方寺素菜聯歡,每十人同席,不素者自由飯。下午A組大城石澗B組城門水塘茂林塘邊步徑漫遊避暑。車包括素宴廿八元,純車十一元。港四三三六〇六,大道中一七六光學灣仔克街

近光書局彌敦道三三五號,第一委室大埔道廿三偉,光體育。注意:廿四日時半在中間道開車,即起提前在各站發券。

奧林巴斯相機經銷商
大通招待遊澳洲十天

享有盛名和風行世界各地的日本名廠相機「奧林巴斯」,在本港的總代理為大通公司。最近該公司為再次酬謝各經銷商鼎力合作,造創佳績起見,特委托安達旅運有限公司組辦豪華觀光團,以招待「奧林巴斯」相機經銷商免費遊覽澳洲十天,由大通公司董事周德祥先生親自領隊,一行廿六人的旅遊團於七月十日出發,已於十九日遊畢返港。十天行程包括雪梨觀光,遊覽澳洲名山「藍山」的景色,乘船遨遊學士頓利河。經銷商們在小族山野生動物庇護所觀賞了澳洲三寶之樹熊、鴨嘴獸和鴯鶓,大開眼界。遊蹤遍及首都坎培拉和南方旅遊勝地墨爾本。全程節目豐富,多姿多采,各經銷商都盡興而返。

(圖為「奧林巴斯」相機經銷商遊澳洲合影)

童軍東九龍地域委員
賀江漢與陳少榮膺

(港訊)香港童軍東九龍地域,以海上活動委員會副會長江漢與榮任非官守太平紳士,東九龍地域及委員會會長陳少榮獲頒授榮譽獎章,同寅於昨(十)日晚假海城酒樓設宴祝賀。會長李廣源致詞稱:陳少榮會長熱心社會公益,對童軍運動支持,會任副會長,江漢與各社團要職,陳會長榮獲英女皇頒賜榮譽獎章,江漢與會長榮任為非官守太平紳士,造福社會,本月十四日代表兩局議員將出席在澳洲舉行之英聯邦會議,並祝主席有美滿收穫。布恩仁太平紳士代表致送紀念品與兩主賓留念,誠成歡宴。

到會者有:李廣源、黎鐵英、王霖、謝桂祥、林東福、葉子開、趙振邦、李潤壽、李淑娟、陳傑柱、何海勝、曾穗、布恩仁、黃子強、遠、葉志銘、葉志光、鄭志強、葉建生、韓根、馬溫漢璋、朱惠娟、劉顯華、何錦明、鍾錫雁、喬灼南、黃子邦、謝德潭、李潤源及委員、張念平、章童軍領袖百餘人。

童軍東九龍地域宴賀首長獲勳銜,致送紀念品後合照(右起)王霖、李廣源、陳少、布恩仁、江漢與佑爾、黎鐵英。

高麗參中心八五折
贈送T恤及太陽帽

高麗參中心為慶祝大韓民國光復卅五周年紀念,特由本月十一日至卅日,舉行八五折酬賓,並贈送名貴太陽帽及T恤,送完即止。高麗參中心為大韓民國專賣局正官庄高麗參及經售的高麗參一列中心,並總代理「正官庄」高麗參茶、參精、參丸、參粉、參錠及參精粉等。是次酬賓在港九高麗參中心同時舉行,酬賓期內購物滿一百元,及以上贈送太陽帽一頂,購滿三百元及以上每單每張贈送T恤一件,及太陽帽一頂,送完即止。高麗參中心位於干諾道中一一九號韓國大廈地下(港澳碼頭對面)及尖沙咀柯士甸路十九號康定大廈地下,歡迎參觀選購。

深水埗坊會訪警署
溝通警民互相合作

(特訊)深水埗街坊福利會爲溝通警民互相合作,維持治安秩序,昨由理事長伍旋操、監事長朱百祥、副理事長廖子強、副監事長伍鑑川、各部主任何維森、夏健雄、劉平初、姚炎、陳靜林、鄭創華、夏子超、陳務玲、陳松、甄𤥭符、黃漢華等一行十餘眾前赴深水埗警署訪問,深水埗分局副局長韋德通警司、警民關係主任吳震輝總督察、警署署長馮國平總督察、偵緝主任陳建强高級督察及警民關係副主任葉欣榮等熱烈歡迎招待,馮國平署長向來賓詳細講解警察處理案件程序,并陪同參觀各個工作單位,解答各種辦事手續,隨舉行座談,伍旋操理事長致詞表示,警察與民眾關係密切,要以懇誠態度處理問題,公正平和,樹立良好信譽,方能溝通警民合作的效果。復謂:馮國平署長服務警界,有深長歷史,勞績顯著,且和易近人,今負責本區警政,實乃地方之福,隨致贈錦旗與馮國平署長留念,并由監事長朱百祥致贈偵緝主任陳建強錦旗,座談句餘鐘,互相發表有關區內治安意見,氣氛融洽。(圖示:深水埗街坊會訪問深水埗警署,伍旋操理事長(右)致贈錦旗與馮國平署長,朱百祥監事長(左)致贈錦旗與陳建強主任,與副分局長韋德通警司合照。)

東華三院總理員工
海上暢遊渡週末

(港訊)東華三院爲促進員工康樂活動,上週末(九日)由三院員工福利會舉辦海上暢遊,下午一時卅分,乘油蔴地豪華客輪在深水埗碼頭出發,漫遊九龍及新界沿岸,經昂船洲、青衣島、馬灣、出汲水門,沿大嶼山東北岸及坪洲抵梅窩。

旅途由員工福利會主任委員吳昌副主席致詞,舉辦海浴旅行,爲「員工活動、家屬同樂」。

繼於船上舉行首屆員工歌唱比賽,由總理夫人任評判,參加者踴躍,王志維(黃大仙醫院)、梁國偉(行政總部)及古鈴熙(東華東院)獲得冠、亞、季軍,各獲獎銀行禮券,由三院主席姚中立、副主席吳昌及顧問邱木城頒獎。

抵達梅窩大偉園後,舉行拔河及踢汽球遊戲,參加者歡天喜地,拔河賽由社會服務部奪冠軍,隨後舉行自由活動,或作習泳暢游,或結伴遨遊市集風光,欣賞油蔴地小輪公司屬下樂隊表演。

爲增加熱鬧氣氛,來往旅程皆舉行幸運抽獎,獎品百多份,由各總理伉儷主持抽獎及頒獎。參加海浴旅行員工六百人,三院主席姚中立、副主席吳昌、總理:呂少海、招頤智、陳偉文、楊國佳、梁定邦、陳志輝、朱紹雲、趙錦城、顧問邱木城偕同家屬參加,渡過愉快週末。

(圖爲三院主席姚中立頒獎與歌唱賽冠軍王志維)

新都城百貨公司減價
幸運大抽獎已告揭曉

北角新都城百貨公司爲酬謝顧客,舉行夏季大減價兼幸運大抽獎,并於八月三日由該公司經理任和先生在該公司大堂公開主持抽獎,當衆公佈中獎號碼,頭獎一名,可得禮券五千大元及三洋電視錄影機一部,二獎一名,可得禮券二千大元及三洋牌二十吋電視機一部,三獎一名,可得禮券五百元及三洋牌雪柜一座,四獎一名,可得收音錄音機一部,幸運獎五十名,各得禮券一百元。

聞該公司於八月八日起舉行季末大清貨,新到最新款美服裝、手袋、傢具等,由兩折起清貨。

圖爲新都城大減價抽獎任和經理抽獎。

羅省之華冠閣分店
聘葉中生博士設計

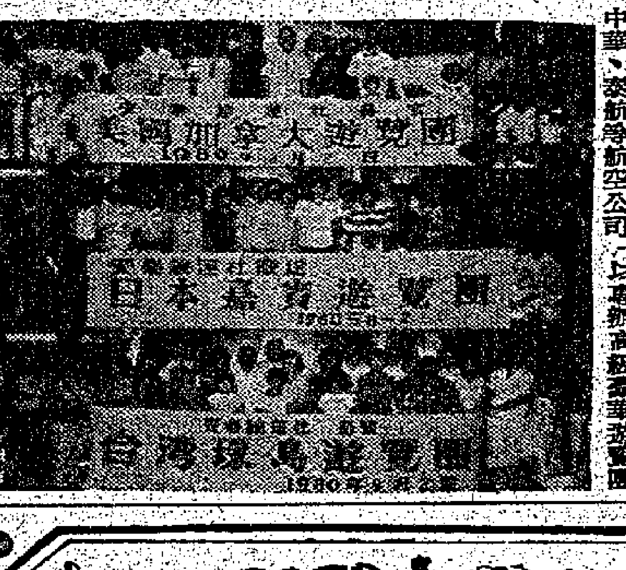
前東華三院總理靄兆鈞定居美國後,在羅省發展酒樓業,經營之華冠閣酒樓,最近在新唐人埠靠海地,籌開設第二支店,爲羅省最大之酒樓,備豪華一流裝修,聘馳譽國際之中國宮殿式設計專家葉中生博士設計,美倫美奐,八月中旬開幕,葉氏日前乘航班機赴羅省進行未段工程。

葉中生赴美

美加各地豪華渡假團
安樂旅運社一枝獨秀

安樂旅運社獨家主辦之暑假各地遊覽團,又十一批於本月初旬出發,分乘日航、國泰、中華、泰航等航空公司班機,各團均由該社幹練職員領隊,沿途照料。該社以豪辦高級豪華遊覽團稱著,膳宿超級豪華,團員賓至優越。

據稱今年港客外出渡暑假,多參加遠程旅行團,且均選擇有規模有信譽之旅行社參加,因之,安樂旅運社馳名之美加豪華遊覽團,便爲本港往美加渡假人士之首選,且該社之美加團一早滿額,席無虛座,依期成行。該社續辦之秋季遊覽團,定期出發:美加團定九月廿二、十月十一日出發,日本團定八月十六、九月廿日出發,台灣團定八月十六、九月二十日出發,泰馬星團定八月廿二、九月十四日出發,馬星團定九月十三、二十日出發,曼谷團定九月六日、二十日出發,該社地址:德輔道中其昌人壽大廈四樓,電話:二六六一七一,九龍尖沙咀東英大廈大堂商場,電話:六七四〇〇一。



圖爲安樂旅運社暑假渡假團八月初旬出發之部分團友合照留念。

九龍飲食業總商會
選出第七屆會董會

(港訊)九龍飲食業總商會,於本月八日在會所選出第七屆會董事,當選有:鑽石酒樓顧同珍、瓊華酒樓譚傑南、瑞華酒樓楊鐵波、國際酒樓張良、金慶酒樓楊壇華、新樂酒樓梁新、得雲茶樓周紀渭、銀宮餐廳區紹祥、源源牛奶公司李小鵬、英華酒樓陳事、雲天茶樓簡煥章、龍鳳酒樓羅大痴、百年酒樓張鵬、百合餐廳熊彪、敦煌酒樓簡樹、金山樓鄧焜、翠香樓譚漢榮、龍珠酒樓黃傑夫、安樂酒樓何楷銘、嘉賓酒樓何灼林、候補董事:三好酒樓楊洪潮、廣州酒樓麥南、一定好茶樓陳祥、福華酒樓蔡亭、安安酒家戴泰。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段一兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元,三天起碼,最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元,長期照計,不折不扣,上期收費,每日下午六時前截稿。

Rug Doctor Vibra Vac
美國最新
洗毡機
吸洗清潔,速度特快,容易干燥,歡迎面試
遠東總代理 (徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理)
大慶公司
香港銅鑼灣道35-37號 電話:5-766544

台北
機票+酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

建築公司佳音
迅達搬運工程
備有專船代各大建築公司搬運離島各項建築材料、沙石、水坭、鋼鐵、紅磚、木材,歡迎月租及日租,取價公道,快捷安當。
日夜請電:三—三〇二七〇六

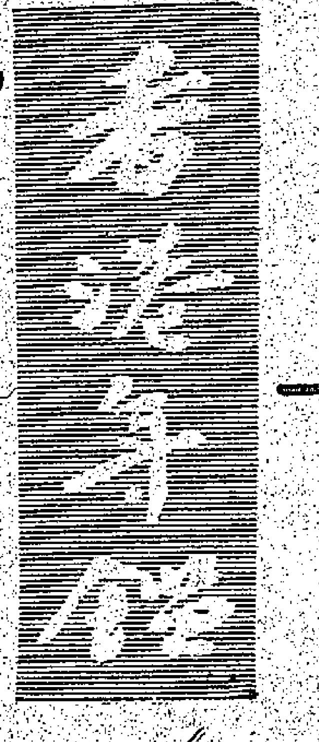
紹業鋼鐵廠有限公司
STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
(歡迎介紹判頭)
電話:⑤二五五三九一 ⑧二二四三六一

福日露 立止劇咳
買氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
本品專治傷風咳嗽、流行性感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症,一服見效,立止劇咳,除痰順氣,藥味可口,安全,幼老適用

德信專業大廈管理
德信專業性管理大廈有關住宅商業樓宇及工廠大廈,我們均提供完善的服務水準,竭誠爲業主住戶效勞,替業主立案法團及置業商界解決管理多業層大廈之煩雜難題,本公司一向實事求是,忠誠服務,收費特廉,不論樓宇單位多少一律樂於接受辦理。
九龍彌敦道華比銀行大廈607德信
垂詢電話:K926249內線15 K926130

美華 3-301373
九龍登打士街43號D達利大廈3/F運輸署對面
CHINA MAY WAH TRAVEL CO LTD
廿獨家真正環島慶典團
14天$1790　12天$1690　10月3日及10月7日出發
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵,花車大遊行,國府招待膳宿四天,乘電化火車參觀十項偉大建設,海陸空軍基地,看戰機戰術表演,登陸戰實彈演習,僑委會專員導遊,參觀全島名勝古蹟,宏偉重工業,總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品
暢遊野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭—墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山
機票$630酒店+台北機票$780
特快台證 全港最平 十天出証
歡迎各大社團、學校、工廠委託代辦特價優待

中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
$1930
台灣康泰旅行團有限公司
民國69年國府招待
台灣旅團總滙*天天可以出發
國慶13天觀光嘉賓團
國府免費簽發僑胞個別証
出發日期①十月三日(星期五)②十月七日(星期二)
截止報名八月十四日(星期四)—時間無多報名從速
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵 花車大遊行
國府招待膳宿四天 乘電化火車參觀十項偉大建設
海陸空軍基地,看戰機戰術表演 登陸戰實彈演習
僑委會專員導遊,參觀全島名勝古蹟 宏偉重工業
總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞 餽贈紀念物品
香港辦事處:皇后大道中14號大豪行1001室(電梯按10)
電話:⑤257148-9-0 ⑤224765 夜候假期:⑤870757

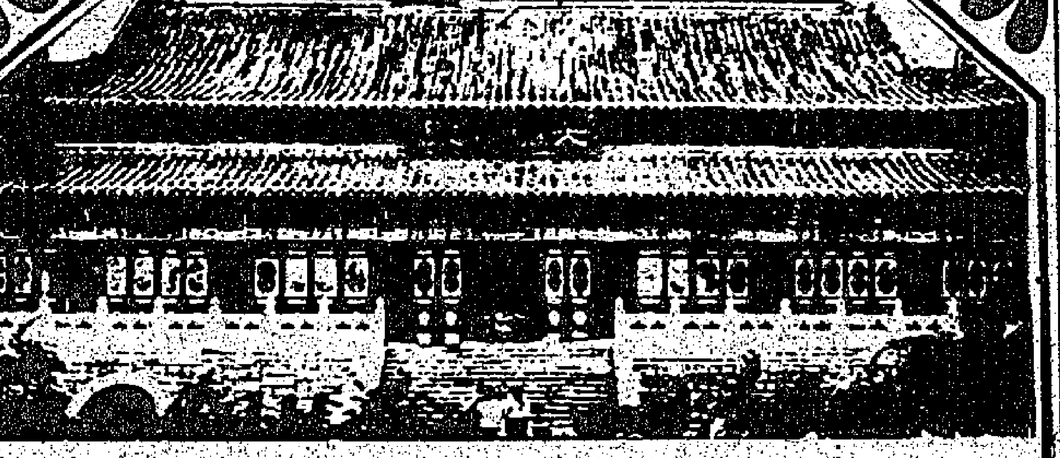
1980


全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
請購備

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處:
香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—四二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三五六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇九三一
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇〇四九
油麻地分處佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

下列各處皆有代售
香港區:
南華早報書店 天星渡海碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
振興軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
灣景書局 北角道八號D
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 春秧街三六六號
九龍區:
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大眾書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 旹山道三五二號
新全記書局 旹山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 大埔道五十九號
大成書局 花園街七十三號
友聯圖書公司 奶路臣街七十號A
文華書局 亞皆老街一二四號
恆通圖書唱片 亞皆老街五十四號
萬邦書局 金巴利道廿七號二樓
智源書局 新填地街20-22號C
友誼書局 城南道三十八號
光明書局 譚公道三十號
南方書局
偉發文具公司 聯合村道二十七號


華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
(1)乘豪華客位專輪往返梅窩
(2)瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3)自由選購著名特產及海味
(4)專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5)遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6)鳳凰山齋堂享用精美上素
(7)漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8)觀光石壁水塘賞偉大建設
(9)幸運抽獎奉送趣味禮物包
日期 8月17日(星期日)
時間 上午九時至下午五時卅分
費用 $80
詳情請詢:七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話:5-447137

本港新聞

計劃週密過程有如拍電影
五匪鳴槍刧錶行
掠走旺角一錶行值百五十萬元名錶
裏應外合鳴槍兩响阻追兵安然逃去

（特訊）五名刧匪，裏應外合，其中一人駕車接應，三匪入店行動，得手後先鳴一槍阻嚇，退出店外，另一匪再鳴一槍阻截追兵，在鳴槍兩响情況下，掠得一百五十隻名錶，時值約一百五十萬元，得手後遁去。

案發於旺角彌敦道六七四號地下，瑞士表行鐘錶珠寶有限公司，昨晚八時四十五分，距離打烊時間，尚有十五分鐘之際，突有兩名打扮斯文，結有領呔男子，進入店內，選購手錶。

該兩名佯裝成顧客之刧匪，在店內左邊飾櫃，佯裝購錶，由幾名職員中，其中兩人，招呼兩人選購，雙方爲價目問題，進行討價還價，後交易不成，職員將名錶重新放回飾櫃，正擬上鎖之際，另一名刧匪，首先發難，該名發難刧匪，早在兩人討價還價時，亦佯裝成顧客，在離兩人不遠之近門一處飾櫃，作欣賞手錶狀，當兩人論價不成，職員正擬鎖上飾櫃之際，即爲時機成熟，持槍衝上前，登時打刧，命令職員取出名錶，兩名職員，可能在受驚嚇情況下，行動稍見緩慢，遭持槍刧匪以槍柄擊傷頭部，其中一名三十四歲職員林忠銘，左額受創，傷勢較重，其餘一名職員，則傷勢較輕。

持槍刧匪發難後，三匪齊齊動手，由飾櫃中掠得一百五十隻名錶，放入携備之旅行袋內，得手後向外逃遁。

在刧匪發難傷人之際，坐在店舖中央飾櫃之姓陳東主，暗中按响警鐘，刧匪在警鐘聲下，動手刧掠財物，放入旅行袋。

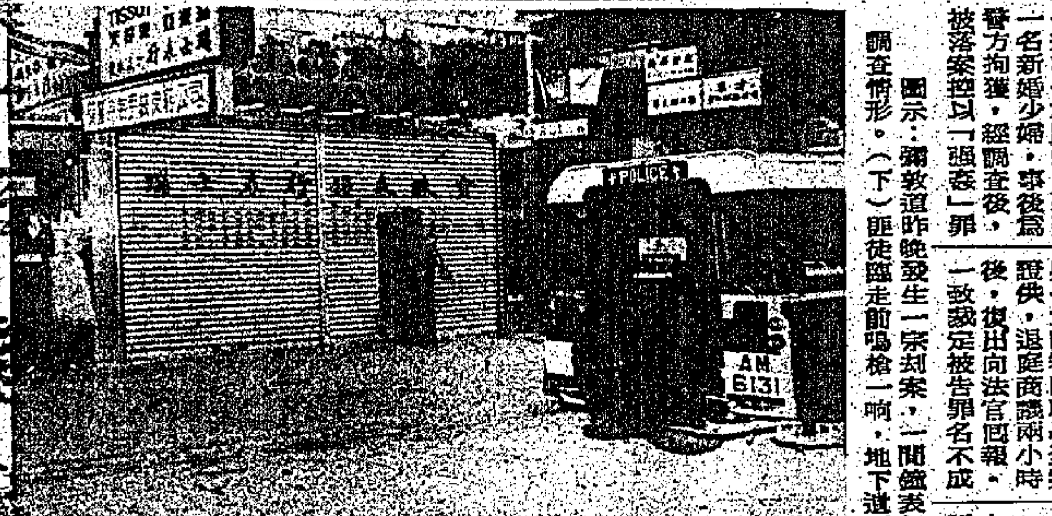
店內三匪得手後，持槍刧匪，回身向店內鳴槍一响，阻嚇職員，該槍擊中「錶行」之「行」字近底部，事後警方檢獲一顆彈頭。

三匪逃出店外時，東主及一名職員追出，其餘一名匪徒在離錶行三間店舖之刧匪，在近快富街處，閃身而出，並向兩名追出店外之東主及職員，鳴槍一响，掩護得手之三人逃遁，在兩聲槍响情況下，各人未敢繼續追截。

在第二度鳴槍之際，一輛編號AV四二×號私家車，車頭向快富街，以後車方式，退至靠近彌敦道，接應得手三人及在店外鳴槍掩護之肥胖刧匪，四人登上私家車立即駛上快富街行人路，繞過路上鐵欄，逕駛向「不准駛入」之另一截快富街，然後絕塵而去。

事發後，大批警方人員及軍火專家，到場進行調查，初步懷疑刧匪所使用槍械，爲點四五口徑之航空曲尺。

由於刧匪擁有兩枝手槍，同時行動計劃週詳，警方懷疑歹徒爲一批有組織之慣匪，而且爲一危險性極高人物，慎密偵查工作，仍在進行中。（合）



圖示：彌敦道昨晚發生一宗刧案，一間鐘表行被匪徒持槍行刧。（上）警方趕抵現場進行調查情形。（下）匪徒臨走前鳴槍一响，地下遺下一顆彈殼在錶行近門口處。（本報記者攝）

被控强姦新婚少婦
青年石匠無罪獲釋
被告稱兩次關係均獲原告同意

（新蒲社訊）一名青年石匠，涉嫌在西貢一鄉村一木屋內，强姦一名新婚少婦，事後爲警方拘獲，經調查後，被落案控以「强姦」罪名，昨解最高最法院審訊，被告否認控罪，六男一女陪審團聆畢全案證供，退庭商議兩小時後，復出向法官回報，一致裁定被告罪名不成立，按察司艾迪遜聆畢，當庭將被告省釋。

被告黄海鷗廿三歲，石匠，被控於一九七九年十一月八日，在西貢地區强姦一名廿一歲姓吳女子。

被告早前稱，彼在案發前數日，在木屋附近條路，曾經三次向受害女子取水喝，兩人因此而認識，在第二次求她取水喝時，曾發生過一次關係，當時是得到她之同意的，第三次後，又再與她發生一次關係，但事後她要二萬至三萬元，但由於無錢故而拒絕她之要求，便行離去，豈料她向警方報案控被强姦，因此而爲警方拘控。

受害女子出庭作供稱，她於去年十月十八日，與一姓麥男子結婚，同住西貢一鄉村一間木屋，該木屋是她老爺的，丈夫在附近一修理汽車工場工作，每日上午八時，便離家外出上班，事發日上午，她丈夫外出返工後，她睡至九時許才起床，做了一些家務後，便返回木屋內看電視，但她祗把木屋門虛掩上，而未有反鎖，約十時半，一名男子突然推門入屋，並將屋門反鎖，她爲之驚惶失措，向該男子說：「你想點，如果打刧，請隨便」，但該男子卻默不作聲，行時用雙手搭住她的肩膊，而推她倒臥在地上，她拚命反抗，但因氣力所限，無法將之推開，該男子其後在一櫈上，拿起一個銅鎖，作襲擊她之動作，繼而用手解開她的衫鈕，將她之胸圍推上，而玩弄她胸部，並自行除去下裝，再除去她的長褲及內褲，她雖然多番拚命反抗，但均因氣力所限而慘被該男子所污辱，事後該男子逃去，她便穿回衣服，將事情告知家人前往報案。

證人續稱，三日後她與丈夫在西貢一酒樓飲茶時，看見當日强姦她之男子，由其夫致電報案，但警方人員抵達時，已不見該男子之蹤跡，再兩日後，警方通知她到警署認人時，而認出當日强姦她之男子，即本案被告。

祝融昨午降臨馬仔坑村
猪欄起火蔓延 燒十多間木屋
大批猪隻活活變成燒猪

（特訊）九龍馬仔坑村昨日發生一場二級火警，有十多間木屋被焚燬，其中包括養猪場、工廠及住宅。火警中無人受傷，但大批猪隻在火警中遭活活燒死。

由於被焚燬的大部份是養猪場及工廠，只有三四間是住宅，故受影響的居民不多，只有二十多人，民政署目前正在辦理登記手續。

據消息稱，首先起火處爲村內一個猪欄，於四時四十六分起火，隨即迅速蔓延，波及毗鄰的一間工場，附近居民睹狀，立即致電報警。

於消防員到場時，火場面積經已擴大，火舌處處，附近居民爲免受波及，紛紛收拾細軟，逃離家園，猪場內的工人更將猪隻拾離火場，經過半小時的奮力撲救，火警卒於五時十六分被撲熄。

火警面積雖然不大，亦沒有造成傷亡，但猪場東主則損失慘重。

據猪場的東主稱，於火警發生後，他們已盡力將猪隻拾走，但由於猪隻被困，不容易移動，故只有將那些小猪拾走，留下大猪遭活活燒死，變成「燒猪」，此外，小猪雖已脫離險境，但大部份均已灼傷，不可救藥，只有及早將牠們賣出。（合）

鄭沛坤未停職 續獲十日假期
槍殺高崗警探綽號梅窩仔
高崗今日出殯墓地可見西貢警署

（特訊）警方被問及鄭沛坤因何至昨日仍未恢復上班的時候，發言人說，鄭目前，仍在放假中。

警方發言人說，鄭沛坤在上星期四下午出院之後即向上級「攞假」，已獲批准，他的假期，爲時十日，因此他並非被停職。鄭沛坤個子矮小，綽號「梅窩仔」。

一位熟悉警察條例的人說，根據慣例，鄭沛坤放假期滿之後，將會被派往寫字樓工作。

至於死者高崗（蘇源生）遺體將於今日在紅磡世界殯儀館出殯，經路祭及安息彌撒後，將下葬西貢天主教墳場。

高崗下葬的墓地，座落在西貢鹽山山坡，由天主教會管轄，墓地一邊靠山，另一邊面向西沙灣，西沙灣對岸是早禾坑村，環境優美，站在高崗墓地上，可以望到西貢警署。

高崗家人昨晨抱着異常悲傷的心情，替高崗打理身後事，高崗之母更因長子慘死，數日來老淚縱橫，茶飯不思。

蘇家唯一不知悲傷者，僅高崗甫由美國返港的三歲大的女兒蘇潔儀，昨晨，她由她的姑姐抱她到西貢海邊玩耍。

高崗出殯儀式將於今日上午十時進行，十二時舉行大殮儀式，約於下午二時遺體將運回西貢槍擊伏屍地點路祭，三時則在墳場下的崇眞中學聖心天主教堂舉行安息彌撒，彌撒由陸之樂神父主持。陸之樂神父同意西貢鄉委會和死者家屬，促請當局徹查並公佈事件眞相，他對高崗的印象是爲人斯文和藹，但由於他在電視扮演的角色和身材健碩，致給人粗野的感覺。無綫藝員對高崗之死表現悲痛，一致決定，會於高崗出殯當天穿着白衫黑褲出席，以示哀悼。（合）

授舞學校招牌塌下
兩名巡警險告穿頭
警方現正考慮發票檢控

（特訊）英皇道一間授舞學校，其中一個招牌字，由高處墮下，險告擊中兩名巡警，經調查後，警方考慮以傳票，提出檢控。

昨日下午二時三十分，兩名巡警，行經英皇道二號，突由高處墮下一片三乘三呎招牌字，兩人險遭擊中。經調查後，發現就近大廈一間授舞學校之「授」字招牌，由三樓墮下，擊中樓下一間膠紙公司招牌，再墮下馬路上。警方正考慮以傳票方式，檢控有關「舞校」，容許物品由高處墮下罪名。（合）

筲箕灣道昨晨傳火警
洋服店付一炬 焗暈一名男子

（特訊）港島筲箕灣道三八八號有利洋服店，昨晨九時四十分發生火警，兩分鐘升爲三級，鋪內貨物付諸一炬，閣仔爲華都國貨公司租用的貨倉，損失貨物一批。

店主姓梁，九時許回店，發現電箱有電火燃及布料，一發不可收拾。

店主獨上閣仔，將五歲與九歲的兒子救出，此時，全店已火光熊熊。

消防員開動三條喉灌救，十時零二分撲滅。店主的布料、時裝損燬。上址爲達源大廈，高十三層。一名六十三歲男子遭濃烟焗暈，送往鄧肇堅醫院救治，並經敷治後出院。（合）

一輛四號綫巴士在薄扶林道出事
雙層巴士衝落斜坡 險墮十多呎下花園
卅多名乘客變滾地葫蘆有驚無險

（特訊）一輛雙層巴士，昨晨前往華富邨途中在薄扶林道失事，衝落一處斜坡，險些跌落十多呎下的一個苗圃內，全車傾側，後輪離地，車上三十多名乘客飽受虛驚，幸無人受傷。

意外發生後，警方曾將現場一段薄扶林道暫時封閉，以便有關人員，將巴士拖回路面，現場交通略受影響。

肇事中巴編號CF六二×五，行走中環至華富邨的四號路綫。

昨晨十時三十分左右，該雙層巴士由一名三十歲姓區司機駕駛，由中環開出，載滿一批乘客，沿薄扶林道近薄扶林村，巴士正駛至一巴士站，但却失去控制，全速衝左衝上行人路，撞毀路邊鐵欄，衝落該處斜坡，車頭被斜路上一度鐵絲網阻擋，不致跌落十多呎下的一個市政局苗圃內。

巴士衝落斜坡後，全車作四十五度傾側，右後輪離地三呎，當時，車上擠載有三十多名乘客，其中有十多人坐於上層，各人在巴士傾側時，相繼向車頭方面打滾，幸無人受傷，司機從司機位爬出，利用巴士右邊近車尾的安全門，協助各乘客離開巴士。

警方與巴士公司人員隨後到場調查肇事原因及進行善後工作。（合）

旺角花園街
夜空降下破瓶 過路女子傷頭

（特訊）旺角花園街，黑夜飛瓶，一名過路女子，頭部受傷。

昨晚十一時二十五分，一名三十四歲女子吳美文，途經花園街四十×號附近，突由高處墮下破瓶，女子頭部受創，事後送伊利沙伯醫院診治。

圖爲雙層巴士在薄扶林道失事衝落斜坡側面。（本報記者攝）

兩名烟草公司職員
推銷香烟遇刧 失帳欵萬餘元

（特訊）兩名香烟男子，沿途找尋生意之際，突被匪徒光顧，損失現欵萬多元，刧案中，無人受傷。

在昨日下午三時，兩名某烟草公司職員姓張，六十歲，姓羅，廿八歲，手推一部香烟車，在黃大仙大磡村新興路附近士多辦館進行售賣香烟及收數，當時收得欵項一萬八千元藏於香烟車內。

當兩人手推車仔站在行人路時，突有兩名匪徒出現，其中一人被匪徒箍頸及以螺絲批指嚇喉嚨，聲稱打刧，另一匪以迅速手法將車仔內現欵如數奪去，兩匪得手立即從人羣中遁去無踪。

事後警方聞訊到場進行調查。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

會考文憑註明「應考語文」多此一舉
一教師

編輯先生：行使多年的中學會考備受社會各界的關注，在會考文憑上註明「應考語文」，自然影響每一個考生在中學時期的學習語言和方法，使人以爲在中學推行英文教學、要求學生學好英文對將來的就業或升學都有裨益；但是英文教學所構成的學習困難和考試壓力，並未得到普遍的關注和適當的解決，而在會考文憑上註明「應考語文」，更使無數考生困在英文教學的壓中，無所適從。

如果中學會考的目的是確在公開、統一的考試以評定全港中學生的學業成績，在會考文憑上註明「應考語文」，實在多此一舉。

如果在會考文憑上註明「應考語文」，是顯示考生的語文水準，我不禁要問：教育當局在母語教學及語文教學方面盡了多少力？

一教師上。

屯門居民上班搭車難後悔搬到屯門
屯門居民

編輯先生：我們乃一羣新搬到屯門居住的居民。日日要出荃灣、九龍返工。在未搬入屯門之前，人人都說，政府整管屯門交通方便，有高速屯門公路。誰知方便就方便，不過要自己有私家車才方便。我們小市民日日搭巴士，搭唔到，追改搭小巴，單程也要花六、七元。日日如是，現在才後悔搬到屯門去住。

政府要發展屯門，一定首先要加派巴士行走屯門至荃灣，尤其是五二號線，現時只得每隔十分鐘一班車，但事實九巴却做不到十分鐘一班車，每廿分一班才是真的。每日晨早上班時間，在屯門巴士站人龍好長，到晚上放工時，又到荃灣巴士總站出現人龍，居然長至荃灣大會堂側，是車站人龍最長的一條。五二號巴士車又少，又有人打尖。希望運輸署能特別注意這條五二號線之服務，並督促九巴將五二號巴士增加班次到每隔五分鐘準時開出一班車。

屯門居民謹上。八〇年八月八日。

就高崗被槍殺事件
香港公義促進會向警方提出質詢

（港訊）香港公義促進會對於八月四日晚上，無綫電視藝員高崗被一休班探員槍殺一事，發表意見：

「雖然警方表示會徹查此事，本會認爲鑒於最近警務人員動輒開槍事件不斷發生，市民無不感到疑懼，爲此，特促請政府當局公開答覆下列疑問：（一）爲何准許探員於休班時仍然攜帶槍械？（二）根據警方規例，在何種情形下容許探員向市民開槍？（三）警方是否准許休班探員因私人爭執而向一個手無寸鐵的市民開槍？（四）警務人員是否受到警方指示及准許，每當涉及爭執事件，因「面子」問題可警告對方，自己（警務人員）有槍在身，並且可以隨時使用該武器？（五）許多國家的警務人員，倘於執行任務期間向市民開槍，事後便會暫時停職，或改派往處理一些非行動性的工作，或在調查期間，禁止携帶槍械直至調查完畢爲止。香港警方是否設有此制度，若不，又試問理由何在？（六）槍殺高崗之探員現時是否已停職？（七）該探員於事發後是否仍然獲准携槍？（八）警務人員於接受使用槍械訓練時，是否受到明確指導，若果需要開槍時，應該只是盡可能令對方喪失攻擊能力，而非致對方於死地？（九）所有獲准在上班及休班時均携帶武器之警務人員，是否有接受定期之心理測驗，以確保心理及精神平衡，避免發生動輒開槍事件」？

脫髮不理可光頭 及早行動有解救

曾鄺詠顏女士　Mr. S. Turnbull

倫敦護髮診所在處理脫髮方面有多年豐富經驗，使數以萬計的男女得以解決脫髮煩惱，避免光頭。在香港，倫敦護髮診所有多位護髮專家及經過特別訓練的職員，其中包括頭髮權威Turnbull先生及曾鄺詠顏女士，隨時樂意效勞，爲你解決頭髮的種種煩惱問題。從你第一次駕臨診所後，你的頭屑、頭痕就可得以逐漸消失，脫髮得以受到控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采。請記住脫髮不理，不會自然改善。頭皮不顧，不會回復正常。

及早行動，解決煩惱

請駕臨本診所，接受免費檢驗，我們的專家可以判斷你的頭髮狀況，指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象。無論檢驗或接受指導，完全免費，男女適合。歡迎隨時駕臨或用電話預約。

服務時間：
星期一至五
上午十一時至下午八時
星期六、日
上午十一時至下午四時

倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
香港中環德忌笠街7號德基大厦802室
電話：5-261886

1980夏季選修講座
現再接受報名
ENGLISH SEMINAR

英語實用會話訓練
- 訓練高度英語應對能力
- 日常及商業會話、討論及各型式交談
- 資深英藉導師配合最先進教材設備
- 適合中學或以上程度人仕

普通組：10週課程10講費用180
開課日期：8月11日 18日
特別組：8週課程16講費用280
開課日期：8月15日 22日

暑期英語課程
- 教授實用英語及會話
- 著重練習聽、寫、講之能力
- 改進各學員之英語缺點
- 適合中學各級同學或相等程度之人仕

暑期日間組：5週課程10講費用180
暑期夜間組：8週課程16講費用280
開課日期：滿額

英語寫作及應用訓練
- 訓練及提高寫作技巧
- 應用文件及商用書信及報告
- 適合中學或以上程度之人仕
- 10週課程10講 費用180

開課日期：8月15日 22日

上述各課程費用包括講義及証書頒發。名額有限，請從速報名，簡章備索

報名處：
中環萬宜大厦後座十樓1033-4室
電話：5-222656　5-214249
英國語言文化中心
香港進修講座中心 主辦

伊利莎伯女皇二世郵輪
'81年環遊世界
特為本港人士提供三段豪華旅程

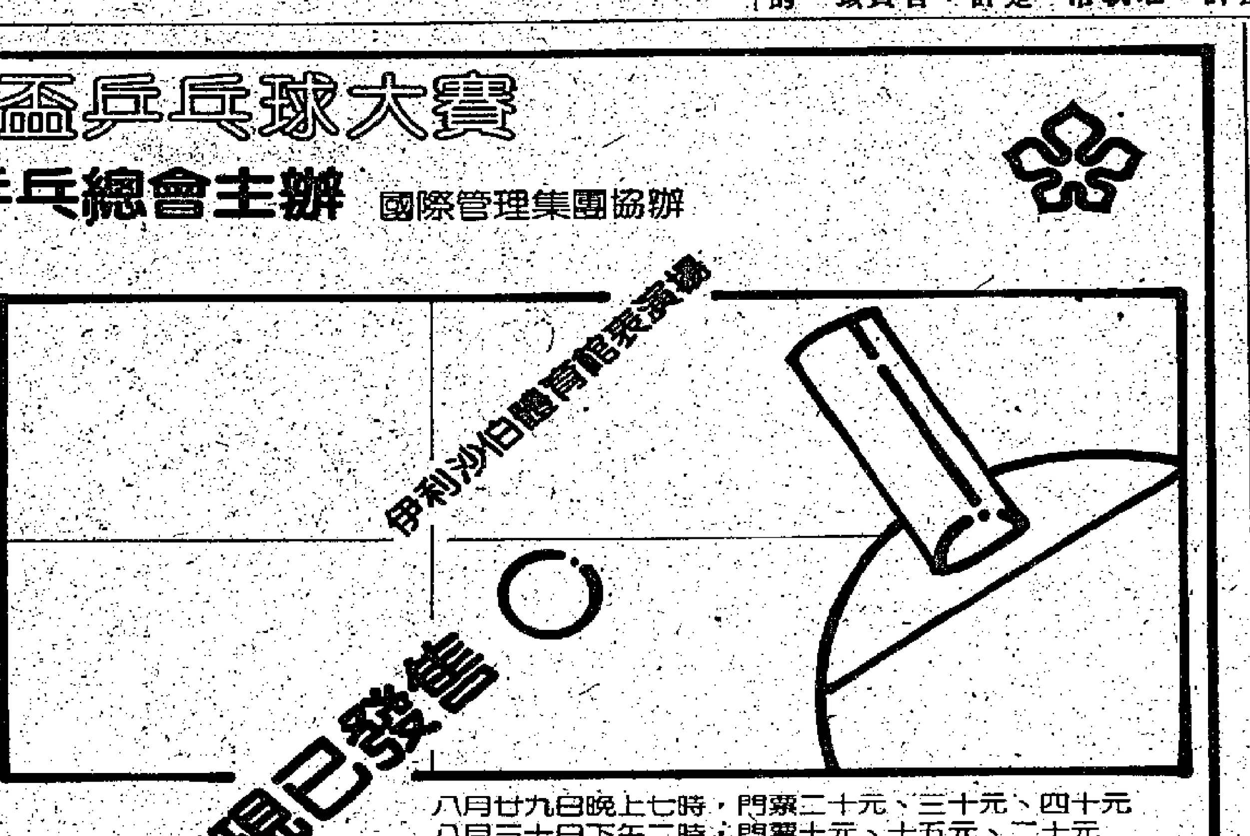
檀香山→香港	雪梨→香港	香港→莫伯桑
二月五日至廿六日	二月十七日至廿六日	三月一日至十二日
在伊輪上歡渡農曆元旦日，這段行程是暢遊美、澳、亞三大洲之最佳捷徑，從雪梨回港將經由莫士比港與馬尼拉.	十天遊程中閣下可以飽覽澳洲海岸的景色，同時享受到伊輪的豪華服務. 途經莫士比港與馬尼拉.	簇新的遊程帶來多采多姿的節目，包括遊經非洲肯雅，閣下可以探遊野生動物園、前往莫伯桑途中更經遊新加坡、哥倫布與西撒爾羣島.
(2,110英鎊起)	(960英鎊起)	(1,345英鎊起)

全部遊程現已開始接受訂位，詳情及索取精美說明書，請與太古旅遊接洽.

太古旅遊 SWIRE TRAVEL　伊利莎伯女皇二世郵輪總代理
太古旅遊：香港太古大厦三樓 電話：5-256081, 5-265874, 5-224701
CUNARD

第一屆世界盃乒乓球大賽
市政局及香港乒乓總會主辦
國際管理集團協辦

小野誠治	日本
郭躍華	中國
克倫栢	匈牙利
李振恃	中國
居加利	匈牙利
舒爾貝克	南斯拉夫
奧陸夫斯基	捷克
高島規郎	日本
杜莱錫	捷克
貝格森	瑞典
納西西	尼日利亞
曉頓	英國
費曼	多明尼加
布根	美國
栢域	澳洲
趙萬權	香港



八月廿九日晚上七時，門票二十元、三十元、四十元
八月三十日下午二時，門票十元、十五元、二十元
晚上七時，門票二十元、三十元、四十元
八月三十一日上午九時卅分，門票十元、十五元、二十元
下午二時，門票二十元、三十元、四十元
晚上七時，門票三十元、四十元、五十元
伊利沙伯體育館及大會堂票房發售

本港新聞

稅務局今年總共發出
五十萬報稅表
納稅人數目劇增發出薪俸稅報稅表四十五萬份
綜合資料庫定明年四月全面應用
屆時稅務局可爲市民提供更佳服務

（港訊）稅務局之綜合總資料庫將於明年四月全面啓用，屆時，該局職員繁重的工作，可望大爲減輕。

該局發言人說：由於多年來，納稅人的數目顯著增加，故斥資一千四百八十萬元，設立上述資料庫。

他指出該局今年共發出了近四十五萬份薪俸稅報稅表和十萬份商業報稅表。同前二十年前，該局所處理的薪俸稅評估個案，爲數不足二萬宗，而需要課稅的商業機構亦少於一萬七千家。

他又估計及至新電腦系統全面啓用時，該局需要處理之文件將更多，相信會包括二百二十萬份商業登記、一百二十九萬份個人紀錄與五十五萬份物業紀錄。

除簽發及管制報稅表、商業登記表和稅單外，有關稅收之管理報告亦會改用電腦處理。

發言人說：「新資料庫將日常工作程序簡化，使本局職員可騰出更多時間，集中處理較重要之事務。」

「由於所需處理之文件及動用之人手減少，解答公衆諮詢所需的時間便可望縮短，換言之，可以爲市民提供更佳之服務。」

他又說：「對於稅務局本身而言，新電腦系統又提供全面性統計資料，供管理用途。」

他憶述該局係於一九七六年開始策劃設立綜合總資料庫，而商業登記資料亦於一九七八年九月完成電腦化處理。該等資料已存入電腦內，下月便開始應用。

發言人稱：「所有發展及準備工作將於今年底前完成，而利得稅、物業稅、薪俸稅和個人入息稅等資料則會在一九八一年四月一日起全部由電腦處理。」

此外，連綫諮詢服務的設施亦將於明年底前啓用。

稅務局長麥嘉華（左三）爲新設立之電腦主持按掣啓用儀式。旁爲市政司署電腦資料處理組經理劉嘉敏（左）、萬國商業機器公司電腦資料處理經理李國正、與稅務局副局長歐陽寶（右）。

春天合唱團演唱會 十四晚大會堂舉行

（港訊）市政局主辦的春天合唱團演唱會，將於後（十四）晚八時假大會堂劇院演出。

當晚節目包括男高音獨唱、女高音獨唱、男聲小合唱、混聲合唱、二重唱、女聲二重唱、及男中音獨唱。演唱的歌曲計有符洛安、威爾第、梁寒光、普契尼、韋伯、張敬安、馬可、羅宗賢、柴可夫斯基、莫扎特、格林卡及比才等的作品。

春天合唱團成立於一九七五年，自其在大會堂舉行的首次音樂會大受好評之後，便引起音樂界人士對新起的「春天」的注意。

隨着的一年，該團除自己舉辦音樂會外，更應電台、電視台及其他團體的邀請演唱。

一九七七年底，「星島全音」邀請該團灌錄唱片「春天組歌」，內容包括第三次演出成功的大部份節目。

「春天」於七八年八月在香港大會堂作第四次公開演出。演唱作品包括由該團團員作詞譜曲的作品「啊！春天」組歌。

該團又於去年假大會堂演唱中國著名歌劇「草原之歌」。

針織整染廠商會會訊專文指出
成衣出口欠理想 漂染業產銷轉弱
貿易保護主義增添壓力

（特訊）香港針織整染廠商會經過多月的籌備，日前終告正式成立了，該會與此同時亦出版了第一期會訊，發表一篇論文，題爲「今日之紡織系工業」，現摘錄如下：

香港工業一向以紡紗、織布、印染、製衣這一系列工業爲主體，其生產蓬勃與否或衰退，對香港經濟影響頗大。

今年以來，海外各地買家來港訂購成衣，除了西德荷蘭及北歐等地仍然保持平穩外，英國、美國、加拿大、澳洲、日本等地訂單均告減小，致令首五個月香港製衣業未如理想。

值得指出的，香港若干出口商和製造商接入纖美的羊毛訂單，轉往在中國大陸製造，製成的羊毛衫運回香港，利用香港配額輸往美國，因爲在中國大陸生產的羊毛衫，成本比香港約低百份之廿十，導致美國商家轉來香港訂購，這是不正常發展。

香港印染業，受製衣業與織布業產銷轉弱的影響，已感難以維持，目前日本染布產量很大，其外銷主要是歐美市場，同時日本染布在質方面比香港優勝，價錢亦較廉宜，相形之下，香港漂染業更倍感壓力。

最近美國與中共關於紡織品進口限額的談判陷於破裂，反映出美國對紡織品入口限制不斷趨嚴。

但不管怎樣，美國將會施行單方面的限額，這樣無疑對中共的紡織品出口有頗大的打擊，但對於台韓及香港來說，亦未必是一個好消息，因爲美國嚴格限制紡織品入口已成爲一種既定政策，故此當香港與美國的紡織品進口協議期滿時，香港亦難逃紡織限制的命運，特別是目前美國經濟已陷入衰退，工人失業正不斷增加，相信美國爲保護本國之紡織業，將不會放棄這個貿易保護主義的措施。

雖然目前國際經濟已出現衰退，且世界保護主義嚴重，但中共四個現代化，爭取外匯的政策將不會改變，故此，中美的紡織品談判破裂後，中共貨品將會加强其他市場的競爭，或者可以利用香港作爲轉口站向外輸銷，故此，這個情況成爲本港紡織業今後的一項不穩定和不利的因素，中共產品低廉的成本及不斷創新的款式，肯定會對本港紡織業產銷有頗大的影響。

綜之，今年上半年香港紡紗、織布、印染、製衣這一系列工業產銷已經比去年同期減弱，以後若美國、歐洲及其他國家繼續採取經濟緊縮的措施，加上中共加入競爭市場等種種不利因素下，從事紡織系工業的人士，則更要加倍努力，才能渡此難關。

據該會訊資料報道，截此七九年十二月爲止，全港共有九百十八間針織製衣廠；二百二十八間漂染廠。（乘）

飲食業體育晚會 在體育中心舉行

飲食業員工職工會主辦，東區康樂體育事務處協辦之「飲食業員工體育晚會」定於九月二日星期二下午七時至十時，在九龍紅磡停車場體育中心舉行。體育項目有：舞蹈、乒乓球、健體及羽毛球等，每項活動均有教練現場指導。歡迎十六歲以上之飲食業職工及家屬參加。名額一百五十名，額滿即止。參加者請向飲食業工會報名。該會地址：總會：深水埗元洲街四十八號六樓。港區辦事處：灣仔莊士敦道一九一至一九三號三樓。油旺尖區：和部：油麻地砵蘭街六十二號四樓。九龍城辦事處：九龍城打鼓嶺道六十二號六樓。

義工服務計劃 各方熱烈響應
在職在學青年深感興趣 本港義工陣容日趨壯大

本港的義務工作發展，日趨成熟。一方面青年人從事義務工作以服務社會的人數，在這幾年來普遍增加。而這方面在職青年擔當義工的情況踴躍，更令人十分鼓舞。

另方面，一些熱心及有組織的義工團體也紛紛在學校、福利機構、社團或獨自成立起來，使到本港義工陣容更爲壯大。

傑出義工 協會選舉

爲提高義工團體對服務策劃及推行技巧上之關注，義務工作協會特舉辦一項「傑出義工服務計劃」選舉，歡迎具有健全組織及現存之義工團體參加。

參選的服務計劃必須於一九七九年一月至一九八〇年八月間推行至完成或一個可作合理及適當評核的具體階段，其目標需配合社會的需要。

十月公佈 選舉結果

評選委員將包括：社會福利署助理署長羅志堅、中華廠商會秘書長李澤培及義協副主席李惠妍女士。評選準則將依據下述幾點：（一）服務計劃的效能；（二）服務計劃的管理及（三）服務計劃的創意作出決定。

選舉截止日期爲八月卅一日。

選舉結果將於本年十月中公布，得獎之服務團除可獲贈「傑出義工服務計劃」紀念盾一座外，義協更擬將是項計劃詳情輯印成報告書，以備各義工團作爲參考。該義工服務計劃將被公開介紹給社會大衆及各義工團體，作爲鼓勵參與社會服務之用。

參選表格可致函或親至義協索取，地址是香港灣仔軒尼詩道十五號，溫莎公爵社會服務大廈六〇二室，查詢電話：五—二七三八二五。（暉）

失明人協進會 辦公開歌唱賽
鼓勵失明人對社會完全參與

（港訊）香港失明人協進會歷年暑期舉辦過不同形式之公開歌唱比賽，旨在提高喜愛歌唱者之興趣和水準，並發掘更多有音樂潛質的人才。

該會一向鼓勵失明人對社會之完全參與，主動地加强社會人士對失明人之認識。今年，該會再策劃團體邀請賽，參賽團體共九個，計有：九龍明愛、聖約翰救傷隊見習隊、香港女童軍總會西九龍地域、香港基督教服務處李鄭屋友館會、香港路德會社會服務處白田失明者中心、五旬節聖潔會靈光失明人服務中心、心光盲人學校及香港失明人協進會等。賽事分個人獨唱及歌唱合奏兩項，各設冠、亞、季及優異之名次。比賽前（十）日下午三時假九龍太子道明愛中心公衆會堂舉行。大會由香港失明人協進會西樂隊作現場伴奏；由本港音樂界知名人士黎小田先生、徐小明先生、陳秀雯小姐擔任評判；由社會福利署西九龍專員顧楊彥慈女士主持頒獎。

美國市場來單稍增
銷市略轉佳與買家存貨疏薄

訂量不多，是後市未明朗，買家大量訂貨仍缺乏信心，但因目前利息回降，銷市略好轉，買家紛補充存貨。

（特訊）最近美國買家開來訂單稍較過去兩三月來爲佳，所以貨品以小五金、家庭用品及消費品爲主，只是訂量仍少，反映出買家對後市仍缺乏信心。

據廠商消息稱：美國買家最近來單訂貨已較兩三個月前稍有增加，原因是當地有若干消費品的底存經長期減訂後，存貨已疏薄，因此買家已恢復來單，只是訂量不多，存貨爲主，大手訂單亦甚少。最近買家所訂貨品，範圍相當廣泛，由一般消費品、家庭用品、塑膠製品、紡織衣品及小五金用品均有。

另據洋行消息指出：最近買家傳來的消息說，消費市場已略有好轉，只是好轉情況緩慢，買家對後市仍未有足夠信心，但因利息已大幅回降，利息負担也降低，對買家買意已產生刺激作用。

廠商指出：美國消費市場近有好轉，是當地建築業及汽車工業露頭已稍佳，就業情況亦已渡過惡劣時期，故此市民消費信心已加强，令到消費淡靜情況已有改善，買家也趁利息下降及存貨薄時刻稍爲補充新貨。

廠商指出：當地零售行業受消費市場疲弱與經濟衰退影響，紛紛減價推銷，這種招徠手法使銷市不至太弱，加上買家存貨少，所以銷市稍佳，買家便恢復來單補貨，只是貨量不多而已。

有房出租招來封匪
百德新街一住戶 遭四匪賺門行刦

（特訊）四名歹徒藉詞租房，行劫銅鑼灣百德新街一住戶，綑縛屋內兩名婦孺後，大肆搜掠，劫去首飾約值千多元逃去。

劫案發生現場爲銅鑼灣百德新街六十六號至六十八號海灣大廈二樓B座。上址有一空房，戶主招租，結果爲歹徒所乘，藉詞租房行劫。

據悉：下午一時許，有人前往上址按鈴拍門，屋內一名小童應門，對方稱前來看房，小童不虞有詐，打開鐵閘，豈料稍間，另外三名男子一湧而入，露出兇相，將屋內另一名女子及應門男童綑縛，大肆搜掠，劫去現款、首飾、財物，總值千多元，得手後逃去。事後女事主掙脫綑，報警請求緝查。（合）

人頭馬雀王戰名人 籌款二萬捐公益金

（港訊）香港公益金日前（九日）收到由屈臣洋酒行暨人頭馬香檳干邑拔蘭地捐贈之款項港幣二萬元正。

該筆款項是由本年度麻雀王陳欲堅與三位名人黃淑儀、陳欣健及任達華在翡翠台特備節目「人頭馬麻雀論英雄」的慈善問答比賽中贏得的。比賽中三位藝員各輸四千元，而雀王陳欲堅則輸八千元，捐款由屈臣洋酒行贊助。

上述款項由公益金代表余蘇砧先生代領。

圖爲屈臣洋酒行廣告部經理譚兆銓先生將港幣二萬元交與公益金代表余蘇砧先生時攝。

松蔭園與濟盧 舉辦盂蘭法會
接受附薦初九啓壇

彌敦道五百八十號十四十五樓，松蔭園佛道社，盂蘭節辦超幽度亡法會，現已籌備就緒。有關法會日期及經儀：七月初九申刻啓壇，發奏懸旛，開位安靈，晚大悲懺。初十日：慈悲梁皇寳懺，卷一卷二，晚誦經。十一日：梁皇寳懺卷三卷四，晚破地獄。十二日：梁皇寳懺卷五卷六，晚召亡散花。十三日：梁皇寳懺卷七卷八，晚誦經。十四日：梁皇寳懺卷九卷十，晚誦經。十五日：禮三元賜福寳，是晚三清濟煉幽科。十七日：港九環海水陸超幽。該社所屬分社濟盧佛社（九龍鳳凰新村鳳德道三十一至三十三號六樓），定七月十三法會一堂，道場即晨十時修建決疑淨土寳。晚施放燄口甘露法食全堂，超薦該區內外一切有祀無祀先靈，保民安物阜，坊衆康寧。以此莊嚴法會功德，超度歷年水火風災戰禍夭折，海空機車種種横禍，并設附薦牌位，便利孝子賢孫，善信人等，拔薦先親，祈獲法雨天花，先靈受度，社員帶信等，欲附薦先親者，請早掛號，屆時臨壇拈香，同沾法雨云。

60吋高級牛仔布
新到歐洲無梭布機投入生產
每方碼重量$13\frac{1}{2}$—16盎司
歡迎垂詢
年豐布廠有限公司
荃灣橫龍街55號二樓
電話：12—262721
直接電報機 84657 EHWFL HX

退股及辭職啓事
本人錢錫湧（CHIN SIK YUNG）及金麗君（KAM LAI KWAN）已於一九八〇年八月六日起將德歌螺絲工業有限公司（TECKO SCREWS INDUSTRIAL CO. LTD.）之本人名下之所有股份轉讓並自動辭退該公司之董事職務，此後該公司在外一切業務及盈虧概與本人等無涉，特此聲明。
錢錫湧 金麗君 同啓

聘主任及教師
聖士提反堂幼稚園聘副主任及教師各一名中學會考或大專畢業基督徒受師範訓練及有教學經驗者優先考慮又小學部聘普通科教師數名中學部亦聘英文科教師一名請繕履歷附照地址及電話號碼寄香港般咸道17號聖士提反堂校董會主席

遺失緊急聲明
茲遺失本公司向五豐行購入湖南二級凍肉共一千箱存在荃灣葵涌耀豐冷房該存倉提貨單編號NO. 2799號存倉編號8-27732除向五豐行報失補發外特此登報三天聲明上述提貨單作廢
一九八〇年八月十二日
香港火腿廠有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告
茲承英國國防部部長命定於一九八〇年八月十五日（星期五）上午九時卅分在香港昃后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資廠貨部、香港添馬艦、石崗軍營、及深水埗軍營內之木傢俬、鋼傢俬、鐵器、相機、打字機、電風扇、計數機、牙科用具、外科、帳幕、複印機、加數機、影印機、帆布、膠料、防火設備、工具、電器用具、蓄電池、地毯、毛氈、乳膠、雪櫃、鋁合金、打磨機、吊機、爛鋼爛鐵爛鋁、子彈殼（要持有效之牌子彈殼牌照及搬來本行查閱方能投買）車輛則有貨車、巴士、救護車、吊車、小巴及房車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行架取目錄表及章程並於八月十三及十四日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌後即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清支票恕不接納並限於指定期內將貨物出清，下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。
電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

先嚴譚公希天
於主曆一九八〇年八月七日上午十一時五十五分在九龍浸信會醫院蒙 主寵召安返天家享壽八十八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於八月十三日（禮拜三）正午十二時在該館大禮堂大殮禮同日下午一時正假座尖沙咀金馬倫道31號尖沙咀浸信會舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍城嘉林邊道華人基督教墳場謹此訃聞

子 天感 天銘　媳 魏思德
女 天欣 天然 天眷 天愛 天美 天戀 天可　婿 余文德 關鉅生 朱顯 張樹泉 李小洛 張可樑 張惠彬
孫女 銘思
外孫男 余國慶 朱小華 張嘉凌 關保衛 張嘉文 朱小安 張悉美 張安迪 關保承 張偉栢　外孫媳 陳小華 何婉宜 連小業
外孫女 朱小美 張嘉儀 李洛美 李洛思 李洛漪 李洛文 關保敏 余康偉 張穎珠 張穎珊　外孫婿 傘城陀 吳天惠 余國華 彭遐齡
外曾孫女 李珍珍 余凱陶

泣告

如蒙惠送花圈請折現金撥作教會擴展聖工奉獻

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡機利士南路十號（近接火車站紅磡海底隧道口）電話：三—六二四四三三一（十綫）

聯安水火保險有限公司股東年會通告
本公司茲定於一九八〇年八月廿一日下午二時假座香港干諾道中130號三合大廈四字樓台山商會召開股東年會爲省覽一九七九年年結及選舉核數師等事宜敬希各位股東屆時蒞會指示一切爲盼。
承董事局命 總經理：李伯堯謹啓

華人置業有限公司通告
敬啓者本公司謹訂於本年九月十一日起開派一九八〇年度首期股息每股八角派予該日已登記本公司名冊之股東並由一九八〇年九月四日起至九月十一日止（首尾兩日在內）暫停辦理股票過戶。
承董事局命 司理莫慶斌謹啓
一九八〇年八月十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KUEN FAI CO.之首飾及各物廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NOS. 1492 & 1493 OF 1980 準於一九八〇年八月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在香港銅鑼灣 MINDEN PLAZA 樓下舖位 A22A 及 A22B（SHOP A22A AND A22B）（LEUNG YING KUEN T/A KUEN FAI CO.）（以上中文如有錯漏以英文爲準）（NATURE OF GOODS—JEWELLERY 貨物性質—首飾）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ITALY MAGNETIC TAPES CO. LTD.之塑膠注射模機及各物廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3649 OF 1980 準於一九八〇年八月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在香港鰂魚涌英皇道 AIK-SAN FACTORY BUILDING（益新工業大廈）二十字樓C室 ITALY MAGNETIC TAPES CO. LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE 貨物性質—塑膠注射模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院通告
高院案一九八〇年第一〇〇五宗

原告人：李王 美
被告人：悅崇（YUET SHUNG）

茲通知上述被告人：上述原告人已入稟香港最高法院，要求下列各項：（一）九龍大角咀大南街一百二十號……（二）……之而起的命令及補償；（三）堂費。

該被告人若欲答辯，須於本通告刊登之日起八日內，向香港最高法院呈遞出庭書，否則法院可將本案判原告得直。

一九八〇年八月十二日
原告人代表律師 胡與胡律師樓

香港政府公佈

運輸署佈告
香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例

茲行使香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例第十八甲條第一款甲段所賦予本人之權力，自一九八零年八月十三日上午七時起，嗣後每日全日二十四小時禁止所有摩托車輛開進下列各路段之行車綫：

（一）英皇道介乎太古城道與孟利路之間一段西行電車軌道。
（二）英皇道介乎孟利路與太古城道之間一段東行電車軌道。
（三）筲箕灣道介乎太古城道與太安街之間一段東行電車軌道。

屆時上述各處自有適當之交通標誌及路面標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 顏敦禮

運輸署佈告
香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例

茲行使香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例第十八甲條第一款甲段所賦予本人之權力，自一九八零年八月十三日上午七時起，每日上午七時至十時，下午四時至七時之間，禁止所有摩托車輛開進下列各路段之行車綫：

（一）柴灣道，位於愛民街以南一五二米至五十四米之一段北行路邊車綫，長九十八米。
（二）下開各段西行路邊車綫：
（甲）筲箕灣道四一六號至四零二號一段，長四十四米。
（乙）筲箕灣道三四號至三零四號一段，長四十九米。
（丙）筲箕灣道二七六號至二五二號一段，長六十三米。
（三）英皇道一零九二號與太古城道之間一段西行路邊車綫，長四三九米。
（四）英皇道一零六七號與太古城道之間一段東行路邊車綫，長五三八米。
（五）下開各段東行路邊車綫：
（甲）太古城道至筲箕灣道四十九號一段，長一三二米。
（乙）筲箕灣道一五一號至一九三號一段，長一二五米。

屆時上述各處自有適當交通標誌及路面標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 顏敦禮

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

麥樂倫死因案・軍火專家作供
兩粒子彈嚴重損毀 未能證實發自配槍
現場物件曾否移動・律師盤問五攝影師
調查專員籲公衆暫勿評論此案

（特訊）麥樂倫督察死因研究公開聆訊昨日已是第四次，而證人則是首次出庭作供，其中包括五名警方攝影師及一名軍火專家。

各方代表律師對案發現場的物件是否在拍照片前，有被人移動過，甚感興趣。不過五位攝影師均表示「未有特別留意」。

至於自動申請要協助科學鑑證工作的軍火及指紋專家高威亦有出庭，他表示已開始工作，並得借用警方鑑證的設備。他隨時準備作證。

另一方面調查專員楊鐵樑按察司昨日重申籲請傳播界不要在聆訊期間，再作任何評論，以免影響司法公正。

他說：「當聆訊終結以後，公衆會有許多機會批評。」

楊鐵樑再次強調，調查委員會是完全「中立」及「開明」的。

首名攝影師潘岳明作供時表示，案發當日（一月十五日），在特別調查組警司呂胡的指示下，續張拍攝情況，包括麥樂倫居住的睡房，客廳，廚房及屍體。

調查委員會代表律師尼力根詢問潘岳明：是否有人，包括警方特別調查組人員，在其拍照之前，曾搜過或移動現場物件。

這位有廿二年經驗的鑑證組攝影師的答覆爲「沒有留意」。他說：「相信不可能。」

潘岳明對代表麥樂倫雙親律師史威德問及：有否看見現場的文件被人搜查，他亦說「不知道」。

不過他表示，在拍攝過程中，沒有受人阻止。

而當麥樂倫上司代表律師英格啟再詢問相同問題時，潘岳明表示，現場十分「混亂」，加上事隔多年，難以記起當時全部情況。

尼力根再問，案發現場物件被人移動，是否屬不尋常的事情。潘氏則答：「如果有人移動現場物件應該不尋常，但他並不會「留意」。

警方律師夏蘇，則對另一名攝影師程國泰宣拍攝案發睡房窗門玻璃上，有一條類似「海豚」巴」的黑印，感到疑惑。而程國泰亦「不知道是否有人在拍照前開關過現場窗門。

另兩名攝影師王漢文及莫照則分別在一月十七及十八日，在法醫的指示下，於停屍房拍攝死者屍體上的子彈入口及出口位置，下體部份。

第五名作供的爲攝影師鄧漪枝；上述有關死因研究法庭呈堂的四十八張照片，其中二十多張已在上次死因研究法庭呈堂。

至於警方鑑證組軍火專家施民賓昨日作證時說：麥樂倫身中五槍，其中三槍穿過身體，子彈分別在睡房的衣物、牆角及梳粧枱發現，另兩顆留在死者體內子彈則由法醫官取出。

他說：「其中兩顆子彈損毀太過嚴重，未能鑑別是否從死者配槍發出；而餘下三顆則可證實是三點八五口徑配槍射出。」

施民賓昨午並未作供完畢，今日聆訊會繼續在高庭第六庭進行。

昨日第四次公開聆訊，由上午進行至下午達三個小時。葉錫恩議員則已在上午聆訊中途離去。（娉）

港印貿易迅速增長 寶石輸港佔最大宗
去年總入口達五億八千三百萬

（特訊）香港印度貿易近年迅速增長，以一九七八年爲例，本港輸印貿易增長率創下了百分之二百四十的紀錄。

另一方面，由香港轉口到印度的商品亦增長迅速，由七八年的九千萬增至七九年的一億二千七百萬，增長率爲百分之四十一。

駐港印度商務專員蘇倫達・基默昨午在維多利亞扶輪社午餐會上作出上述表示。

他表示：港人甚少注意港印之間的貿易關係。事實上，印度是香港的第十九大進口國。在七九年印度輸港貨品總值達五億八千三百零九萬，其中鑽石、寶石及半寶石佔最大宗。

蘇氏說：印度輸港的鑽石及寶石佔香港輸入這類貨品總值的一成。雖然去年這些貨值有減少，但仍達三億四千七百萬。

目前印度已成爲全世界第十工業國，輸出輕工業和重工業，如衣料、茶葉、黃麻、香料和各類重型機械，主要輸出國爲中東，非洲和部份東南亞國家如印尼，馬來西亞和泰國。

印度輸港貨品中，以皮革和皮革製品增長最快，七九年比七八年增加了百分之三百卅一，達一千八百三十六萬元。

儘管香港是世界主要製衣出口地，但印度輸港成衣亦頗大宗，一九七九年輸港成衣總值一千零五十三萬元，比七八年增長百分之一六。

此外，一九七九年印度輸港的棉花原料總值達七千七百六十四萬元。近年該國有意將原棉輸往中國大陸。

在海上用品方面，印度輸港的數量雖然不大，七九年只有八百五十萬元，但運同海鮮輸往世界各地總值達十三億七千九百萬元之鉅。

一般的工業機器約爲五百萬元，電子機械及零件七九年輸港亦達五百萬元。

至於香港輸往印度貨品方面，目前額較細小。一九七八年香港輸印貨品值一億零五百四十九萬元，其中錶殼、錶肉、攝影器材佔最大宗。一九七九年此等貨品總值五千四百零二萬，其次則爲音響器材。

另方面，印度是香港越來越重要的產品出口國，一九七九年港輸印度貨值四百二十二萬元，比七八年增長百分之五百九十。

經港轉口到印度貨品值，一億二千八百萬，比七八年之九千萬增加百分之四十一。

轉口主要貨品爲手錶及攝影器材，其次是電子儀器、寫字樓機器、音響器材、零件、化學原料及未加工之仍原庄象牙等。（邦）

全港鑽飾設計比賽 本月中旬截止報名

（港訊）從事鑽石首飾設計行業，除了具備設計才華外，更需要有敏銳的觸覺，帶動鑽飾設計的潮流。正當別人留意今年的鑽飾設計之際，設計師已開始挖盡心思，爲明年的鑽飾設計創造新潮流。

一九八〇年度香港鑽石首飾設計比賽，可以說是反映八一年度鑽飾設計趨勢的最佳機會，特別是今年鑽飾比賽首次邀請東南亞區其它國家參加，得獎作品將會更具水準和特色。

香港鑽飾設計比賽是由香港鑽石入口商會與戴比爾斯公司聯合舉辦，今年是第八屆，自六月中接受報名，參賽者反應熱烈，相信八月十五日截止報名後，參賽設計的數目會創下紀錄。

有意參加今年鑽飾比賽的設計師，應盡速把參賽作品遞交鑽石入口商會辦事處。

倫敦遊（八）

岑才生

倫敦見聞

記者曾幾次訪問英國，這次承邀到倫敦，可說是舊地重遊。除了國泰航空公司招待飛機票，住食等外，香港政府倫敦辦事處亦於第一日抵達倫敦時，即舉行招待茶會，見到曾在華民政務司署任職的革能信先生和曾多次來港的卜萊先生。

至於在倫敦停留三日的旅遊，最先兩天全部由倫敦旅遊局負責。第一日作市面觀光，有關商業區及公園的介紹，已於前數日報導。下午到倫敦舊城及倫敦塔觀光。第二日乘船遊太晤士河，並在船上晉午餐。收費十二鎊多，即差不多値港幣一百四十元，而午餐算是平平而已。至於第三日遊覽溫莎堡和具有歷史性的伊頓中學，這是英國旅遊協會招待的。

以遊太晤士河的旅程來說，不論在船旁設備，和飲食方面，倫敦都比不上香港的港內遊河船。尤其是在價錢方面，香港更覺廉宜。

至於英國國會，西敏寺，倫敦塔，溫莎堡等，以前都曾作詳細報導，恕不再贅。

但每個導遊員，都有他個人對事物的獨特見解，謹略記於後，以供作茶餘酒後的談笑資料。

倫敦市政廳，有三個不同年代的建築物，每座的建築時間，相距約爲三十年。導遊指着最舊那一間說，這是很有歷史性的建築物，當且而美觀，繼說第二座，則他以爲英國人都爲沒有第一座的擴展，至於較新建的第三座，其實第三座相當新型，以香港人的眼光來看，算是具有風格，而且較第一座建築更合潮流。但英國人可能有深刻的保守性，認爲古老的建築物是較新型的爲佳。這是東西思想的不同，另一方面，可能導遊員是個上了年紀的老人，故有懷念過去的觀念。

在英國國會的傍邊，有很多大企業的辦公大樓，例如I.C.I，即卜內門；VICTOR音響器材；勞斯萊斯汽車大廈等等。那導遊說，未知英國是受國會的統治，還是受大企業的管理。所以他常常只用手一指說，這裏是統治全個英國的機構。

英國房屋的屋頂，都有很多枝烟突，查目前倫敦，很少人用柴或炭或煤來取暖，都是用電或煤氣而已。所以在倫敦市區內，很少烟突是冒烟的。據導遊說，倫敦只有四處是有大量的烟從烟突放出，那是四間電力公司，而發電的部份原料是用倫敦的垃圾，可說是廢物利用。

因爲倫敦不再用煤斤取暖，大廈牆壁，都較前爲清潔。沒有三十年前那種黑沉沉，像個老人的情況。現在倫敦舊屋雖然仍有很多，因爲前多種了鮮花，而外牆亦常常清理，整個倫敦看來是較潔淨而青春得多了。

小提琴家安妮亞仙娜 與香港青年交響樂團 下月聯合舉行演奏會

（港訊）音樂事務統籌處聯同香港藝術中心，邀得在香港出生的著名年青小提琴家安妮亞仙娜，於下月與香港青年交響樂團在一個音樂會中演奏。

該演奏會定於九月十日（星期三）晚上八時正假大會堂音樂廳舉行，爲青少年藝術節項目之一。

九月十日晚之音樂會將由音樂事務統籌處副總監汪酉三先生指揮，節目包括布魯克之降G小調第一小提琴協奏曲，陳健華的「地震海嘯」，及多首絃樂及管樂組曲。

門劵分三元（學生票）、五元及十元三種，現已在香港藝術中心票房及南華早報家電店公開發售（海洋中心及皇后大道中五十四號嘉樂大廈）。

安妮亞仙娜五歲時隨汪酉三先生學習小提琴，九歲時已與菲律賓國家交響樂團合作演出莫扎特D大調小提琴協奏曲。一九七二年安妮獲得商業電台獎學金及美國國家音樂節大獎。現在她就讀於美國茱莉亞音樂院，她曾獲著名音樂家埃薩士頓推薦獎學金。

香港青年交響樂團爲音樂事務統籌處組織及訓練之樂團之一，於一九七八年八月廿日舉辦成立音樂會，其後多次應邀參加本港各重大音樂會之演出，如七九年十二月之第一次沙田馬場音樂會，八〇年之第二屆亞洲藝術節等。該樂團亦經常在大會堂及大專會堂作定期性演出，一直備受各界讚賞。樂團亦曾作多次海外演出，七九年八月往英及法國多個城市巡迴演奏。現時青年交響樂團擁有成員八十五名，其中超過百份之七十是學生，年齡由十一歲至二十四歲。

日本會員親友開放日 顯達俱樂部舉行酒會
日總領事枝村純郎出席

（特訊）顯達鄉村俱樂部昨日假該會舉行日本會員及親友開放日酒會。日本總領事枝村純郎及顯達俱樂部主席支盈韋及經理畢崇亮亦有出席該盛大酒會。

日本總領事枝村純郎在會上致辭時表示：舉行酒會及開放日目的在於令日籍會員能彼此共聚一堂，進一步溝通了解，並得以令會員親友觀俱樂部的設施。

顯達鄉村俱樂部之成立，目的在提供一個全新俱樂部及飲宴，集會，社交，康樂及健身場所，提供居港九之高雅人仕享用。

據該俱樂部公關主任吳寶慈表示：俱樂部第一期發展期內祇接納會員五百名，而目前已擁有四百多名會員，尚有少許餘額申請。而第二期發展將於明年展開，預計八二年落成，並增加會員數目至一千名。

目前顯達俱樂部設備包括高爾夫球場，射箭場、網球場、游泳池、露天舞場、健康中心、桌球室、醫療室及乒乓球室等，設備齊全，應有盡有。（來）

圖示：顯達俱樂部日本會員以開放日酒會宴，圖左起：主席支盈韋，委員周國樑，日本總領事枝村純郎，委員奧山清秀及經理畢崇亮。（本報記者攝）

會計及出入口業 昨開始人力調查
對象約六千間機構

（港訊）香港訓練局昨日開始，對會計及有關專業零估批發及出入口業進行一項人力調查。

是項調查由香港訓練局屬下之會計及有關之專業，零估批發及出入口業訓練委員會與香港管理及監督訓練委員會聯合舉辦。本港管理及監督訓練之事宜，亦屬調查之列。

調查表及說明函件已於兩週前寄予約六千間選爲調查對象之機構。訪問員現正前赴各機構，收集填妥之調查表，倘有需要，可協助填表。

各機構需要提供之資料，計有目前僱員人數，訓練需求及其他人事上及訓練事宜之資料。

訓練局主席田元灝議員強調，調查所得資料將嚴加保密，僅以擬要統計數字發表，並不提及任何個別機構。

是次調查，將於下（九）月十八日結束。

社會福利服務總覽 詳列最新參考資料
第五版面世在社聯發售

（港訊）香港社會服務聯會發行的「社會福利和服務總覽」第五版已經面世。總覽詳列最全面及最新的本港社會服務資料，是一本甚具參考價值的工具書。

這是唯一本港社會福利及有關社會服務的參考書籍，故總覽成爲社會工作者，專業人士及社會大家不可或缺的工具書。上述人士對總覽的要求極爲殷切，故需再版面世。

這本由香港社會服務聯會評估及研究部編纂的總覽，沿用一九七八年版的形式，但增加二十九間機構及部份辦事處總索引系統，採用簡易分類方法，是把服務分爲二十三類別，並按服務對象分類。例如：青年服務類、社區服務類等，服務類別分爲二百六十三項目。每類服務之下，再細分。例如在安老服務大類之下，是根據服務性質而劃分：安老院，安老服務及家務助理等。

總覽包括的資料雖然浩繁，但以一千三百二十七頁的篇幅有系統地列出。總覽在各社會服務聯會出售，每本售價四十元。

徐小明新碟 標過金唱片

徐小明最近所灌錄的一張新唱片「青春豆」、「明仔」的電話」，並且一直穩升上來，已達到今年金唱片的銷數，但是今年唱片協會並不舉辦金唱片頒獎，可惜使徐小明大感失望，並不因爲得不到金唱片而失望。

唱片公司決定了在最近贈頒一張金唱片給徐小明，作爲他的「青春豆」已達金唱片銷路的紀念。徐小明得到這個消息之後，表示自然十分高興，同時會珍惜這張金唱片。

他的「青春豆」一曲中，選了「明仔來的電話」、「閃電刀」、「風雨聲」等。

申請入英籍啓事

梁穌蝦（LEUNG SO HA）又名梁錦培（LEUNG KAM PUI）又名（DANNY LEUNG）現住香港柴灣道345號金源樓B座22樓，現向港督申請入英籍。如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面將其事實向本港輔政司報告。此啓。

東華三院招標競投潔淨合約

本院轄下物業東華大廈，東蔡大廈東慶大廈及行政總部各辦公室，現招標競投潔淨合約。任何政府註册清潔服務公司有意參與者，請於每日（例假除外）辦公時間內親到香港普仁街十二號東華三院物業管理部取閱章程。所有投標書必需最遲於一九八〇年八月二十日中午十二時正前用火漆封固封面註明承投項目，遞投三院轄堅士樓二樓總務組投標箱。本院有絕對取捨權，逾時恕不受理。

一九八〇年八月十二日

東華三院主席姚中立

廣生行有限公司一九八零年度致股東中期報告書

本公司董事會宣佈：本公司及附屬公司截至一九八〇年六月三十日止六個月內，未經審核及除稅項後之綜合盈利爲港幣一百五十八萬六千四百四十四元〇三仙，（上年同期爲港幣一百二十四萬一千三百三十七元五角九仙）。以下爲由一月至六月止半年未經審核之業績：

	1980	1979
除稅項後綜合盈利	$1,586,444.03	$1,241,337.59
非經常性收益	—	872,079.52
中期息	840,000.00	600,000.00
每股盈利	66.10	51.72
每股中期息	35.00	25.00

董事會已決議於一九八零年九月三十日（星期二）派發一九八零年度中期股息每股港幣三十五元（上年同期爲二十五元），給予一九八零年八月三十日已登記在名冊內之各股東。

股份登記由一九八零年八月十六日起至八月卅日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理過戶。股票過戶須於一九八零年八月十五日前送交本公司股票過戶登記處T.C. SECRETARIES & NOMINEES LTD.辦理（香港皇后大道中五十九至六十五號友聯銀行大廈八樓附設在會計師事務所內）。一九八零年度中期股息，各位未採用銀行自動轉賬之股東，請攜同股息收條簽署與留存相符之印鑑，可到上址收取。

位於香港灣仔道一八二至一八二號之兩座二十六層商業住宅大廈（廣生行大廈C及D座）快將落成。

本公司決定將堅道五十一號物業重新發展，與鄰五十三號之業主共同合作，將該兩間樓宇改建爲一幢七層商業住宅大廈，雙方並已簽署合約。

本公司與長江實業（集團）有限公司合作發展之位於港島高士打道杜老誌道及謝斐道之二十五層高新型商業大廈，工程已在進行中。

又本公司與長江實業（集團）有限公司經已達成協議，再度攜手合作，共同發展本公司位於銅鑼灣威菲路道玻璃街及興明道之物業，該處面積佔地約三萬餘方呎，有關改建上述物業之一切策劃及發展事宜將由長江實業（集團）有限公司負責。

一九八零年八月九日

廣生行有限公司謹啓

南豐紡織聯合有限公司通告

本公司董事會宣佈。本集團截至一九八〇年三月卅一日止會計年度除稅後未計特別項目前之綜合淨盈利爲港幣九千五百萬零七千元，合每股盈利三元七角六分。此項綜合盈利包括股票投資溢利港幣四百廿七萬元，與投資於鰂魚涌土地撥入本年度之收益港幣八百七十五萬元，及葵涌工業大廈售樓利潤港幣壹千壹百拾七萬元。連同產生於出售該工業大廈列入特別項目之盈利七千壹百五拾萬零五千元，及另一特別項目盈利七十四萬六千元，綜合總盈利爲港幣壹億六千七百廿五萬八千元，比較上年度除稅後之綜合總盈利港幣六千七百六十七萬六千元，增加港幣九千九百五十八萬二千元。

董事會建議截至一九八〇年三月卅一日止會計年度之末期息爲每股港幣五角，及現金紅利每股港幣壹元，定於一九八〇年九月廿日派予該日營業終結時之註冊股東。連同本年一月廿一日已派發中期息每股四角，全年股息及紅利共計每股港幣壹元九角。本年度派發之股息與紅利共計港幣四千八百零四萬九千壹百元。

爲使各股東不需付出其他費用而能增加投資於本公司起見，董事會建議一項股東可以選擇配發股份以代替收取現金股息之計劃。有關之建議細節及辦法將以通函方式，連同召開股東特別大會之通知，致送各股東閱覽。

茲將年度內本集團各項業務概述如下：

紡織工業自一九七九年八月至八〇年一月上旬，棉紗供不應求，市況欣欣向榮，是以本集團本年度紗廠方面之除稅後淨利創港幣六千二百四十萬零七千元之新紀錄。惟紡織工業之市況向多波動，於八〇年一月下旬開始，又告逆轉，蓬勃之景象頓成過去。兼之最近美國產棉區天氣失常，致原棉價格高漲，棉紗成本因此高於市價，而呈供過於求。本集團由八月份起實行減產，以資適應。展望前景，下一會計年度上半年紡紗利潤仍能保持接近於本年度同期之成績，下半年則將大爲遜色矣。

本集團股票投資，除投資於聯號公司者外，結算時之投資總成本爲港幣七千八百十八萬元，其時之市值爲港幣壹億六千二百五十一萬元。本會計年度內有出售投資收益港幣四百廿七萬元。結至一九八〇年六月底未經審核之股票投資成本爲港幣七千三百七十六萬一千元，市值爲港幣壹億八千九百四十二萬五千元。由一九八〇年四月至六月出售股票投資收益約港幣五千七百六十五萬五千元。

投資於葵涌之工業大廈，正如中期報告所估計，約共有除稅前收益九千萬元。本會計年度之入賬數字港幣壹千壹百十七萬元。餘下部份則在售出後再予入賬。投資於鰂魚涌土地歸入本年度之綜合盈利，則有港幣八百七十五萬元。

自一九七九年八月至一九八〇年四月本集團添購之新機器設備約港幣壹千六百萬元。

本公司股票將自一九八〇年九月六日起至同月廿日止，包括首尾兩天在內之期間，停止過戶。

承董事會命　秘書　CONSEC SERVICES LTD.　謹啓

香港一九八〇年八月十一日

南豐紡織聯合有限公司 召開股東特別大會通告

本公司訂於一九八〇年九月廿日（星期六）上午十一時正假座香港文華酒店康樂廳召開股東特別大會，以便考慮並如認爲適當時，通過下列動議爲特別議案：

本公司之公司章程細則予以修訂，即在條款壹三式之後，增加下列之新條款壹三式甲：

「一三式甲」

（一）配發股份以代替股息及/或現金紅利

關於在董事會或本公司在股東普通大會上建議派發或宣佈派發之股息及/或紅利，董事會可於事前或宣佈派發時或派發時作出公佈：

①股東將被賦予收取全部或董事會認爲適當之部份之配發繳足股份以代替收取現金股息及/或紅利之權利，在此情況下，以下規定有效：

（甲）配股基準概由董事會決定；

（乙）董事會在決定配股基準後，應給予各股東書面通告，通知全體股東已獲賦予選擇權，並連同通告附寄選擇表格，說明隨後應辦之手續，以及填妥之選擇表格必須在指定之截止日期與時間內交回指定之地點，方爲有效；

（丙）上述賦予股東之選擇權，將由董事會宣佈決定全部或部份，由股東予以選擇，若董事會並無特別指定，則股東可自行決定選擇全部或認爲適當之部份；

（丁）對已經正式行使股份選擇權之股份（「已選擇之股份」），不應支付股息及/或紅利，而應將已繳足之股份按上述配股基準配發予已選擇之股份之股東。爲此，董事會可議決從本公司之股份溢價賬或從本公司之未分配盈利而不需支付任何優先股份之固定股息者（若有的話），包括任何其他儲備賬或特別賬目之結餘撥出一個數目，相等於按配股基準計算出之配發股份總面值，將之撥充資本，而用此數作爲繳足適當數目之未發股份並按此基準將之配發予已選擇之股份之股東；

或②股東將被給予選擇權，可收取已繳足之股份以代替全部（或部份，倘情形如此）之現金股息及/或紅利，在此情況下，以下之規定有效：

（甲）董事會可以議決宣佈此項選擇可適用於任何年度之股息及/或紅利，包括對上一個年度者在內；

（乙）配股基準概由董事會決定；

（丙）董事會在決定配股基準後，應給予各股東書面通告，說明選擇權，並連同選擇表格，說明隨後應辦之手續；

（丁）賦予股東之選擇權，可以全部或部份行使；

（戊）對無正式行使選擇權之股份，應以現金支付此等股息及/或紅利，而應將已繳足之股份按上述配股基準配發予未選擇之股份之股東。爲此，董事會可議決從本公司之股份溢價賬或從本公司之未分配盈利而不需支付任何優先股份之固定股息者（若有的話），包括任何其他儲備賬或特別賬目之結餘撥出一個數目，相等於按配股基準計算出之配發股份總面值，將之撥充資本，而用此數作爲繳足適當數目之未發股份並按此基準將之配發予有關之股東。

（二）除不能享有有關之股息及/或紅利（或選擇配股或選擇現金之權利）外，依據（一）項規定而配發之股份與現有之已繳足股份享有完全相同之權益。

（三）董事會可採取一切必要適當之措施，使根據上述（一）項規定而進行之任何撥充資本生效。董事會有全權對應分配不足一股之零碎股份作出規定，包括規定將全部或部份之零碎股份匯集售出，並將淨收入分配予應得者，或不予配發或一切有關股東之利益應歸公司而非有關股東所有。董事會可授權任何人仕以代表一切有關股東之身份與本公司訂立協議，規定上述撥充資本及其他附帶事項，而根據此一授權所訂立之任何協議均屬有效，並對一切有關股東方面均具約束力。

（四）董事會可在其認爲適當之情形下決定，根據本章程細則（一）①節之選擇權及根據本章程細則（一）②節之配股均不得提供予或給予在註冊地址以外任何地區之股東，而在該地區若無註冊書或其他特別步驟，則提出此等選擇權之建議或配發股份將爲非法或可能違法。

附註：凡有權參加上述會議並投票者，即有權指定代表出席會議並投票；代表不必爲本公司股東。代表委任表格連同授權書或其他授權文件（如有此等文件）或此等文件經公證人簽署證明之副本最遲必須於一九八〇年九月十八日星期四上午十一時之前送交本公司註册辦事處，方屬生效。

註册辦事處：香港太子大廈二十三樓

香港一九八〇年八月十一日

（中文文義若有歧異，以英文本爲準）

承董事會命　秘書　CONSEC SERVICES LIMITED

南豐紡織聯合有限公司 召開股東常年大會通告

謹啓者：本公司股東常年大會定於一九八〇年九月廿日星期六，上午十一時十五分（或於同日同地此會議前舉行之股東特別大會結束或休會後）在香港文華酒店康樂廳舉行，處理下列事項：

一、省覽與通過截至一九八〇年三月卅一日止之該年度之賬目及董事會與核數師報告書。

二、通過派發末期股息及現金紅利。

三、推選董事及釐定董事酬金。

四、聘請本公司核數師。

五、討論其他之普通事務。

有權出席與投票之股東，得委任代表出席及投票，代表人不須爲本公司之股東。

委任代表之委託書，須於開會前四十八小時送達本公司註册辦事處。

本公司股票將自一九八〇年九月六日至同月廿日止，包括首尾兩天在內之期間，停止過戶。

承董事會命　秘書　CONSEC SERVICES LTD.　謹啓

香港一九八〇年八月十一日

體育

十七屆華人新秀游泳賽
今晚繼續預賽
昨鍾元刷新二百四式大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦，一九八〇年第十七屆屬會華人新秀游泳員游泳大賽，今（十二）日晚七時四十五分，繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次夕預賽，全部共十個預賽項目，分卅七組角逐。

昨（十一）日晚七時四十五分，新秀賽假維多利亞游泳池展開角逐，舉行首夕預賽，由於分組太多時間關係，僅能完成五項預賽。另兩項女子二百米個人四式預賽，及男子一百米蝶泳式預賽，押後改於今（十二）日晚舉行。

昨（十一）日夜在男子二百米個人四式預賽，第一組預賽泅第一，縮二分卅一秒七四大會新猷，粉碎南華會名將八屆亞運香港選手劉志雄，於一九七八年第十五屆，所創之二分卅三秒五大會紀錄為最珍貴之收穫。鍾元是廣東省東莞人，來港僅九個月，今年十九歲，身高一米七二，體重六十公斤。第一次參加全港性游泳大賽，即一鳴驚人。

茲將今晚預賽秩序，及昨夜預賽成績錄後：（七趾）

今晚預賽秩序

一、女子組二百米個人四式預賽
二、男子組一百米蝴蝶式預賽
三、男子組四百米自由式預賽
四、女子組四百米自由式預賽
五、男子組二百米蛙式預賽
六、女子組二百米蛙式預賽
七、男子組一百米背泳預賽
八、女子組一百米背泳預賽
九、男子組四百米自由式接力預賽
十、男子組四百米四式接力預賽

昨夜預賽成績

男子組

一百米自由式預賽

第二組：一、李啓淦（南華）一分二秒四六。二、袁樹添一分二秒七五。
第三組：一、阮錫祺（飛魚）一分二秒六三。二、楊偉强（勵進）一分四秒二四。
第四組：一、溫世强（飛魚）一分二秒四九。
第七組：一、古汝發（飛魚）一分二秒八八。
第九組：一、曾意銘（官塘）一分二秒〇三。二、葉樹邦（飛魚）一分四秒一三。
（以上共八人晉決賽）

一百公尺蛙式預賽

第三組：一、吳聲發（東方多泳）一分十七秒四五。
第四組：一、陳國風（東方多泳）一分十八秒七八。二、戴智輝（飛魚）一分十九秒三。
第五組：一、陳漢舖（飛魚）一分十八秒九九。二、李啓淦（南華）一分十九秒八〇。三、李偉倫（東方多泳）一分廿秒〇八。
第六組：一、李啓鋒（南華）一分十九秒四九。
第九組：一、樊偉添（飛魚）一分十八秒二五。
（以上共八人晉決賽）

二百公尺個人四式預賽

第一組：一、鍾元（海天）二分三十一秒七四（大會新）。（首名成績刷新南華會劉志雄於一九七八年第十五屆所創之大會紀錄二分三十三秒五）。二、戴海寧（東方多泳）二分三十七秒五七。三、阮錫祺（飛魚）二分三十八秒〇九。
第二組：一、吳聲發（東方多泳）二分三十六秒二〇。二、溫世强（飛魚）二分三十六秒二六。
第四組：一、古汝發（飛魚）二分三十八秒九一。
第五組：一、曾意銘（官塘）二分三十三秒五登。二、李志廣（南華）二分四〇秒二〇。
（以上共八人晉決賽）

女子組

一百米自由式預賽

第一組：一、馮錦嫦（東方多泳）一分十七秒三四。二、黎蘊華（九龍塘）一分廿秒三一。
第二組：一、李依齡（九龍塘）一分十五秒〇九。二、陳燕玉（南華）一分廿一秒九四。
第三組：一、黎慈（勵進）一分十三秒一七。二、何尹茜（飛魚）一分十三秒二三。三、李美穗（九龍塘）一分廿一秒五二。
第四組：一、甘詠如（東方多泳）一分十九秒三〇。
（以上共八人晉決賽）

一百公尺蛙式預賽

第一組：一、廖譜璇（東方多泳）一分卅二秒八七。二、陳玉驊（南華）一分卅三秒三七。
第三組：一、楊美思（東方多泳）一分卅六秒六二。二、黎蘊賢（九龍塘）一分卅七秒八七。
第四組：一、胡麗珠（東方多泳）一分卅七秒三〇。
第六組：一、何尹茜（飛魚）一分卅二秒四一。
第七組：一、李敏儀（港都）一分卅四秒五九。二、倪麗娜（九龍塘）一分卅七秒四三。
（以上共八人晉決賽）

區際小球賽 港九齊上演

九小總市政局合辦區際小球賽，今在麥花臣球場，七時榮達對雄泰，獨幕劇一仗定有爭持。

港小總市政局合辦區際賽，港區兩場在修頓上演，六時百樂對結義聯，七時青年漢對瓊聯青年。

台大安籃球隊 今抵步明作賽

台灣大安籃球隊，定於今日由錢橋星率領，乘國泰機抵港，籃球聯會已代爲編排三日比賽秩序，八月十三日對優華少年，十四日對東海少年，十六日對均安少年，查客軍爲今年台中學冠軍，平均年齡十六歲，去年來訪時演出不俗，正好和香港青少年隊一較，其名單如下：領隊：鍾星槐，教練：林正雄，管理：蔡增福，隊員：孫沖明、吳禎祐、時超傑、胡建國、林世正、連惠雄、周曉傑、何明、陳俊傑、周明憲、謝立芝、左永福。

水上安全首長劉漢華、黃國强、顧擴州、林啓暉日前巡視義務救生員，上圖為深水灣之聖雅各福群會，下圖爲李鄭屋邨之銘賢書院。

亞洲女子籃球大賽 香港選手名單公佈
十亞洲國家地區參加分三組角逐

（特訊）第八屆亞洲女子籃球錦標賽將於九月十三日（星期六）至二十一日在香港灣仔伊利沙伯體育館舉行。籃聯公佈香港隊球員名單如下：陳香婷（均安）、黃苑園（均安）、唐麗玲（均安）、朱敏思（均安）、鄭玉薇（均安）、楊錦珠（大同）、洪稀芳（安青）、何婉瑩（安青）、唐佩婷（青年會）、覃慧玲（悠悠）、葉美好（南華）。

後補球員：黃小萍（愉園）、蘇彩芳（均安）、陳小蓉（南華）、張懷珍（南華）、黃潔明（大同）。

全部球員仍然參加每周三次之集訓，希望在錦標賽中有良好的表現。

如正選球員無暇參加，則由後補球員替補。

總共有十個亞洲國家及地區參加今次籃球大賽。南韓、馬來西亞、印尼編入A組；中共、香港、印度及斯里蘭卡被編入B組；日本、新加坡及菲律賓則列入C組。

台靜修女排隊 在港三戰成績佳

台灣靜修女子排球隊在港三仗，成績佳，頭場對香港冠軍菁英隊，因時間未充足，客隊以三比一領先，雙方爭持非常緊張。次場客軍以三比一力挫香港青年隊。最後一場，昨午現並新界移到錦田與新地作一場比賽，雙方一比一和局，賽後錦田居民協會並設宴招待客軍。台靜修隊三戰完畢，在港亦分別由港九排球聯會招待遊覽港九名勝，全部行程已經完畢，定於今日乘機返台，該隊行前對在港期間獲各方面的熱誠款待致無限謝意。

明年亞洲羽球錦標賽 印尼將不參加

（法新社耶加達八月十一日電）印尼羽毛球協會一名發言人今天說，由於賽事過於頻密以及全英大賽的關係，印尼將不會出席一九八一年二月在吉隆坡舉行的亞洲羽球錦標賽。

在吉隆坡展開的錦標賽，原定安排在本年十二月間舉行，該發言人說，爲了配合印尼球員參加本年的多個錦標賽，這個大賽被延遲至明年二月。

一九七六年印尼於海特拉巴德的上屆亞洲羽球錦標賽中擊敗中共而獲得男子組冠軍。

南韓名泳將趙五連 成功橫越朝鮮海峽
四十九千米路程僅需十三個小時，成爲歷史上完成此項冒險第一人。

（美聯社、合衆社、法新社東京八月十一日綜合電）年屆三十的南韓游泳名將趙五連今天成爲游泳橫渡朝鮮海峽的第一個人。

日本海洋安全社說，趙五連在星期一克服了强勁的水流和鯊魚的侵襲，成功游過了日本與南韓之間闊達四十九千米（卅一哩）的朝鮮海峽。

趙五連在零時十分由朝鮮半島南端的釜山出發，游了十三小時十分鐘，於下午一時二十分抵達日本的對馬島。海洋安全社職員說，趙氏的情況正常。

南韓消息說，趙五連由三艘南韓海岸巡邏艦護送，以防鯊魚侵襲。約有十二人乘船跟着他，其中包括趙的教練和五名醫生。

趙五連綽號「亞洲海豹」，在一九七〇年及一九七四年的亞運會中，他贏得了男子四百米及千五米自由泳冠軍。他現時是漢城朝鮮大學的四年級學生。他原定上周日橫渡海峽，但因波濤洶湧及水溫太低而延遲。

一名曾經游越世界上十個海峽的日本泳將，一九七二年七月在橫渡朝鮮海峽時因胃痛而放棄。趙五連在作出今次冒險前，他已經苦練了七個月，並且研究了海峽的水流。

世界盃曲棍球初賽 香港明年九月主辦
京士柏人造草皮場明年竣工迎接是項國際賽事

（特訊）世界盃初級組曲棍球初賽（澳洲區），明年九月將在本港舉行，地點是市政局九龍京士柏公園的人造草皮曲棍球場。

市政局現已批准撥款八萬元在該處興建一個人造草皮曲棍球場和一個可容一千觀衆的看台。工程並包括興建多個洗手間、更衣室、一個辦公室和一個會議室。曲棍球場內附有泛光燈設備。

人造草皮的建築工程將於明年三月完成，看台部份則預計在明年八月竣工。這是市政局興建的第三個人造草皮運動場，其餘兩個已建成的人造草皮運動場均爲足球場，分別設於九龍摩士公園和界限街。

明年在本港舉行的世界盃初級曲棍球初賽（澳洲區）是由香港曲棍球總會主辦。市政局康樂事務委員會主席鄺德璋表示：市政局經常與各體育團體合作舉辦及推廣體育活動，明年初建成的京士柏曲棍球場將是一處最適宜舉行國際性比賽的場地，對於世界盃曲棍球初賽定該處舉行，成爲該場的首項國際性比賽，他極表振奮。

足總首次執委會議 連串工作即將展開

足球總會已定於本月十九日（星期二）召開首次執委會議，到時將會有連串的工作展開，今次執委會除了選各委員會的委員外，並有會長推選，足總軍晉推選，出席港協會代表，廣告之收益，電視電台之費用，有關經濟問題，其次爲球場之開放，申請入會之討論，會長主席杯賽事，球賽開鑼，全部議程逾卅五項，可知首次執委會定然有許多事情決定了。

又世界杯初賽的各小組委員會則定在十四日召開會議，定排一切有關交通、娛樂節目等事宜。

清潔香港 人人有責 大家合作

艾華特九日以六比四、六比三擊敗碧嘉，蟬聯全美硬地網球公開錦標冠軍。（合衆）

香港「亞洲女籃」代表隊。

華僑教育

中文大學校外進修 秋季課程三百餘項 九月開課現起報名

香港中文大學校外進修部主辦之一九八〇年秋季課程現已開始報名，凡有意進修人士，不論學歷，均可報名參加，惟課程簡章註明有資格限制者則例外。

本年度公佈之春季課程共三百十一項，包括醫術、中國語文、電腦學、經濟、商業、法律、教育、外國語文、史地、家庭康樂、大衆傳播、音樂、攝影、戲劇、心理學、數理、社會科學、社會工作等十八類。另設日間課程、報紙課程、北九龍課程、鯽魚涌課程、沙田課程、荃灣課程、觀塘課程及文憑課程。

除上述各課程外，中大校外進修部並有自學課程教材，自學錄音帶及校外進修參考書籍備購。

參加中文大學校外進修部各項課程，並無學歷限制。該部爲便利有志進修人士參加起見，經已將全部課程之內容簡介、主講人姓名、講授語言、地點、日期、時間及學費等詳情，分別印有手冊或簡章，歡迎各界人士索閱請逕函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓該部或逕向下列索取：

（一）香港郵政總局大廈政府刊物出售處
（二）香港中環雪廠街政府合署西座地下政府諮詢處
（三）香港德輔道中廿五號香港圖書公司
（四）尖沙咀樂道辰衝書局
（五）九龍海運大廈辰衝書局
（六）香港德輔道中恒生銀行總行
（七）旺角彌敦道恒生銀行旺角分行及九龍總行
（八）尖沙咀加拿芬道恒生銀行尖沙咀分行
（九）尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部
（十）香港軒尼詩道二五五號依時商業大廈一樓英國文化協會圖書館
（十一）港九各區民政司署
（十二）港九各商務印書館。

恒生商學院招生 本月廿一日截止
小瀝源校舍已建築完成

（特訊）爲中學畢業生提供免費專門教育的恒生商學院，現正接受入學申請，截止日期爲八月廿一日。

恒生商學院爲中學程度學生提供從事商業及對財經事務的專門教育，尤其注重香港的經濟情況。

申請入學資格是中學會考中文、英文（課程乙）及數學三科取得D級或以上，及另外兩科在E級或以上。

該學院爲學生提供兩年之全日制課程，畢業後可獲得商學院發出的商科文憑。課程包括：商業學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、打字、速記、中文、英文、數學、統計學、電腦基礎、亞洲及本地社會研究、體育等。教學語言則以英文爲主。

入學申請書可在旺角恒生銀行總行或中區恒生銀行總行地下商場服務處索取。

該學院本年招生名額爲二百名，首兩學年並不收取學費。

位於小瀝源的恒生商學院校舍已經建築完成。學校設爲男生提供宿舍，其他設備包括泳池、羽毛球場、籃球、網球場及禮堂等。（鄭）

中國語文信箱
華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

何謂雙聲疊韻

問：什麼叫做「雙聲」？什麼叫做「疊韻」？（讀者君鏗）

問：何謂雙聲、疊韻？疊韻是否即押韻？請舉例說明。又「憔悴」二字是否雙聲？（讀者薛偉錦）

答：在大多數情形下，每個漢字代表一個音節。每個漢語音節可以分成聲母、韻母兩部份。一般說來，聲母就是音節開頭的輔音（CONSONANT）以粵語爲例，「芳」這音節的開頭就是輔音F。兩個字的聲母相同，就構成了「雙聲」關係。「芬」的聲母也是F，所以「芬」與「芳」雙聲。

漢語音節聲母之後剩下來那部分就是韻母。韻母的核心是個稱爲韻腹的元音（VOWEL），是韻母的必備部份。韻腹之前可有韻頭，韻腹之後可有韻尾。例如「芳」的韻母，就是ONG，沒有韻頭，韻腹是O，韻尾是NG。以別於通韻頭也算在內的「韻母」，兩個字的韻相同，就構成了疊韻關係。「江」的韻是ONG，跟「芳」一樣，因此「芳」與「江」疊韻。一般以爲粵語是沒有韻頭的；即便有，也十分有限。因此，在粵語裏頭疊韻的幾乎也就韻母相同。普通話（國語）卻不然，韻頭很豐富，韻跟韻母的分別較顯著，例如「貌」「MAO」、「妙」MIAO疊韻，但「妙」多了一個韻頭I。

「押韻」如果用來指兩個字（也就是兩個音節）在聲音上的關係，跟「疊韻」的意思是沒有分別的。但許多時候「押韻」指的是文學作品，對「疊韻」關係皆具體運用。詩詞韻文往往要求某些句的末字要用同韻的字，我們就說某句跟某句「押（壓）韻」。詩文的押韻有時有附加的韻例，例如相近而少的韻詩有時可以「通押」。又例如近體詩押韻必用平聲字等。

雙聲和疊韻所依據的是對具體語言的語音系統的分析。因此，有兩點須注意：

（一）某一種語言的語音系統往往容許多套分析並存，因此兩個字在某一種方言裏是否雙聲或疊韻也就不能絕對化。在普通話裏，「憔悴」兩字的聲母發音雖接近但不相同，據「漢語拼音方案」，前者是Q，後者是C，兩者作不同聲母處理。但Q與C要是作爲同一聲母的兩個變體來處理也並無不可。「憔悴」是不是雙聲，就要看我們多立聲母還是少立聲母。

（二）南北古今方言不同，雙聲疊韻的關係也就不同。例如「憔悴」（見「楚辭．漁父」），在古代是雙聲的，現在的情況就不同了：在粵語，「憔」可拚作CHIU，「悴」可拚作SEUI，兩字的聲母截然不同，至於普通話，情形已如上述。

簡訊：（十二）普通話班今天（八月……）開課。

本港新聞

大家助我戰勝癌症
李景開

一九八〇年五月寫於溫哥華

按：李景開君，廣州光復時是張發奎將軍（其時是廣州行營主任）的少校副官，解放後來港，設美化影樓於港九兩地，其後又就任美麗華大店的公關部，年前移民加拿大之溫哥華，此篇是其在加病癒後自述。

（溫哥華通訊）我於一九七五年四月底，以移民身份由港來加拿大定居。光陰如箭，屈指已五年餘。憶頻向來頑健，數十年間甚少病痛，想不到前年四月間，患上一場大病，幾瀕於危。幸而，遇到名醫，又適逢住在這個醫療設備完善，和福利制度良好的國家，經過近半年期間與病魔搏鬥，終於轉危爲安。現在，健康早已回復正常，真可謂不幸中之大幸。

「平安是福」這話，半點兒也不錯。一個人健康正常，平安無事，就是身在福中。一切工作的承担，以至日常宴遊，與視聽之娛，都必須有健全身心。一旦身體出了毛病——儘管那只是一點小毛病，也會使你感到力不從心，所謂有病的人才會體會到健康的可貴，誠非虛言。

這次因病住院留醫，前後歷時五個月，在那漫長又寂寞的日子裏，躺在病榻上思潮起伏，時刻都在想到病前的生活，是何等自由自在，何等幸福愉快，因而對自己身體的康復，更是抱着强烈的慾望。

有人說：加拿大社會福利是辦得最好的一個國家。如失業、疾病都有保險，孩子有生活津貼（俗稱「牛奶金」），由出世領到滿十八歲。移民子女未成年者，同樣享有此權利。對老人也有一個相當健全的養老制度，相信定居是那的人都對這些良好的社會福利制度，都會一致予以首肯。雖說美國也有醫療保險，但因收費很高，一般人都無意參加，寧願有病時忍痛付出一筆龐大的醫藥費。又如在美國分娩一個孩子，花上一兩千美元是等閒事，在加拿大則僅需花上幾十元，就可把產婦和嬰兒從醫院裏接回家中，這些都是人們所熟知的事實。

不過，有些新移民抵加後，往往因爲一時疏忽或對法例不很熟悉，沒有及早辦妥醫療保險，萬一有了病的話，這就可不是開玩笑的。因爲在此看醫生收費很貴，如果沒有買醫療保險，看一次醫生，診金加上了買藥的錢，其所費會令人咋舌。反之，要是你把醫療保險辦妥了，月中所付保費，爲數無幾，如果平安大吉，就當作幫助了其他的病人，那是最好也沒有了。若是身體一旦出了什麼毛病，就可免費看醫生（並不是醫生義務替你看病，而是醫生把應收你的診金向政府掛賬）；倘年齡超過六十五歲的，連買藥也不需破費分毫，由藥房登記報請政府結賬。又假如病情嚴重，醫生會安排病者住進醫院，事前如買妥醫療保險，則住院房租、醫藥、伙食等一切費用，院方每天僅收四元；否則便不是四元而是每天要收費二百元以上了。這又豈是一般普羅大衆所能吃得消的？最近一位朋友由外地到此旅遊，偶因身體不適，進醫院住了三天，出院時竟須結賬六百餘元。（據說這只是普通的病，並沒有轉看任何專科醫生或經外科手術）。

因此，筆者勸一些新移民來此定居的朋友，當事，就是買醫療保險。我知道替你申請來加的親人當然會爲你作此安排，但我還是要鄭重心長的在此提出這一勸告，希望對此事能夠越快辦妥越好，千萬不可掉以輕心。

再必須在此一提的，我們應該小心選擇自己的「家庭醫生」，有了好的醫生照顧我們的健康時，我們的健康才會有安全的保障。當我們選擇醫生時，眞要萬二分的小心謹慎，即以本人此次得病的經過來說，正是一個最好例證。

筆者在此定居後的第三年，即一九七八年四月中，偶感腸胃不適，乃到「家庭醫生」處就診。經處方服藥後，未見好轉，因病況不嚴重，初亦不甚介意。不料到了第十天，突覺很不舒服，就在如廁中午覺胃氣上逆，哇然大吐，竟是一口一口的熱血。且連續吐了三四次，估計至少也超過一個安士。頓時面色蒼白，四肢無力，精神委頓，暈厥昏倒了過去。內子親狀大驚，立即電話急救車求援。旋即由急救車載送入聖保羅醫院急症室，就在那天進駐該院留醫，情況才告穩定。

記得當時院方醫生向我詳詢病歷後，很直率的告訴我，說是我的家庭醫生給我服錯了藥。我當時服用的是（INDOCID）藥丸，週續服了十天。院方的醫生指出：此藥絕不可隨便服食，若服食過多，很可能導致胃潰瘍。我聽了心裏暗自吃驚，但藥已經吃下去了，且已嘔出鮮血來，現在只好認命，聽憑院方醫生來給我診療。

在此同時，我立即轉請侯亮醫生爲我的「家庭醫生」。五月間轉入中央醫院，作全身詳細檢查，發覺肺部有黑點及大腸部有一個瘤。於是，就在六月中專科醫生首先動手術把大腸切除了，事發醫生告訴我，才知道那是令人談虎色變的癌症。不過，這種可怕的病既然患上了，也切只好聽天由命，同時信任醫生去處理。以現代醫學和醫術及藥物的昌明進步，而且幸而發覺早，不見得就會沒有希望。思至此，心情爲之開朗，轉覺心安理得，無罣無掛，日子倒也不覺得怎樣不好過。

就這樣繼續在中央醫院休養了兩個多月，九月初，醫生告訴我，要將我左邊的肺全部割除，徵求我的同意。我即表示一切聽憑醫生的主意行事，但其後在一次手術中，只割去一半的三分之一，經過情形令人滿意。

話又得說回來，假如我這次不是因爲誤醫而進院留醫，就不會作全身檢查，惟其有此陰差陽錯，才使我的癌病的及早發現，從而得到及時適當治療，眞可謂「因禍得福」。還記得過去服役軍旅期間，先後曾身歷一次嚴重車禍及一次飛機失事，都倖倖給我逃亡「大難」，不但不死，甚至沒有受傷。當時一位外國朋友，半宰地握着我的手，興奮地說我是「倖運的人」。現在，我自覺精神體力，一切已回復到正常狀態，體重也因由得病而消瘦到一百二十磅的低點，漸漸恢復到原日的一百五十磅。工作一如平時，勝任愉快，只是遵照醫囑，還須定期到「癌病控制中心」，作例行的檢查而已。

在這裏必須順便一提的：我的侯亮醫生是一位仁心仁術的好醫生。在我住院留醫期間，得到他經常到醫院照顧，並與院方醫生緊密配合，介紹了專科醫生——腸科和肺科癌症專家爲我詳細診斷，前後照X光竟達三百張以上，還有侯醫生和孫約翰牧師及一位馬燦太太，經常爲我祈禱，在精神上給我無限的慰安與支持，這對一個病人來說，實在是一股不容忽視的精神力量。謝主的榮光與祖佑，使我重獲平安。

侯醫生早年在台灣完成中學，先後游美加著名大學深造，獲得UBC醫學與化學博士學位，醫學精湛，而且醫德又好，受病者一二，以示不忘。

星辰表廠宣佈發明 最袖珍女裝石英表

星辰表廠最近成功研製成第一隻全球機件體積最小的星辰一五〇〇型女裝石英表，又再證明星辰表一直領導新潮流，如英科技冠全球。

機件體積只有一百二十立方毫米的星辰一五〇〇型女裝石英表，比世界上至今最小的其他手表仍要袖珍百份之三十至四十。

星辰一五〇〇型女裝石英表，是星辰表繼一九七八年率先製成第一隻機件厚度薄於一毫米的星辰七九〇特級超薄型石英表之後的另一次石英表科技大突破。

星辰一五〇〇型女裝石英表揉合了超卓的科技與獨特的設計，不獨是出衆的手表，更是豪華秀麗的手飾，華美珍貴的禮物，與及可靠實用而又美麗超羣的珠寶。

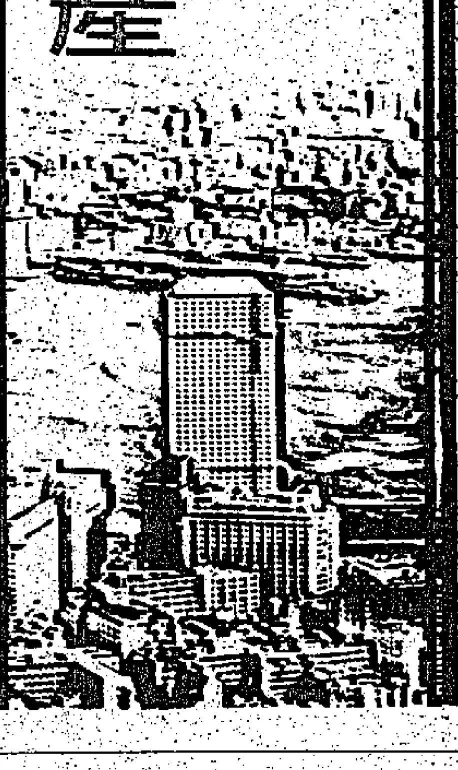
緻緻彫琢，式式超卓的星辰一五〇〇女裝石英表，有黃金運鍊表，黃金鑽石運鍊表，與黃金鑽石戒指表三種款式。

圖示：匠心獨運，新穎突出的星辰一五〇〇型女裝石英表，即將於年內上市。

童軍東九龍地域委員 賀江漢興及陳少榮膺

（特訊）香港童軍東九龍地域宿上活動委員會副會長江漢興與榮膺非官守太平紳士，官坊區會長陳少華女皇頒授榮譽獎章，同人於日昨假海城酒樓設宴恭賀，隨由江會長及陳會長致詞，細由布思仁太平紳士代表地域致送紀念品與江漢興及陳少榮，後即開筵暢飲。到會者有李廣淵、王霖、關柱祥、黎鍊洪、林東福、葉子開、趙振邦、陳傑柱、李淑娟、李潤蓉、何海勝、曾璵、布思仁、黃子强、葉志銘、葉志光、鄭道、葉建生、韓根、覃子邦、朱惠娟、劉觀華、温漢璋、雷灼南、何國楚、謝禮澤、張念平、李學明、羅福然、雲彭、馬志强、徐華培、黃永祺、黃建明、李永祺、麥瑩、羅觀有、張國龍、鄒昌、温樹培、成日華、駱德祺、鍾盛、黃志華、岑國威、黃勵初、朱陳桂生、李必遜、郭偉雄、杜鋭、區淳波。（成）

建築與地產



本港第一家發展幕牆清潔工程設備
「勞氏清潔」董事總經理勞國康指出

幕牆清潔是以技術配合器械進行工作

勞氏清潔服務公司董事總經理勞國康先生。

環顧目前香港建設，無論在交通方面或樓宇方面均有劃時代之進展，尤其是在樓宇方面，因其基本因素，而致使樓宇建設日趨新穎。在設計方面，首推商業樓宇，因科技進展，材料日新月異，使商業樓宇建築向高空發展，對外牆裝飾更發展至以玻璃為主之幕牆形式。幕牆形式之商業大廈在近年來給市民之感覺是新式而別緻的。時代之趨勢，可能日後在各商業區都可看見一幢幢之玻璃大廈呢！

另一方面，因幕牆式之大廈其外觀為一片片之玻璃格式，對於這樣設計之外牆清潔更講求專業化。就這門專業化之清潔工程，本港專業化之清潔服務商「勞氏清潔服務有限公司」董事會總經理勞國康先生最近對記者訪問時表示，對於幕牆的清潔保養需要現代化的清潔器械和富有經驗的優秀人材。

勞先生並強調指出：幕牆的清潔是現時的清潔行業中最先進最新式的工程，此等工程又是必須要以技術配合器械才能夠達致理想，不是一般清潔工人可以做到的。首先因幕牆之構造全然是玻璃片構成，於清潔進行時，吊船載着工人在外工作，如遇風大可能把吊船吹向幕牆以招致損壞，另方面當陽光猛烈地由幕牆反射入工人身上，其熱力及光度可影響工人之操作。所以員工之裝備（如防光眼罩，防熱制服，安全帶等）必須齊全。員工之操作技術更需嚴格訓練，及吊船之設備要安全及完善。

「勞氏清潔服務有限公司」是現時全港第一家發展幕牆清潔工程公司，該公司除幕牆清潔工程外更設有租賃、維修及保養吊船的專業性服務，並聘有專業工程師檢查及認可合符工務局及勞工處之安全規格，為顧客提供安全而便利之吊船設備，更有專業人士負責管理及安裝，所有員工均經嚴格的專業化訓練，對吊船操作和保養有一定的認識，對此項服務能提高最佳水準。隨着社會的不斷進步，港人愈來愈注重四週環境的清潔衛生，要達到清潔專業化，必須有賴於各專業人士共同推進和改善，一個美觀清潔的香港，我們可拭目以待。

愉景灣七年後竣工 耗資約達廿五億元

大嶼山龐大住宅與渡假區

一項相當令本港人士引以自豪的地產發展將出現於大嶼山，這就是由香港興業有限公司興建的愉景灣，這個發展計劃將成為東南亞最大型的住宅及渡假區。地盤總面積達六千六百萬平方呎，剛好位於大嶼山的東北部，橫跨大白灣及二浪灣，其總面積相當於港島面積百分之八，或八倍海洋公園之大，整個計劃的目的是希望能創造一個完美的小市鎮，預計耗資額達二十五億元，僅次於地鐵的總值。由於土地面積過於龐大，所於完成時間比普通發展計劃須時稍多，現時部份工程已在動工中，八七年左右全部工程將可竣工。屆時區內可容納約四千五百個住戶。

筆者就整個發展計劃，特別訪問香港興業有限公司營業經理何柏貞小姐，介紹未來愉景灣的詳細發展過程，何小姐謂，愉景灣地盤總面積雖然有六千多萬平方呎，但其樓宇總面積與地盤面積之比率僅為十分之一，整個計劃完成後，亦即樓宇總面積只有六百萬平方呎左右，第一期包括興建高座住宅大廈及低座花園洋房，有十多款不同形式的屋宇設計，全由國際著名的建築師及工程設計師興建，如工程顧問為賓尼組合國際顧問工程師，即師就是主飯建築師等，使整項發展能達到一流水準，而屋宇的興建全依山勢的起伏而建的。

何氏說，發展計劃中，將會盡量保留其天然環境為主，除住宅外，還有需要多項的發展。包括：大相當於薄扶林水塘之十二倍的水塘，水塘之內的食水，供應全愉景灣；一個符合國際水準，有十八個洞的哥爾夫球場，佔地二百二十萬平方呎，二座設備豪華的現代化酒店，及興建一間中學及小學，一個（十四萬方呎左右）的大型商業中心，及一個為愉景灣住戶而設的康樂會等。由於愉景灣的發展最終的目的是希望能夠達成一個綜合居住與渡假的新市鎮，所以各方面的康樂設施皆設備齊全，如設有作散步用的蜿蜒小徑、單車路、各種野外設備、植物公園及飛鳥飼養所、遊艇停泊灣及多個私家康樂所會等。及還有的是區內設有警署、消防局、醫療中心及郵政局等，這些設備將會成為愉景灣獨有的特色。

佔地達七百多萬呎的高爾夫球場內將建有兩個淡水湖，球會會所將建設高至地坪上，會所內將建有餐廳、酒吧、男士專用酒吧、網球場、桌球室、玩牌室、游泳池、桑拿浴室及按摩服務等。商業中心，面積達十四萬平方呎，設有各類型的商店，如超級市場、市場飯館、洗衣店、小食店、酒樓、精品店等等，雜貨店、酒吧、包羅萬有。愉景灣康樂會，位於商業中心側，所設「居住會員」，會籍只限愉景灣住戶參加，康樂會所內將設有餐廳、網球場、壁球場等。

圖為愉景灣之模型。

交通方面，屆時該公司將提供豪華巴士行走區內，設備完善的道路網，住戶亦可自行駕車出入，區內碼頭將有高速水上交通工具，可往返愉景灣及中環，只需二十五分鐘的時間便可到達，所以住戶的出入交通十分方便。政府計劃正興建大嶼山跨海大橋，將來這個計劃對於愉景灣的住戶來說更是一個大喜訊。

第一期的愉景灣約有一千多個住宅單位，全部環繞大白灣而建，各單位面積由五的三十呎至二千五百八十五呎，共有十四款不同的屋宇設計，不過該公司將先出售其中七款。

第一期的工程將包括興建住宅，先完成十八個洞的高爾夫球場的其中九個洞，完成一個儲水量達七億五千萬加倫的水塘及十五尺（二百四十呎）高的堤壩，動用價值近，把大白灣的海灘改善，加建碼頭及堤岸，建區內主要道路，以及興建商業購物中心，一座小學及康樂設備和提供水陸交通工具等，預計第一期工程可於八一年至二八年間竣工。

麗濱別墅

麗濱別墅位於大嶼山南部，佔地達三十五萬餘平方呎，共建洋房九十六座，各洋房面積由五百方呎至二千方呎不等，平均每方呎的售價約一千一百元，背靠綠樹林蔭的山麓，面向馨名的長沙海灘，朝暉夕景，一覽無遺，景色怡人，空氣清新。由於麗濱別墅的所在，正處於大嶼山郊野公園範圍之內，附近可與建樓宇的地點有限，別墅四週空曠遼濶，絕無阻隔，置身其間，面對風光如畫的海灘，倍感身心舒暢開朗。

麗濱別墅內有游泳池及網球場，提供日常室外康樂活動，別墅附近更有消防局、警署、直升機場、診所及士多等建設，確保居民安寧。麗濱別墅雖遠離鬧市塵囂，却經常有巴士來往梅窩，費時祇需十分鐘，而梅窩與香港之間，亦有渡海小輪常川來往。此外，麗濱別墅更預算自置私家小巴，逢假日來往梅窩，交通甚為方便快捷。

麗濱別墅既有恬靜怡人的居住環境，又不斷與市區保持聯系，無論作居屋或渡假之用，均誠為最理想的居停。

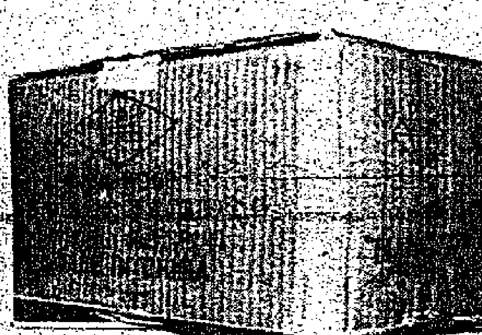
中國紙皮石質素高 華大行張麒龍指出 鑽石牌玻璃紙皮石優點特多

一般紙皮石為建築材料物資之一，通常採用於地台表面及牆身之外表，型狀一般以方形小塊為主，還有其它圖案拼花型等等，顏色以淨色的為主。

目前中國紙皮石除增加產量以滿足海外市場之外，更大的突破是提高質素，增加花式品種，設計高級產品，以銷定產，務求切實做到以顧客所需為生產原則。在售價方面更是價廉物美，並常備充足存貨，供應快捷，以期貨交易者，則按定貨合同簽價格，保證不變，切實完成。

由於引進了先進機械設備，選用名廠高級顏料，使中國產品紙皮石更華麗悅目，鋪砌於建築物上倍添光彩。

由本港「華大行」獨家經銷中國鑽石牌玻璃紙皮石，便是選用名廠顏料製成之一種高級玻璃紙皮石。



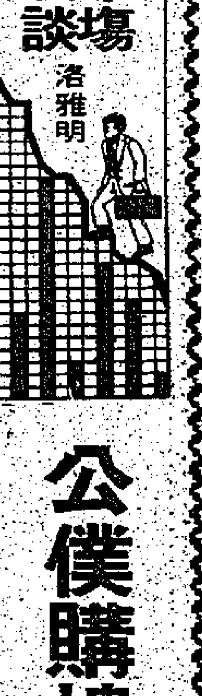
據「華大行」經理張麒龍先生表示，以牆外裝飾而論，過往所採用建造方法，外牆離不了批盪，加灰水粉飾，以工具塗平滑，後易為風雨侵蝕而剝落，既要保持樓宇牆外美觀，每隔三兩年時光，必須重加粉飾。但香港樓宇多向高空伸展，樓高十數層或以上，維修保養工程費用，自必不菲。若採用中國「鑽石牌」玻璃紙皮石作為外牆裝飾，則不會有此情況，大有不同之處。

據經理指出：中國出產「鑽石牌」玻璃紙皮石是經過高度壓縮而成，質堅如鐵，具有抗熱、防潮、防酸鹼等功能，經得起日曬雨淋，絲毫不虞脫落，無存污垢，經過風雨後，則能回復原有清新潔淨。上述只需一次施工，永不用保養及維修，外觀悅美，對建築物外牆裝飾發揮了極大保證作用。「鑽石牌」玻璃紙皮石為適應現實情況下的建築需求，有大量新貨上市。

據了解：中國「鑽石牌」玻璃紙皮石，品質優良直追義大利品種水平，價格適宜，為一般高級樓宇及政府各大屋邨樂於採用。保證訂貨價格與交貨時不變，又常備大量現貨，供應快捷，直接送貨工地，歡迎惠顧垂詢。

市場漫談 公僕購樓

洛雅明



樓宇市況自銀行四度減息以後，給有心人士形容為大好，其實並沒有真正興旺，雖然利率減低會是一種刺激力，但樓價高昂，利率降低對於購買力並無增益，因此要想樓價再高之可能性不大。

且說炒友們心目中的「皇牌」，就是公務員購屋計劃，他們深信此計劃一旦實施，便將有數以萬計的公務員湧出市面搶樓買，因此認為手上擁有特業的一定可以賺那一萬幾千元的轉讓價云，在老洛看來，這是一個幻想而已，而照目前的跡象，搶購之可能性不高。

正如上述，樓價之高，乃是相當嚴重的阻力，雖然政府對公務員有多少資助，給予部份支持，却無法令到樓宇價格下降，以符合公僕之購買力也。

如果我是公僕，亦具備可的購買力，却未必肯輕易進軍「業主行列」。因為有不少公務員，根本就已經居住在宿舍之中，這些租金極廉，或根本是象徵式交租的居住單位，已經是一種福利，並無理由貿然放棄也。

除非是恨做業主恨到發燒，放着輕輕鬆鬆的自由自在的生活方式不理，每月節衣縮食咬緊牙根還着多重的供款，甚至連看電影的享受都不想，而去供高價去擇樓，不少人會覺得不值，而且如無犯事，宿舍一直供應到退休為止，亦有部份公務員，是由政府撥出公共屋邨單位給予居住，這包括了退休後由宿舍遷出而轉到公屋，或根本未有宿舍居住的公僕而安排者也。研究社會問題，為什麼有很多人已做真正業主而依然霸住公屋？當然與租平有關，不肯放棄也。

在公務員購屋計劃將完成草擬之際，有消息指出政府計劃每年從公共屋邨撥出一千二百個單位給公務員入住，相信這會對購買樓宇居住之構思，有一定的降溫作用。因此炒友們捧住樓宇以為奇貨可居之夢，未必輕易實現。

華員邨之計劃，對於炒友活動亦是另一項打擊，因為華員邨的用地概由政府撥給，地價比市價便宜三分之二，地價一直是樓宇之主要成本，由此可知道，這種便宜地再加上合作社式的不牟暴利承建過程，將來的樓價是便宜之極了。既然如此，公務員為何會放棄這種平價樓宇而取外出的貴價私人樓宇？

雖然，華員邨只得六百個單位，但是政府將會不斷撥給另外的土地興建同樣的華員邨住宅單位，六百呎，八百呎與一千呎三類型的面積，想到單位，兼有停車場，游泳池的建設，而售價只由十五萬至廿三萬元，還要再做外間的私人樓宇何以再有炒家之夢？

更正啟事

華僑日報「建築與地產版」於八月五日刊「厦門華僑新邨即將在港發售」新聞稿內：「…將由本港地產商、香港港厦發展公司、厦門建設發展公司，合作發展的厦門華僑新邨即將在港澳出售。」之一段文字，經查應為「聯合發展商：厦門建設發展公司及中發鴻仁發展公司。總代理：衛建明測計師行。」方為正確，除將當日該段新聞稿撤消外，特予更正，並向讀者諸君致歉。

金玉大廈

金玉大廈是屬於座商住樓宇，地盤座落於深水埗白田南昌街五七三七地段，地庫、地下及一樓為商場舖位，由二樓至十八樓為住宅單位。

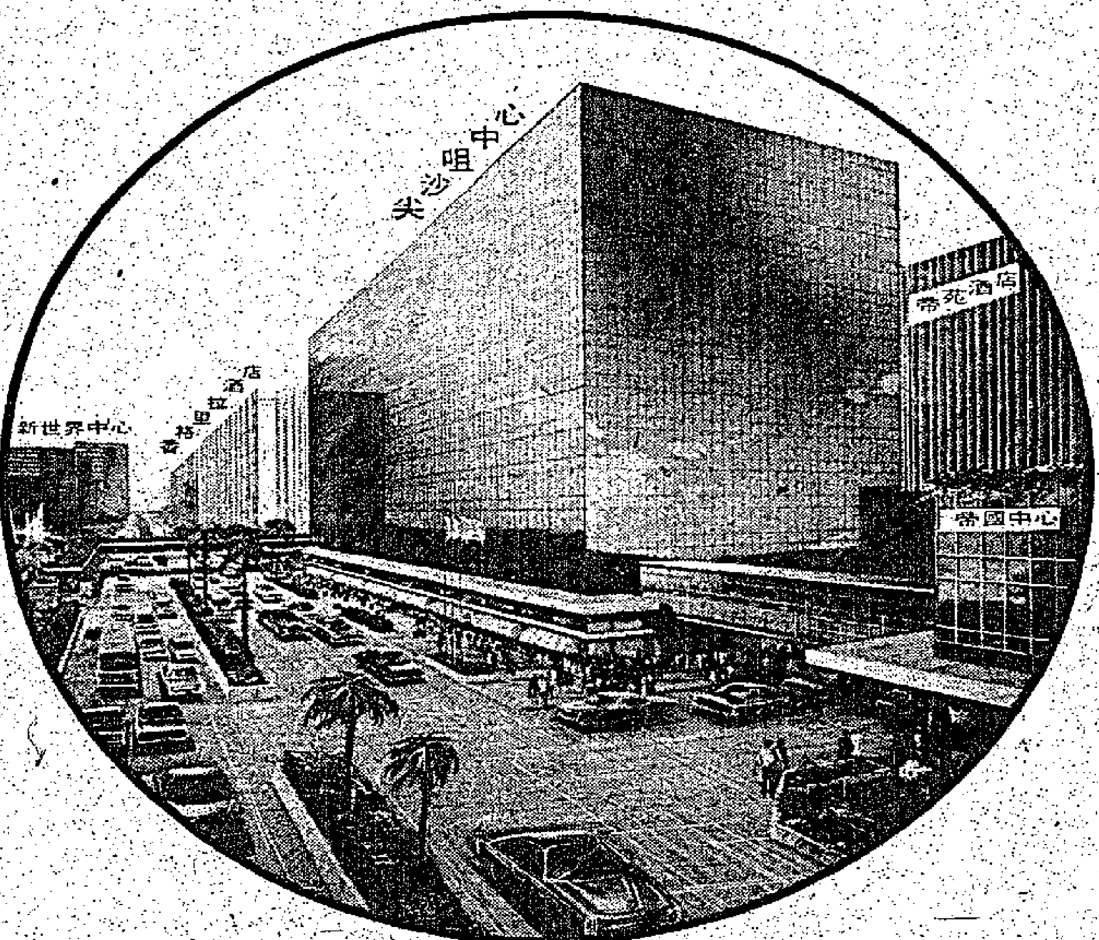
三層的商場舖位，每單位由八十呎至千餘呎不等，旺舖由十二萬元起，每方呎的售價由千多元起至三千元左右，伙伙向街，水圍獨立。由於白田區的公私型住宅聚集人口稠密，而類似的商場較少，所以金玉大廈商場將來可成為該區的主要購物商場之一，實是商界人仕一處值得投資的地點。

住宅單位，面積約分二百四十二呎及二百五十方呎兩種，全部屬於小型單位，一房一廳，每單位售價由十九萬元起，平均每方呎的售價為七百多元。洽購處：勵君有限公司，地址：中環干諾道中三十號七樓，電話：五一二五七三五一。

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大廈一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利，背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 於本年底落成啟業

寫字樓 1,200呎至30,500呎
旺舖商場 50呎至40,000呎
示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線) 租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

金都商場

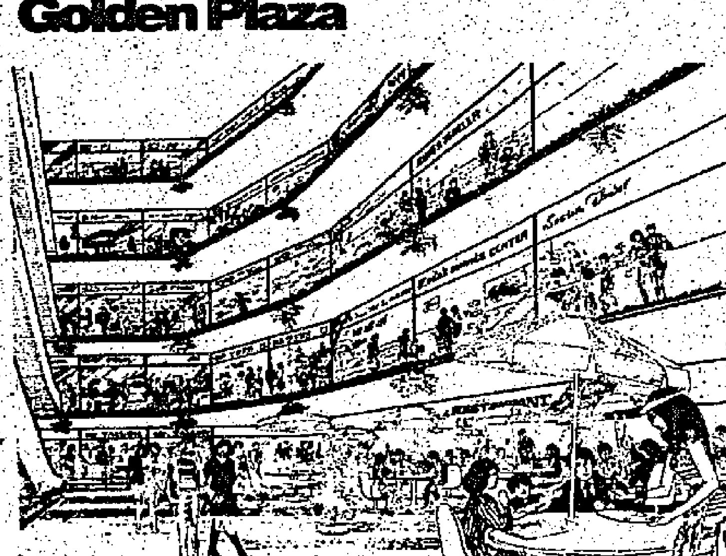
旺角彌敦道 大大百貨公司 凱聲戲院對面

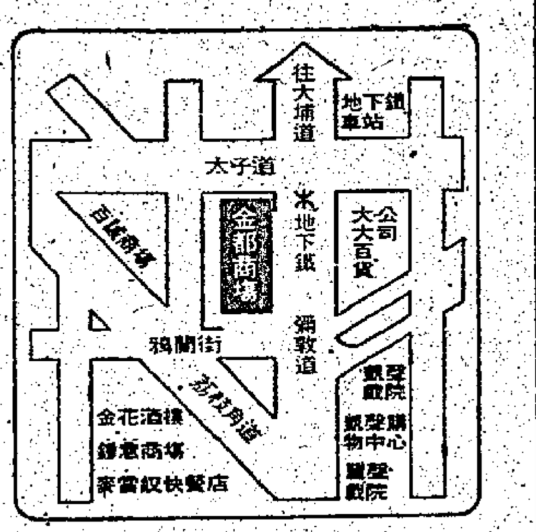
五折平租 每呎六元起 由85呎至全層10,739呎

五層五萬餘呎
高級購物中心
位處黃金地帶
交通四通八達
購物行人如潮
中央冷氣系統
七部扶手電梯
設計富麗堂煌

單位無多 洽租從速

Golden Plaza



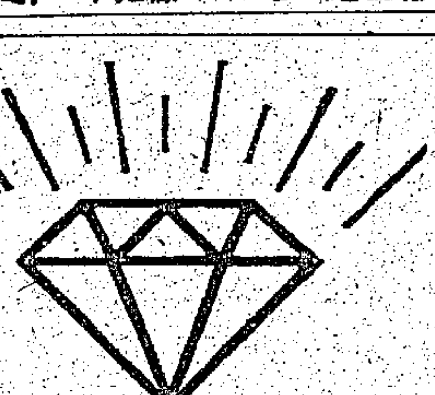


益大發展5-255211 德輔道中34號億豐大廈12樓
商場洽租處：3-802013

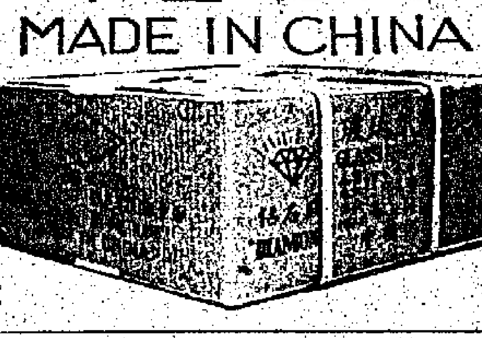
準本年11月完成　經商創業　勿失良機

華大行 獨家經銷
地址：香港文咸東街16-20號至德大廈一五〇四室
電話：五-四三七六〇四 五-四三七六九八

中國鑽石牌玻璃紙皮石 現貨上市



鉆石牌 "DIAMOND" 中國製造 MADE IN CHINA

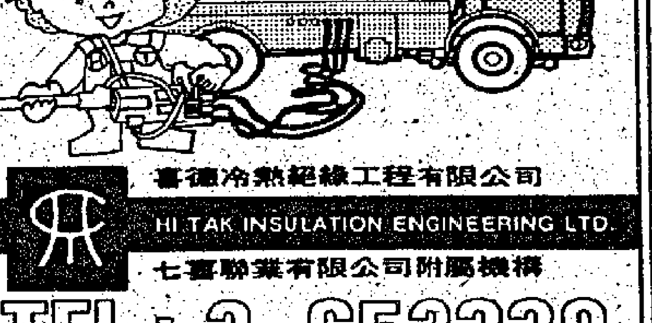


品質優良 價錢特平 貨源充足 歡迎選購

絕緣噴膠

能隔熱·可保溫 節省燃油又隔音

最新科技產品「絕緣噴膠」
適用於石棉瓦、鋅鐵皮等建築物之頂層隔熱，
為閣下解決酷熱之苦，
帶來冬暖夏涼感覺及節省電費開支。
本產品噴上即成，無彎角曲尺限制，
省時、省力、隔音，效能超卓，
誠為保溫隔熱技術之大突破。



喜德冷熱絕緣工程有限公司
HI TAK INSULATION ENGINEERING LTD.
七喜聯業有限公司附屬機構
TEL：3-652338

本港新聞

香港童軍旺角區 第三屆委員就職

（國際社）香港童軍旺角區會昨假天星五月花酒樓舉行第三屆區務委員會就職典禮，由旺角民政主任劉淑儀、九龍地域會長陳景福主禮，與會有各社團首長及童軍領袖數百人。

會長羅才首致歡迎詞，區總監鄒祀芬區務報告後，主禮人劉淑儀致詞指出：旺角區童軍會成立目的乃協助香港童軍總會在地區上促進青少年之訓練及活動，使其有高尚的人格，從而培養成爲良好公民，有助於社會。旺角區童軍除服務社區外，經常舉辦各項訓練及活動，發展迅速，唯本區人口衆多，爲響應需求，必須設立更多旅團引導青少年走向正途，參與有意義之正當活動。

九龍地域會長陳景福頒發委任證書，總監鄒祀芬頒發委任狀，九龍地域總監吳鉅源頒獎狀後，由主席馮家仁、會長羅才、旺角社區及青年事務主任鍾煥璋主持頒授童軍訓練證書。

其後主席馮家仁致謝詞略稱：本區會現有童軍二十四旅，經常舉行各種對青少年有益身心的童軍活動及技能訓練，並經常派出童軍爲社區服務，成績美滿。過去一年，在各童軍領袖及各界熱心人士指導與支持下，各項童軍活動計劃，得以順利推行，實深銘感，尚望今後各位繼續給予支持，推廣童運。

該會本年度職員：名譽顧問：劉淑儀、鍾煥璋、方余蔚歡、蔣國强，名譽會長：陳漢宗、王華生、鍾昌、劉志民、洪偉民、胡永輝、王校源、葉子開、談仁、梁寶成、譚紹華、李思敬、潘祥、勞德、李志光、鄧劍華、李榮、何錦泉、李樹棠、伍樹光，會長：羅才，副會長：羅張瑞珍、夏劍屏、呂美娥、高永泉、沈忠勳、高陳玉珍、呂美運、盧應、陳應通、陳耀文，主席：馮家仁，（副）陳國傑、羅善祥、梁中良、余錫霖、黃振華、盧志源，委員：麥思華、張倬文、黃耀廷、麥利晨、林悅宗、潘啓時、吳國華、趙觀華、財務司庫：羅善祥、財務核數：余錫霖、財務秘書：詹應輝、區總監：鄒祀芬、副區總監：蘇國華、區訓練總監：陳英傑、區助理總監：庾渭霖、徐漢榕、李志强、盧耀福。區長：何偉聯、胡鳴和、路堅幸、彭潤發、何義兄、公關：吳琪、文書：楊文凱、專章秘書：陳德仁、黎淑玲、物資管理：黃耀光。

圖示：香港童軍旺角區第三屆區務委員會就職，主禮人與委員合影。

香港管理專業協會專欄解答

企業政策——分析的工具及技巧

你在爭取或保留你的市場佔有率時曾遇到困難嗎？你的企業營運是否處處受到競爭者之制肘呢？你的製造成本是否具有競爭能力及使機構有利可圖呢？在面對進退維谷的尷尬投資情況時，你能順利解決嗎？你是否希望改善現有的市場佔有率呢？

如果你對上述的問題之答案是肯定的，那一個由香港管理專業協會主辦的三日研討課程——企業政策：分析的工具及技巧將會帶給你可行的答案。

企業政策：分析的工具及技巧研討課程是專爲本港高級行政人員如董事長或部門經理等企業政策之決策者而設。

是項研討課程將對下列各重點作深入的探討：

（一）在變動的世界經濟中之競爭政策——八十年代的環境要求；（二）競爭性的分析——經驗曲線；（三）競爭性的分析——先例及動向的推理方法。（四）成功及獲取利潤的主要方法。（五）政策動向——維持，擴展，變化或緊縮的決定。（六）企業成長的財政分析與決定。（七）競爭性價格政策的構成。

參加者在完成是項課程後，當可了解企業政策工具和方法之最新發展；亦可知道企業政策之現況，並在需要時設立新政策；最後，更可協助參加者提高企業政策之利潤。

企業政策：分析的工具及技巧將由著名的法國教授西雅斯教授（PROFESSOR M SAIAS）及蒙提巴露教授（PROFESSOR MICHEL MONTEBELLO）主持，他們均是企業政策計劃的專業人士。

是項研訊課程將於一九八〇年九月十日至十二日一連三天上午九時至下午五時在香港深水灣道鄉村俱樂部會所舉行，凡對上述課程有興趣者，可親臨香港跑馬地堅拿道西二十六號三樓或致電五——七四九三四六香港管理專業協會查詢。

萬能達請零售商遊昆明 威皇旅行社策劃受讚揚

歷史悠久，出品精良，銷路遍全球之萬能達相機，深受各拍友之愛戴，故業務日益進步，近年來更創下輝煌之紀錄。而萬能達（香港）有限公司爲對零售商之熱烈支持，每年均多次舉辦各種旅行節目，招待零售商共渡愉快時光，上月下旬，該公司又舉辦了一次「昆明石林六天貴賓團」，招待了三十多位零售商代表參加此項盛會，并且第六度委托由黃恩濠主辦之威皇旅行團策劃及安排一切節目。

萬能達招待零售商之「昆明石林六天貴賓團」全程均乘坐飛機，首天抵廣州後下榻白雲賓館冷氣房，并在泮溪酒家晚宴，繼而珠江夜遊，情趣無限；第二天直飛昆明，當地中旅社經理親到機場迎迓，安排住宿華僑大廈，五天內均乘冷氣豪華遊覽車遊遍：西山龍門，筇竹寺，黑龍潭，金殿，豪華遊艇橫渡五百里滇池，圓通寺，動物園，大觀樓……等，更遊遍天下第一奇觀之大、中、小石林，此外更往「天下第一湯」泡溫泉，嘗過橋米線，雲南風味餐等節目，當地安排妥善，由威皇黃恩濠親任領隊，萬能達公司之劉耀廣先生亦隨團出發，個個皆大歡喜，並對威皇旅行社之週到安排及官行一致大爲讚揚云。

（附圖爲萬能達威皇旅行團攝於昆明之石林區前）。

青年暑期活動簡訊

黃大仙路德中心 老少攤位同樂日

黃大仙路德青年中心與青年中心於一九八〇年八月廿四在黃大仙嘉諾撒小學合辦「老少攤位同樂日」，是項活動旨在提供一個家庭生活教育的機會，老人家及兒童們可攜手到會場，享受一個愉快及和諧的日子，正配合老少一家同歡樂的美意。索入場票請親臨本中心（黃大仙睦鄰街十三號地下）。

黃大仙兒童唱團 招收青少年唱員

黃大仙兒童合唱團增收適合附屬該團之青少年合唱團團員，凡十五至廿歲在學或在職之青少年，對中西民歌及藝術歌曲有興趣者，可於八月廿二日前到黃大仙正德街一〇四號黃大仙社區服務中心三樓向本團索取報名表格，於八月廿三日下午五時正試音。如有任何查詢，可致電一二—二一查零九一四。

福利署大興會堂 大埔青年渡假營

社會福利署大興社區會堂將於八月十三至十五日假大埔洞梓舉行「青年渡假營」，目的在使青年能於暑假期間過一個充滿活潑氣氛，獨立團體的生活，此項活動歡迎大興邨及附近區域之青年參加。報名或查詢，請電一二—八二三四一二或直接到屯門大興村該會堂查詢。

香港青年服務處 增設家庭輔導部

香港青少年服務處於本年九月開始，擴展服務，增設「家庭輔導部」，由專業社會工作員透過面談、家庭探訪、小組討論、教育講座等幫助各界人士解決困難，情緒困擾，或各類性家庭問題，如有個別需要，社會工作員亦會將當事人轉介至其他適當之機構受助，此服務專爲九龍區人仕而設，歡迎各界人仕撥電話三—六六七二七二查詢。

筲箕灣青年中心 兒童學習康樂日

香港青年協會「筲箕灣青年中心」屬下的青藝團於八月二十四日在大潭郊野公園舉辦兒童戶外活動，名爲「兒童學習康樂日」，其內容包括分組比賽，集體遊戲和野外求生訓練等，凡年齡在八至十四歲的兒童均歡迎參加，報名可於週一至週六下午二時至晚上十時到筲箕灣明華大廈二十一座地下索取表格，或電H—六〇〇九八二查詢。

慈雲山青年中心 辦青年歌唱比賽

香港青年協會慈雲山青年中心，舉辦的歌唱比賽，將劃分爲三組：（一）中文歌曲獨唱組（二）英文歌唱組（三）英文歌曲合唱組（六人以內）。伴奏由參賽者自備，初賽日期於八月十七日，下午二時三十分，假慈雲山四十五座地下，慈雲山青年中心舉行，而決賽則於八月廿四日，晚上七時三十分，假慈雲山南區社區中心禮堂舉行，報名表格，可在慈云山四十五座地下，慈云山青年中心索取，截止報名日期爲八月十三日。

赤柱越野公開賽 二百多健兒齊角逐

（特訊）南區青少年康樂聯會，赤柱石澳分區委員會，赤柱街坊福利會，赤柱青少年團，建基體育會聯合舉辦之「赤柱公開越野賽」，昨（十）日上午九時在赤柱足球場舉行開步儀式，參加男女健兒二百餘人，大會敦請南區民政主任李啓玲，社區及青年事務主任吳佩妍女士，赤柱警署署長羅伯善，赤柱炮台駐港英軍高地兵團第一營營長麥健士中校，匯豐銀行香港區地區經理狄信，主席陳炳坤主持剪綵，男女童軍，聖約翰救傷隊男女隊員在場服務，并由兵營軍樂團演奏助興，情況熱鬧。

大會主席陳炳坤致歡迎詞稱，南區地域廣闊，郊野環境優美，山多水秀，樹木林立，小徑亦多，最宜於越野賽場地，今日舉行之戶外運動，保使一般青少年善用餘暇，鍛煉體魄，發展技能及考驗毅力，繼由民政主任李啓玲致詞後，隨致送紀念錦旗，由主禮人主持開步禮，男女健兒，分批出發，沿指定路線前進，全程約三哩半。賽後由主禮人頒獎。（天）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿潦寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

屋邨頂樓隔熱設備房屋署不能卸責

荔景邨頂樓居民

編輯先生：荔景邨全體頂樓居民，爲了爭取頂樓隔熱設備，於七月十六日扶老攜幼到房屋署請願，促請當局爲居民盡速改善頂樓居住環境。當天並向當局提交全體頂樓居民的簽名及函件，要求於兩星期內給予明確的答覆。當局答允考慮居民的建議，並表示日後如有任何問題，可隨時與本邨辦事處經理接觸。但目前本邨居民向本邨經理詢問有關頂樓熱的問題時，卻遭到以往一貫受輕視的待遇，而兩星期過後，房屋署仍沒有誠意向居民作出任何交待。因此，我們對於房屋署的拖延手法和漠視民意的態度，表示不滿。

我們認爲：一、房屋署在建築設計上，應該考慮頂樓隔熱設備，今房屋署在設計上所犯的錯誤，理應設法彌補，但當局卻遺的惡果，硬要居民承担，實屬不合理。二、房屋署要求不能履行對居民的承諾，而且推卸責任，百般理由去搪塞，居民對於當局敷衍塞責的工作態度表示遺憾。

在此，我們仍然堅持以下的三點要求：

一、房屋署無需再繼續試驗。

二、本邨其餘六座頂樓居民應得到與日昇樓相同的頂樓隔熱設備。

三、建築工程應在今年內完成。

良好的居住環境是居民最基本的生活要求。假若房屋署短期內不再答覆居民的要求，我們將會被迫再作進一步行動，在炎熱的夏夜睡在街上。

荔景邨頂樓居民上

三千居民由四條街喉供水苦不堪言

摩星嶺海傍村居民

編輯先生：我們是西環摩星嶺木屋區居民，我們就水務局對改善木屋區居民食水供應的態度感到十分憤慨。

我們在摩星嶺海傍村已居住廿多年，村內共分五區，有三千人口（約五百戶），但只得四條街喉，平均七百多人分用一條街喉。因此居民在因輪水而引起爭執，特別在煮飯時間，每戶同時要用水時，就形成爭水現象，互相相罵，甚至動武，有些居民爲避免因爭水而與鄰舍失感情，就祇有等半夜一、二時才儲水，亦有居民因無水煮飯而吃飯盒，這種情形在酷熱的天氣中更形惡劣。

另一方面，由於海傍村山勢險要，山路又窄又斜，又口又多，居民要走到很遠才能到街喉取水，因此有些體力較弱的居民就不能常到街喉輪水，有時他們就只有忍受無水洗澡之苦，有些孩子亦因天氣酷熱，無水洗澡而生滿熱疹，苦不堪言。

其實，要數千人分用四條街喉實在太不足夠，更由於街喉水壓弱，「開喉無水」的情況亦有出現，居民實在不能得到足夠的食水供應。反觀建在海傍村上面的公民村平房區，住有二百戶居民，而他們分用廿多條街喉，才勉强足夠供應該村的需要。因此我們迫切要求水務局能在海傍村每區增設三至四條街喉，改善居民的居住及衛生環境，就是遇上火警時亦有足夠水源滅火。雖然我們曾得到西區民政署協助將問題反映給水務局，希望能在村內增設街喉，但至今村內供水情況仍未得到改善，使我們感到十分氣憤，現希望水務局能體察居民的需要，積極改善市民的食水供應，使木屋區供水問題早日得到改善。

摩星嶺海傍村居民上

港人喜往台灣遊玩

華僑讀者七海雙十觀禮團爆滿增辦一團

雙十遊台人數更多

港台一水相隔，關係密切。近年，台灣更成爲本港旅遊熱門地點，在台北市碰到香港客已是常事。

每年十月，各地華僑回國參加中華民國國慶盛典，並趁機到寶島各處遊玩，那時刻，在西門町隨時可以聽到說廣府話的人，令你忘了身在外地呢。

當然，十月份到台灣旅遊亦有特別吸引力，因爲國慶活動包括參觀一些平常難以目睹的節目。

參加華僑日報讀者七海旅行團的雙十國慶觀禮暨寶島環遊團，更獲安排在總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，由國府招待到中南部參觀祖國十大建設，到海陸空軍基地參觀氣魄雄偉的中正紀念堂，並由僑委會專員接送來機場及導遊全島名勝。

華僑日報讀者七海旅行團的雙十國慶觀禮暨寶島環遊團優惠衆多，參觀活動由僑委會特別安排，收費特別廉宜，報名情況異常踴躍，原定十月二日及十月三日出發兩團現已滿額，應要求增加十月六日一團，四十個名額，定八月十三日截止報名，唯名額無多，額滿即止，報名從速。

國慶觀禮暨寶島環遊團全程十四日，除了參加國慶節目之外，並遍遊故宮、陽明山、日月潭、溪頭、台南、高雄、彰化、台中、花蓮、天祥、蘇澳、宜蘭、六福村野生動物園等。

國慶團收費特別廉宜，十四日祗收一千九百三十元，分十月二日、十月三日及十月六日出發，報名情況十分踴躍，由於辦理手續需時，八月十三日截止報名。有意者請電H—四四七一三七，或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取價章。

音樂

哈林現代芭蕾舞劇團

美國著名哈林現代芭蕾舞蹈團將於八月二十至二十三日假香港大會堂音樂廳演出四場。

該團於一九六九年由該團現任之藝術總監米激爾創立，於馬丁路德金遇刺期間，亞瑟·米激爾是唯一能登國際地位，馳譽寰宇的黑人芭蕾舞星。

當時米激爾寧願放棄了紐約市芭蕾舞團那個既是首次担綱又是獨一無二的舞蹈主角職位，而立意去創立另一劇團，使黑人舞蹈員得以表演他們的古典作品。

該團的成員，雖是飽受嚴格的古典舞蹈訓練，但亦有表演歌頌非洲祖先及全美洲黑人當地傳統的舞蹈作品。

初期，它只是一所社區學校，有芭蕾舞蹈學員三十名和教師兩名，但它發展迅速成爲一間綜合藝術學校，有來自世界各地的學生千多人，學習舞蹈和服式、合唱與合奏的技巧。總而言之，其芭蕾舞蹈團馳名國際。

米激爾和蕭克是舞團的共同總監，在十年間，其芭蕾舞團兩次在英皇太后御前表演；三次到倫敦蘇特拉威斯劇院的演出均打破到場人數及票房紀錄，它亦是一九五七年以來首次到愛爾蘭都柏林表演的外國大古典芭蕾舞團。

一九七八年，哥倫比亞大學和舞劇團宣佈一項重大的合作計劃，包括廣泛的表演，創作班和訓練課程。

該芭蕾舞團拍了兩個電視特輯：「韻律：哈林現代芭蕾舞劇團」在一九七三年播映；而在一九七七年播出的「哈林現代芭蕾舞劇團」則是公共傳播系統的「偉大的演出——美國舞蹈」專輯的一部份。該芭蕾舞團亦爲英國廣播公司演出瑪歌芳婷女士的「舞蹈的魅力」，並將於明年在美國播映。

去年六月，該芭蕾舞團成爲舞蹈及戲劇聯合評審委員會認可的國家職業舞蹈學校之一。

是次來港演出之第一晚節目包括小夜曲，四種氣質，至發及特洛伊遊戲，第二晚節目有燦爛的快板，第五號稍慢板短曲，亞根及韻律。

第三晚節目計有靈爾賀組曲，海盜，幻景及杜格拉，最後一晚節目有小夜曲，特洛伊遊戲，四種氣質及杜格拉。

是次演出由市政局主辦，門票分十元、二十元、三十五元、五十元及六十五元，現已在大會堂票房發售。五十元及六十五元門票並設有郵購訂票服務，郵購訂票表格可在大會堂低座詢問處索取。

哈林巴蕾舞團雙人舞

哈林巴蕾舞團獨舞

漫談京劇武打

呂健

京劇的武打功夫簡稱爲「打」，其中包括筋斗、把子兩大項目。筋斗花樣繁多，特別是那些將身彈向空中旋轉翻越的大筋斗，更是變化無窮，但基本的只有四種：「前撲」（人體騰空正身向前翻轉）、「虎跳前撲」（人體騰空側身向前翻轉）、「出場」（人體騰空正身向後翻轉）、「蠻子」（人體騰空斜身向前翻轉）。目前京劇舞台上的筋斗，比過去有了很大的發展，大致有如下三種情況：

一是技巧繁難。上海京劇三團的劉德利在「伐子都」中扮演子都，能身負大靠（鎧甲）翻「虎跳前撲」，這樣的大筋斗，是罕見的。尤其最後許在高台翻「云里翻」下來，受到人們稱贊。「云里翻」是人立高台，面朝觀衆，正身縱起，向後騰空翻轉落地的翻高筋斗，技巧高，難度大，能翻的人不多，何況劉德利在翻這個筋斗時又穿着厚底靴。特別令人驚異的是「云里翻」下來，又連翻走五個「掃腿」（單身左腿獨立，右腿伸直在地上大翻五圈），三個「轉悠悠」（單身獨立，人體疾速旋轉三圈），然後立起走「僵尸」（筆直倒地），這就難能可貴了。

一種是以多取勝。上京三團的青年武生湯俊良在「四杰村」中扮演余千，「走邊」一場翻了三十多個「旋子」（平身縱起，騰空揮臂、甩腿、擰腰落地），數量雖多，但能留有餘力，翻到最後不是精疲力竭，而是餘勇可賈，在「亮相」時姿態從容，效果是驚人的。

一種是平中有奇。上京三團的青年王小軍在「嘉興府」中扮演二馬快，他翻的「小翻提」受到內外行一致稱贊。「小翻提」是比較簡單的筋斗，一般翻來不會引人入勝。王小軍的「小翻提」動作清楚，節奏鮮明，筆直騰空上去，在向后翻轉時，人休橫躺空中，這時突然蜷起雙腿用雙手緊抱，借着這個勁使頓了一秒鐘左右，好象在上面亮了個相，然后翻轉撒手落地，這就化平爲奇了。

把子，分打把子、要把子兩大類。打把子是敵對雙方各執武器進行戰鬥，要把子是在一場戰鬥之後舞動武器來表現勝利的喜悅心情，都有固定套子可循，只要功夫到家，要打得快速，耍得乾淨是並不太難的，但要把各種兵器的特性表現出來就不容易了。刀使一面刃，劍用兩面鋒，槍扎一條綫，棒打一大片……這就是這些武器的特性，要把這些特性掌握到家，并不是一朝一夕的事。象楊小樓演高寵的大槍，王鴻壽（三麻子）演關羽的青龍刀，蓋叫天演武松的單刀，鄭法祥演孫悟空的金箍棒，在他們手里都是特色鮮明，與衆不同，恐怕要花畢生精力才能鑽研到這個程度。

武旦的打出手是打把子和要把子相結合的一種功夫，解放后經過著名武旦演員張美娟、關肅霜的努力，對舊出手進行了改革，創造了不少新的東西。在上海京劇一團的「火鳳凰」中扮演大白鵝的著名武旦齊淑芬，在穀后扔的「十二杆槍」一曲出手，閃電般的快速，神奇般的準確，十二杆花槍同時在台上飛舞穿梭，幾乎都要經過她的手接踢，使人驚心動魄，的確是可以說是出手技巧的進一步發展。

米亞斯哥夫小提琴演奏

著名英國小提琴家米亞斯哥夫應市政局邀請將於八月十六日（星期六）晚上八時假香港大會堂劇院演出一場，由鋼琴家郭嘉特伴奏。

米亞斯哥夫在皇家音樂院隨師格連班習藝，考獲該院最高級的小提琴演奏文憑，另獲多項大獎，他的聯邦音樂節中亦贏得全英小提琴比賽和沙班氏獎。

其後他進入巴黎音樂院攻讀，師承班尼迪德、巴斯奎雅及杜輔等名家，獲頒最高榮譽文憑。自一九六四年以來，他已是皇家音樂院的小提琴教授。

米亞斯哥夫經常在英國廣播電台、教學電視和歐洲各大電台表演獨奏，又在西歐、北歐等處舉行多次演奏，他也曾到過美國獻技。

英國青年作曲家，例如烈杜特、多通、鍾士、史托加、沙菲度等也曾爲米氏撰寫協奏曲與獨奏曲，供其演奏。他經常在舉行表演協奏曲獨奏及巴赫組曲演奏會，又曾在數間大學担任示範講座，解釋這些樂曲的演奏方法。

米氏所用的小提琴是一六〇〇年麥格尼製造的樂器。

是次演出節目計有浦賽爾的G小調奏鳴曲、巴赫的沙空舞曲、莫扎特的降B大調小提琴奏鳴曲、拉威爾的吉卜賽曲、巴格尼尼的「女妖之舞」及甘西拉的坎培詩狂想曲小提琴獨奏。

演奏會門票分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

舞劇梁紅玉

市政局主辦，台灣舞蹈團表演之舞劇「梁紅玉」將於八月十七日（星期日）晚上八時假座大會堂劇院演出。

梁紅玉是八百年前的巾幗英雄，時維宋朝，金兀朮攻陷健康，大肆擄殺，徽欽二帝被擄，將韓世忠憤起抗敵。韓幸得夫人梁紅玉陣前分憂，擊鼓退金兵，傳爲歷史佳話。台灣舞蹈團將該段故事編爲舞劇，共分三場，以舞蹈及歌唱爲主，是一種新嘗試。

舞蹈採用京劇形式，舞姿優美，傳統性濃厚，由邢浪平編排。

是晚節目尚包括綜合舞蹈「歡樂的擺尼族姑娘」、「放風箏」、「驕傲的小鴨子」、「抒情」及「烏克蘭舞」等多項表演。

是次表演門券分五元、七元及十元三種，現在大會堂票房發售。

和諧優雅的學士之歌

周凡夫

八月三日晚上在荃灣大會堂聽了一場感受舒暢，和具有藝術享受的合唱音樂會。

這場音樂會由學士合唱團及大學合唱協會的四十多位團員，組成聯合合唱團演出，這兩個合唱團的成員分別爲港大及中大兩間學府的畢業同學，由於彼此的性質，與趣相同，所以便特別邀請了現任教於中大音樂系的羅炳良担任客席指揮。

羅炳良對於室內合唱的訓練很有心得，他認爲這類較小型的歌樂，在本港一向被人忽略，但卻很適合本港人數不多的合唱團，事實上，室內合唱對提高團員的音樂修養和水平有很大幫助，是值得本港合唱團注意的。

羅炳良過往曾經指揮「鐵砧」，在一場音樂會中演唱了六首不同時代的「經文歌」，使「鐵砧」的水平令人刮目相看，今次音樂會中，他同樣選演了室內歌樂形式的合唱作品，且特別安排了七首不同時代的「榮耀頌」，可說是一項頗爲大膽的嘗試。

在這組聖詠音樂中，合唱團的水平表現得確實很高，男女聲部的音量平衡，很理想，而音色之和諧，聲部層次之分明，旋律綫條之優雅，風格之鮮明，都在業餘合唱團的水準之上，相較之下，較爲薄弱的，則是部份獨唱段。

音樂會中另一項令人注目的演出是五首中國民歌新編，除了李抱忱的「鋤頭歌」外，其餘的「馬車夫之歌」、「在那遙遠的地方」、「讀書郎」及「紅綵妹妹」都是羅炳良以較新穎，但也較簡單的二十世紀作曲法編配的無伴奏合唱。這幾首民歌合唱沒有濃烈的民歌感情，也沒有厚重的和聲色彩，但卻能發揮了合唱藝術中的和諧及合唱樂聲，風格清新可人，其中表現得最佳的是男聲合唱的「馬車夫之歌」，很有厚度和合唱效果，女聲合唱的「讀書郎」則嫌未夠流暢。

音樂會開始的「音樂頌」和讚歌「音樂的創作者」，演來水準都很踏實穩重，表現較弱的一環是男高音部份，高高音地方之力度較弱。音樂會中演唱的史特温斯基的歌劇「浪子歷程」中的五首合唱曲，筆者還是第一次欣賞，感覺上是頗有表現力，是較爲「保守」的二十世紀合唱作品，相較之下，合唱團的演出還是以「榮耀頌」的一組聖詠最爲出色。與合唱及指揮都配合得好的担任伴奏的兩位青年女鋼琴家，表現得也很稱職。

羅炳良的指揮演繹得很深刻細膩，而且充滿信心，團員對他的領導很有信賴感，他的指揮手形明確鮮明，對每一聲部都帶引得很好，在音色的琢磨上，尤見功夫，和諧與優雅之音，給人以一種聖潔高貴的感受。

余華平

鮑蓓莉

中樂團演奏宋詞

市政局屬下中樂團將於八月十五、十六、十七日（星期五、六、日）假座大會堂音樂廳舉行八月份演奏會，由郭迪揚担任客席指揮，節目包括宋詞大合唱，由長風合唱團演出。

宋詞有文天祥之「念奴嬌——驛中別友人」、陸游之「訴衷情」及蘇軾之「念奴嬌——赤壁懷古」，均由郭迪揚作曲。

郭氏是東埔寨華僑，於一九五〇年前隨中央音樂學院之教授習理論作曲及配器法，之後郭氏於兒童藝術劇院，青年劇院及中央芭蕾舞團工作，曾爲多部話劇編配音樂。七四年郭氏抵港，先後爲本港多個合唱團創作十多首大型合唱曲，又曾指揮「港聲中樂團」及業餘時期之「香港中樂團」。

演奏會其他節目包括大合奏「昭君出塞」、「陽關三疊」，民族交響曲「航海」及「孟姜女哭長城」，尙有女高音獨唱「懷古曲」三首，由丘曉秋担任演出。

演奏會門劵分五元、十元、十五元，現時已在大會堂票房發售。

影視名曲演唱會

于粦主辦

影視名曲演唱會定于八月廿六日（星期二）晚八時正在香港大會堂音樂廳舉行。于粦主辦，美國MARANTZ音響器材贊助，由名女高音鮑蓓莉及名男高音余華平演唱三十至八十年代的電影、電視名曲，包括：故鄉（電影「歡顏」插曲），漁光曲（電影「漁光曲」插曲），湖海爭霸錄（電視「湖海爭霸錄」主題曲），殘夢（電視「天龍訣」插曲），浣花洗劍錄（電視「浣花洗劍錄」主題曲），不許他回家（電影「雪地情仇」插曲），秋水伊人（電影「古塔奇案」插曲），祝福（電影「血染海棠紅」插曲），碧水寒山奪命金（電影「碧水寒山奪命金」主題曲），金縷情歌（電影「金縷」插曲），（春天裏電影「十字街頭」插曲），黃河之戀（電影「夜半歌聲」插曲），草原之夜（電影「綠色的原野」插曲），草原晨曲（電影「草原晨曲」插曲），月光（電影「海員之歌」插曲），鐵蹄下的歌女（電影「風雲兒女」插曲），妹妹找哥淚花流（電影「小花」插曲），彈起我心愛的土琵琶（電影「鐵道游擊隊」插曲），邊疆的泉水清又純（電影「黑三角」插曲）。劉蘭生鋼琴伴奏，朋友民族樂隊、朋友管弦樂隊拍和，女聲小組伴唱。

音樂會票價分七、十、十五、廿元四種，即日起在通利琴行及學華樂器行預售。

春天合唱團演唱會

市政局主辦的春天合唱團演唱會將於八月十四日晚八時假大會堂劇院演出。

當晚節目包括男高音獨唱，女高音獨唱、男聲小合唱、混聲合唱，二重唱，女聲二重唱，及男中音獨唱，演唱的歌曲計有洛曼尼格、梁寒光、普契尼、宣伯、張敬安、馬可、羅宗賢、梁柴可夫斯基、莫扎特、格林卡及比才等的作品。

春天合唱團成立於一九七五年，自其十月在大會堂舉行的首次音樂會大受好評之後，便引起音樂界人士對新起的「春天」的注意。

本年該團除自己舉辦音樂會外，更應電台、電視台及其他團體的邀請演唱。

七七年底，「星島全音」邀請該團灌錄聲帶「春天組歌」。內容包括第三次演出成功的大部份節目。七八年八月在香港大會堂作第四次公開演出。演唱作品包括由該團團員作詞譜曲的作品「啊！春天」組歌。

該團又於去年假大會堂演唱中國著名歌劇「草原之歌」。

是次演唱會門票分五元、八元及十二元，現已在大會堂票房發售。

潘愉儀女高音演唱會

女高音潘愉儀應市政局邀請於八月十五日晚八時假香港大會堂劇院演唱，黃少萍鋼琴伴奏。

選唱曲目有莫扎特的昔日溫馨今何在，威爾弟的夜靜更闌，鄧旋瑟來及別矣！過去的一切，都哈囉的昔日之愛，蕭芬克的夏日時光，施里維的我是個微不足道的少女，普契尼的你這冷若冰霜的人，獻身藝術及小天使等歌劇選曲。

潘愉儀在香港曾師事江樺學習聲樂及樂理，並於一九六七年考獲英國皇家音樂學院第八級聲樂優異文憑和樂理文憑。

潘氏負笈美國孟斐斯州立大學音樂學士及南德科技大學頒音樂碩士學位，曾數次舉行演唱會，演出多部著名歌劇，一九七二年，先後獲得大都會歌劇比賽分區冠軍及中南部總決賽亞軍，南德科技大學舉行兩百週年音樂節，特邀潘氏舉行演唱會。

潘氏現任學院山循道聯合會的女高音獨唱，又是維文藝交響樂團聖詠唱協會及聲樂教師協會的成員。

是次演唱會門票分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

航訊

旅遊事業仍在穩步發展
十多家新型大酒店 紛紛興建落成啓用
業內人士勢將面對更大的競爭

（本報訊）據旅遊酒店業界人士消息：在未來的三年之內，將有至少十四間各種類型的酒店落成啓用。而在今後一年至一年半內，大致有五家新型酒店開業。

酒店業權威人士指出：本港在未來一年內將再增加四千個酒店房間，屆時，全港會有酒店房間一萬七千至一萬八千間。

據指出：新酒店落成不會造成供過於求的情況。因爲以現時來看，東南亞是一個極具潛力的市場，未來十年將大有發展。而在這些地區和國家旅客來港人數正不斷大幅增加，是故不愁酒店房間空置。

此外，旅遊費用增加或會打擊團體式的旅遊生意，但對本港不會影響很大。理由是遠東仍然是一個有巨大吸引力的旅遊地區，而香港則是主要目的地之一。

由於本港旅遊事業迅速發展，增長率高，而大陸的各方面開放政策，貿易和交易會都提供不少旅客，所以儘管酒店紛紛落成，客房數字增大，但租用率仍將不成問題，屆時酒店并不是同一時間全部落成，房間的供求亦不會突然出現問題的。

港英新航綫業績佳 金獅表示深感鼓舞
港英綫開航後訂位比率增加45巴仙

（本報訊）英國金獅航空公司目前持有香港與倫敦之間的二萬六千個預訂機位，而該公司的貨運業務前景甚佳。

據該公司在港英首航後抵港的執行董事顏德培六日透露，金獅已接到直至十月卅一日止首三個月的預訂機位共一萬一千三百三十五個，相當於該公司在此期間的最低平均負載係數的百分之四十三。自該公司在港開始營業以來，接到的訂位比率已增加百分之四十五。

他表示在如此激烈競爭的市場有此成績是極大的鼓舞。

顏德培並稱，該公司的貨運業務亦活躍，從目前接到香港的貨商及付貨人的生意顯示，金獅的貨運業務甚佳。在此次香港與倫敦之間的來往首航班機貨運均滿載達十五噸。

據顏德培透露，金獅航空公司計劃飛往中東的全面性服務，並已向英國民航局申請開辦飛往阿布達比的杜拜、巴林和沙迦等地的航空權，並已獲該局考慮，將於八月十九日開始公開聆訊。

顏德培最後表示，香港至倫敦之間的航綫競爭尤烈，金獅非常重視這個市場，因爲這條航綫對該公司的長期增長及發展極爲重要。（澄）

港台兩地旅行社代表 組團前往意大利考察

（本報訊）由香港及台北各旅行社代表組成的旅行團現已出發，前往意大利熟習當地旅遊業。該旅行團由意大利航空公司主辦，旨在推廣意航「綿繡中途」旅遊節目，並參加意航在羅馬總部舉行的旅遊研討會。

「綿繡中途」是意航別出心裁的旅遊節目，方便歐遊旅客順路遊覽，並提供價廉的住食觀光節目，包括交通在內，可以遊至藝術之都羅倫斯或渡假勝地拿不勒斯等地。此項節目安排確實是歐遊人士的額外享受。

圖爲：意航推廣主任黃振權（左）隨團出發，中爲意航商務經理畢柏廬。

富山輪訂週五抵港 海娜下週駛加勒比
大倫士旬內日本來再轉中東 高輝延下旬過港往星洲巴生

（本報訊）寶隆洋行代理之富山（TOYAMA）號貨櫃輪，訂於星期五（十五）由日本抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂於即日開航，駛往馬賽、熱那亞、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特衞普、哈佛爾、漢堡、勒萊梅、阿臣斯、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

香港海運有限公司代理之海娜（JALA YAMUNA）號貨輪，將於星期六（十六）由台灣抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，並訂於下週一（十八）啓行，直放蓋利士多堡、巴蘭吉拉、馬拉開波、太子港及庫特斯港等中南美埠。

百保利輪船公司代理之大倫士（TORRENS）號貨輪，訂於下週一（十八）由日本抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂於下週三（二十）離港，前赴刁拜、巴連、科威特及阿布達等地。

大源船務有限公司代理之高輝（OLDFAIR）號貨輪，訂於下週三（二十）由日本抵港，停碇B號浮泡上落貨物，並訂於下週五（廿二）啓航，直航新加坡及巴生港。（忠）

海隆月中往寶島
茂利怡美利明日到埗 杜魯門總統週內赴美

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LONG）號貨輪，今日星期二（十二）由基隆抵港，停泊油蔴地上落貨物，並訂於星期四（十四）開航，前往基隆。

福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAYEVERETT）號貨輪，將於星期三（十三）由日本抵港，拋碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十四）開航，駛往曼谷、新加坡、庇能、加爾各答及吉大港各埠。

美國總統輪船公司旗下之杜魯門總統（PRES. TRUMAN）號貨櫃輪，訂於星期四（十四）由美國抵港，寄碇國際櫃上落貨物，並訂於翌日（十五）啓航，前赴西雅圖、溫哥華、羅省、朗奧克蘭及三藩市等地。（忠）

利來麥迪遜十五日到

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之利來麥迪遜（NEDLLOYD MADISON）號貨輪，將於星期五（十五）由新西蘭抵港，停泊海運碼頭上落貨物，並訂於翌日（十六）開航，駛往奧克蘭及威靈頓兩地。（忠）

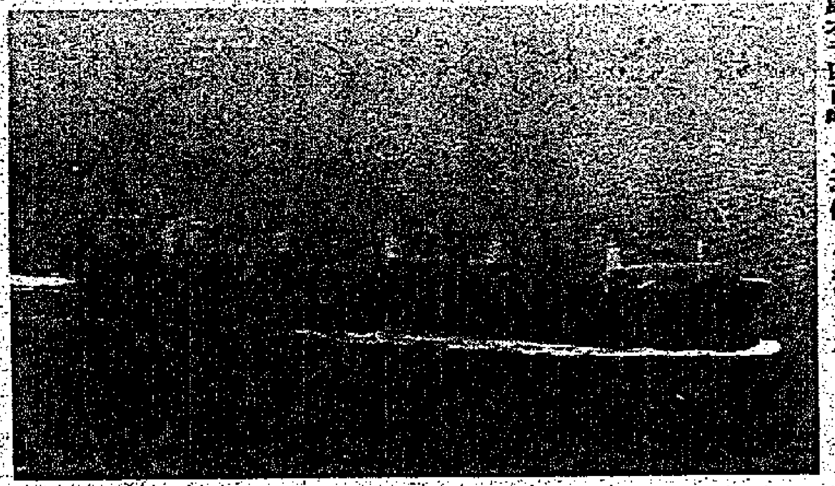
日立已替額比利亞 完成一艘散裝貨輪

（本報訊）日本日立造船廠已於上月中完成一艘二萬七千噸級散裝貨輪，該輪亦於同日移交與額比利亞史達拿輪船公司（STELLAR SHIPPING CORPORATION），以便投入服務。

該命名爲奧蘇利米（O SOLE MIO）號貨輪，主要用以裝儎穀類之用，但其堅固結構，亦足以運儎木材及鋼沙，並配有五台二十五噸力之吊機，以便裝卸重貨時起卸容易。

上層甲板以起密度鋼板建成，以便頂層甲板亦能裝儎重物，雙層甲板及船身則盡量採用輕質鋼板，以減輕船隻重量。

該輪最高速度達十七點八浬，而重儎後亦可航速十五浬以上。全長爲一百七十八點二米，而闊度則有二十三點一米，深度亦有十四點七五米。船艙容量爲一萬六千四百噸，夏季儎重可至二萬七千九百一十六噸（總噸計算）。



圖：二萬七千噸級散裝貨輪奧蘇利米（O SOLE MIO）試航情形。（忠）

東方大使高雄來訪 先達依近將駛中東

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，已於昨日星期一（十一）由高雄抵港，拋碇現代貨櫃上落貨物，並於今日（十二）啓航，駛往雪梨、墨爾砵及比利士彬等埠，並兼收阿特雷德之貨儎。

太古船務（代理）有限公司代理之先達依近（STRATHELGIN）號貨輪，已於昨日星期一（十一）由新加坡抵港，寄碇A號浮泡起卸貨物，並訂於星期三（十三）開行，直航喀拉蚩、刁拜、達文、科威特、巴連、阿布達及多哈等各地。

瑪利碧琪由美國到 金鳳凰十八日赴美

（本報訊）碧琪森那美（香港）船務有限公司旗下之瑪利碧琪（MARIE BAKKE）號貨櫃輪訂於星期二（十二）由美國抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於即日開航，開往馬尼拉、新加坡及曼里文之貨儎。

太平行代理之金鳳凰（NEW GOLDEN PHOENIX）號貨櫃輪，訂於週日（十七）由美國抵港，停泊現代櫃上落貨物，並訂於翌日（十八）離港，直航西雅圖及長堤，並兼收基隆、釜山、溫哥華、大科馬、朗奧克蘭、三藩市、奧克蘭、士托頓、利森湳、羅省及聖地牙哥等地。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
嘉陵江	JIALINGJIANG	華北	十二	新僑
大東丸	DAITO MARU	日本	十二	天祥
牙買加丸	JAMAICA MARU	基隆	十二	川崎
萬寶隆丸	MONT-BLANC MARU	基隆	十二	大三
先達依近	STRATHELGIN	釜山	十二	太古
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十二	日郵
芒果皇后	MANGO AUEEN	日本	十二	大源
渣華香港	NL. HONGKONG	南非	十二	渣華
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十二	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
海王風信子玉	NEP. ZIRCON	馬尼拉	十二	港恒
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十二	大源
	S.A. SKUKUZA	日本	十二	怡和
萬力	MENELAUS	美國	十二	百保利
布列頓堡	BRITTENBUBG	基隆	十二	日郵
寶麗星	BARON STAR	日本	十二	達高
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	東洋
勝豪	SIENA	美國	十二	寶隆
友聯	UNION TRADER	日本	十二	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
東京皇后	QUEEN TOKYO	日本	十二	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十二	馬士基
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十二	華林
戴士賓	DACE BANK	日本	十二	日郵
渣華士加	NL.SCHELDE	上海	十二	渣華
安江	ACONCAGUA	基隆	十二	福來
開發者	SL.EXPLORER	美國	十二	海陸
勝來	SINALOA	曼谷	十二	寶隆
庫拉蘇俄丸	CURACAO MARU	日本	十二	大三
海王	HAI WANG	台中	十二	永裕
太安	PACIFIC ASIA	日本	十二	東洋
明月	MING MOON	基隆	十二	華海
嘉巴士	KAVO MATPAS	日本	十三	大三
比運斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十三	天祥
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十三	邊行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡	十三	總統
海隆	HAI LONG	基隆	十三	永裕
泰來	TAMARAN	澳洲	十三	百保利
大安	TAIAN	基隆	十三	大三
大科馬丸	TACOMA MARU	基隆	十三	大三
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	十三	日郵
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興行
光大	KWANG TAI	高雄	十三	永裕
東方誠範	ORT.DESTING	高雄	十三	港郵
靈步	IBN RUSHD	台灣	十三	怡和
美眞美	BULSOOK	曼谷	十三	振盛行
馬來亞自由號	MALAYAN FREEDOM	日本	十三	天祥
惠賓納	VERBENA	基隆	十三	日郵
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十三	邊行
護綠騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十三	沙唔
亞利文快輪	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十三	沙唔
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十四	東安
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興行
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	十四	海聯
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	十四	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十四	福來
坪洲	PING CHAU	日本	十四	香島
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十四	香島
莎迪	TRISARTI	日本	十四	天祥
美國貿易	AM.TRADER	美國	十四	美輪
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十四	海陸
大嶼島	LANTO ISLAND	新加坡	十四	香島
海民	HAI MING	基隆	十四	永裕
乘風	SING WIND	曼谷	十四	順昌
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十四	東海
偉士達	VESTA	基隆	十四	日郵
海王明珠	NEP.PEARL	日本	十四	港恒
海獅	SEA SWA	新西蘭	十四	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	十四	馬士基
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十五	新興行
陶南一號	DONEM 1	釜山	十五	港興
水星	MERCURY	日本	十五	東源
新海和	NEW HERO	印尼	十五	聯航
美甘	PALM	馬尼拉	十五	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十五	總統
江偉	CHINSHA CAREER	上海	十五	汎洋
岩手	IWATE	新加坡	十五	中央
夏曼那素	HAMANASU	基隆	十五	福來
安德馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	十五	馬士基
富士	TOYAMA	日本	十五	寶隆
和平仁洲	HWAPYUNG JINJU	釜山	十五	和平
海皇	SEA KING	日本	十六	天祥
巴巴馬利娜	BARBARA MARIANA	基隆	十六	福來
長照	EVER LIGHT	歐洲	十六	利達
長勇	EVER VALIANT	高雄	十六	利達
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	富必
來茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	十六	捷成
海娜	JALA YAMUNA	台灣	十六	海運
哥迪高夫	GRODEKOVO	波羅士芝尼	十六	華林
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	十六	碧琪
太子田	PRINCEFIELD	日本	十六	協成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	福來
環球橋	T.W.BRIDGE	高雄	十六	利洲
紀伊丸	KII MARU	日本	十六	大三
長生	EVER VITAL	歐洲	十六	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	十六	海陸
金星	VENUS	日本	十六	東方
金城江	JINCHENGJIANG	黃埔	十七	海寶
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十七	美輪
聯安	EASTERN MERCURY	日本	十七	海聯
澳洲開發	AUST..EXPLORER	高雄	十七	太古
愛比利亞丸	IBERIA MARU	日本	十七	川崎
美利維京	MERRY VIRING	基隆	十七	港貨櫃
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十七	仕嘉
長顯	EVER SHINE	美國	十七	利達
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十七	寶隆
東方統帥	ORT.CAMMANDER	美國	十八	港郵
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十八	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	十八	大三
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十八	川崎
拉理約卡	LA RIOJA	基隆	十八	太古
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十八	太平
長豐	EVER HARVEST	地中海	十八	利達
海王黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恒
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	十八	天祥
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	十八	亞利來
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	十八	東安
電利雅士	ELECTRO ACE	日本	十八	山下

今日空郵（星期二）　截郵時間

泰國、緬甸、寮國　上午十一時

巴連、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、印尼、沙地阿拉伯　正午十二時

菲律賓　下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、奈雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣　下午二時

毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪卡斯加、瑙魯羣島、澳洲、菲濟、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊　下午四時

馬利安納羣島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、尼瓜多爾、秘魯、加拿大、美國　下午六時

今日平郵

馬利安納羣島、巴哈馬羣島　下午四時

日本、新西蘭、泰國、美國、夏威夷、千里達、尼瓜拉加、哥倫比亞、牙買加　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
英偉雅士	DYNAMC ACE	美國西岸	十二	中央
萬力	MENELAUS	美國	十二	百保利
開發者	SL.EXPLORER	美國	十三	海陸
比運斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十三	天祥
安江	ACONCOGUA	南美	十三	福來
庫拉蘇俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十三	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	加勒比海	十三	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	中南美	十四	大三
美國貿易	AM.TRADER	美國	十四	美輪
安德馬士基	ANDES MAERSK	美國	十五	馬士基
杜魯門總統	PRES.TBUMAN	美國	十五	總統
泰來	TAMARA	美國	十五	百保利
海王明珠	NEP.PEARL	美國	十六	港恒
長勇	EVER VALIANT	美國	十六	利達
長顯	EVER SHINE	美國	十六	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	十七	海陸
巴巴馬利娜	BARBARA MARIANA	南美	十七	福來
來茵快輪	RHEINgEXPRESS	美國	十七	捷成
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十八	美輪
海娜	JALA YAMUNA	中南美	十八	海運
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十八	太平
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	十九	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十九	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	美國	十九	港郵
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十九	新興行
發展者	SL.DEVELOPER	美國	二十	海陸
力與頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	廿一	天祥
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿二	總統
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿三	香島
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿四	捷成
歐洲綫				
魯賓	LUPIN	地中海	十二	日郵
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十二	華林
基克雲尼加	CRIKVENICA	貝魯特	十二	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十二	沙唔
萬寶隆丸	MONTBLANC MARU	黎內亞馬賽	十二	大三
戴士賓	DACE BANK	亞歷山大	十三	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	貝魯特	十三	日郵
嘉巴士	KAVO MATPAS	地中海	十四	大三
惠賓納	VERBENA	地中海	十四	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	希臘派拉斯	十四	日郵
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十六	川崎
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十七	華林
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十七	仕嘉
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十七	太古
金城江	JINCHENGJIANG	歐洲	十七	海寶
長生	EVER VITAL	歐洲	十八	利達
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	十八	港貨櫃
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	二十	華林
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十三	港郵
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十五	太古
利來麥迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十六	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十七	怡和
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	福來
印・巴・中東綫				
魯賓	LUPIN	遮打	十二	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十二	日郵
嘉陵江	JIALINGJIANG	紅海	十三	新僑
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	紅海	十三	總統
能代丸	NOSHIRO MAR	亞麥巴	十三	日郵
士達依近	STRATHELGN	波斯灣	十三	太古
戴士賓	DACEBANK	紅海	十三	日郵
惠賓納	VERBENA	遮打	十四	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	阿布吉阿丁	十四	日郵
靈步	IBN RUSHD	紅海	十四	怡和
大安	TAIAN	孟買	十四	大三
布列頓堡	BRITTEN BURG	波斯灣	十四	日郵
東方誠範	ORT.DESTINY	紅海	十四	港郵
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十五	香島
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十六	新興行
美那	MAWLAMYAING	仰光	十七	新興行
紀伊丸	KII MARU	遮打	十七	大三
大倫士	TORRENS	波斯灣	二十	百保利
東南亞綫				
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	十二	東源
高超	SURMOUNT	曼谷	十二	永泰
嘉萊利	KAENARY	印尼	十二	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十二	東洋
海皇黃玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十二	港恒
九龍灣	KOWLOON BAY	新加坡	十二	吳興何
華航	FAR EAST PILOT	沙巴	十二	川崎
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	十三	大源
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十三	福來
芒果王后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	十三	大源
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十三	東源
比利嘉五號	BINEKA 5	印尼	十三	海聯
大東丸	DAITO MARU	新加坡	十三	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡印尼	十三	總統
友聯	UNION TRADER	新加坡	十四	海聯
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十四	邊行
馬來亞自由	MALAYAN FREEDOM	新加坡	十四	天祥
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	耶加達	十四	亞利來
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十五	海聯
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	十五	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	印尼	十五	馬士基
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十五	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十五	海陸
太子田	PRINCEFIELD	新加坡庇能	十五	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十五	東安
岩手	IWATE	馬尼拉	十六	中央
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊	十九	東安
台灣・日本・釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
陶南七號	DONAM 7	釜山	十三	港興
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十三	和平
海王	HAI WANG	台中	十四	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興行
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	盛通
海民	HAI MING	基隆	十六	永裕
金星	VENUS	日本	十六	東方
和平仁洲	HWAPYUNG JINJU	釜山	十七	和平
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十七	海豐
美那	MAWLAMYAING	日本	十七	新興行
貴哥斯基	EUG. KWIATKOWSKI	日本	十九	天祥
非洲綫				
江功	HALMA HERACAREER	西非	十二	汎洋
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	十二	馬士基
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十二	川崎
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十二	日郵
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十三	大三
渣華些路士吉	NL.SEROOSKERK	東非	十三	渣華
金馬龍	GOLDEN CAMEROON	西非	十三	嘉聯
阿基飛虎	AEGIS FAITH	拉高士亞巴巴	十三	安快
	S.A.SKUKUZA	南非	十三	怡和
碧登堡	BRITTENBURG	北非	十三	日郵
巴倫星	BARON STAR	拉高士亞巴巴	十三	達高
偉士達	VESTA	西非	十五	日郵
夏曼那素	HAMANASU	拉高士亞巴巴	十六	福來
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	拉高士亞巴巴	十七	仕嘉
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十七	川崎
江偉	CHINSHA CAREER	西非	十七	汎洋

「美娜」M/S MAWLAMYAING（船泊A38號浮泡）八月十八日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
電話：5-257111（十線）5-210271（六線）　皇后大道中一號南華大廈七樓八樓及九樓

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 八月十六日由日本抵港 八月十七日開往：星洲　庇能
山智丸 M.S. "YAMATOMO MARU" 八月廿一日由日本抵港 八月廿六日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇一室
電話：8249429　8250241（十綫）

Japan Line
加勒比海定期航綫
Japan Canela 日本芷莉快輪
八月廿五日落貨　廿六日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Corinto, (Nicaragua) Santo Domingo Pto Cabello, Aruba (Oraniestad) Curacao (Wilemstad) Neth, Antilles Guatemala, Puntarenas (Costarica) Acapulco Manzanillo, Acajutla, (El Salvador)
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8.（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12-457112　12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112，457387
歐洲定期航綫
M.S. "HOWA MARU" 豐和丸
八月二十日落貨　八月廿二日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
江亞快輪 M.S.Sulicareer
九月廿四日到港
直航：大連
上海

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
TBN
八月廿二日抵港　廿三日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈 電話：5-264311
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務。
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（兼德雷特經墨爾砵）		收貨	冷藏截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	——	——	——	13 14/8
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	15/8	16/8	18 18/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	17/8	22/8	23/8	25 26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	29/8	3/9	4/9	6 7/9

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Wellington	開始	13/8	8/8
NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	22/8	23/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Lae Rabaul, Honiara & Noumea.	——	泊A31泡 12/8	12/8
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak.	15 21/9	22/9	22/9

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十四日	八月十五日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月二十日	八月廿一日

往：門司、神戶、橫濱。

百利怡美利 PATEVERETT	八月二十日	八月廿一日
遙利怡美利 MAKEVERETT	八月廿八日	八月三十日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十六日 儎位已滿	八月十七日
遙利怡美利 MAKEVERETT	九月十五日	九月十六日

新界版

鄉議局大會。討論綠皮書

大部原則贊成

通過政治政策兩委會陳日新陳伯業共同意見

主張新界各區議會包括市政局權力

（特訊）新界鄉議局於昨（十一）日上午十一時假九龍國賓酒店舉行全體議員大會，專題討論「香港地方行政的模式」綠皮書，通過政治研究委會主任委員陳日新，及政策研究委員會主任委員陳伯業共同意見，提交於本月十九日執委會議時研討。

會議由主席劉皇發主持，與會者有：廖潤琛，曾運，陳日新，陳伯業，吳燦林，鄧若璿，鄧乃文，李潤蒼，張枝繁，戚權，張漢良，劉蔭民，何新權，陳流芳，陳廣全，鄧合穩，侯冠全，陳天淦，黃覺輝，何永光，林偉強，黃清，劉漢傑，鍾盤，文炳南，莊朱才，余之熙，馮北泰，劉容福，鄧禮南，李惠光等。

主席劉皇發講述召開會議原因，在研討「香港地方行政的模式」綠皮書，鄉議局先後收到各區鄉事會，議員及元朗、荃灣等商會等及聆卅餘單位對該綠皮書的意見書共廿二。會議在研討該綠皮書的意見，大致兩原則：一係贊成綠皮書的精神，二為反對綠皮書作的建議，從蒐集卅多單位廿二封意見書中，歸納來說，大部份的意見均為贊成。

陳日新繼解釋其與陳伯業共同意見書後，祇對居港三年為合格選民問題，同意改為七年外，原則通過，提交於執委會討論。（有關意見書本版經於七日刊出）。至於新界各區鄉事會及議員對綠皮書意見，大致來說，對選民資格應規定住選區七年以上，亦有提出候選人應居住十年以上，對選民年歲，多提出廿一歲，但亦有以十八歲有選舉權，廿五歲有被選權。

區議會成員比例：有贊成民選與官委各佔一半，亦有民選議員應多於官守，及鄉議局有權選派議員為區議會成員。此外，贊成鄉事會正副主席應為區議會之當然議員者佔絕大多數。區議會之主席亦贊成由非官守議員出任或全體議員互選出任。

此外，個別鄉會及議員並提出下列意見：錦田：區議會須先行立例指明工作範圍不影響新界鄉議局及鄉事會，維持現有權衡。上水：新界在海外工作者應有選民資料，候選人資格應以村代表社團首長或學歷較高之人士。區議會應具有市政局之權力。大埔：應立法將鄉事委員會成為政府及區議會之法定諮詢機構。新田：區議會應類似市政局組織開展工作。新界暫居海外之居民應享有選舉權。坑口：鄉村代表，原籍村民及居住該村已逾七年之外來居民亦得參與區議會之選舉。劉皇發：發展新界，繁榮香港。區議會應與所屬各鄉事委員會合作。陳日新：新界地區內之市鎮管理委員會及各區區議會，應有一名由鄉議局選出委員；參與其間工作。何新權：區議會規定有鄉議局代表一員為議員，要求區議會每次會議議程或決議咨送鄉議局查備。（木）

西貢鄉會與衆同樂

舉行追月遊河晚會

並邀各村代表旅行離島增進康樂

（特訊）西貢鄉事委員會在執行委員會議中，決定本年中秋舉行追月遊河晚會，並於今年擴大舉行，準備租用油蔴地小輪公司之小輪，作環境遊河，歡迎鄉民參加，以求大衆同樂，並成立籌備委員會，推定劉運壽，陳桂生，曾天生，陳福成，周天生，成運財，謝光等爲委員，負責定船及進行籌備。出席會議者有主席鍾盤，劉運壽，陳桂生，周天生，王泰，謝光，黃競清，成運財，何來發，黎伙，曾天生，曾啟華，謝水金，曾有，劉王濟，謝榮，陳福成，文葵，鄭頌一，謝儀及秘書袁弘治。

此外：（一）關於該會管轄之永別亭，計劃裝設冷氣房之問題，業經上次會議通過，現決交由委員謝水金負責僱工進行建造。至於每月僱工進行清潔及巡視門房，現爲適應實際情況需要，決自本年八月份起，改爲僱工巡視，每次計算，每次支付車費二十元。（二）藉此暑假期間，由會邀請各村代表，舉辦離島旅行，作爲暑期康樂活動，並順道訪問離島區之鄉事會，日期定於本月十四日，推定劉運壽，陳桂生，謝光，曾天生等會同康體處協助籌備進行。（三）定期本月二十日假西貢永和酒家宴賀鄭植之，黃錫江榮獲勳銜，除本會外並聯同西貢商會，西貢街坊值理會，西貢區同鄉會，西貢潮州同鄉會等社團聯合舉行。（業）

厦村白坭村民大會

反對取坭建工業邨

呈理民府陳訴影響食水交通旅遊

指出山嶺尚多勿捨近圖遠

（特訊）元朗厦村鄉的白坭村，日昨召開村民大會，堅決反對當局在該村丁竹角坑附近山區採坭一百萬立方米，認爲如在該處採坭將使全村人畜缺乏食水，農田沒法灌溉，務請官方撤銷在該處採坭，另謀別處。呈文昨已送交元朗理民府。

據悉：新界民政署爲發展元朗屏山區易的横洲工業邨，需用大量坭頭，以填築低窪地盤，起先，曾擬在横洲附近山區採坭，卻遭鄰族鄉民反對，因該處附近有鄧氏祖墳「玉女拜堂」及「仙人大座」存在，官方乃放棄改往山下村附近。由於山下村附近坭頭亦不足用，乃又在白坭村附近打主意，因而引起白坭村民惶恐，並經厦村鄉事會反對之後，召開村民大會提出反對，過程可謂一波三折。

關於反對呈文，由該村村代表嚴重生簽發，內容如下：敬呈者：前閱鈞府一九八〇年六月廿日的布告爲元朗工業邨申請在一二八約及一三五約山頭採取山泥一百萬立方米事，本村即以影響食水及農田灌溉爲理由，提出反對有案，旋由厦村鄉事委員會主席鄧合穩先生於本會執行委員會議時報告：謂政府仍然不尊重民意，欲尋求解決辦法，本人將此事告知村民，全體村民均表憤慨，爰於本年八月九日舉行本村村民大會，一致通過，並重申反對理由如下：（一）本村無自來水供應，村民專靠丁竹角坑天然山水爲食水及灌溉農作物，曾在山麓處築有儲水壩，若在此處取泥，可使上游之水源涸竭，人畜缺乏食水，此水源係發源於附近一帶山嶺，積聚匯流而來，不是離開一個山頭取泥，可以解決，且塵土飛揚，隨風送到，食水必被染汚，妨害村民健康，況雨季來臨，山洪暴發，存泥汚水勢必冲下農田，無法耕種，嚴重影響農民生活。（二）本村之交通路面狹窄，濶度不過十呎之深灣路，此路原屬單程路現在來往車輛，須要在沿途避車處讓路才能通過，平日公共巴士，政府軍車，運輸貨車，客貨車，旅遊車，私家車等，來往頻繁，如加以大型運坭車，交通更形擠塞，政府有意批准車輛在此路駛入，而在鳳降村之舊日操炮場軍路駛出，此路與深灣路同狹窄，且彎曲太多，視野不清，可能釀成交通意外危險。（三）本村背山面海，環境幽靜，風景宜人，政府曾考慮劃爲旅遊區，早已有燒烤爐等利便遊客，故假日旅遊車甚多，遊人如鯽，倘在此掘取大量山泥，不特破壞原有之天然美麗風景，且塵土飛揚，遮天蔽日，染汚清新空氣，對本村村民及遊人之衞生，妨害甚大。（四）元朗工業邨之東、南、北、等處仍有山嶺可以就近取泥，何以捨近圖遠，而來西邊之我村取泥，不顧我村民之利害關係，不尊重我村民意見，殊欠公平。以上所述，除耙鐵在卷外理合備文呈請鈞府察核，懇予俯念下情，切勿批准在本村附近取泥爲禱。謹呈元朗理民府湯國强先生。（君）

應付邊境人車來往增

文錦渡路一段施工擴闊

二百萬工程昨已批出

（特訊）文錦渡路由與運統路交界處至文錦渡橋一段，將於短期內進行擴闊及重建工程。工務司署已批出是項價值約二百萬元的工程合約，並於昨日上午由路政處新界路政部署理總工程師黃兆良，與益興建築公司代表簽約。

擴建該段文錦渡路是爲應付來往邊境區車輛及行人來往增加。工程包括將該段長約一千米之道路，擴闊重建成爲可供雙程行車闊七點三米的行車道，而其中一面路邊將興築一條一點六米闊的行人路。

工程將於本月底開始，需時約六個月完成，由工務司署路政處新界路政部負責設計及監督。

五十年後世界能源趨缺

建築須設太陽能器

十年內可抵償投資

新界扶輪社昨邀潘宗光教授講述

港大小組正研究解決能源

（特訊）在石油一再漲價聲中，港大科研小組正積極從事合成某些貴金屬如和鋅的胺絡合物，用作催化光敏反應，希望設計出更有效的萬用光照誘發水分解成氫和氧的系統，去解決所關注的問題！

香港大學化學系教授潘宗光博士昨在新界扶輪社例會中，以「能源——衆所關注的問題」作專題演講時指出，以下係其講詞節錄。

由於一九七三年的石油危機，使得全世界的人們開始關注能源問題，目前，九〇%的能量取自礦物燃料和核燃料，而其中約有五〇%來自石油，但這些能源是有限，終究會有盡的一天。同時，應用此種能源又有很多缺陷，因燃燒礦物燃料不僅會引致空氣污染而且會增加地球表面的溫度。後者是因爲它會放出大量熱，且增加空氣二氧化碳含量，而二氧化碳的增加將會延緩陽光中的紅外線逸出大氣層，從而增加地球表面的溫度。氣象環境的改變，即使是輕微的變化，都會對人類的生存有著災難性的影響。例如，會影響糧食的生長，此外，礦物燃料由化學能轉化成電能或機械能的效率比較低，因爲在轉化過程中包括燃燒循環，在核燃料應用方面，有些基本問題尚待解決，如核廢料的處理，改進安全措施等。因此，應將注意力放在研究利用沒有污染並可以再生的能源方面——太陽能，水力，風力，潮汐，海浪，海洋熱能，地溫熱能以及有生物質。

特別值得注意的是太陽能，因爲它是最重要的可以再生的能源。粗略地估計，每廿二分鐘太陽照射在地球上的能量相當於全世界全年所消耗能量的總和。利用太陽能的途徑甚於聚集太陽光使其轉化成熱能，或利用矽太陽能電池使陽光轉化成電能。不幸的是，大量應用太陽能的工藝技術尚處於萌芽階段，且價格遠貴過利用礦物燃料。此外，目前龐大的設備均是以礦物及核燃料爲重心，故若突然改變方針去利用再生能源，不符合經濟原則，且在技術上也不可能。所以，目前將會繼續使用石油，即使價格一再提高，也只能如此。然而，對於再生能源的研究工作已大量進行，希望太陽能可以逐漸取代礦物及核燃料，在五十年之內可以取代其地位，屆時後者因儲量日少，價錢不斷提高，將不宜於繼續使用。

因此，在未來的解決能源危機的鬥爭中，化學家將會扮演一個十分活躍的角色，他們提出的解決方法可總括成兩個方面：一方面是直接將太陽能轉化成電能；另一方面是利用某些細分子量物質作原料，通過光化作用產生可儲藏燃料，原料可以選用水、氮和二氧化碳，它們在地球表面上大量存在且價格廉宜。

在這兩方面的工作之前，必須認識到太陽輻射線在外紅及近紅外線的部份因能量較低，不能以引起任何可以釋放電能或產生可儲藏燃料的化學反應。通常，這部份太陽能約佔整個太陽能的五十%，它們是不能被利用來轉化成其他形式的能量的。

大部份產生電能的設想均是基於溶液中的光化反應，最簡單的光電化學電池在四十年前即已面市，它將是兩個電極浸在電解溶液中，當光照射此溶液時，兩極產生電動勢，而有電流通過，然而利用如此簡單的系統，太陽能的轉化率極低，最主要的原因可能是電子傳遞動力學過程不合理，故必須設計一較理想的系統，以增加在電極界面電子傳遞速度，從而便於電子穿過外電路。

最引人注目的是利用半導體材料作電極，在這種設計中，是利用半導體電極吸收光，而不是由電解質溶液吸收光。一種N型半導體僅容許電子由溶液移向半導體，然後再經過外電路移向反電極。利用某種溶液被氧化產生電子供給半導體，而該電解液由反電極接受電子被還原從而完成一個電流循環。（未完）

宜慶平慈母逝世

定今晨舉行出殯

（特訊）香港渣打銀行元朗分行經理，元朗區諮詢委員會非官守委員，國際半島聯青社社長宜慶平先生之慈母宣丘文輝女士，於前日（八月十日）蒙主寵召，享年六十有九。宣丘文輝女士之殮殯儀式將於今日上午九時卅分在世界殯儀館舉行，並於上午十時卅分出殯，奉柩至歌連臣角火葬場火化禮。

據悉宣丘氏早年在國內從事教育，作育英才，桃李遍天下，來港後致力於助夫啓子，卅年來不辭辛勞，在極困難情況下肩負家庭之重任，將子女養育成材，實爲賢妻慈母中之佼佼者。宣丘氏蒙主寵召之際，其夫宣文沛，子慶平，慶烈，慶瑞，慶玲，媳慶鮮，壓珠及女婿兒等均伺候於旁，亦堪可慰。（生）

東涌行人橋月底可竣工

（港訊）去年在颱風中被毀的大嶼山東涌行人橋，將於本月底重建完成。

由離島理民府協助重建之新橋長五十米、闊兩米，在舊橋原址興建，橋下爲源出昂坪，流入東涌灣之小河。

舊橋於一九七一年由皇家工程野戰中隊建成，以方便村民來往及運送貨物前往墟市，方便各村兒童上學及前往東涌遊覽之旅遊人士。

舊橋之三合土柱經由於河水沖蝕，漸告鬆移，終於去年颱風荷貝襲港時塌毀，以致當地居民大感不便，並籲請離島理民府協助之重建。

新橋工程費共需要二十萬元，半數由離島理民府自小型鄉村工程計劃經費中撥出，其餘一半則由香港鳳凰山女聯會捐贈。

新橋係由新界民政署工程師黃雜榮設計，橋欄及橋面均用鐵筋水泥建造，橋之首尾兩端並加設欄。

要求建村屋指違背許諾

沙田大圍七十村民昨晨赴理民府請願

派代表會商後要求週四切實答覆

（特訊）爲着要求政府撥地興建鄉村屋之問題，昨日新界沙田大圍有七十餘名村民在上午十時左右，前往沙田理民府請願。由於他們人數衆多，最後經過商討遂派了三名代表與理民官會商。據悉：他們提出要求理民府在本星期內，作出切實答覆，並要求確定真正之日期，俾他們興建屋宇，得以安居樂業。

據鄉民代表稱：在多年前，他們向理民府申請撥地給予他們興建屋宇居住，後來得到前任理民官答允，待政府將沙田大圍對面山麓撥園開闢成地盤後，則撥給他們興建屋宇，然而該屋地盤早已開闢完成，惟至今毫無消息，因此他們七十餘人乃於昨日上午十時列隊前往理民府請願。（木）

屯門新市建兩行人天橋

有玻璃纖維透光

（港訊）工務司署屯門新市鎮拓展工程處將在屯門新市北面建造兩條行人天橋，使區內居民及前往青松觀遊覽的人士，不受車輛影響。是項工程現正招標承建。

屯門拓展工程處總工程師鄧國基昨日說：其中一條行人天橋橫跨青山公路，另一條則橫跨新墟以北的河道。

他說，兩條天橋都用鋼建造，並有上蓋，以免行人受天氣之影響。

橫跨青山公路的行人天橋，東端除有梯級登上外，亦有可供傷殘人士坐輪椅登橋用的斜路。天橋西端則通往與休憩地連接之堤基。兩條行人天橋的特色，是橋面兩旁均裝有玻璃纖維板，板上有孔，可使陽光及空氣透入。工程將於十一月開始，需時約十二個月完成。

屯門文藝協會舉辦環島遊河

招待區內五百人同樂

（特訊）屯門文藝協進會爲使區內居民於暑假期中，有康樂戶外活動，特舉辦環島遊河大會，定期八月十五日上午十時，在深水埗碼頭登船出發，乘坐油蔴地輪船公司的三層豪華客輪作環遊港島盛舉。

該項活動乃由屯門諮詢委員會資助，屯門文協康樂組策劃安排，除遊河外，並往南丫島索罟灣登岸漫步，瀏覽名勝，至當日下午三時回程。

會方準備招待區內人士伍百人。在船上設有獎遊戲，報名費伍元，每人有飲品兩份，參加者可從速向下列地點報名：㈠屯門理民府大廈詢問處，㈡屯門理民府大興邨詢問處，㈢大興邨大興會堂，㈣新發邨第四座青年中心，青山社會服務處。查詢電話：一二八一三二二一〇內線二二七。（君）

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

明天盛大聯映

狄龍公司優異貢獻蠻荒獸族駭魄驚心片王

預售三天

嗜狂獸分罕見命魔
肉難人．曾奪凶！

值得大開眼界！必然擁擠，火速購票

大導演岩巴度蘭茲最得意之作

食人族大屠殺

Eaten Alive

血腥鏡頭　不忍卒睹

兒童不宜

裸體嬌娃獻祭品 | 監生人肉喫跳騰 | 瀕死哀號慘不忍聞

野性巨星羅拔加文　八〇年性感偶像珍納雅嘉蓮　華裔性感女星黎美美　天體女星美姬法蘭明　性格巨星米路花拉　大傑作

自有食人族以電影來，最殘忍最核突的一部！

狄龍國際電影企業公司榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

新都　百樂　海運　快樂　新樂　富都

勁勢凌厲後來居上

勢如破竹！

第13天　今天日夜五場聯映

視聽之娛無以上之

大製片家阿倫卡繼「油脂」後又一傑構

鄉下人樂隊　布魯斯真納

停不了的音樂

杜比立體音響　最新激光拍攝

好歌自有知音賞！好片自有客捧場！

狄龍國際電影企業公司榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

五十年來僅此一部最精彩特技神怪片

月宮寶盒

一陣輕烟化作巨無霸！三個宏願力助小矮人！由三歲孩童到八十老翁都適合欣賞！

飛馬長空萬里　飛毡騰雲駕霧　飛箭轉灣抹角

下期獻映

總統．華盛頓．金冠．英華

攀上巨佛像盜取千里眼！神箭射飛馬收體凌空散！奸相陰險施妖術！王子中邪變盲人！皇帝好色落陰槽！神偷受制變了狗！

麗宮

爆滿　第五天五場映

二次大戰間諜門智實錄　世界大戰最上賞

海狼突擊隊

格力哥利柏　羅渣摩亞　大衛尼雲　杜利華侯活　巴巴拉基拉曼　柏德力麥尼

六大紅星領銜主演

爆破，鬥諜　智門，力鬥　懸疑，詭心　秘奪，驚魄

野鵝敢死隊大導演安德魯麥格連又一傑作

安樂影業公司榮譽獻映

〔牆內牆外〕導演　于仁泰
〔跳灰〕攝影　何東尼
〔點指兵兵〕監製　泰迪羅賓
警匪片幕後精英通力合作拿手好戲
領銜主演　白鷹　黃淑儀
特別介紹　吳民雄

打救世人大快人心

救世者

警匪片巔峯之作！

The Saviour

第二週

皇后　皇都　嘉禾　麗華　紅磡　珍寶　南灣

映期所限　最後兩天　要看速看

火爆影壇　扣人心弦　片中人物　有型有款

出品人　梁李少霞

珠城製片有限公司攝製

東南亞商家購辦中秋節貨品

初勢較去年活躍

僅泰國及印尼商家購辦較爲遜色。其他工業用料如布疋、塑膠原料、化工原料、染料及電子零件等採購亦逐漸增加，反映今年港貨銷往東南亞的季節性旺月早臨，此外，本港銀行利息減低，對辦庄除銷有裨助。

（特訊）東南亞商家開始購辦中秋節貨品，這是孟蘭節貨品付運完竣後的又一次對食用物品增加購辦。今年中秋節貨品去銷東南亞將比去年增加。除了中秋節貨品之外，工業用原料購辦亦轉呈活躍。顯示對東南亞付運的季節性旺月來臨比去年提早。

昨（十一日）據東南亞線辦庄消息：東南亞商家開始購辦中秋節貨品，因爲孟蘭節貨品付運完竣後，就是中秋節貨品開始購辦的階段。近週間購辦最爲活躍的，就是新加坡、馬來西亞、菲律賓商家。購辦的品種包括海味、罐頭食品、酒類、乾果雜貨、日用品等。但泰國及印尼商家購辦較爲遜色。大約與去年相差無幾。不過，除了中秋節貨品之外，工業用原料如布料、塑膠原料、化工原料、染料、電子零件等，購辦亦逐漸增加，顯示今年本港對東南亞付貨的季節性旺月來臨比去年提早。

辦庄人士指出：東南亞商家來港購辦中秋節貨品及工業用原料均告活躍，主要原因是最近本港銀行利息繼續減低，本港辦庄付往東南亞的貨品有所裨助。稍後又將是東南亞商家來港購辦京季貨品的開端，預料本月下半月就是開始購辦京季貨品的時候，九月份購辦京季貨品將繼續增加。

辦庄人士表示：今年上半年東南亞商家來港購辦貨品，仍然採取緊縮措施，雖然新加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓、泰國去銷貨值仍然比去年同期增加，但大部分是中國大陸貨經本港轉口，同時出口貨價亦比去年同期上升，實際上，港產品去銷貨量與去年同期相差無幾。但下半年去銷貨量與貨值將有明顯增加的希望。

據統計顯示：今年頭五個月港貨輸往星架坡共值五億〇三百六十三萬元，比去年同期增加一億七千五百二十五萬元，或增百份三十五；對菲律賓輸出共值二億一千八百七十六萬元，比去年同期增加四千零五十七萬元，或增百份十九；對馬來西亞輸出共值一億五千五百五十九萬元，比去年同期增加三千七百零三萬元，或增百份廿四。

中秋迫近·捷足先登

月餅陸續上市 售價提高成半

目前只屬少量性質上市，主要方便市民郵寄或攜帶往海外，而出口生意亦開始進行。由於成本昂貴及聘請熟手工人不易，今年自製月餅的酒樓及餅家將繼續減少，加上近來有數十家酒樓結業，業內競爭將減緩，節市生意仍可看穩。

（特訊）中秋月餅於最近幾天陸續上市，價格較去年同期提升一至二成不等。業商對餅市看穩。

據餅商表示：在農曆七月初一，許多老餅家都開始推銷售月餅，而一些餅家更在前幾天已開始推出，以求捷足先登。據悉，目前月餅上市，只屬少量性質，主要是方便部份市民郵寄或攜帶往海外，同時，出口生意亦開始進行。

餅商稱：今年月餅之售價，部份餅家較去年上升一成，但有些餅店則達到二成，平均爲一成半左右。其中以糖的升幅最大，因是成本增重所致。月餅售價上升，主要達到百分五十。而紅豆、麵粉、裝璜所用的鐵盒、廣告費等，均告上升二成，燃料費及人工費更上升百分廿五。蛋黃及油則升百分十，而蓮子價格則較穩。據估計，平均成本增重起碼達二成。但月餅售價升幅平均只成半而已，主要是由於業商不致將價格抬得太高，以免影響銷量。

餅商說，按照往年的情形，在八月初一才開始大量上市，但據悉有幾家餅家將會提早在七月廿六、廿七便開始大量推出，由於製餅成本大增，加上聘請臨時的熟手工人不易，故此今年頗有部份餅家不做月餅而改爲代銷性質，餅商說：由於此種原因，亦是致使出售月餅的店舖數量減少的原因，在這種情況下，業內的競爭性將不會很大。而且年來人口大增，對維持經營月餅生意的餅家及酒樓頗爲有利。

餅商表示：對今年之中秋節月餅市，仍可看穩。這主要是月餅售價升幅不算大，市民仍可接受，特別是最近公務員獲得加薪百分十六至十八，並追溯至本年四月，將由九月份發放，而今年中秋節亦在九月份，此舉對餅市將有一定刺激。另一個因素是：雖然今年本港工業開工不大好，工人收入未能跟隨物價上升，但近期節日假期少，加上市面消費不振，反映市民用錢不多，故此對節市亦有利，這種情形與去年差不多，去年節前市面消費亦欠佳，而市民購買力亦弱，但節市表現卻不俗，事實上，中秋節的月餅送禮風氣仍盛，是月餅市的最大支持力。

昨日在得雲老餅家上市的月餅售價如下：雙黃蓮蓉月餅每盒三十九元六毫，單黃蓮蓉月餅每盒三十五元八毫，純蓮蓉月三十元，蛋黃紅豆沙月二十四元八毫，豆蓉月二十二元，金華火腿月每盒三十五元六毫。

泰國新粟登場無緩和作用

港粟米價穩步攀高

主因爲蘇聯受美國禁運影响而繼續向泰國扯購不足之數量。麥糠近日到貨亦疎，價格穩升。幸目前本港三鳥類賣價好，對農場營利暫未構成威脅。

（特訊）泰國新粟登場，並未和緩穀升後的粟價，反有趨步攀高趨勢，形成一反常現象。

據飼料商消息，每年新粟充場，由於含水份宜和供應數量源源不斷，因此，新粟面市，貨價便會相應調降，而跌幅則是視乎實際市場的供求情況而不同，但普遍也會挫落百分二十以上，就以去年爲例，新粟登場，每噸徒約爲九十美元至一百美元間，故現時泰國粟米報價仍徘徊在一百五十八元至一百六十美元的高水平，確是有點不尋常，導致這種畸形現象，主要是由於蘇聯入侵阿富汗後，美國立即實施經濟制裁政策，斷絕供應粟米給蘇聯，使蘇聯不得不向其它產區尋求供應，而泰國便是一個較理想的來源地，所以今年來，泰國粟米市場在蘇聯的「有力支持」下價格始終保持高堅俏和不替買家的態度而還經「疇態」，相信在美國未解除對蘇聯經濟制裁以前，情況不會有太大改變。

與此同時，日本、台灣都是泰國粟米的大買家，每年都會獲得相當數額的供應，而今年泰國向日本開出的盤口，是每噸F·O·B一百五十八美元，而日本方面則還價每噸一百三十九美元，現時雙方可能仍在商議階段，因此，日本、台灣今年向泰國購買粟米數額多寡，會對粟價產生作用。

商人說，由於蘇聯無法在芝加哥國際市場購得所需要的數量，故繼續透過泰國市場獲得不足的數額，是唯一的途徑，因此，現時泰國粟米出口報價仍然堅企在一百五十八美元至一百六十美元的水平。

至於糠市方面，由於外地糠少到，糠價繼續趨高，看走勢，後市仍會穩穩看好。

商人表示，雖然糠價和粟價報高，會對農場生產成本造成壓力，但由於豬、雞、鴨賣價好，故農場普遍仍有很佳的利潤。現時豬價每担賣至五百多元，雞、鴨每斤售至七至八元，照成本計，雞每斤能賣到三元以上，農場便可以封了蝕本之門，因此一般農場現時普遍多能獲利。

另方面，港口商由於粟價提高，現已開始獲利，照每担五十六元計算，倘若一美元兌五元多港元計算，每担可獲一元左右利潤，但兌五元計價，則每担約可得五角左右。

泰國黃粟米倉交，每担五十七元，中國黃粟米倉交，每担五十四元，澳洲紅高粱每担八十元，泰國白高粱每担七十三元至七十四元，泰國中磨房粟角訂價每担五十八元，泰國綠豆每担一百三十一元，泰國綠豆油豆每担一百二十一元，廣西綠豆每担二十元，泰國什豆每担一百三十四元，東北花生每担一百二十元，仰光花生每担一百三十九元，韓國粗麩每担五十八元，美國生粗麩每担八十五元，大豆蛋白粉每担一百五十三元，秘魯魚粉每担一百五十二元。

西歐匯市

美元閃縮 金價下跌

蘇黎世每安士下跌十美元。

（特訊）據倫敦十一日電：星期一，金價在倫敦下跌，美元則呈閃縮。

蘇黎世黃金開市價每安士六二二·五美元，較上週五收市六三二·五美元下跌十美元；倫敦方面，金價開市六三二·五美元，較上週五收市六三三·五跌一美元。

美元在若干市場報升，在其他市場則下跌。

蘇黎世美元開市一·六五〇九五瑞士法郎，較上週五收市一·六四九三上升。巴黎美元由四·一二二五法郎升至四·一二六〇。阿母斯特丹美元由一·九四四荷蘭值升至一·九四五，在米蘭美元由八三八·八里拉升至八四一·四五。

美元在倫敦亦告上升，每英鎊對美元開市價由上週五收市二·三七二跌至二·三七一五。

美元在法蘭克福則下跌，由一·七八七五馬克跌至一·七八五四，在布魯塞爾美元亦下跌，由二八·六一五比利時法郎跌至二八·五八。

港股市成值顯著減少

一般做價略呈反覆

全日開做總值只有二億六千三百一十萬元，爲近週來交易較少的一天。收市之恒生指數爲一一三五點七六，升六點二七，遠東指數爲五四七六點五一，微升七點六七。南洋紗廠、聯邦及信託表現最俏。廣生行中期息三角半。華人置業中期息八角。南豐紗廠末期息五角，另現金紅利一元。

（特訊）昨（十一）日香港股市交投頗轉和緩，整日四市場之交易數值合計只略過二億五千萬元，爲近週來交易數值較小的一天。市價亦略見反覆，收市之指數尚比上次稍高。昨日上午開市，買賣雙方略趨觀望，在最初階段交投較呈平靜，稍後買盤落後，做價逐被扯升，在上午十一時之恒生指數報升十三點之多，當市價略爲提升，獲利回吐隨告出現，做價上升回軟，午後復市呈現一片牛皮狀態，指數雖見報升，而交易數值大幅減少，顯示一般股市人士態度頗爲審慎。事實上，以近期大市之反覆不定，使人心有買賣兩難的感覺。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有二億六千三百一十萬元，上午中日交易數值有一億四千一百四十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千六百七十七萬元，遠東交易所佔一億三千三百一十六萬元，金銀交易所佔九千二百七十六萬元，九龍交易所佔四十一萬元。

指數方面，據恒生指數上午十一時報升一三·七五，上午收市回降爲一一三六·一六，仍比上次收市指數升六·六七，下午收市爲一一三五·七六。遠東指數上午收市爲五四七八·二六，下午收市仍升六·二七。遠東指數上午收市指數爲五四七七·六，比上次收市指數升七·六七。

各類指數中，除航業類股價報低外，公用及其他各類俱見報升。金銀綜合指數九六九·三八，比上次收市指數升三·六〇，金指數爲九四四·六五，比上次收市指數升五·二〇，銀指數升五·二〇。

在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中，上升者有五十九項，下降者有三十三項，無變動者亦有三十二項。

據廣生行董事局昨日宣佈中期息每股三角半，截止過戶日爲八月十六日至廿日。華人置業中期每股八角，截止過戶日期爲九月四日至十一日。南豐紗廠董事局宣佈末期息每股五角，另現金紅利每股一元，截止過戶日期爲九月六日至廿日。

各項股票做價走勢互異，有些反覆顯明，有些變動較好，市價有局部變動，如聯合地產、南洋紗廠做價更升至四元，比上次收市價升二角，南洋紗廠做價更升至三十一元，升幅較巨。美麗華、同屬升幅較大之股票，明顯的是中華電力、置地、和記，市價低降明顯，比上次收市價下降三角。至於其他各股價位之間，多在一兩個價位之間。

期糖交投疏

全日共成八十九手，期價反覆穩，現價升一百二十點。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成八十九手，較上週五增加八手，期價反覆，現價報三三點三美仙，上升一百二十點。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份二七點一美仙，共成十五手；十月份二七點一美仙，共成十二手；一月份二八點四美仙，共成十四手；三月份二八點六美仙，共成十九手；五月份二八點二美仙，共成十四手。

韓越及大陸砂糖陸續運到

本港糖市轉呈疲慢

製造月餅用糖購入已經足量 其他製品商補給亦疎

（特訊）昨（十一）日砂糖市，仍然疲慢。由於南韓、中國大陸、北越砂糖陸續運到，製造月餅用砂糖已經購入足量，製品商補給轉疎。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖由「銀星」輪及「和平東南」輪運到，中國大陸粗砂糖零星產及閩產均有大量充塢，尤以閩產到量更大。現時製造中秋月餅用砂糖，餅家購入已經足量，其他製品商補給亦轉疎。

南韓幼砂，價格轉軟，「銀星」輪碼頭交收細盤每担二百四十二元，和平東南輪碼頭交收沽一百噸，每担二百卅八元。

猪市交投暢活 來量充裕

總成量八千六百餘頭 各途盆價較上週略順

（特訊）港九生猪市況殊暢活，昨（十一）日全日總成量共有八千六百六十餘頭，內大陸大猪佔六千六百餘頭，頭盆成三百八十元，尾盆成三百七十元，幾種九百餘頭（約百頭）成四百八十元至四百七十元，其餘成四百四十元至三百九十元至三百八十元，（尚有大陸大猪壹千頭，幾種四百餘頭存欄）上列之猪隻係從：上海、浙江、湛江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、惠陽、東莞等地運港。

新界上市生猪共有壹千〇六十餘頭，內九龍佔大猪一百餘頭，頭盆成四百八十元至四百七十元，尾盆成四百四十元，（港區大中猪尚無貨上市）幾種共九百六十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨（約八十頭）成六百元至五百九十元，中猪頭盆成五百五十元至五百三十元，尾盆成五百二十元至五百一十元，五百元。

期豆交投減

全日共成二百三十五手，除八月份價跌外，其餘各月份造價平穩。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期交投轉減，惟市況尚穩，全日共成二百三十五手，較上週五減少一百七十手。除八月份合約價明顯下跌外，其餘各月份造價平穩。

八月份大豆合約開市價報一一八點六元，收市一一四元，共成三十二手；九月份開市一二〇點八元，收市一二〇點八元，共成三十二手；十月份開市一二二點八元，收市一二二點四元，共成二十九手；十一月份開市一二七點四元，收市一二八元，共成四十三手；十二月份開市一二七點四元，收市一二八點二元，共成二十四手；一月份開市一二八點二元，收市一二八點四元，共成七十六手。

工商署已公佈

輸加受限制紡織品 出口授權書新措施

（特訊）工商署已於一九八〇年八月八日宣佈輸加拿大受限制紡織品項目廿四A、廿七、廿八A、廿八B、廿八C、廿八D、廿九、三十及三十一現行出口授權書方案之新措施。

（二）一九八〇年八月八日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第四十二／一八〇九號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱，擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：楊長江——工業主任，紡織品事務組——七，電話：三—七二二三三一。

港匯指數

（特訊）一九八〇年八月十一日（星期一）港元實際匯兌率指數爲九十一點四，上升〇點一。

香港金融行情表

一九八〇年（八月十一日）

九九金每司兩（最高）三六七二·〇〇 （最低）三六四〇·〇〇 （收市）三六四五·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九五·五〇
美單	一〇〇	四九四·五〇
美鈔	一〇〇	四九四·〇〇
英鎊	一〇	一一七·〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一九·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二九八·五〇
西德馬克	一〇〇	二七六·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·七五
荷蘭盾	一〇〇	二五三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五六八·五〇
日本圓	一〇〇〇〇	二一八·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	六二·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三一·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·四〇
泰國銖	一〇〇	二四·二〇
印度勞比	一〇〇	五六·四〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六·七〇

德州受風侵襲

期棉造價大幅上揚

聽風可能使田棉受損，紗家乘機抬價，全日共成九十五手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原棉期貨交投略較上週五增加，全日共成九十五手，較上週五增加十五手，造價顯著上升，這是德州受颶風侵襲，棉田可能受損，紗家乘機抬價有關。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份八九·〇美仙，共成十二手；十二月份八八·八美仙，共成十九手；三月份八八·八美仙，共成十六手；五月份八七·〇美仙，共成十八手；七月份八七·二美仙，共成二十二手。

中國大陸棉花粗砂：現貨轉手細盤每担三千七百八十元，福建粗砂本週內到港調頭交收。

國際船運市場

疲弱態勢短期難改 最快明年才可復甦

（倫敦九日電）船運經紀商羅瑞斯特公司說，由於世界經濟情況在近數月來不令人滿意，許多人士均預期疲弱的船運市場最早要到明年才能復甦。

另一方面，有些人認爲船運業僅遭遇到季節性的停滯而已，此可歸因於該業傳統的假期。

羅瑞斯特說，不管船運市場眼前的前途如何，我們預期數個月內銷售與購買情況不會有顯著改變。

道亨銅鑼灣分行開幕

鍾士元爵士主持剪綵

（港訊）道亨銀行銅鑼灣分行新辦事處於昨（十一）日由該行主席鍾士元爵士主持揭幕儀式後，宣告正式開幕。

道亨銀行銅鑼灣分行新址位於軒尼詩道四二七至四二九號，即軒尼詩道及堅拿道東交界處。據道亨銀行銅鑼灣分行經理余文科稱，新分行將爲區坊衆及商號，提供全面性之顧客及零售銀行服務。

余氏於一九六八年加入道亨銀行，他在零售銀行界已有超過十年之工作經驗。

現時，道亨銀行已共聘有僱員超逾六百人，遍及港島、九龍及新界共達十七間分行內，爲市民提供各項銀行服務。

存倉棉紗數量仍多

須待今後兩月疏導

近旬日來，棉紗實銷只呈個別性增加，紗商仍未恢復增加向外訂購，尤以巴紗韓紗實銷較慢。

（特訊）最近棉紗實銷已呈個別性增加，但紗商向外訂購仍然緊縮，因爲現在本港存倉棉紗仍多，須待今後兩個月逐漸疏導，才恢復增加向外訂購。

紗商透露：最近旬日內，棉紗實銷已呈個別性增加，但以港產棉紗增加較爲明顯，因爲織牛仔布用的空氣紡棉紗、斜紋布用的普通棉紗、織高級恤衫布用的精梳紗需求漸告復增，尤是織燈芯絨及細布用的普通棉紗實銷仍弱，其是巴基斯坦及南韓棉紗存倉仍多，現在紗商仍然緊縮，須待今後兩個月逐漸疏導，才恢復增加訂購。

港產棉紗，七至十支O·E紗經過上週價格回升，現在轉呈穩定。每包二、〇〇〇元至二、〇二〇元。十六支及廿支紗，價格尚無變動。十六支A級紗二、三〇〇元，廿支A級紗二、四〇〇元。卅二支ABK紗實銷疲弱，遭南韓卅二支紗價低影響，每包接二、七五〇元。卅二支及四十支半精梳銷量稍增，價亦轉穩，卅二支半精梳三、六〇〇元，四十支半精梳三、七五〇元。

巴基斯坦棉紗，價格疲定。十支上級紗每包一、八〇〇元，中級紗一、七五〇元，下級紗一、六五〇元至一、六八〇元。十二支上級紗一、八四〇元，中級紗一、七五〇元，下級紗一、七〇〇元。十六支上級紗二、〇二〇元，中級紗一、九二〇元，下級紗一、八五〇元；廿一支上級紗二、〇五〇元，中級紗一、九五〇元，下級紗一、八八〇元；廿一支普通紗仍然疲慢，南韓棉紗每包二、一二〇元，卅二支普通紗二、五八〇元至二、六四〇元，四十支普通紗二、八〇〇元至三、〇二〇元，卅二支精梳紗三、四五〇元，四十支精梳紗三、五五〇元。

渣華斥巨資興建世界最大鑽油台

（港訊）渣華集團鑽油部目前經已擁有兩艘鑽油船，最近更斥資一億五千萬荷盾，興建一座世界最大，可升高之鑽油台，作爲擴張計劃之一部份。

該座名爲渣華鑽油四號之鑽油台，定期於一九八一年底落成，屆時將依照各合約規定，爲荷蘭國家石油公司NEDERLANDSE AARDOLIE MAATSCHAPPIJ（NAM）在北海進行鑽油工作。

渣華四號鑽油台乃由渣華之科技顧問團、若干海洋建築顧問及NAM聯合設計者。特點在於較其他普通三腳鑽油台多添一腳，並無論以任何角度言，四腳鑽油台皆較爲穩定及安全。該座鑽油台可在水深五十米之水面工作，並足抵受二十三米高之海浪沖擊。

此座世界最大之鑽油台，甲板面積達六十乘六十四米，可裝載超過三千噸重之物資及器材。鑽油機將裝置在台上一隅，倘遇需要，可鑽深凡十六米。對角處將備有直升機降落處。其他設備將包括三部起重機，足供八十位工作人員居停之宿舍等。

金市先揚後挫

收市三六四五全日跌廿一元 美電略升英鎊馬克日圓稍降

（特訊）昨（十一）日本港金市先揚後挫，收市價下跌廿一元，外匯美元走勢稍穩。

金商稱，週一例無大勤。外國金價稍升，但由於去週末金市跌幅較大，故此昨日開市後金價稍升，人心仍好，但稍後又告回落，反映在無進一步利好因素下人心又見疲軟。

昨日本港金市開市價三六七〇，較前市收市價稍高四元，最高價三六七五，最低三六四〇；下午開市三六五五，收市三六五〇，稍後上升三六五五、三六六五、三六五二，最後以三六四五收市，較上午開市價低廿五元，較前日收市價跌廿一元，全日波幅亦爲廿五元，低息十四元，公價定三六四五，無現貨交收。大金仙飾金價每両三千七百七十元，飾白金價每両三千九百五十元，均無變動。

外匯美元走勢稍穩，美電略升，英鎊、馬克、日圓稍降。

米價仍然穩定

存倉食米比月前減少 一個月後將可降至正常水平 現在基本存倉七萬三千餘噸

（特訊）昨（十一）日米市，仍然穩定。入口米商十二家開盤，提沽食米卅三款，其中十五款有成盤的，泰國米佔六百四十中包，另三百七十大包，澳洲米佔九十中包，大陸米佔三千九百小包。

據米業人士指出：現在存倉食米已比一個月前減少，本季食米運到已達半數，預料到了九月，存倉食米將會降至六萬餘噸的正常水平。

又據工商署統計，截至本月五日爲止，基本存倉食米七萬三千九百七十二噸，包括侯寄米七千八百卅九噸，另有特別額三千一百廿五噸。在本月五日前的一週內，食米入口量六千二百卅七噸，出倉量五千七百六十二噸。本季入口的食米，已運到百分之四十四。

成盤紀錄：泰國紅菊花香米每担一百六十四元，青龍白米每担一百五十八元，金記香米每担一百六十四元，金麗白米每担一百五十四元，青象香絲苗每担一百五十八元，青龍香米每担一百六十四元，金麗白米每担一百五十八元，青象香絲苗每担一百八十八元，黃鳳香米每担一百五十元，音白米每担一百五十元，音白米每担一百五十八元，青龍蝦白米每担一百五十元，大陸林字絲苗每担一百五十二元，才字油粘每担一百五十二元，澳洲金鳳絲苗每担一百七十六元，金冠絲苗每担一百七十六元，雙羊油粘每担一百六十一元。

美國兩家百貨商店

零售較去年同期增

加拿大銀行提升貸款息

（特訊）據紐約經濟電訊①施睿伯連銷店宣稱，到八月二日爲止的過去四個星期中商品銷售額比去年同期減少二、八巴仙，據稱，這期間的總銷數爲十三億七千六百萬美元，而去年同期則爲十四億一千六百萬美元。

②五月百貨店稱，八月二日爲止的四星期中銷售實數字爲一億八千萬八百萬美元，較去年同期的一億七千九百萬增加四、九巴仙。

③美國銀行宣佈將其今週最低貸款利率保持在十六厘的水平。

④加拿大銀行將其貸款利率由上星期十厘三一調升至十厘三九。

美商要員訪港

（港訊）著名美國藥廠美商氰胺的有機化學物資儲專家保栢特，在中國數大城市舉行技術研討會及參觀訪問兩週後離華抵港。

保栢特此行由本港的牛島洋行總裁楊世純陪同訪問中國，牛島洋行是美商氰胺公司在中國的代理。

與此同時，楊世純的父親楊教授是中國著名工業代表，最近亦偕同夫人訪問美國新澤西州韋恩市美商氰胺公司的總部，並拜會美商氰胺副主席利威林。楊教授夫婦在促進中美貿易中擔當重任，亦是上海對外貿易發展委員會的顧問。美商氰胺的亞洲區總部是設在本港的美商氰胺（遠東）有限公司。

西德經濟景氣已開始受威脅 失業人數上升

（西德科隆十日電）西德就業部宣佈上週出現的警告，統計數字和解僱事件顯示，西德經濟目前已開始受到不景氣的威脅。失業率不斷上升，部分學生頗爲因於本季畢業，然而此項統計數字爲數年來之最高記錄。在六、七月間失業人數增加了七萬一千人，上升百分之九，失業人數達到八十五萬三千人。與去年同期增加率百分之六相比，而全體勞動人口新增甚多。同時非技術性工人失業率偏高。

經濟分析家指出，國內需求情況在十月以前如果不見好轉，可能會出現一陣倒風。

口之失業率已由上月的三·四%，增至三·七%。

儘管景氣顯已呆滯，西德總理施密特在接受記者訪問時說，政府無意計劃任何激勵經濟的措施。他表示六月間國會通過從明年元月起稅捐減免法案將以五十五億六千萬美元價入經濟體系，當能充分保持當前的經濟活動水平。

森那美附屬將推出新產品

（本報訊）森那美之全資附屬公司雅潔有限公司，會在今年九月間推出一項新產品。

雅潔有限公司是由森那美集團所設立，負責經營ACVA滑潔系統之市場之營運，推銷、安裝及維修工作。ACVA滑潔系統是一項革命性產品，能夠簡易而又經濟地將以前無法進入的冷氣系統管道，加以清潔及維修，以保持衛生。

雅潔有限公司業務經理麥衞民稱：實際上ACVA滑潔系統是十分簡單和非常經濟的，肯定會爲本港所接受。雖然雅潔不會在九月之前將這項新產品推出，但雅潔的技術員，已在本港各大機構進行了四十多項冷氣系統管道的調查。

麥氏說：直至現時爲止，各大機構對ACVA清潔系統的反應都十分令人鼓舞，本港各大機構亦已認識到不潔的冷氣系統管道，所引起的病患後果。然而，安裝ACVA滑潔系統的另一項已獲證實的好處是，該系統不單能可以爲一般機構節省一筆頗爲可觀的冷氣系統保養及維修費。更可省卻因爲不潔的冷氣系統管道噴出的污垢，使樓宇內部裝修的受損，而需要經常換置裝修的經常損耗費用。

五成英國廠家主張管制進口

（倫敦十日電）英國工總會即將發表一項報告中指出，由於訂單減少，有百分之五十九的英國製造業者主張實施選擇性的進口管制，同時有百分之六十的廠商贊成重新實行法定所定得政策。

此項調查報告顯示，英國國內需求銳減，其中汽車及運輸工業、金屬、木材及木製傢具、工業品訂單在過去四個月內，外銷……

同業拆息先穩後挫

業內短期頭寸稍轉鬆 廿四小時通知拆息無起跌，隔晚錢收市順至六厘半至七厘。外匯交投穩淡，美元企穩，其他主要外幣多報軟，港匯指數應升〇點一而爲九十一點四。歐元與亞元利率跌後回升。

（特訊）業內短期資金供應轉鬆，同業拆息先穩後挫。外匯方面交投穩淡，美元靠穩，其他主要外幣對港元比值報跌。歐洲美元與亞洲美元利率跌後回升。

據金融業消息報道：昨（十一）日，銀行業廿四小時通知拆息報八厘七五至九厘，隔晚錢則以九厘至九厘半開成，一般多在九厘至八厘半之間成交，午後短錢供應轉增，收市時此項拆息順下至六厘半至七厘，比上週五收市下跌三厘之巨。

外匯方面，昨（十一）日，本港外匯市場交投穩淡，美元走勢靠穩，但其他主要外幣多告輕微滑落。

銀行業內美電以四九五點一〇至四九五點二〇開成，最高四九五點四〇至四九五點九〇，收市時爲四九五點三〇至四九五點六〇，比上週六收市報升〇點一五。英鎊成一一七點二五港元，跌〇點〇五。馬克成二七七點二五港元，跌〇點〇五。日元成二一八點四〇，跌〇點二〇。

其他主要外幣牌價：每百加大元兌四二八點二〇港元，跌〇點四〇；澳洲元兌五八二點七〇港元，跌一點〇〇；每百瑞士法郎兌二九八點〇五港元，無起跌；每百星架坡元兌二三一點五〇港元，無起跌。

歐洲美元利率：一個月期九厘半，升十六分一；兩個月期九厘四分三，升八分三；三個月期九厘七五，升十六分三；六個月期十厘二十五，升八分一；一年期十一厘八分一，升二分一。

東京匯市美元微跌

（特訊）東京十一日電：美元在東京外匯市場，週一收市價跌至二二五點五日元，較上週五收市二二六點一日元低。外匯商稱，沒有任何因素影響美元，美元開市價二二六點五日元，上週五收市平穩。全日共成交五億七千八百萬美元，較上週五少一億六千萬美元。

歐聯財務集團（香港）

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(%p.a.)

通知存款 7.750	三個月…8.750
二星期…8.125	六個月…8.875
一個月…8.500	一 年…9.000
二個月…8.500	二 年…8.500

最低存款額HK$50,000

歡迎查詢，請電：5-266031-7

黃志美小姐 或 高婉玲小姐

辦事處：中環康樂大廈2501室

國際股市金融行情

一九八〇年八月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 —1.30（479.80）

午市 —2.10（479.00）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	17.70	17.90
怡和	H.K.$	20.05	20.25
和黃	H.K.$	11.55	11.65
會德豐	H.K.$	5.25	5.35
置地	H.K.$	14.45	14.55

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.79（956.48）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋11.75（6778.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —15.50（614.50）

尾盤 U.S. —13.00（617.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.7875	馬克
倫敦	2.3715	美元
東京	226.80	日元
巴黎	4.1260	法郎

股市成交價目表（八月十一日 星期一）

香港會成交：36,770,000元　遠東會成交：133,160,000元
金銀會成交：92,760,000元　九龍會成交：410,000元

四會成交總額：263,100,000元

恒生指數：1135.76升6.27　遠東指數：5476.51升7.67
…指數：944.65升5.20　銀指數 1151.89跌0.75　金銀指數：969.38升3.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	139.00	140.00	138.00	139.00	139.00	139.00
滙豐銀行	17.60	17.90	17.60	17.70	17.70	17.70
海外信託	6.15	6.15	6.05	6.15	6.10	6.10
友聯銀行	7.90	7.90	7.80	7.80	7.80	7.85
東亞銀行	58.00	60.00	58.00	58.00	60.00	—
永隆銀行	57.00	58.00	56.50	58.00	57.50	57.50
嘉華銀行	2.55	2.60	2.50	2.525	2.50	2.525
地下鐵路債券	90.0%	90.0%	90.0%	90.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	292.00	292.00	292.00	292.00	—	—
滙地債券8%	73.0%	75.0%	72.0%	73.0%	73.0%	—
港燈債券9.25%	73.0%	75.0%	73.0%	75.0%	74.0%	75.0%
港燈認股權證	6.70	6.70	6.55	6.60	6.60	6.60
置地認股權證80	4060	4100	4020	4040	4040	4060
置地認股權證86	12.20	12.30	12.10	—	12.10	12.10
怡和債券7.5%	102.00	102.00	99.00	102.00	99.00	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九巴（除息）	21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10
港燈集團	7.00	7.00	6.80	6.90	6.90	6.90
中華煤氣	26.20	26.20	26.20	—	26.20	26.20
電話公司	26.30	26.40	26.20	26.30	26.30	26.30
油麻地小輪	41.75	42.00	41.50	41.75	—	41.50
九龍巴士（除息）	6.70	7.00	6.50	6.75	6.75	6.75
中華巴士	50.00	50.50	50.00	50.50	50.50	50.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.10	5.15	5.10	5.10	5.15	5.10
隧道公司	11.00	11.10	11.00	11.00	11.00	11.10
青洲英坭	64.00	64.50	62.50	62.50	62.50	62.50
恒隆	15.20	15.30	15.10	15.20	15.20	15.20
和寶	1.68	1.70	1.55	1.58	1.57	1.58
永安公司	6.80	6.80	6.40	7.05	6.80	6.90
和記黃埔	11.80	11.80	11.40	11.50	11.50	11.50
怡和	20.30	20.40	19.90	20.10	20.20	20.20
立興	7.60	7.65	7.60	7.60	7.60	7.65
生力啤酒	7.40	7.40	7.40	7.40	7.40	7.40
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	7.20	7.30	7.10	7.15	7.15	7.10
屈臣氏	10.50	10.60	10.40	10.40	10.40	10.50
會德豐A	5.25	5.25	5.15	5.25	5.25	5.25
信德	3.65	3.70	3.65	3.65	—	3.65
仁孚企業	1.55	1.57	1.50	1.54	1.50	1.50
太古洋行A	8.50	8.60	8.50	8.50	8.55	8.55
亞洲保險	8.20	8.20	8.20	—	8.20	—
南順	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
海化大同	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30
莊士集團	5.70	5.70	5.70	—	5.70	—
連卡佛A（除各項）	7.00	7.15	7.00	7.00	7.10	7.10
鱷魚恤（除各項）	3.25	3.25	3.20	3.25	3.20	3.20
利興	1.94	1.96	1.94	1.94	1.95	1.95
（四）地產建業類						
廖創興置業	2.95	2.975	2.95	2.95	2.95	2.975
長江實業	21.40	21.60	20.70	20.90	20.80	20.80
啓德置業	3.75	3.75	3.75	—	—	3.75
利興發展	3.80	3.85	3.80	—	3.80	3.85
大隆財務（除息）	1.17	1.18	1.15	—	1.15	1.15
嘉年地產	2.10	2.15	2.075	2.10	2.15	2.15
置地公司	14.50	14.60	14.30	14.50	14.40	14.40
信託公司A除各項	6.40	6.65	6.30	6.60	6.65	6.60
合和實業	13.20	13.70	13.20	13.60	13.70	13.70
新昌集團	3.40	3.425	3.35	3.40	3.375	3.35
四海地產	2.35	2.375	2.35	2.375	2.35	—
保華	2.95	2.95	2.90	2.925	2.90	2.95
海南	2.90	2.90	2.85	2.90	2.85	2.875
聯邦A（除各項）	4.10	4.35	3.90	4.30	4.35	4.30
新鴻基地產	16.20	16.40	15.90	16.20	16.10	16.10
大寶	3.25	3.25	3.125	—	3.15	3.125
泰盛發展	2.175	2.175	2.15	2.175	2.175	2.175
新世界	4.925	4.95	4.85	4.90	4.875	4.875
啓明建業	1.64	1.64	1.64	—	—	1.64
麗君	8.80	8.95	8.70	8.80	8.75	8.75
大昌地產	3.85	3.90	3.75	3.775	3.80	3.80
大新公和	3.75	3.80	3.75	—	3.75	3.75
萬生	0.51	0.51	0.50	—	0.51	0.50
建煌新記	1.29	1.29	1.26	1.28	1.26	1.27
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.25	2.30	2.20	2.25	2.25	2.20
明輝發展（除息）	1.80	1.82	1.80	—	1.81	1.80
捷聯	4.00	4.00	3.925	3.95	3.95	3.95
美漢	9.80	9.80	9.35	9.50	9.40	9.35
華光地產	2.35	2.35	2.275	2.30	2.30	2.30
海港工程	0.93	0.93	0.88	0.90	0.85	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.95	1.95	1.95	—	1.95	1.95
利安	2.70	2.70	2.65	—	2.65	2.65
太古地產	8.20	8.65	8.20	8.50	8.60	8.50
兆安	2.70	2.75	2.70	—	2.75	2.70
周生生	2.25	2.25	2.25	—	2.25	2.25
好世界投資	2.40	2.45	2.40	—	2.40	2.40
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.74	1.74	1.71	—	1.71	—
萬邦投資	9.10	9.20	9.10	—	9.10	9.20
亨隆	2.35	2.35	2.30	—	2.30	2.30
世界發展	2.625	2.65	2.625	—	2.625	2.65
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華（除息）	1.64	1.64	1.64	—	—	1.64
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.10	4.15	4.00	4.05	4.05	4.00
統一機構	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
金山地產	2.35	2.35	2.25	—	2.30	—
永泰發展	8.25	8.30	8.20	8.30	8.20	8.30
華信地產	1.56	1.56	1.56	—	1.56	—
（五）倉場類						
九龍倉	72.50	72.50	71.50	71.50	71.50	72.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.54	1.54	1.51	—	1.51	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.00	6.05	5.95	6.00	6.00	6.00
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	42.00	42.25	41.75	42.00	42.00	42.25
美麗華（除息）	21.00	21.00	20.80	21.00	21.00	20.80
百樂	2.20	2.20	2.15	—	2.175	2.175
遠東酒店	1.75	1.75	1.69	1.72	1.71	1.71
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣除各項	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
南聯實業	3.50	3.50	3.475	3.475	3.475	3.475
長江製衣	12.90	12.90	12.90	—	12.90	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.15	6.20	6.15	6.15	6.15	6.20
會德豐船A（除息）	5.10	5.15	5.10	—	5.15	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.55	3.60	3.60	3.55	3.55	3.50
東方貨櫃	3.55	3.575	3.55	3.55	3.575	3.55
華光航業	4.05	4.05	4.00	4.00	4.00	4.00
隆豐國際	3.65	3.675	3.55	3.60	3.60	3.60
（九）投資類						
聯合企業	7.05	7.05	7.05	7.05	7.05	7.05
怡和證券	10.60	10.60	10.30	10.30	10.40	10.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	2.975	3.00	2.975	—	2.975	3.00
（十）其他						
菲立斯頓（除息）	0.15	0.15	0.15	—	0.15	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.20	3.25	3.175	3.20	3.175	3.20
紅寶石	1.82	1.82	1.82	—	1.82	—
建屋貸款	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
港機工程	9.40	9.40	9.40	—	9.40	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.02	1.02	1.02	1.02
永達利	0.83	0.83	0.83	0.83
偉益	—	—	—	—
永陽基	—	—	—	—

本港新聞

行刦金舖槍擊警員 兩匪罪成各判重囚
蔡世強入獄十九年周達明兩年半

（特訊）去年六月廿一日，尖沙咀金巴利道發生警匪槍戰事故，三名匪徒行刦金舖後與截查之警員相遇，雙方展開駁火，但終被逃脫。三個月後警方據報將兩名匪徒緝捕歸案，昨在高院刑庭審訊，由四男三女組成之陪審團，經聆聽控辯雙方證供後，裁定兩名被告行刦、開槍及藏械等九項罪名成立，首被告七項罪名共判囚十九年，次被告藏械罪名判入獄兩年半。

被告：（一）蔡世強，三十歲，（二）周達明，廿五歲。被控罪名共九項：其中七項罪名乃指首被告於去年五月一日，與一名鄧錦鏗之男子，在石硤尾麗昌金舖行刦金飾一百二十六両及現款六千元，又去年六月廿一日，協同鄧錦鏗及另一男子，在尖沙咀金巴利道，天文台道及柯士甸徑，向三名警員發射六槍。另兩項罪名則指控次被告於去年九月十一日，在中間道一單位內，非法藏有一枝自動手槍及七十發子彈。

檢察官申述案情稱：去年五月一日，首被告與一名鄧錦鏗之男子，持槍行刦石硤尾麗昌金舖，當時匪徒共開槍三響，其中一槍中牆反彈，射中金舖一名伙計，因而受傷，需送院急救，是役匪徒掠去金飾及現金一批逃脫。

迨去年六月廿一日晚上，警方在尖沙咀金巴利道，天文台及柯士甸道設置路障，截查可疑車輛。當時首被告與鄧錦鏗及另一男子駕車經過，竟向警員開槍，並截停另一輛的士登車逃去，警員駕車追截，雙方沿途駁火，幸未傷人，但被三人逃脫。

迨去年九月十一晚上，警方據報前往尖沙咀中間道一樓宇內突擊搜查，首先拘捕次被告，並在其睡床處檢獲一枝手槍及七十發子彈，隨後警方根據次被告供稱，將首被告拘捕。

案由審訊專員何建新主審，由四男三女組成之陪審團，聆畢控辯雙方證供後，裁定兩被告九項罪名成立。

法官在判案時指稱首被告為一危險人物，能其爲達目的而不擇手段，觀其行刦時，即曾使用暴力及武器，故應予重懲；次被告則涉及藏械，罪行較輕。至是判首被告行刦罪囚十二年，向警員開槍罪囚七年，刑期相繼執行，即共入獄十九年；次被告藏械兩罪共入獄兩年半。（均）

弱智兒童李耀華 被人遺棄醫院內
警方欲晤兒童家屬

（港訊）警方昨日發出一名被遺棄的男童之圖片，希望能與該男童之父母或家屬取得聯絡。該男童上月被遺棄於西區一間醫院內。任何人士知悉男童之身世者，請致電五——四七五一二一與中山區警署聯絡，或致電警察熱線五——二七七一七七。

七月二十五日上午九時半，一雙男女携同一名男童前往西營盤東華醫院求診。該對自稱為男童父母之男女，替男童在門診部登記後，即離開醫院。

該男童年約九歲，在登記冊上名為李耀華。他是一名弱智兒童。他身高約一點二米，身材瘦削，短髮及膚色白皙。被遺棄時，身穿白色恤衫，黃色褲及黑色鞋。

弱智兒童李耀華

水塘存水量百分六十七

（港訊）昨日上午九時，本港各水塘之存水量為三億九千一百九十七萬三千立方米，佔總存量百分之六十七點八。去年同日，各水塘之存水計為四億三千一百零三千立方米，即總容量百份之七十四點六。截至昨晨九時為止的二十四小時內，本港水塘進帳為一百五十九萬六千立方米。

中區電話部分失靈 今日中午可復正常

（特訊）對於中區昨午三百至四百條電話線因電纜損毀而失靈一事，電話公司表示遺憾。全部受影響之電話服務預料今日中午恢復正常。

電話公司除對用戶所造成的不方便表示抱歉外，並將盡快使服務回復工作。

同鄉會聯合會第三屆職員

（港訊）香港同鄉會聯合總會（有限公司）昨在會所召開第三屆理事會議，互選理事長暨各部主任，選出：當然常務理事：張寬、何賈虹、郭永昌、張國麟、鄭維滑、馬德新、蔡響。常務理事：黃惠中、潘逵光、許根耀、陳家銘、李法堯、葉子萍、李培濂。理事長：張寬。副理事長：何賈虹、郭永昌、黃惠中。總務：潘逵光、陳冠萬。財務：許根耀、陳南山。組織：鄭維滑、何光源。文教：張國麟、馬德新、李志傑。康樂：蔡響、李坤傑。公關：李法堯、陳家銘。青年：葉子萍、周濟才。稽核：蔡雲棠、李培濂。聯誼：廣德、迪源。

和記黃埔洽商出售 和寶汽車部與停車場

（港訊）和記黃埔有限公司之附屬公司和寶有限公司宣佈，該公司將整個汽車部之六間附屬公司及一間聯營公司以未有透露之代價出售予仁孚行有限公司之一間全資附屬公司。此項洽商現已接近完成。

和寶有限公司主席韋理宣稱：「此項出售之主要條件已經商討，估計正式協議將於數天內簽署」。

韋氏稱，仁孚行將購買以下各公司：富士汽車及百福貨車代理商東誠汽車有限公司；通用汽車之代理商佛蘭及標誠汽車之代理商遠東汽車有限公司；快意汽車有限公司；都擁有百分之五十股權之聯營公司意大利汽車有限公司，該公司則為法拉利汽車之代理商；擁有艾維士租車事務之遠東汽車租賃有限公司；LANSING搬運機械設備及DEMPSTER廢物處理設備之代理商東誠機械有限公司；由港九各車房提供售車後之保養服務及汽車零件之和寶汽車服務有限公司。

韋氏又稱，仁孚主席蘇偉澤先生已向其保證所售各公司將在仁孚行高層管理之領導下，繼由現時管理人員獨立經營。

韋氏又透露，和記黃埔船塢有限公司之全資附屬公司COUPE INVESTMENTS LIMITED亦將售予仁孚行及香港置地投資有限公司合組之一間公司，現金代價港幣一億四千萬元。COUPE INVESTMENTS之唯一資產為新建於紅磡船塢街三萬六千五百平方呎地盤上樓面面積十三萬八千平方呎之十三層大停車場及汽車修理中心大廈。正式協議簽署後將再發表聲明。

華僑經濟

台蔬菜公會發表 蔬菜輸港出口底價
乾筍絲洋菇綠蘆筍好價

（台北訊）台灣區蔬菜輸出公會公佈最新蔬菜出口底價，在目前六十一種外銷蔬菜中，以乾筍絲、綠蘆筍、洋菇的價格最好，乾筍絲每公斤達港幣廿二元，綠蘆筍、洋菇則在三元以上。

蔬菜公會公佈最新出口底價如下（以每公斤F、O、B計算，港幣為單元），馬鈴薯（甲級）七角，馬鈴薯（乙級）五角，番茄九角五分，洋菇三元五角，鮮草筍三元，結球白菜一元五角，甘藍菜七角，小白菜一元二角，竹筍一元，白蘆筍二元，五角，芥菜三角，綠蘆筍四元，芹菜一元二角，菠菜一元，胡瓜七角，多瓜四角，南瓜四角，絲瓜五角，茄子六角，燈籠椒二角，鷹爪椒一元五角，苦瓜八角，七角，豌豆莢三元，敏豆九角，毛豆一元，紅豆八角，韭菜一元，韭菜花一元五角，茭白筍二元，扁蒲六角，隼人瓜三角，白蘿蔔五角，青蘿蔔一元，胡蘿蔔四角，芋頭五角，甘薯二角五分，豆薯五角，大蔥一尺二角，荸薺九角，蓮藕一元三角，生薑一元二角，甘蔗四角，乾蒜頭（甲級）二元二角，乾蒜頭（乙級）一元六角，乾蒜頭（丙級）一元，乾蔥頭一元，多蔥一元二角，酸菜六角，榨菜三元，乾筍絲廿二元，醃水筍二元六角，鹽煮筍絲一元五角，玉蜀黍五角，鮮鳳梨四角，西瓜（有子）五角，無子西瓜六角，檸檬三元，白柚四角，葡萄一元五角，柿子一元二角，荔枝九角，木瓜四角，芒果一元，鮮龍眼一元。

蔬菜公會每半個月公佈蔬菜新出口底價，是以外銷東南亞市場為主的。

蔬菜輸出業者表示，部份外銷蔬菜生產過剩，嚴重影響農民收益，各地農會應輔導農民作計劃性的生產，以產銷相符。

業者說，近來由於乾旱，導致大部份蔬菜減產，但仍有部份外銷蔬菜呈現生產過剩之情形，據省農會調查，台南縣將軍鄉目前有一萬六千箱胡蘿蔔因外銷市場香港一時無法容納而遭囤存，以每箱六十公斤計算，共為九十六萬公斤，合每個月胡蘿蔔出口量約為一百五十萬公斤，此九十六萬公斤勢必無法於近期內完全出口，嚴重影響當地農民利益。自本月一日起，蔬菜輸港改採蔬菜公會統一簽證，使我國輸港蔬菜在價格及數量上能穩定，希望各地農會也能配合此一政策，輔導各地農民外銷蔬菜實施計劃生產，以免生產過剩，遭受損失。

置地購得淺水灣地皮

（港訊）香港置地有限公司宣佈，於公開拍賣中以港幣一千四百六十萬元購得淺水灣海灘道郊區地段一〇四八號。該址乃一間酒吧之舊址，而該間酒吧向由香港置地之全資附屬機構——牛奶公司集團經營。該地盤佔地一千一百四十六平方呎，與牛奶公司在淺水灣海灘道開設之超級市場及餐館毗鄰。該公司正計劃增設零售…

東京股市走勢上揚

（特訊）東京十一日電：…商店、服裝、居民及內需股，預料將成為投資之熱點…

日電：星期一東京股市交投平穩，天然資源股被吸購者多，各類股價穩定。東京杜瓊斯平均指數上升一一．四七，為六七七八．五六。市場指數升〇．〇六，為四七〇．〇一。總成交二億五千萬股。

[illegible]

華盛頓 盡心為您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	8.75% 年息
二個月	8.75% 年息
三個月	8.75% 年息
六個月	9.00% 年息
十二個月	9.50% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351 袁小姐或余先生洽
3-7210608 周小姐洽
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
註冊接受存款公司
香港大道中環球世界大廈11樓
九龍彌敦道208號西海大廈604室
華盛頓國際　銀行集團成員

一年利率 12.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.00%
一個月	10.00%
二個月	10.00%
三個月	10.50%
六個月	11.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
港幣定期存欵利率行情表

期限	利率
一個月	8.25%
二個月	8.25%
三個月	8.75%
六個月	9%
一年	9.25%
一年半	9.25%
兩年	9.25%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	荃灣分行	12-430115
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
深水埗分行	3-7790171	油蔴地分行	3-841191
大角咀分行	3-950131	堅道分行	5-239650
紅磡分行	3-330137	灣仔分行	5-278341

RNB 利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
資產超過五十億美元
本銀行專營業務包括：存款借貸、外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣	美元
1星期	7.50%	8.75%
1個月	8.25%	9.375%
2個月	8.25%	9.50%
3個月	8.625%	9.75%
4個月	8.75%	10.00%
5個月	8.75%	10.00%
6個月	8.875%	10.125%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	7.000 %	三個月	8.625 %
一個月	8.375 %	六個月	8.750 %
二個月	8.500 %	一年	9.000 %

（最低存款額HK$50,000）
因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行	5-261211	5-254976
	5-255715	5-213126
銅鑼灣分行	5-771475	5-771459
西區分行	5-480252	5-481258
太古城分行	5-685245	5-685246
旺角分行	3-856033	3-856034
佐敦道分行	3-301348	3-857873
觀塘分行	3-450291	3-450292
元朗分行	12-790236	12-792050

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.000%	三個月	8.500%
兩星期	7.625%	六個月	8.750%
一個月	8.000%	一年	9.000%
二個月	8.000%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
自動續期存款利率

一個星期	8.000%	三個月	8.750%
一個月	8.500%	六個月	9.250%
兩個月	8.625%	一年	9.750%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎電詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.250%
二個月	8.500%
三個月	8.625%
六個月	9.000%
一年	9.250%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.625%
六個月	8.75%
十二個月	9.00%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

工人世界

職業司機吃香不愁無就業機會
的士快將調整收費 司機仍為天之驕子
大巴司機收入不錯工作太緊張
小巴禁區增加深恐好景難保持

隨着人口的激增，繁榮的邁進，再加上生活緊張程度日見其甚，以致一般需求交通工具日感殷切，這樣一來，也帶來巴士、小巴、的士的就業機會大增。當然，小巴輛數由於固定在四千三百多部之後，新增的就業機會，但其間也有部份年老退休、轉業，或原是小巴司機，經過相當時日，購置有小巴（暗盤承頂而來），自己作為車主，除了自己擔一更外，其餘的一更，便得出租與別人，故稍為熟門檻的，仍有新的就業機會。

巴士司機收入優厚 部份要靠過時補水

至於巴士和的士，由於巴士正繼續大量增車，先是九巴，已訂購七百多部巨型雙層巴士，將陸續投入服務，而的士新牌將會繼續開投，起碼尚有六百部才足夠一萬輛，何況運輸署是否認為一萬輛的士便足夠市民需要，目前尚在未知之數，故從事這幾種交通工具司機崗位，找就業之門，機會之多，視乎你的技術與興趣適應那一方面而已。

上述三種職業司機生活，工作環境雖各有不同，而他們的收入卻相差不大，以巴士司機來說，儘管有過時補水的待遇，但收入差不多是固定的，一般約由二千餘元至三千元之間，生活要比小巴和的士較為緊張，限時限刻開車，更要一人全顧車資投入錢箱有無短欠，上車下車的安全要求，特別在這炎熱天時偶促司機位的苦處，不足為外人道，許多時連吃飯時間也得不到從容，囫圇吞下，有時連內急也無法解決。

小巴司機的生活，一般是租車經營的，每更租金約為八十元，還要耗油的成本，一共約一百一十元，故每日所得，超過此數才是「淨肉」。

小巴動輒抄牌罰款 司機列入開支預算

不過，如果是綫路好，搭客多，每一更的營業額，總不會少過二百元的。這是說，如果一個勤力的司機，每月入息總會有二千八百元至三千二百元之間，但如果你每月休息幾天，收入亦隨之退減。

小巴司機最頭痛的地方，就是禁區多，與動輒被抄牌，每次罰款往往一百元或更多，所以，這一條數也在他們預算之內，不妙牌的一個月，總算「不得閒落」了。

至於的士司機，生活總比巴士及小巴輕鬆一五，其一大部份的士有冷氣，不受炎熱之苦，其二，在這炎熱天時，正好是旺月，而進入八月後，又是婚嫁旺季，更可能的士加價，薪金亦將因而獲得調整，據估計，目前日薪廿四至卅五元，加價後，將會增加至廿八元至卅元。分賬方面，相信仍會採取現行辦法——那營業額達六十元以上者，六十元以外之數勞資各半，若果營業額有二百元時，司機可獲七十元，加上薪金和客貲，則每日可獲一百元是總有的，就目前情形而言，每月約可獲二千五百元左右。

上述三種司機，由於交通當局有把小巴安排於交通幹綫之外，據行內人士認為，儘管小巴有得做，但好景將會漸漸退減。歸納言之，的士司機生活仍然保持「天之驕子」的地位。（祿）

鼓勵一般在職青年 建立良好人際關係
星夜行挑戰性活動提供鍛鍊機會
救世軍華富青年及社區中心活動

救世軍華富青年及社區中心及香港青年協會石籬青年中心，八月分別舉辦多類活動，歡迎區內工友參加。

如何……與人……相處 據救世軍華富

青年及社區中心日主任胡慧指出：「青年們，你們有否覺得很難與人相處呢？又有否感覺到沒有方法與別人溝通呢？你們知道什麼是人際關係嗎？怎樣才能與別人建立良好的人際關係呢？」

為提高青年們探討以上問題的興趣及學習，救世軍華富青年及社區中心特於八月間在長洲舉辦一項為期三天兩夜之「人際關係學習營」活動。營期為八月廿三日至廿五日，營內邀請專業人士作專題講座及帶領遊戲活動，教導青少年如何與人相處、溝通方法及建立良好人際關係。凡年齡在十七歲或以上之青年男女均歡迎報名參加。有意參加者，費用每位二十元。

上述活動人士可到華富邨華信樓地下該中心報名，或致電五—五一四一九八二六查詢。

方便……青年……工友 據香港青年協

會主任魏麗濱指內：該中心為方便廣大青年工友，在暑假期間，有更多機會參加健康工餘活動，特於八月十日（星期日）上午八時半前往上水龍氏蜂園，實地參觀養蜂技術，並一嘗精心泡製之蜜糖水，每位報費五元，工友參加極為踴躍。

八月十六日晚上十時將舉行一項「黑夜行」—挑戰性活動，目的在提供鍛鍊機會予工友。星夜行起點為慈雲山，終點西貢沿途將經大老山，水牛家，基督教營地，萬里長城及昂平等地。查詢可電一二—二三六四五洽。（行）

有協調節奏的游泳 砌成千變萬化圖案
歡迎在職青年參加

聖雅各福群會舉辦「韻律泳」，歡迎在職在學青年參加。

據指出：今年推行一種游泳的新花式，名叫「韻律泳」，那是一種有協調節奏而優美泳姿的游泳，它可以由個人表演，更可以集體演出，砌成千變萬化的活動圖案，表演時在水中翻騰轉動，場面十分壯觀。這些圖案是各有名堂的，例如「水上芭蕾」、「孔雀開屏」、「梅花競放」、「浪花共舞」、「會徽飛揚」、「百鳥朝鳳」、「金光式演出，最顯著的一個例子，如電影「出水芙蓉」中的演出，就是具有舞蹈形式的韻律泳表演。如果說「韻律操」是陸上個人或集體的花式表演的話，那麼，在水上的表演便是「韻律泳」了。

新式韻律泳 無可置疑的，韻律泳是游泳的一種藝術，泳者要把握每一寸肌肉的運用，並利用浮力，藉着各種游泳的花巧技術，使自己的身體能自如地在水中推進，旋轉，作出各種有節奏的，溫柔的美妙姿態——這使陸上欣賞的人覺得表演者有如翩翩起舞，視覺上得到了極大的享受。

學習韻律泳，要懂四泳式：學習韻律泳的人，最好先要懂得蛙泳、背泳、捷泳，側泳四種泳式，因為翻騰轉動，推進旋轉，都離不開這四種泳式。由於女子的肌肉脂肪較豐富，浮力較佳，所以學習時比男子更易，運動起來，可以少花氣力。

游泳似舞蹈 游泳似舞蹈，旋律自然美：韻律泳在表演時，像陸上的舞蹈一樣，事實上，陸上是「韻律操」，水上是「韻律泳」。表演者要跟着音樂的節拍而進行。為了使表演者在水中能聽到音樂，泳池方面需要裝置一套水底擴音器的設備，以便表演者能隨着音樂的節拍而表演出旋律優美，姿態美妙的水中舞蹈。

參加韻律泳，資格有規定：參加初班者須十二歲以上，能游泳超過五十公尺，通過水試及格者方能取錄。至於中級班文學員，則須曾參加初級班，或對韻律泳已有相當認識者，才可參加。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

燒釬（三名） 鴨脷洲，男性，具有關經驗，月薪一四五〇至一六〇〇元。

電子技工 北角，男性，理工學院普通文憑或工業學院畢業，月薪二〇〇〇元。

接待員 尖沙咀，男性，中五程度，身高五呎六吋或以上，流利英、國語，月薪一五〇〇至一六〇〇元。

出入口文員 灣仔，女性，中五程度，識打字，CIF凡兩年有關經驗，月薪一三〇〇元。

簿記員 上環，男女均可，中五程度，一年經驗，能獨立處理帳目，月薪一二〇〇元。

裁剪圖設計員 土瓜灣，女性，曾在本港或海外修讀時裝或紡織設計，經驗不拘，月薪二五〇〇元。

文員 黃竹坑，男女均可，中五程度，年廿五以下，打字，一年經驗，月薪一二〇〇至一三〇〇元。

司機 尖沙咀，男性，年三十左右，具有關經驗，月薪一六〇〇元，供膳。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗長福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩號照信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記，或電五—二七二三〇四查詢。

勞資關係協進會 設熱綫電話服務 解答勞工法例疑問

勞資關係協進會，八月份活動。

（一）課程名稱：初級國語訓練班。開課日期：由八月廿一日起（逢星期四），為期三個月。時間：晚上七時三十分至九時。內容：發音、拚音及日常基本運用。上課地點：佐敦道文英樓四十一號三樓。

文：該會投訴組、鑒致小組需大量勞工協助，有興趣者請與該會聯絡。該會熱綫電話服務：三—八八三八四八或三—三〇五四二〇。當工友遇到對勞工法例有疑問時，可與該會聯絡。

四廣建築工會 昨選出新職員

四廣建築工會，卅四屆職員任期已滿，昨該會在軒尼詩道德華大廈會所，舉行卅五屆職員複選，結果理事長李献，以眾望所歸，榮獲蟬聯，副理事長潘然、曹榮、會務主任陳賀、財務主任曹兆耆、總務主任潘德信、福利主任陳海，文教主任陸康祺、公關主任張洪。候補理事詹恐、譚益。有關就職日期，另行公佈。（奕）

工友研究創新 對日用品需求殷切 魚目混珠難免誤人

人口集中的城市，對日用品的需求，益形孔殷，此乃順理成章的事。學慣上，人們重視土產，正貨。但利之所在，有人多方設計去創新，有人魚目混珠，利用人們貪平的心理出售形形式式，方法甚多。

一個子勤黑的工友老輝，他好研究製造之道，對市場的需求，亦有研究。他舉例說：一以時下的什麼清潔精而論，為家庭及飲食業所常用之劑。（兼有清潔作用），其製作成本很輕，每公斤五元左右，購入十三公斤，加入八十七公斤冷水，攪勻之後，便可入瓶出售。一本十利以上。至於清潔用的梘粉，原料每十磅十四元，加入若干配料，香料，以機將之混合，再入包出售，可獲利潤，約百份之二十六巴仙左右，此種製作，乃出自加工正途，大抵梘粉以上手輕為上品。

至於一些所謂蜜糖，亦有偽製，有人以白蘭花（取其香），金銀花（色同，可消炎）：等，先煎成濃劑，再加糖煮，至滴水成珠，是以度，置紙中不落，則先亂真。等而下之，設炒梘米加水再煎糖，如上，製法守秘，等閒法上門兜售。處方大約不向外人道，故購物應有心得，貪平或不識貨，多易買入贋品。（啓光）

華商精選旅行團
香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日｜全台灣9天 $2250 逢星期六｜全清邁4天 $1590 逢星期四｜韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 (6綫) 3-886356
馬星聖陶沙假期8天 $2790
馬星泰雲頂假期11天 $2988
台灣(包証費)7天 $1698
8天 $1798
日本本州7天 $2888
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環慶創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華賺錢團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 ⅞逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚圓山，多晚夜總會，內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
全港最佳H團
特點
1. 少行車路1500里，免除4天無謂乘車之苦。
2. 乘華航噴射客機直飛高雄參觀軍事演習。
3. 預訂豪華酒店，毋須等候政府分派房間。
4. 自行安排膳食，不必與一般團體搭迫。
5. 遊覽時間最充足，觀光名勝特別多。
⅘溪頭11天團$1950 ⅘阿里山十天團 $2150
簽証免費 ⅓前報名 敬請指教 歡迎垂詢
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台証$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士鈎格）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期三、六出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
曼谷芭堤雅六、七豪華團 $1690起 逢二、三、五、日出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

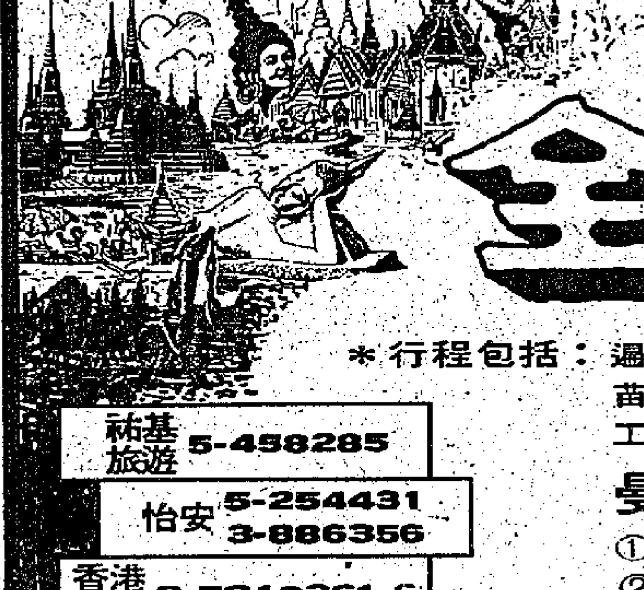
美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2980 泰國六天 $1950
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日廿天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣第一大飯店十機票十接送 全部單人房 只收 $950
台灣豪華團 七天 $1790 九天 $1990
雙十慶典 十四天 $1890 十二天 $1890(包証)
全泰國 六天 $1690 七天 $1790
星馬 七天 $2088
星馬泰十二天 $2990 逢星期四、六出發
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發
星馬八天 $2750 星期日出發
星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發
星馬泰11天(超級團) $3690 星期六出發
泰國五天 $1790 星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流，行程原有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳圓山、芝蘿城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
慶祝雙十國慶 14天 $1890 暢遊阿里山 ⅞⅞出發
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角慶創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

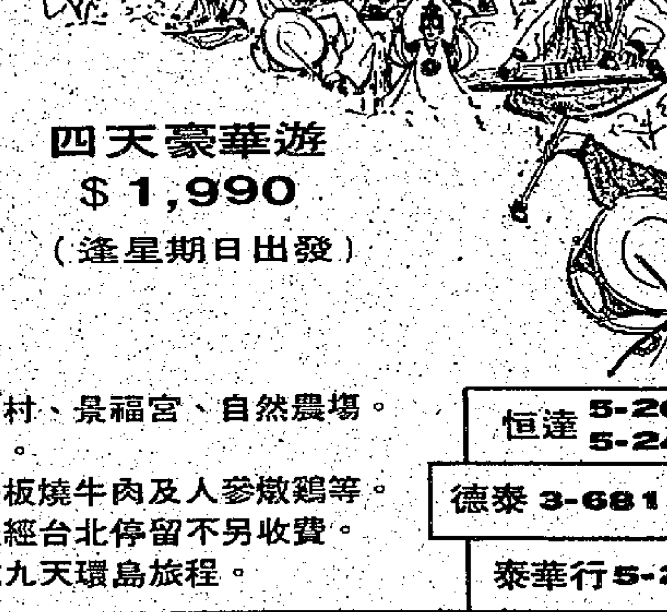


Thai 泰航假期 香港華商旅遊協會贊助

全清邁 五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）

全港獨有・行程創新 節目豐富・多姿多采

韓國 四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）



＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。

曼谷聯遊：
① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鐵板燒牛肉及人參燉鷄等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

泰國航空公司・清邁旅遊局 韓國樂天酒店・世邦旅遊 聯合贊助
・詳情請與各旅行社報名查詢。

祐基旅遊 5-458285｜怡安 5-254431 3-886356｜香港觀光 3-7210361-6｜恒達 5-265789 5-240920｜德泰 3-681175-7｜泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165｜七海 5-447137-0｜美好 3-7211131-3｜時光 3-668440｜金利 3-660266｜旅業 3-683229｜金城 5-228814-228875 3-668695-670211｜康年旅行團 5-257148 夜假5-870757｜百順 3-320340 3-320349｜寶通 3-694802-5｜法德 5-249159 3-302251

日韓縱橫旅遊 至高無尚享受

Package Tours

日韓縱橫遊
大韓贊選八天豪華團
七天＄3,480 八天＄3,680
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

韓國縱橫遊
大韓贊選週末四天團
四天＄1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

日本縱橫遊
西北贊選本州七天團
七天＄3,380
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

縱橫遊
機票十酒店
日本＄2,232
- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

韓國夏威夷 濟州島
多風多石多美女　無門無賊無乞兒
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
韓國濟州縱橫遊
四天＄2090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城，濟州——龍頭岩、海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、西歸浦、天地淵、萬丈窟、華克山莊等名勝
住宿：KAL濟州大酒店
出發日期：逢星期六出發

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill 華克山莊大酒店　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

中大旅遊 H-431331-3
華東十天直航團 1/8 3/8 ＄2990
桂林、陽朔五天團 3/8 ＄1490
佛山、星湖、從化、廣州7天 2/8 ＄760
星湖、鼎湖、廣州4天 2/8 ＄560
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天＄2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天＄2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天＄1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天＄1990 六天＄2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊
電話：3-854736 3-854673
馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發　七天＄2288
韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發　四天＄2090
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 3-301373
BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD
台 全港最平 十天出証 証
台北 機票十酒店 四天 ＄780
平霸機票 台北 雙程 ＄620
九龍旺角登打士街43號D 達利大廈3／F 運輸署對面

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
佳園山海渡明潭松柏芝蘇城中央
8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日
特快台證 ＄130 十天出證＄150
台北機票十酒店 四天＄799
麒麟／東亞　永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天＄1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays
K 7211131　H 249159　K 302251
韓國 四天 ＄1990　逢星期日出發
全清邁 五天 ＄1590　逢星期日出發
專線電話：K 853297　H 236240　K 668440

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣州 五天＄1490 8月9.21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
廣州、從化三天　逢星期五　＄395
北京十天　逢星期一　＄2780
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運
3-319197
菲律賓碧瑤七天遊 ＄1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊＄1790
台灣環島七天遊＄1890
日本本州漢城七天遊＄3380
馬星泰11天遊＄3590
夏威夷檀香山七天遊＄3490
新航美洲西岸十天遊＄6289
英航歐洲15天遊＄7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338
台 慶典團 14天 1890
敬老團 九天 1350
八月廿日有証者7天＄1490　8月10日截止報名
朝聖團12天＄9900 以色列埃及古蹟、安息 曼谷聯遊 11月7日出發
菲 7天 1350 1550
曼谷清邁芭提雅 六天＄1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲廉價機票代售
九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530
北京十天 ＄2780
港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機、北京回程乘軟臥火車、逢星期一出發、精美行程表電索即寄、歡迎垂詢。
德輔道中130號太生銀行大廈501室
九龍旺角渡船街333號地下

dta 多明尼加旅運公司
菲律賓＄1388 豪華遊
七天行程・膳宿一流・超值享受
酒店十機票十簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
中環干諾道中458-468號...大廈1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司 5-420145 5-420244
台灣十天全島遊（內陸機往花蓮） ＄1790
星馬七天特價團 ＄2288
台灣九天豪華遊 ＄1890
新航美國十天遊 ＄5890
美國加勒比海十三天 ＄8700
美加西岸十三天 ＄7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證）＄1800
暑期十天環島酬賓團＄1780
專人代辦台証＄130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天＄1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團　歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號太生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5
山明水秀
北京天津十天遊＄1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊＄1495 23/8
廣州星湖四天遊＄424 23/8
廣州從化三天遊＄374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由＄805起至＄1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天＄1390 七天＄1610 九天＄1790
住園山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天＄1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天＄2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角...大廈415室 ...
香港中環...大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
曼谷・芭提雅
五天精選遊 ＄1690 1/8 2/8
七天豪華團 ＄2280 7/8 21/8 28/8 5/9
馬星
七天超級豪華團 ＄3290 8/8 2/8
馬星泰
十天豪華團 ＄3590 4/8 18/8
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 ＄805
台灣七天＄1888　泰國七天＄1888
馬星六天＄2150　馬星泰＄3088
韓日七天＄3288　夏威夷＄3488
韓國四天＄1988　菲律賓＄1488
特平歐美機票，各地簽證，代辦工廠，社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
中國遊覽
惠州西湖週末遊 ＄190
中山順德週末遊 ＄320
廣、從、佛、星五天團 ＄640
江南名勝九天遊 ＄2690
菲律賓特價酬賓團 ＄1388
星・馬七天超值團 ＄2288
九龍尖沙咀加連威老道21號A—B 德立大廈 五樓
...大廈...三十五號地下

中外 3-699327-0
歐遊最佳選擇
蘇聯・波蘭 埃及・希臘
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 1790 四天
逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A 始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
★暑期豪華團精選★
曼谷七天團＄1830
星馬七天團＄2200
台灣七天團＄1760
韓日七天團＄3300
菲律賓七天團＄1398
★逢星期六出發★
特快台証＄130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的
5-255388 3-662668 3-662626
日本 足八天特級豪華團 足九天＄3088 逢週四、六乘747珍寶 ＄2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 ＄1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 ＄1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 ＄1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
...大廈1606室 ...尖沙咀...行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國五天團(逢星期六出發) ＄2400
韓國四天團(逢星期五、六出發) ＄1900
＊專人領隊　招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰
5-211411，3-676171，3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 清邁八天 曼谷七天 ＄1690 起 天天出發 從星期一到星期七、任君選擇，日日有團，團團獨立
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天＄1950，九天＄2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住園山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 ＄599
五天豪華遊 7月25 8月1.8.15.22.29 9月5
北京 七天遊覽團 9/9 ＄2195
杭州、上海十天遊 9/9 9/8 ＄3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 9/8 ＄3590
桂林五天遊 7月22.25.29 8月1.5. 8.15.19.22.26 ＄1395
・代理中國民航機票・代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518—520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊綜台灣9天團 ＄1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 ＄1550逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團 ＄1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 ＄3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團 ＄2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團 ＄2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 ＄3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 ＄1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊 ＄3490二、三、四、六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收＄100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
桂林　陽朔六天＄1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價
北京山海關十天＄2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童＄1980
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天＄3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團＄5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天＄7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天＄1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天＄3230　逢星期六出發
韓國環島四天＄1890　逢星期六出發
日本南北九州七天＄3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天＄3080　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天＄2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天＄3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天＄1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天＄1490　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

華僑教育

現屆中學會考成績 定明日公佈

學校考生成績可向各該校查詢 自修生成績郵寄可望明日收到

香港考試局昨宣佈，如工作順利，本年度中學之會考成績將於八月十三日（星期三）分發參加會考學校及自修生。（按消息早經本報報導）

一如往年，考生考獲各科成績之等級將詳列於各個別考生成績通知單。

學校考生之個別成績通知單將於本月十三日（星期三）上午由參加會考學校派人到考試局辦事處領取，各學校考生可於是日向校方查詢領取其成績通知單事宜。

自修生之成績通知單將由郵遞寄發，考生可望於本月十四日（星期四）收到，如考生因特殊情況於本月十四日（星期四）仍未接獲上述之成績通知單，可於十五日（星期五）到九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處查詢或撥電話「三－六八八七〇六八」或「三－六八八六九四一」查詢。

由香山中學、德致英文書院、德致英文夜中學、新易通英文夜中學（鳳凰新邨）、新易通英專夜校（鳳凰新邨）及新克秀英專夜校保送之考生，其成績通知單亦將由郵遞逕寄個別考生之住址。查詢辦法與自修生同。

成人教育組及政府英專考生之成績通知單將由成人教育組寄發。如該等考生於八月十四日（星期四）仍未收到其成績通知單，可於八月十五日到九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署五樓成人教育組或撥電話三－〇三〇八八一查詢。

點心集 書鑑 阿濃

我對電視劇「輪流傳」的戲名很不贊成，因為「輪流傳」是習用語，故意把「轉」改為「傳」，必定造成學生使用的混亂。就像「茅盾」先生這個筆名，使今天仍有不少學生寫「自相茅盾」，讓「矛」字多了一個草頭。

不過這齣戲卻是較為清新的，到目前為止還沒有出現恩恩怨怨、勾心鬥角的老「橋段」。

扮演女學生的藝員們，年齡雖然略大，但阿濃稍為坐得離電視機遠一點，還不覺得怎樣。

最吸引阿濃的是戲中或濃或淡的懷舊氣氛。一個裝書的籐籃（兩字均竹頭），已經引起我許多的回憶。

那時我就是提籐書籃回校的，買的時候貪大，結果每天擠電車都出現狼狽鏡頭。那時還沒有襪褲，玻璃絲襪相當貴。愛美的女士見到我的大號書籃都為之瞠目。一個曾經「領嘢」的上海婆就曾經對我戟指大罵。

香港樹仁書院 中大預科課程 會考放榜日起接受報名

樹仁書院高等程度會考班（中文大學預科），在中學會考放榜之日開始，接受入學申請。

該校鑒於往年申請入學學生極眾，而向隅亦多，唱籲請擬申請入學之學生注意下列各項：

指定時間面試

（一）申請者必須在同一次中學會考中六科合格或以上（包括中、英文），其中並須至少有一科「C」級或以上。（二）中學會考放榜之日即開始接受入學申請，額滿即止。所以申請者須儘速辦妥申請入學手續。（三）申請者務須攜備原校成績表，會考成績原本及影印本，最近二寸正面半身照片二張，親到灣仔峽道七號樹仁書院辦理。（四）並需於指定時間內接受面試。

升學院優先考慮

該校向以設備優良，師資良，管教嚴等著稱，所以在校風純樸及學術氣氛下，學生在中大入學試或高等程度會考中，成績極優。而預科班學生在升讀樹仁學院各科系時可獲優先考慮，此對一個勤學的學生來說，無異是品學兼優的保障，故歷年來申請入學者甚眾。

週末混合賽詢賽

港大：中大：聯校：中文：辯論：

香港大學、香港中文大學學生會聯校中文辯論學會將於本月十六日（星期六）下午二時假保良堂禮堂舉行一場混合賽詢式辯論友誼賽。[illegible] 歡迎各界人士與各校學生聆聽。

清潔香港 人人有責 大家合作

（政府津貼）

Holy Trinity College

上智英文書院招收

港大預科文理組女生

報名日期：會考放榜後三日內額滿即止

投考資格：（一）必須符合香港考試局准考資格

（二）在同一次英中會考至少有四科獲C等以上成績

報名手續：携備（一）香港中學會考成績表正副本

（二）最近相片兩張

報名費二元

校址：九龍大坑東偉智街三號（地鐵石硤尾站）

電話：K 788569

實用英文夜中學 生招

招F.6倫大班及F.1至F.5會考班生

班級：F.1—F.5會考班（文理組）重讀生優先取錄

F.6倫大班（文理組）只須會考四科及格同時可兼報會考

課程：中英數理化生物歷史等文理科 F.3—F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）

校址：九龍牛頭角定業街48號（英專夜校P.4—F.5會考班同時招生）

政府津貼 妙法寺劉金龍中學招收港大預科男女生

（一）招收班級：（甲）F.6理、工、醫科班（報名資格：數理四科優良）（乙）F.6文、社會、法律科班（報名資格：文科四科優良）

（乙）F.2及F.3插班生各數名（女生）。成績特優者可攜原校大考成績表於三日內到本校校務處查詢。

（二）著屆成績：本校F.7文科本年首次參加高級程度會考，28考生中考獲二至三科優良（A—C）之高級程度科目（不包括英文）共達11人，其中三科合格率為100%，另兩科達98%以上。

（三）預科科目：（甲）F.6理組：物理、化學、生物、純數、應數及英文（乙）F.6文組：中文、中史、史、地、經濟、會計、心理學。（師資：本港及英國、加拿大畢業之博士、碩士及榮譽學士）

（四）預科學費：每月四十五元，堂費六元，免費額50%。清貧學生而會考成績優異者，可獲獎學金助學金每年共一千四百元。

（五）報名手續：英文中學會考放榜當日及翌日携同會考成績正副本、校證明書、相片兩張、身份證、出世紙及報名費三元到本校報名。（校址：新界屯門青山道22咪臨地。如乘68或50號巴士可於屯門新墟後第五巴士站下車）

校監：釋洗塵

培中英文書院

大學預科班招生

班級：（一）中大預科班 文組及理組

（二）倫大預科班 文組及理組

（二）中五（FORM 5）重讀生

以上申請者須攜帶會考成績通知單於放榜後 即到本校辦理

（三）中一至中五（FORM 1—5）男女新生

考期：八月十八日（星期一）上午九時

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.6男女生（F.5重讀生優先）

F6高級程度會考班及GCE班憑證件取錄

F.1 F.2 F.3 派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位

考試日期：八月十六日上午九時卅分 校址：油麻地南京街八至二十號

電話：3—307062 3—305545

本校誠聘各科教師

校監兼校長 金國柱

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學 招生通告

△本校爲政府選派學位中學▽

班級：F.1至F.5（會考班）及F.6（文理班）

F.1至F.3派位學生，經取錄後，可獲政府免費學位。

F.5文理班重讀生，優先考慮。

F.6文理班參加香港高級程度會考及倫大預科考試。

校址：（一）深水埗桂尾道197—199號 三—九六九五二三

（二）慈雲山滄潤村道145—151號 三—二七一六四七

（三）觀塘秀茂坪曉光街42—44號 三—四九三五一三

本校誠聘各科經驗教師

校監：何榮光

港九潮州公學 中六 招生通告

本校定於中學會考放榜後三天內接受中六（M6）文，理組入學申請。申請者須帶備原校成績表及會考成績單於每日上午九時至十二時來校辦理。

校址：九龍洗衣街一五〇號 電話：三—九六四一八七（四綫）

文法女書院

招生通告（冷氣設備）

班別：上，下午班 F.1——F.6女生（各類課程均備）

報名日期：即日開始，額滿即止。

校址：深水埗，元州街231—237號（金慶酒樓對面）

電話：K—866771

招收中五重讀生（政府派位三年免費中學）

滙基書院

下午校

招收中大預科生

報名日期：八月十三日下午二時（額滿即止）

報名手續：携備（Ⅰ）前校畢業成績表正副本

（Ⅱ）中學會考成績單正副本

（Ⅲ）2×1吋相片一張

（Ⅳ）報名費二元

校址：九龍大坑東栄西街十一號

電話：3—802344

李求恩紀念中學 招預科文理組生

新蒲崗（太子道地段）李求恩紀念中學，招收文理組預科生，資格規定：英語須「C」級以上，其他五科亦須C級以上，中國語文及中國文學必須及格，該校之預科生參加中文大學入學試，成績甚佳，即開始報名，會考放榜三日內辦理。

Cosmopolitan College

229 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多

哥詩姆書院

A. 招收明年2,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽證

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室

E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

崇文英文書院

中大預科班在上午開設

中學會考放榜後接受申請

F2—4尚有少數學位報考從速帶成績證

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：H613351

灣仔校：大道東220號 電話：H725916 725928

尚有教育消息刊在第三張第四頁

官塘 地利亞修女紀念學校 協和街新校

大學預科班招生通告

（一）高等程度文理科各兩班，每班45名。

（二）高級程度文理科各一班，每班45名。

申請者請於八月十三及十四日兩天親自攜帶證件及會考成績表到官塘月華街十九號本校辦理登記手續。額滿即止。

香島英文專科夜校

①中大預科班：英文、國文、普數、高數、物理、化學、經濟。

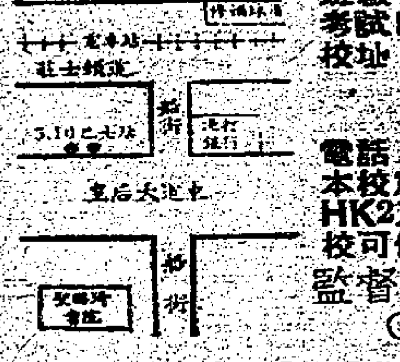
②會考進修班：英文、（課程甲、乙）新數、附加數、物理、化學。

上課時間：晚上六時半至九時半，九月開課。

師資：全部課程由有經驗大學畢業教師授課。

校址：旺角運動場道29號 3—810426或3—808122（晚上六時半至九時半）

聖璐琦男女英文書院招生



班級：FORM1—FORM5

考試日期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍

電話：⑤272553⑤272563

本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）

監督兼校長：李福桂（禮聘各科教師）

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

預科部招收1980—81年度新生通告

班級：（1）F6 中大預科（文理組）

（2）F6 倫大預科（文理組）

報名手續：會考放榜後憑會考成績單到本校領取入學申請表

校址：正校：九龍太子道349號 K 030150

分校：九龍太子道440號 K 834334

校監 孔東

模範英文中學招生

（一）F.6中大（文、理）港大（理）預科生

報名：會考成績公佈後翌日開始，請備會考成績單，原校成績表及相片二張

（二）F.5重讀生

（三）F.1——F.4尚有少數學位

報名：即日開始，請備原校成績表及相片三張

夜中學部：F.5重讀生

報名：會考公佈日開始，晚七——九時

地址：九龍牛津道2A號

電話：3-361211——361214

校長：王澤沾

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1980（九月份上午班及下午班）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：

(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會

(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

註冊日期：即日開始接受申請入學。

註冊手續：申請者須親自携同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二寸相片兩張，到本校填寫申請表格。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任前述秘書及速記文員等職位。（只收女生）

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。

輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。（只收女生）

科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。

輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具

(1) Office Equipment Practice Room 學生文儀實習室

(2) Telex Rooms 電訊實習室

(3) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室

(4) Commercial Education Studio 商科教育電影室

(a) 16MM Sound-film Projectors

(b) Ringmaster Sound-slide Projectors

(c) 3-M Charts Projector

(5) Office Machines

(a) Addressing Machines

(b) Cheques Writers

(c) Attendance and Payroll Recorders

(d) Duplicating Machines

(e) Electrical Letter Opening Machines

(f) Electrostatic Copier

(g) Electronic Copier/Transparency Maker

(h) Letter Mailers

(i) Paper Shredding Machines

校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（-3字） 電話：5-776799 金聯商業大廈（翻桌框樓上）

九龍彌敦道570-572號一至六樓（安利商業大廈） 3-305487，3-306173

九龍靈糧堂幼稚兒園 創校招生

幼稚園

上午低級	六十名	四歲至五歲
上午高級	六十名	五歲至六歲

開課日期：十月壹日

幼兒園

上午班	小組	三十名	二歲半至叁歲
	大組	六十名	三歲至四歲
全日班		六十名	二歲至六歲

開課日期：十一月八日

報名日期：八月十三日起 上午九時至十二時 下午二時至四時

額滿即止

校址：九龍嘉林邊道壹號

電話：三—三八八三四四

監督兼校長：陸趙鈞鴻

政府津貼 順德聯誼總會胡兆熾中學 招生

港大預科生（1980—82）文理組各三十名

報名日期：一九八〇年八月十三日開始

報名手續：携同近照兩幀及香港中學會考成績通知單到校報名

校址：九龍何文田巴富街二十二號

電話：三—〇三六三三九

真理英中文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。

獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。

特點：本校F.5品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷英國大學，大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內[illegible]

報名日期：即日開始。電話：五—[illegible]—八八六七、五—二八八八

校址：分校：北角電氣道[illegible]號二樓 正校：繼園街38至44號（旺角幼稚園）

校監：徐虹磯 校長：歐陽孚

基教書院招收下列各班級新生

（一）F.5會考班重讀生

（二）F.6（中文大學班）理組

（三）F.6（中文大學班）文組

（四）F.6（香港大學班）理組

凡有意申請上開各種班級者請於會考放榜之日上午起親來本校辦理申請入學手續並携備下列證件及費用。

1. 會考成績表
2. 原校成績表
3. 二吋近照（半身）二張
4. 身份證及其他證件
5. 費用（一）F.6留位費六十元（該款可在九月份學費扣除）（二）F.5九月份學費一八二元（資格相符者可即日辦理入學手續）

校址：九龍尖沙咀赫德道八—十號

電話：三—六六七五八四二 三—六六七八三一 三—六七八四二一

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

(一)F.6中大預科生(文理組)
(二)F.6倫大預科生(文理組)只須會考任何四科合格,同時可兼報會考
(三)F.1—F.5會考生(文理組)重讀生優先取錄

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生,欲轉讀本校,同樣可獲政府免費學位。

校址:九龍牛頭角定業街四十八號
幼稚園各班(在油麻地開辦)校址:佐敦道四號文英樓二樓

聖路加書院

招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號(嘉頓酒樓附近)
電話:3-862282 3-862283 3-866888

(一)校舍設備:本校自置校舍,設有物理、化學、生物實驗室,電視教學室,打字教學室等,全校冷氣調節
(二)訓導管教:本校管教嚴謹,採取男女生分班上課
(三)招收班級:(A)英中部:F.1至F.3 F.4至F.5(文、理、商科組)
(B)預科部:中大預科、倫大預科、英國聯合大學預科(文、理、商科組)
(四)入學考試:(A)F.1至F.5考試科目:中文、英文、數學、面試
(B)F.6預科生,根據中學會考成績及面試取錄,不必參加入學考試。
(五)報名日期:即日開始,額滿即止,簡章備索。
(六)備註:本校為政府三年免費派位中學,本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位,接受各區派位學生轉學申請

校監 譚華正　校董兼校長 楊伯樂

慕光英文書院夜中學 招生

(日)香港大學預科文理組新生。
(夜)中大預科暨F.5重讀生文理商組新生。

一、中學會考放榜即日晚携備成績表來校申請
二、校址:九龍官塘功樂道55號
電話:三—四一二九三二

校監:葉錫恩

浸信商科專業學校

日夜校八〇年度新生入學申請通告

(甲)學制:

商科部(分兩年制文憑課程及一年制證書課程)

㈠兩年制商科文憑課程—分日間及夜間課程,設五學系,由校方保送參加GCE及各有關專業學會試,畢業考試及格,由校方頒發「兩年制商科文憑」。
①會計學—科目包括會計、成本會計、審計學、經濟、法律、商用數學、統計、商業傳理、英文、電腦基礎(備考英國公認會計師公會ACCA試)
②工商管理學—科目包括市場學、人事管理、管理學原理、會計、成本會計、法律、商用數學、統計、經濟、商業傳理、英文、電腦基礎(備考英國管理及成本會計師公會ICMA試)
③銀行學—科目包括經濟、銀行學、會計、法律、銀行法、管理學原理、商業傳理、英文、電腦基礎(備考英國銀行家學會AIB試)
④特許秘書學—科目包括商業傳理、英文、英國法、商業法、會計、統計、商業學、電腦基礎(備考英國特許秘書公會ICSA試)
⑤行政秘書學—科目包括速記、法律、人事管理、辦公室行政、會計、經濟、金融財貿、商業傳理、英文、打字、聽覺打字、電訊、電腦操作、文字處理(備考英國專業私家秘書學會I.QPS試)
投報上列日間或夜間課程,需中學會考五科E級或以上,包括英文。

㈡一年制商科證書課程—分日間及夜間課程,設四學系,由校方保送參加LCCI,RSA,PITMAN,及GCE試,畢業考試及格,由校方頒發「一年制商科證書」。
①商業全科學—科目包括會計、法律、商業傳理、英文、金融財貿、商業學、統計、經濟、商業數學、打字、電訊、電腦基礎。
②秘書全科學—科目包括速記、會計、法律、商業傳理、英文、金融財貿、秘書實務、打字、電機打字、聽覺打字、電訊、電腦操作、文字處理。
③行政秘書學—科目包括速記速度、商業傳理、行政秘書實務、電腦操作、電機打字、聽覺打字、電訊、管理學原理、人事管理、法律。
④工商管理學—科目包括法律、電腦基礎、市場學、人事管理、經濟、管理學原理、金融財貿。
投報上列日間或夜間課程,需具中學畢業或以上程度(投報行政秘書學者,需已修畢一年秘書課程)

㈢夜間商科專業學會試課程
①英國公認會計師公會試(ACCA)班 ②英國特許秘書公會試(ICSA)班 ③英國銀行家學會試(AIB)班 ④英國會計專業人員學會試(IAS)班 ⑤國際會計師公會試(AIA)班
投報上列課程者,需具各該學會入學資格,由校方保送參加考試。

預科部(分香港高級程度會考課程,香港高等程度會考課程,英國普通教育文憑試課程)

㈠香港高級程度會考(港大預科)課程—分日間及夜間課程,兩年完成,分文科組、商科組及普通科組。
①文科組—應用英文、中文、中史、西史。②商科組—應用英文、會計、經濟、商業學。③普通科組—應用英文、純數、應數、經濟。
投報上列課程,需①中學會考二科C級或以上及四科E級或以上,包括英文;或②中學會考四科C級或以上及一科E級或以上,包括英文;或③中學會考一科C級、四科D級及一科E級,包括英文;或④中學會考六科D級,包括英文;或⑤中學會考最佳成績六科之總和不少於十二分(A級五分,E級一分),包括英文。

㈡香港高等程度會考(中大預科)課程—分日間及夜間課程,一年完成,科目包括中文、英文、中史、西史、數學、經濟。
投報上列課程,需①中學會考六科及格,包括中英文,其中有任何四科達D級或以上;或②中學會考二科C級或以上,及五科E級或以上,包括中英文;或③中學會考最佳成績六科之總和不少於十分,包括中英文。

㈢英國普通教育文憑試(GCE)課程—分日間及夜間課程,一年完成,分文科組及普通科組。
①文科組—英文、英國文學、西史、經濟、法律、數學。②普通科組—英文、經濟、商業學、數學、統計、法律。
投報上列課程,需中學會考四科E級或以上,包括英文。

電腦部(設兩年制日間文憑課程)

日間兩年制電腦學文憑課程—科目包括電腦系統原理、數據處理、數學、高等數學、英文、電腦語言編寫、電腦操作、資料處理技巧、訊息體系、計算方法(備考英國電腦學會BCS試)
投報上列日間課程,需中學會考數學C級或以上,及四科E級或以上,包括英文。

(乙)入學申請手續:考生需親携會考成績單正副本、相片三張及報名費十元,到校填寫入學申請表,由校方安排面試(會考放榜後,開始接受報名)。

(丙)開課日期:一九八〇年九月九日

校址:九龍亞皆老街梭椏道29—33號　電話:三—〇一〇二二四、〇二五二〇〇、〇五三三五〇四(詳情可到本校索閱「入學申請須知」。)

樹仁書院 大學預科 招生

F6(高等程度會考班)文、理組

投考資格　必須在香港中學會考同一次考試中考獲六科(包括中、英文)E級或以上,其中最少有一科C級或以上者,可親來本校申請,成績良好者,可獲優先考慮。

報名日期　中學會考放榜之日開始接受入學申請(每日上午九時至十二時,例假休息),額滿即行截止。
手續　携備中學成績單及會考成績原本與副本,最近二寸正面半身照片兩張,親來本校接受面試。

開學日期　八月廿二、廿三、廿六日個別指導選科,八月卅日開學,九月一日正式上課。

校址　灣仔峽道七號　電話⑤七一五八九一、⑤七二二六七六

*本校大專為港府承認之唯一四年制專上學院,文憑亦經銓敘司明定可任政府各部門相當職位與薪級,大學預科生品學兼優者,可獲優先升入樹仁學院。

監督 胡鴻烈議員　校長 鍾期榮博士

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院 香港校 招生

招生班級:中一至中五(F.1—F.5)
考試日期:八月十六日(星期六)上午九時
報名時間:每日上午九時至下午五時
校址:(一)香港筲箕灣東大街2G—2H　電話:五—六九六二二一—二
(二)香港銅鑼灣電器道36號　電話:五—七八六七二一—三
(三)九龍運動場道15號　電話:三—八一七七六九 三—八〇七七三九
(四)九龍北帝街141至143號　電話:三—〇二〇二八一 三—〇二〇二八二
(五)九龍炮仗街109—113號　電話:三—八四六七八〇 三—八四六七九五

附註:銅鑼灣校上午班為女校,下午班為男女校

簡章備索

政府津貼 保良局第一中學 招收大學預科生

班級:香港大學預科初級班(文科)(理科)
報名日期:八月十三日至十五日上午九時至十二時 下午二時至四時
報名手續:(一)繳驗原校成績表及英中會考成績證明書 (二)填寫報名表及繳交半身二吋相片一張
校址:九龍慈雲山蒲崗村道一七三號(2F 3C 3D 5C 3M 116巴士直達)

伯裘英文書院

(一)本校為政府買位中學
(二)升中派位生欲轉讀本校可携證件到本校辦理
(三)F.2 F.3轉校生可携原校成績表到本校報名參加入學試,經錄取後,可申請政府免費學位。
(四)招F.4 F.5插班生須持原校成績表報名參加入學試
(五)考試日期:一九八〇年八月十九日(星期二)
(六)校址:(一)鵝田大馬路　電話⑫七六〇六三三
(二)洪水橋德昌大廈　電話⑫七七五六一三
(三)元朗康樂路　電話⑫七七五六一

本校聘下年度教員多名,有意請電⑫779561 ⑫776183(具經驗者優先考慮)

校長:譚萬鈞

中聖書院招生

(一)中華聖潔會主辦 非牟利(全日制)英文中學 政府選派三年免費學額(獨立校舍)
(二)招收下學年度F2—F5插班生(及F5重讀生)
(三)考試日期:一九八〇年八月十五日(星期四)
(四)即日開始報名
校址:九龍青山道憶慈路170—176號
電話:三—八六四七三四—八六四八八三

德善英文書院

日夜校招生

本校為教育司署選派學位中學
(全校冷氣開放)

班級:F1—F5(凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者,本校可代申請。)
F6(預科班)會考成績公佈次日,帶同成績單,原校成績表到本校,登記辦理。
報名:即日開始(請帶照片兩張)。
校址:九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭紅寶石酒樓側)。
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站,交通方便。
電話:3-964621 3-964519

女青年會 九個月全科秘書班

詢問:五—二六五五九九
開課日期:一九八〇年九月五日
報名資格:中英文中學F.5年級或以上學歷
科目:速記、打字、簿記及會計、商業英文、商業信札、商用數學、辦公室實務、工商及人事管理、美容、社交禮儀
證明:學期考試及格可獲文憑,並保送參加PITMAN及L.C.C.I.各科考試。
報名:携同中五成績單(須備影印本)及近照乙張
中環皇后道(德己立街)一號華昌大廈二字樓(娛樂戲院側雲咸街直上亞保險館對面)

協恩中學

一九八〇—八一招生通告

班級:港大預科班文、理組女生各數名
報名資格:文科—在同一次香港中學會考中獲八科及格,四科C級或以上,其中三科須為擬修學科。理科—在同一次香港中學會考中獲八科及格,其中英文科D級或以上,數學、附加數學、物、化、生中任何三科C級或以上
報名日期:八月十三、十四日,每日上午九時至一時,下午二時至四時。
報名手續:須填報名表格 繳交原校F.4及F.5成績表副本及香港中學會考成績單副本
校址:九龍農圃道一號

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學(暨)預科班

招八〇—八一年度男女新生及插班生

班級:F.1—F.5(F.3以上分文理組)、倫大高級程度(文理組一年制)、港大高級程度(文理組二年制)及F.5數、理、化、補習班(理科實驗均借用聖保羅書院實驗室)
報名須知:(一)繳交相片兩張,及成績證(報名費三元)(二)F.1考生如持有中學學位分配證,可予優先考慮(三)預科生需具有報考港大及倫大入學試資格
報名日期:由即日開始,每晚七時至九時 F.5重讀生可於會考放榜日及放榜日翌日下午二時至五時携同成績單到本校報名
校址:香港般咸道六十九號(報名由普扶林道六十號校門入)
電話:五—四六八二八〇

校監兼校長:夏永豪　校主任:蕭寶玉

嗇色園主辦

政府津貼 可立中學招生

本校招收港大文理預科新生,申請人須具備港府會考五科良好或以上之成績,並請於放榜後三日內辦公時間携同原校證書、會考成績及照片一張到本校申請。
校址:九龍新蒲崗爵祿街十五號。

校監:黃允畋　校長:周啓綸

蘇浙公學招生

(一)招收班級:(甲)香港高級程度考試初級(L6)文科及理科班 (乙)香港高等程度考試文科及理科班 (丙)一年制英文秘書專修班 (丁)一年制銀行專修班
(二)申請資格:(甲)申請讀香港高級程度考試初級班者須有英文中學會考六門(包括中、英文、數學)及格,並至少有三門文科或理科良好 (乙)申請讀香港高等程度考試者須有中學會考六門(包括中、英文)及格,另其中一門有良好 (丙)申請讀英文秘書專修科,及銀行專修科者,須有英文中學會考五門(包括中、英文)及格
(三)報名日期:(甲)八月十三日至八月十五日 (乙)每日上午十時至十二時,下午二時至四時携帶證件,二吋半身照片兩張,報名費三元
(四)校址:北角天后廟道寶民山道二十號　電話:七〇二二六一—三
備註:「蘇浙公學F6獎貸學金辦法」備索

監督 徐季良

香港仔浸信會中學 招考新生通告

(本校由浸信會主辦,美國南方浸信會資助,現正分期轉為政府津貼中學)
班級:只招收中五文理組重讀生及中二插班生(名額有限)
報名日期:即日起至會考放榜三日後止。
報名手續:携備相片一張,在校成績表及會考成績單副本。
校址:香港仔水塘道十一號
電話:五—五二六八七五

校監:黃永發　校長:賴慰庭

政府津貼 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學

招港大F.6文理科生

申請日期:八月十三日起,申請表格發完即止。
資格:(一)文科—英文、地理、歷史、中文、中史五科中至少四科優或良。
(二)理科—(1)數學組數學、物理、化學必須優或良 (2)生物組生物、物理、化學必須優或良,語文成績佳者,優先考慮。
手續:遞原校成績正副本、會考成績正副本、連同近照一張及報名費三元親至本校申領表格。
校址:九龍白田南昌街二五〇號(2B、2D、2E、87、104、204巴士直達,並鄰近地下鐵路石硤尾站)

有志利用工餘時間完成中學會考課程者的佳音

達成英文夜中學 招生通告

本校即招中五(FORM5)重讀生及中六(FORM6—高等程度會考)生。中一(FORM1)至中四(FORM4)尚有少量學位
校址:銅鑼灣電器道36號(裁判司署對面)　電話:五—七八六七二一—三

香港大學文理學士主辦　九龍油麻地南京街卅號　電話K八五七七八七、八八九九二三

博允英文中學

預科招生通告

日校班級:(一)港大文理組(兩年制)(二)中大文理組(一年制)(三)倫大G.C.E.文理組(一年制)

博允預科夜校

夜校班級:(一)港大(高班)中大(九月一日開課)倫大(初班)(九月一日開課)(二)中一至中五(重讀生優先取錄)(三)英專:初級班至會考班。

政府註冊不牟利

灣仔堂英文夜中學 招生

班級:F.1—F.5(F.5保送參加八一年會考)
校址:灣仔春園街竹居台⑤279196⑤274854
報名:下午二時至五時,晚七時至九時 携備證件,相片。
開課日期:九月一日

校監:甘偉基

窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期:一九八〇年九月一日(星期一)
時間:逢星期一至五全日
報名資格:中英文中學F.5年級或同等程度
科目:速記、中英文打字、簿記及會計、成本會計、稅務、香港地方稅例、聽覺打字、商業信札、出入口文件及計算、私人秘書實務、有限公司秘書實務、公司法例、合約法、工商管理、銀行與實務、TELEX、辦公室電動工具運用、美容、社交禮儀。
窩打老道廿三號　電話:K三一九一一一 內綫三〇五〇

聖瑪利奧英文夜中學

招F.5文、理科會考班新生
(全部保送會考,重讀生優先取錄)
校址:油麻地南京街八至二十號。
電話:3—307082、3—305545。

聖公會政府津貼

李求恩紀念中學招生

預科班:文理組
資格:英語C級以上,其他學科五科C級以上,中國語文、中國文學必須及格。
報名日期:即日開始(報名費二元)。
校址:九龍新蒲崗太子道
電話:3—834815

校監兼校長:李守賢

政府津貼 張祝珊英文中學通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。
二、入學資格:中學會考(英文)畢業而成績優良者。
三、學費:全年八百九十圓,家境清貧而成績優異者得申請免費。
四、報名:申請入學者須在中學會考放榜後三日內,携備證件,於每日上午九時至十二時,下午二時至四時,來校報名。
五、校址:北角雲景道十一號
電話:五—七〇六六六五
六、凡家境清貧之學生,可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。
七、凡本校預科班畢業生之已獲准進入香港大學就讀者,得向衛理信基金會申請每年不超過七千元之免息貸款。
八、附註:凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者,亦可同時來校報名重讀。

校監:張譚愛蓮　校長:梁秀志

娛樂圈

香港藝術節邀請 京劇二團十月來港 假香港大會堂上演

中國青年民樂演出組九月二日率先來，假大會堂演出。

河海流

一九八〇年度下半年，由大陸來港演出的團體，平均每月有二團至三團，據悉：本月份有十四日來港的江蘇評彈團，二十五日有北京人民藝術劇院外，九月份計有中國民樂團假大會堂演出，十一日有福建梨園戲，二十三日雲南西雙版納歌舞組，十月份，四號有中國廣播民樂團，七日有廣西彩調歌劇團（劉三姐），及二十九日，香港藝術節邀請來港演出之「中國京劇二團」，該團將率先在香港大會堂演出，十一月十八來港的有「上海越劇團」，及十二月二十七日來港的川劇團，川劇團以演出「白蛇傳」最著名。

最令人注目的是中國青年民樂團，該團原接受菲律賓邀請，到馬尼拉接受訪問演出，乘返國之便，接受聯藝邀請，在大會堂上演。

青年民樂團所演出節目如下：計有一、「小合奏」，二、二胡獨奏，三、箏獨奏，四、笛獨奏，五、揚琴獨奏，六、琵琶獨奏，七、嗩吶獨奏，八、三重奏，九、笛子獨奏，十、琵琶獨奏，十一、揚琴及二胡獨奏等。

至于京二團來港爲藝術節演出，節目尚未決定。

久違了的鍾玲玲昨晚爲「歡樂今宵」的「SING星．登」中出任評判。

市政局主辦「蘇小小」粵劇組曲演唱會

演唱有尹飛燕，梁漢威，留英合唱團伴唱。

市政局主辦的粵劇「蘇小小」組曲演唱會，將於下月八日（星期一）下午八時假大會堂音樂廳演出。

演唱的曲目計有序曲（大合唱），遊湖（對唱），贈金（對唱），抗婚（獨唱），悼亡（獨唱），離魂（對唱），夢會（對唱）及尾聲（大合唱）。

是次演出有多項特點：演唱會由四十人樂隊拍和，用分譜方式伴奏，別於一般粵曲；首次以粵劇用組曲形式表現，試用不同人選去表現同一角色，全新曲詞，除傳統小曲外，更有不少創作新曲；如集合曲藝及樂器好手於一爐。

該演唱會是由新晉中樂團伴奏，嚴觀發指揮，並請得留英合唱團客串伴唱。演唱者計有尹飛燕，梁漢威，嚴淑芳，梁天麗等。

藝員當紅有苦自己知 鄧藹霖忙出病來 余安安淋鴨屎雨

△香港電台唱片騎師鄧藹霖近日爲了二十三日與麗的電視聯合舉辦的「香港歌唱大會」忙個不了，因爲她和黎小田被委派担任這次大會的司儀，而二十四日她又負責港台與新明處合辦的「暑期青少年嘉年華會」作主持，剛好兩晚所舉行的地點都在沙田馬場。

鄧藹霖昨日剛做完麗視「香蕉船」節目前往麗的商談有關「香港歌唱大會」的事宜，這位二十一歲的年輕DJ，近年既灌錄唱片，又負責主持港台二十三日、二十四日一連兩天的大型節目，抗得分身不暇，一些片商邀請她拍片都不敢答允，鄧藹霖說，她身體向來不大好，前些時又淋巴腺發炎，工作太忙，很容易病倒，爲了健康，只好見財化水，推掉片約了。

△「大地恩情」日來在廣興園拍外景，工作進行得如火如荼，前晚所拍一場戲爲女主角之一的余安安和男主角劉志榮在雨下談情說愛，那些雨自然是人造雨，乃利用附近的池塘的水來製造，豈料那池塘是附近人家放鴨之所，塘水污濁不堪，在拍攝這場戲時余安安和劉志榮竟被這種人造雨弄得一鴨糞的味道，令余安安嬲兮兮的，還隱隱間有一幾乎嘔吐不已。

節目突中斷 麗的有解釋

日前麗的收到觀眾投訴，對於週日播出國語長片突然中斷之事，該台已進行徹查。

初步調查結果顯示，節目中斷是技術處理發生故障，而事實上，發生故障時，與該片結局僅差兩分鐘而已。

不過，麗的當局爲顧及觀眾的利益着想，對於播映時間臨時發生故障，已進行調查，並希望以後不再有類似情形出現。

鄭少秋和沈殿霞今日也將乘公司車往世界殯儀館致祭高崗。

「食人族大屠殺」中羅拔加文與珍納雅嘉蓮被人用槍威脅。

巴黎最後探戈 有必要上映嗎

在觀眾受過「O孃」、「艾曼妞」、「蜜桃成熟時」、「少女情懷總是詩」，這類唯美性片的薰陶，又受過「愛的旋律」、「性的探秘」，這類毛片的衝擊，是否有必要看一部七年前的情慾電影，「巴黎最後探戈」呢？

馬龍白蘭度以影帝的身份，來演一個中年男子，與年青女郎瑪麗亞雪妮常邂逅就造愛，他的介入，是要相當勇氣的，因爲他並不担心自己看來怪異可笑，或惹人反感。到結果，他使他演的保羅，一個冷眼諷世，只要性不要愛的中年人，成爲可同情的對象，也就是他演出成功之處。

「巴黎最後探戈」和其他性片不同之處，不是刺激官能，而是令人震驚於如此赤裸的性愛，竟可以是如此的酷虐，令人想到人類和黑寡婦蜘蛛，有相同點，以性的方式來吞噬對方。難怪男女之間，有永恆的戰爭了。

八和事務組籌備十月紅伶大會串

八和會館事務組昨日發出通告，於十月份舉行粵劇紅伶大會串，籌募購置永遠會址，及事務部會員福利基金。

日期定於十月十八日、十九日，一連兩晚舉行，昨日發出公函邀請全行紅伶鼎力支持今次之義演，接到公函者有林家聲、李寶瑩、尤聲普、李奇峰、羅家英、阮兆輝、李龍、李香琴、尹飛燕、李鳳、蕭仲坤、羽佳、文千歲、梁漢威、石燕子、任冰兒、朱麗英、單雪心、新海泉等。

凡接到邀請公函紅伶均反應熱烈表示響應，事務組今次舉辦義演紅伶大會串，計劃是演出多齣折子戲，戲名未能即時公佈，要看紅伶互相研磋才作實。

今次紅伶大會串的籌備委會有梁品、黃炎、馬國超、杜彬、許劍文、鄧初、陳旋、何斗維、梁鳴鏗、李榮照、黃鑫生、黃祥、梁志成、陳波、鄧展鵬、梁汝、李成、賴家燊、伍標、鄧十四、譚英、譚珊珊、呂楚瓊等，將由彼分別與紅伶接觸，安排演出戲目云。（左中堂）

鄧藹霖分身不暇，只好忍痛推掉影片合約。

劉松仁昨拍「風塵淚」。

麗的二台入點半

麗的二台由九月一日開始，將每晚八時半推出，名爲「二台八點半」。

麗的斥資購買多部名片「亮麗七十二小時」、「朱唇封」、「殺人餓」、「金剛」、「麥克亞瑟將軍」、「龍虎福星」等，不久便會在螢幕播出。

華僑女星黎美美 望演浪漫艷情片

演罷「食人族殘酷世界」，黎美美再演一部同樣描寫食人族的恐怖原始生活方式的「食人族大屠殺」。

黎美美飾演一名寡婦，年輕而美麗，心地十分好。她居住在一處叢林內，一名野心很大的男子自創神殿教，控制了數十人，一對姐妹及一名退伍越戰軍人意圖逃走，寡婦就助她們一臂之力，希望回到文明的城市去，但到頭來只有兩個人幸運地被剛到該區查視的直昇機救走，寡婦及兩姊妹中的姐姐則被食人族捕捉了殺死。

黎美美是華裔女星，在美國演戲多年，走的是性感路線，經常在銀幕上以全裸姿態出現，「食人族大屠殺」中亦不例外。

汪禹分錢．講親都千萬 拍片收入．放銀行收息

汪禹續約後，只拍了一、兩日戲，便休息到現在，坐足一個多月。

「小人物與大英雄」要等佈景，「鹿鼎記」則因爲導演華山忙着爲「血腥雞」埋尾，被逼停下來。

汪禹說：「早知道，我已經去完美國回來了！間公司照例是說快開工，等你不敢走開」。汪禹說要爲他的太陽能生意去美國一行，已說了許久。

他這盤生意，已投資開足一年多，問汪禹開始分錢沒有？

「未。如果想賺十萬八萬，大把生意可以做啦；我這生意如果分錢，嘿嘿，講親都千萬嘅！」唔知佢講實抑或講笑。記者與汪禹開玩笑：「如果你做左千萬小子，咪成條棉被徑（他家所在）都未夠你行？」

汪禹呵呵大笑：「都唔係，一千萬有幾多？一層樓都百幾萬啦！」

汪禹的大生意尚在耕耘階段，他想用片酬買樓，計來計去，認爲買不過，片酬辛苦賺來，還是放在銀行收息好。

汪禹希望早日返影城開工，他與邵氏的新約爲期兩年，「小人物大英雄」與「鹿鼎記」都是舊合約，在未[illegible]新約前時仍拖着一筆[illegible]。

商業英文台新唱片騎師費莉絲。

商業英文台添新血 費莉絲主持新節目

商業英文台增添新力軍，費莉絲（FELICITY STAPLEY）於昨（八月十一日）天開始正式加入商台唱片騎師行列。

費莉絲將會由十八日開始，逢星期二至五，晚上七時至九時，主持一個流行音樂節目。

又商業英文台節目主任米高蘇沙（MIKE SOUZA）現正在渡假中，其原來的節目，星期一至三由費莉絲主持，四至六則由古寶主持。

本月廿四日 大會堂劇院舉行 杜魯福電影日 當日放映四場共六套影片

「杜魯福電影日」將於本月二十四日（星期日）假大會堂劇院舉行。該電影日由市政局與火鳥電影會合辦，法國領事館文化部協辦。

當日將放映四場共六套的杜魯福電影，下午九時一場將包括三套影片。該等電影爲：「祖與占」（一九六二）於上午十時三十分放映，內容描述一對異國青年的友情，及他們同時愛上了一名女子，三人產生了一段不尋常的三角關係。

「柔膚」（一九六四）於下午十二時三十分放映，故事講述一個中年作家，原有一個幸福的家庭，但因偶動情念，愛上一個空中小姐，導致悲劇收場。

下午七時放映「一個像我這樣美麗的女孩」（一九七二）是當日唯一的彩色片。它描述一個奇女子的故事。雖然她偷竊、救國，甚至殺人，但男士們仍爲她而傾倒。

下午九時放映的共有三套，包括兩套約三十分鐘的短片。它們是「頑童」（一九五七）描述一羣少年在渡暑假時，被一位少女的美貌和氣質所吸引，及他們設法破壞她與一名教員相戀的情形。

「四百擊」（一九五九）是杜魯福首部長篇作品，曾獲一九五九年度「康城影展」最佳導演獎及「紐約影評人協會」最佳外國片獎。內容講及一名十二歲學童得不到家庭溫暖，他逃學，及後因偷竊被送入教導所，他逃離教導所後又不知何去何從。

「安坦與歐麗」（一九六二）描述安坦與歐麗之間的愛情。

譚家明報告行踪 未見青霞會秦漢

譚家明昨日經三藩市打電話給太太葉潔馨，說他與林青霞張國柱等拍完三藩市州立大學校長戲後，今日便一起飛洛杉磯，而秦漢林演出的戲份集中在洛城，他們已約定，秦漢林會在今天（十二日）由台北飛到洛杉磯，明日起一同演出。

共同拍片的近兩週內，譚家明說林青霞收工時是必同他妹妹[illegible]和妹夫在三藩市的家裏，因此沒見過她和秦漢在一起云。

陳百強參加無綫長劇「輪流轉」的演出，那是他在劇中的扮相。

今晚貓頭鷹時間 介紹道教永樂宮

在黃河上游陝西省的永樂鎮，建有一座金碧輝煌，又極有藝術價值的永樂宮。這個宮殿，並非帝皇之家，而是中國道教的聖地之一，也是道教八大仙呂洞賓的故鄉。今（十二日）晚十時正的「貓頭鷹時間」將會介紹這座有六百多年歷史，建於元代的永樂宮，它特色之處，是宮內滿佈壁畫，而且全是木雕，壁上一幅面積達八百七十三平方米的壁畫，至今仍爲藝術家歎爲觀止。

呂良偉被稱 潛質佳新人

呂良偉以演「上海灘」電視劇走紅後，目前在影圈亦甚吃香，製片家紛紛邀他拍片。但因他不想妨碍電視合工作，故接片只適可而止。最近排期推出公映的「兵來賊擋」，是他進軍影圈後首部主演作品。照圖中人評語，呂良偉是一位潛質最佳的新人，可以演多方面的戲路，如在「兵」片中，他的反派，卻演得非常出色。

瑪麗亞雪妮在「巴黎最後探戈」中是個唯性主義的放蕩少女。

高崗今午世界舉殯 麥當雄蕭笙將前往

日前爲警員開槍擊斃的無綫藝員高崗定今日舉殯，無綫昨日已張貼公佈，今天上午十一時半由公司開車出發，往世界殯儀館，旗下不少職藝員都將乘車前往參加致祭儀式，鄭少秋說，本來他和肥肥可以自己駕車前往的，但爲了整齊起見，且表示他們的齊心，他們決定屆時乘坐公司車前往，且參加致祭的同事一律穿白衣黑褲以示哀悼。

目前正在英國述職的無綫總經理黃錫照獲悉高崗不幸事件後，已致長途電話返公司，吩咐秘書捐一千元帛金，並表示對高崗的不幸甚爲同情！

另外，[illegible]、蕭笙、陳觀泰等監製也將前往致祭。

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

胡大昌在「兵來賊擋」中被呂良偉所要脅着

金壁伯評彈時表情十足。

華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度[第十一屆]香港十大歌星(樂隊)選舉

暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨「一九八〇年度最有前途歌星選舉」由七月廿一日開始，至八月二十日截止，九月五日在九龍大專會堂舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女歌星及歌唱樂隊（非）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片，歌齡較淺而歌藝具潛質之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法：

凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到九龍大專會堂頒獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

註：歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠 聯合舉辦	我選左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠 聯合舉辦	我選左列各位爲最有前途歌星（歌唱樂隊）
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲：

爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月五日在九龍大專會堂舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格須同寄來，否則作爲無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜	我猜左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

新鄉消息

黃竹坑邨問題多多當局宜重視
停車場有歹徒搗亂 車輛經常遭人破壞
電梯遺下便溺垃圾弄至一塌胡塗

停泊在停車場的車輛常遭人破壞，而邨內電梯衛生環境亦甚差，黃竹坑邨居民促請當局改善。

黃竹坑邨第十座一位居民向當局投訴指出，邨內共有百多個私家車泊車位，由房屋署以月租一百二十五元出租給邨民，但停泊邨內的車輛，經常遭一些不良份子打破擋風玻璃，或在車頂上跳舞。

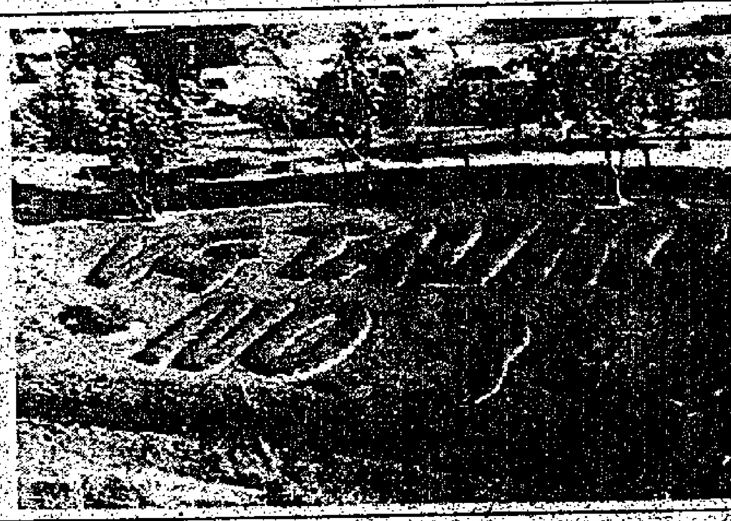
該居民又指出，該批不良份子，有時更把垃圾及報紙放在車頂，然後縱火燃燒，居民認爲此舉會引起極大危險，若火勢一旦不能收拾，會燃燒其他車輛及引起爆炸。

爲了顧及居民安全及車輛不受損壞，居民促請當局注視，以改善治安環境。

另外，居民又投訴指出邨內第十座的電梯衛生環境惡劣，居民常要掩鼻而上。

居民表示：第十座共有電梯八部，但時常有人在電梯內遺下便溺，另外，並有燒報紙的紙灰，四周被人劃上「公仔」，弄至一塌胡塗。

他們希望屋邨內的居民能注意環境衛生，不要隨便在電梯內排泄，而房屋署也要常常清理電梯，以使居民有一個良好的衛生環境。（范）



美化屋邨 房屋署現正在各屋邨進行美化環境的工作，除了新型屋邨之外，舊型屋邨也在進行，圖爲東頭邨第三號花園之花圃，砌上「東頭邨第三號」之英文字樣，極爲美觀。（范）

爲保持愛民邨環境清潔
辦事處派出糾察隊 檢舉亂拋擲垃圾邨民
市政署亦加派大型車輛運垃圾

愛民邨已獲市政事務署安排，將積存的垃圾加以清理，以保持邨內環境衛生。

爲了應付愛民邨在夏季時所增加的廢物及垃圾數量，愛民邨辦事處除了近期增添了六十個大型垃圾桶外，更獲得市政事務署特別安排，加派一輛編號UC一七九四的「魚尾」大型垃圾車到邨內清理垃圾，以避免造成垃圾堆積妨碍環境衛生的情況。

愛民邨辦事處方面表示，以往垃圾車每日來往邨內三轉，但由於有時因車輛出現毛病，以往的三轉就……可以將上垃圾不加清理，……方面表示，……已經……辦事處……

油塘居民常受青年踢球威脅
加高鐵網無濟於事 籃球場最好改花圃

籃球場之鐵絲網雖然加高，仍阻不了「足球」的飛來，居民促請當局將籃球場改爲其他用途，以免他們生活受到影響。

油塘邨二十五座一單位之居民投訴指出：該座樓宇居住環境一向很好，但近來有一班青年每日五時半後，在該座對開之第九號籃球場作「足球比賽」及射龍門，所踢之足球時常跳過圍著之鐵絲網直射上二十五座二樓各單位之窗，造成突然之巨響。

他們又謂：當晒衫或打開窗櫺，足球亦會直射入屋內，打破水壺及玻璃等物件，兒童如熟睡時，就會從夢中驚醒。

較早時，居民曾向有關當局投訴，當局只將圍著籃球場之鐵絲網加高二呎左右；但該批青年更變本加厲，球來球往，二、三樓的居民生活受到影響。

他們又說：該場地是籃球場，不應供該批青年踢足球之用，居民希望該場地改爲花圃及休憩地方，供居民乘涼及老人使用，以免居民的生活受到干擾。（范）

大磡窩村除了缺電之外 尚有不少問題有待改善

大磡窩村除了供電問題外，尚有很多問題有待改善。由於村內人口在數年間急劇增加至八千多人，使供水、廁所及垃圾清理等亦相繼出現問題。

大磡窩村居民委員會曾在五月間召開居民座談會，主席張志雄指出，自一九七四年房屋署作調查後，六年來村內人口已大增，而且村內垃圾收集站太少，只有兩名清潔工友，實在不能應付該村人口所需，造成垃圾堆積，道路阻塞，危及居民健康。

供水方面，全村只有三條街喉，居民輪候食水，甚至晚上十一、二點才裝到水洗衣服及沖涼，甚感不便。另外，雖然市政局已於最近在該村附近加建兩座公廁，但仍嫌不足。

張志雄表示，希望當局能對該村的木屋，制訂一長遠的政策，以徹底解決村內的問題。（鍇）

大窩口邨重建計劃施行多年
重建安居進度如何 住客請房屋署公開

大窩口邨居民極望房屋委員會能早日完成該邨的重建計劃，實現大窩口七六年所定下的「一邨七安居計劃」。

大窩口邨是石峽尾邨……最早開始重建的屋邨，自七二年港督宣佈以十五年時間重建所有七型屋邨，大窩口邨在七六年開始重建，名爲「一邨七」，爲了該重建計劃，大窩口邨約需時十年，分四期進行。

……第一期已完成，……拆卸了十四座，……新十三座……，居民代表……多年……居住環境……。

大窩口邨的重建計劃，現時進展……在公佈十五年重建計劃中……大窩口邨至今……新屋……何時才可……。（鍇）

白田安置區倡廉節目多 由八月十七日起

……使居民進一步明瞭廉政公署工作……

提供知識清楚工傷問題
李鄭屋友誼會辦工業急救訓練班

李鄭屋友誼會與香港紅十字會合辦工業急救訓練班……除給學員介紹……工業安全及……工傷賠償法例……由八月二十一日起……逢星期二、四晚上……時半至……時在該會會址上課……報名……

瞭望臺
慈雲山邨修建廁所 方便之地頓感不便

香港房屋署將動用六百三十萬元，修建四個第三型樓宇屋邨內二十座大廈的廁所，慈雲山邨是其中之一。

如從過去，當局定下重建計劃，將之徹底改建，清拆舊屋重新發展。至於一些第三型樓宇的屋邨，……但不能徹底改建，需要維修，廁所便是其中一項。

第三型樓宇廁所並非設在每單位內，而是設於同一層樓，另一間格，且每兩戶共用一個廁所，該等廁所，已經破爛，而且有滲水落下，水管受鹹水侵蝕，長期使用已生銹，廁所之照明系統亦常被損壞，頂蓋破爛，凡此種種，都需要徹底改善，故此，早在三四年前，房屋署便已定下計劃，逐步去改善第三型樓宇之廁所。改善的辦法是：將所有喉管更換，並改用較堅固光猛的設備，使整個廁所保證衛生。

該項計劃最先在葵涌邨推行，其後陸續擴展至其他屋邨，今年八個屋邨內的一百四十二座，已有七至八成經過了改善，將所有樓宇之廁所改善，預料要再兩三年的時間。在本年內……

慈雲山邨目前施行修建廁所工程的是第卅三、卅四、卅五及卅六座，緊隨着，第卅七座、卅八座及卅九座，亦會進行同樣的工程。

在工程進行期間，無可避免會替居民造成麻煩，第卅五座就有居民投訴抱怨當局設想不週，令住客十分不便。

居民指出由於廁所正在施工，當有所需，他們住客要跑到樓下公廁解決，本來他們是可借用鄰居廁所暫用，但鄰居外出的時候，他們便無從借用，因此爲了用廁所的問題十分苦惱，希望房屋署儘快完成工程，或想辦法解決居民的需要。

房屋署表示暫無其他辦法可行，發言人指出，進行修建廁所工程是分先後施工，先做每層樓一邊廁所，再做另一邊，所以受工程影響的住戶，最好就是向對面一邊的住戶借用，到工程完成，再將廁所借給對方使用，彼此遷就，這應該是最好的辦法。至於工程方面，當會儘快進行，以減少住客的不便。（柏）

海運·百樂 H702412 K678091　珍寶（新蒲崗 啟德道） 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　翡翠 荷李活 亞洲 關宮　普慶·東方　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　帝國 帝后（牛頭角 香港仔）

連日大滿今天五場　停不了的音樂 Can't Stop the Music

最後今天兩場　殺世者　後天名劍

今天獻映　殺世者　下期名劍

今天五場撲飛請早　警夜門色魔

賣座冠軍今天五場　星球大戰原班人馬　帝國反擊戰

五場獻映　1 3 2　鹹魚番生

豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372　美華（新蒲崗） 3-211655　新光 H632959　娛樂·寶聲·明月·黃金　南華·南洋 3-881755 5-737386　文華·明珠　珠江·銀都 3-023941 3-891187　國寶 南昌（深水埗） K208917

今天盛大獻映　應召奇譚 The Immoral

今天五場　帝國反擊戰

最後今天　決戰　明天放映　老虎跳牆

今天五場請早定座　警夜門色魔

今天五場續映　1 2 3

今天五場請早定座　瘋狂性酒店　導演 西加高之

今天五場獻映　1 2 3　風流怪事

今天五場　鹹魚翻生　今天映　喜劇 1 2 3

金門·民樂（紅磡 尖沙咀）　麗聲·國都（旺角 北角）　金冠·國寶·國華（北角）　總統·華盛頓　舞台·利舞台 5-776372　倫敦 3-681055　都影　大華　京都 5-722883

連日爆滿　洪金寶、石天主演　鹹魚番生　各報影評一致大讚

金國冠寶今天獻映　輕鬆熱鬧家庭影片 1 2 3　一班可愛小朋友合演！　國華第二週　海狼突擊隊

今第二週　海狼突擊隊

倫敦最後四天　零用錢

第二週五場請早　十二女玩家　滾女十八招

最後今天　杜魯福　零用錢

龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　紅磡國際·太平 H466768 K820749　國泰·紐約·凱聲　樂聲　多利域

今天五場　洪金寶、石天、麥嘉新作　鹹魚番生　最佳笑料！

最後今天五場　停不了的音樂　食人族大屠殺

最後今天五場　停不了的音樂　食人族大屠殺

太平五場 1 2 3　國際四場 風流春日夜　最後兩天 救世者　名劍

今天五場請早　星球大戰續集 帝國反擊戰 EMPIRE

連日爆滿今天五場　洪金寶、石天主演　鹹魚番生　各報影評一致大讚

五場獻映 1 3 2　一班小朋友主演。粵語對白

兒童天地（第五四八八期）

・美麗的少女・

夏威夷美麗的少女，在載歌載舞，請把那可愛的圖畫填上顏色。（一）紅色。（二）棕色。（三）橙色。（四）藍色。（五）綠色。（小盛）

十進制常用單位

小朋友：

最近我們常常聽到政府宣傳「十進制」，並希望市民改用「十進制」。究竟「十進制」是什麼？我們又爲什麼要改用「十進制」呢？

是這樣的，世界各地所採用的長度、容量和重量單位都不相同。比如現在香港慣用的長度單位是英呎，一呎等如十二吋，那就不是十進制。容量用安士，嬰孩的奶瓶，容量八安士。重量用磅和斤兩，都不是十進制的單位。

而其他地方所用的單位又不同，算來算去很不方便，所以先進國家都實施採用十進制，減少計算的麻煩。現在已經有百多個國家採用十進制了，故此，香港也不應該落伍。

十進制的長度單位是「米」，「千米」，而不再以呎計算。你的媽媽大約一點五米高。地下鐵路由尖沙咀至金鐘站的距離約爲二千米。

十進制的容量單位是「毫升」，「升」。市面上紙包的汽水容量是二百五十毫升，家庭裝大枝的汽水是一升。

十進制的重量單位是「克」，「千克」。一枚五角硬幣重五克。初生嬰兒的重量約是三千克。

現在香港郵政局已採用十進制，以後郵件的重量是以「克」爲單位收郵費。可是如果要街市的肉商賣肉時用幾千克做單位，布販賣布時說是一米布，兩米布，相信不容易習慣使用呢！

・唐姨姨・

神話故事 補青天

・小冰・

古時候，水神和火神打了一次激烈的大仗。

結果，水神打敗了，水神覺得自己失掉了神的威風，眞是沒臉活下去，何況那火神還在不斷的追趕，他想自殺了結，他用盡全身的力氣，向高高的一座大山撞去，原來這座大山正是一支擎天柱。

只聽得一聲轟隆一聲響，擎天柱被撞倒了。這一來，可眞鬧出了大禍，只見西北角的半個天空塌了下來，「嘩啦嘩啦」地響個不停，蒼蒼的天上出現了黑洞洞的大窟窿，地面也破碎地陷了下去，變成了大海洋。森林「劈劈拍拍」一起了火，燒得那些野獸慌了頭。

這時，有個叫做女媧的女神，她靜靜的坐在商山上，忽然看見天崩地裂，人們在波浪和烈火中奔跑呼號，悲慘極了，女媧那善良的心像是被捶進了無數把尖刀似的發痛。但她沒有掉淚，也沒有憂傷，一心思索着拯救人們的辦法。

辦法終於被想出來了。她走下山來，在地上揀了許多五色的石子，再到森林裏把大樹砍倒，架起火來鍊那石子，石尖和樹根刺破了她的腳，鮮血在地上印下了她的腳跡，她似乎沒有覺得，只靜靜地在火堆旁攪和着滾燙的石子。

不久，石子完全溶化成石漿了。她的手被燙得全是燙泡，美麗的長髮燒焦了，雪白的面孔烤成了紫醬色，但她顧不得這些，把一塊巨大的藍石切下來當鏟子，將溶化了的石漿一鏟一鏟地拋進天空的窟窿裏，再抹平。石漿用完了，天空也補平了。

她的眼睛已熬得通紅，身體累得不能行走，但她沒有歇下來，因爲地面上的水患沒有平息，她探下身子，伸開雙手，把大地上所有的灰，都拔起來了，燒成灰，塞住了地面的裂縫，吸乾了地上的洪水。

天空是藍藍的，大地變得美麗起來，人們又能夠從事勞作，生活了。

女媧忘記了身上傷痛和灰土，像旋風樣的快樂地與脫了災難的人一齊跳舞，心裏有說不出的歡快。

香港便覽：本港的印刷業

・小和子・

本港現已成爲世界上重要的印刷中心，並爲許多國家的出版商印刷書刊，尤以澳洲、英國和美國的爲然。據說澳洲人平均每人閱讀的數量，遠勝任何其他國家，而現時在澳洲出版的書籍，約有半數是在本港印刷的。

本港印刷業的主要吸引力，在於印刷質素優良，費用亦比其他地區低廉，加上本港並有完善的發行和通訊設備。一九七八年，本港輸出的印刷品，總值約三億一千萬元，回顧一九七一年則只有九千九百萬元。

現時本港約有印刷公司一千二百家，其中約百份之七十五採用活版印刷，主要從事小規模的印刷工作，如信箋、海報、包裝紙及課本等。其餘的印刷公司，則以柯式印刷爲限。

採用柯式作業的印刷公司，數目雖然有限，但多用德國和日本的先進設備，故資本投資相當鉅大，產量亦較活版印刷的爲高。本港的柯式印刷，水準奇高，圖文製作技巧足可媲美其他先進國家。一般印刷公司現已採用電子彩色製版機，分色技術良好，並已普遍使用兩色和四色印刷機。事實上，一些大規模的印刷商，早於一九六二年開始，經已使用八色迴轉柯式印機生產。

過去多年來，許多外國出版商鑒於本港印刷成本較低，經已先後在港設立辦事處或地方性總辦事處，拓展業務。

康樂家庭

觀塘社康計劃健康教育組 推行「滅頭虱運動」

據公佈：在近五個月內發現頭虱案達八百宗 此種寄生虫傳染病必須根治 運動內容包括流動展覽、派發小冊子及幻燈圖片等勸導居民保持個人衞生

觀塘社康計劃健康教育組公佈，在近五個月內，他們共發現頭虱個案八百宗，這個使兒童苦惱而尷尬的健康問題，最近已獲得公衆關注。

觀塘社區健康計劃行政主任盧寶娜稱，該計劃之健康教育組正積極推行一項滅頭虱運動，根治這種寄生虫病傳染病。該項運動內容包括在觀塘舉行流動展覽，以圖片勸導居民保持個人衞生，派發小冊子及放映幻燈。

各學校及機構如想把運動帶到他們的地區，可以派人到該處總部受訓。同時受訓完畢後，他們可以向該處借用滅頭虱運動需用的所有器材。

頭虱是最常見於頭髮中的一種寄生虫，虫卵多黏附在頭髮近髮根部位。患頭虱的以年幼學童及青少年最爲普遍。

頭虱卵多呈橢圓形，色澤光滑，殼厚而透明，黏貼在離頭皮約一吋的髮根地方。它與頭皮是有分別的，頭皮屑色澤暗淡，片狀，同時容易鬆散脫落，小心觀察，即會分別出來。

這種傳染病的傳染途徑是與患有頭虱的人接近，或使用附有虫卵或頭虱的頭刷、梳、帽或枕頭。

預防方法是：（一）避免孩子與其他可疑的患者作太親密的接觸。（二）多給孩子梳擦及洗頭。（三）教導孩子避免借用別人的梳刷、帽或枕頭。（四）孩子用的床單及被褥要勤洗淨並在猛烈陽光下曝晒。

滅絕頭虱的方法，如果懷疑孩子患有頭虱，應儘速到醫生或醫務衞生所求治，治療方法簡單而有效。孩子的家人如有需要，亦應同時接受檢查及治療。但希望這個社會健康教育計劃獲益的機構及個別人士，可利用運動熱線電話（三——四七五八九一或三——四九六一一一，內線三九五）與該處聯絡。（文）

家庭生活信箱

家計會設有「青年服務」 「性教育」對青年最重要 愛撫不會懷孕但青年人易衝動最好還是避免

KENNETH WONG君問：（一）家計會有沒有推行性教育給全香港學生及青少年？（二）爲甚麼香港沒有一科「性教育」？（三）性教育對香港市民和學生重要嗎？

答：多謝你的意見，來信很長，由於本欄篇幅有限，祗刊登其中較主要的問題，敬希原諒。

人生而有性別，男與女有不同的生理構造，有不同的外型，更有不同的潛能、心理和感情反應。這些知識都不是與生俱來的，因此需要性教育。性教育不僅是灌輸性知識，而是一個自嬰兒至成年所必須接受的身心教育。對性有了科學化的瞭解，還需有良好的態度，才能建立正確的觀念，達到社會所接納的行爲標準。個人能明白性別的特質，認識自己的職份及與家庭、社會的相互關係，可以進而改善人與人之間相處。狹義的性教育是指生理知識的傳授，而廣義的性教育是目前在本港大規模推行的家庭生活教育。

既然每一個人在不同階段都需要家庭生活教育，推行家育的對象並不單祗包括學生，而學校也祗是推行家育的途徑之一。在學校教授家庭生活教育，目前很多學校都採取與其他科目綜合方式，較廣泛地從各方面的觀點探討及因學生的發展程度而施教。

香港家庭計劃指導會在一九六七年成立了教育小組委員會，專責研究家庭生活教育的推廣，首先提倡在本港推行家育。在去年一年內，本會爲七十八間學校提供了一百三十一節的有關活動，共接觸二萬四千九百四十二位青少年。對於已離校就業的青年，本會亦舉辦多項社區中心活動及講座，領袖訓練營等。對成年人及家長方面有公開講座及專題講座，並時常舉行展覽及透過大衆傳播媒介推廣家庭生活教育。同時，鑒於近年來其他機構參與推廣家育的工作，家計會加强訓練專業人士的活動，並提供有關的經驗及資源，協助其他機構發展家庭生活教育活動。

・睡衣表演・教養助學慈善時裝表演日前舉行，圖爲一羣小朋友演出早眠早起身體好。

葉仰林君問：（一）睾丸一大一細，一高一低，這樣是否正常？（二）自瀆時有液體排出，是精子或精液？

答：（一）是正常的情形。（二）精子是男性生殖細胞，在睾丸生產，經輸精管到達精囊貯存。高潮時，精子與前列腺的分泌物混合而成爲精液，從尿道排出體外，稱爲射精過程。

CXYC君問：本人已經二十一歲，但對於一些生理常識，並不清楚，請問：（一）我們接吻、擁抱及撫摸會引致懷孕嗎？（二）撫摸性器官會懷孕呢？（三）何謂性交？性交後是否一定會懷孕？（四）我的男朋友曾要求，請問有甚麼辦法能避免懷孕呢？

答：（一）、（二）、（三）性交是指陰莖進入陰道後射精，精子到達輸卵管與卵子結合而懷孕的過程。擁抱、接吻和愛撫不會引致懷孕，但撫摸性器官等作用時，熱情的反應很易會引致性交，所以不宜單獨相處，以免做出將來後悔的事情。（四）在任何情況下，有性交就有懷孕的可能。婚前性行爲亦非明智的做法，你們要慎重考慮。

美生物學家發明：「護齒牙刷」徹底去垢

擦牙是一種保護牙齒健康的方法，而牙擦則在這方面扮演了極重要的角色。不過很多人只知道要用牙擦，却不知道牙擦的構造和設計的好壞，對牙齒的健康有着息息相關的關係。

一些設計不完善的牙擦，不獨未能達到清潔牙齒的目的，甚至還可能傷害牙齦，減短了牙齒的壽命，例如有些擦毛太硬的牙擦，便會有傷害牙齦的反效果，但牙擦擦毛如果太軟，又不能完全清除牙齒上的污積，[illegible]

最近美國[illegible]

婚姻講座

石金

少女的矜持

一個成長的少女，應該了解到自己應保持清高的人格，在社交場合或與異性往還，要有矜持的態度。因爲這個社會上不良因素充滿，如果你們的態度表現隨便，口舌便給，或所謂「單刀銅便」，主動地向男友親近、挑逗，作出熱情的表現，可能毀滅了自己的終身幸福。

事實上，在現社會裏，許多少女不祗無矜持的態度，而且竟然會在公衆的場合——巴士、小輪、電車、或漫步街頭，作出親熱的動作，[illegible]

[illegible]

本港新聞

國際產業精神文化促進會在日開年會 日本各地慶祝「愛世界」節日（二）

（仇永平）

聯繫亞洲 顧其定名日本之「亞洲產業」二字，不單指工商業，更而包含工商、漁、農、林各業，均須工業化之促進發展；而精神文化之發揚，尤爲首要，此即精神與物質並重之意；而其目的，尤在亞洲太平洋區各待開發國家之工商漁農林之協力發展，以其工業發展之科學、技術文化，相互溝通，更以派遣專家予以訓練，來聯系亞洲人民，和睦共處，消彌國與國之間隔膜。

服務事工 近年服務事工，如亞太地區各國民間團體相互之結合，在各漁農發展地區，以守業之訓練，使農、漁專才，有利當地之發展；或吸收各地學生到日本進修，予以獎學金，作高級技術爲主；但多以農工業技術，協助資源之研究，產業技術之交流，甚而所需要工商技術，以及教育、貿易之指導與顧問。在九州福岡及岐阜均有農業專門訓練學校。而經費之來源，會之資金積蓄互大，其來源却爲社會人士所欲瞭解。

各方贊助 佈其來源，總會公員（日本全國性普通篇工商漁農林人士）一篇法人及個人之贊助；而助成金，地方自治團體，各種公共團體又有日本船舶振興會，自本自轉車振興會，及建築物機械器材車輛等，日本萬國博覽會紀念協會，各大國際會議等支助，信託基金，寄附金品，有團體法人及個人，而事業之收入，有受信託收入，生產，施設利用，出版新入等等。

國際巡行 廿三日下午，在十三國家之海外代表六十五人參加之國際通力合作運動巡行於東京銀座，同時，有日本會友青年學生數百同行，此戶外之巡遊行動充勝室內之冗長會議儀式。更在銀座三越百貨公司天合劇場演出日本歌劇，民俗舞蹈，日本學生表各國民族服飾演出國際歌舞，更而提倡植樹運動，其日文口號爲「苗木一本」，人人捐錢而人人植樹。此運動爲日本人全國普遍推行，不單鄉村，更以綠化城市爲實際行動。

酒會盛況 晚上出席於赤坂太子酒店，有各國大使，部長，國會議員，政府官長，均有參加之酒會，名譯爲「東京良朋」，或直是冠蓋滿東京。港方由馮舜華伉儷率隊，代表致送紀念禮物與總會，由總裁中曾良子博士接受，馮女士表中式旗袍晚服，丰姿綽約，與總裁合照，大受與會嘉賓讚賞。羅伯親自拍攝，而羅伯則與總會各日本友好周旋拍照，多屬曾來港及展出代表致熟者。至九時始散會。

旅行訪問 廿四日，分乘三組旅行訪問，參觀及開會。甲組爲北上仙台，盛岡，浦和三地之本州遊。乙組則爲名古屋，福岡，三地之九州四國行。丙組則爲大阪，福岡，阜岐，亦九州四國遊。

甲組廿四日行程，先到台東北部之爲政經中心，即參加十四屆愛世界日之慶祝儀式，國際大會賀仙台加盟亞太區活動，並以「推進國際之合作」爲口號。並有日本電視名人演說「仙台會友」正是四海之內皆兄弟。廿五日，到盛岡拜會省長，新任之鈴木首相即爲盛岡人士。廿六日，參觀水力發電水壩，農場，下午爲國際大會賀盛岡加盟亞太區活動。

愛世界節 廿七日爲二屆愛世界節日，世界節日爲浦和城近東京，人力、環保、食水均供應東京，爲衞星城市之一。廿八在浦和縣舉行儀式，午爲國際青年會慶賀參與國家發展。下午，參觀日本傳統之文化藝術中心，晚返東京。乙組則廿四日到名古屋，拜會省長及市長。八〇年太青年大會在工商大樓舉行，以「認識亞洲與國際之真誠合作」爲口號，並寓於日本家庭中，名古屋下多良朋，文增進友誼。（待續）

鍼灸學

朱澤光

氣爲血帥最重要 體弱補氣可康強

日常生活中，我們會遇到有些人因「唔夠氣」而生病，例如說話聲音低微，就認爲是「中氣」不足之故，若果遇有脫肛，子宮脫垂等病是由於脾虛下陷，「中氣」不足所致。

因此，經過「補中益氣」之後能恢復正常。中醫理論認爲，血液所以運行到全身各器官，營養組織，全賴氣的推動，如果「氣虛」或「氣弱」，血液的循環就產生障礙，組織器官因得不到血液所營養，機能受影響，日久必發生毛病。所以，中醫的理論是「氣爲血帥」，不過，氣與血是相互對立的，以及相互依存的，氣爲陽是動力，血爲陰是物質基礎，氣行則血行，氣滯血也滯，但是氣必須血的營養才能發揮作用，故又有「血爲氣母」的說法。

中醫治病歷來都重視調氣和補氣，但必須對病理以及藥理有深刻的認識和豐富的經驗才能達到「行氣補血」的目的，若不明陰陽虛實就亂補，反使病情加重，故此，補氣藥須慎用。誠然，針灸學上的補氣就沒有任何副作用，例如，「中氣」不足出現呼吸不暢，胸翳時，溫灸兩乳頭之間的膻中穴。若果時常覺得胃脹，腸鳴，脫肛，子宮下垂以及陽萎早洩等，最宜灸氣海穴，此穴在肚臍下一寸五分處，有「調氣益元，補腎補虛」的作用。如有遺精，神經衰弱，也可自己灸此穴而得到恢復。

兩款炎夏理想髮型 瑪莉奧士女型及雅麗型

香港的夏天是炎熱而潮濕的，因此頭髮最容易受到污染，爲了保持頭髮清潔，經常把頭髮剪短是最適合不過了。（圖一）瑪莉奧士女型：深富青春氣息，突破了短髮單調[illegible]

雅麗型，是夏天理想的髮型。如果不習慣一下子把頭髮剪短，[illegible]不妨試試這一款優雅的髮型。

醫藥顧問 任卓琪

皮膚痕癢與多汗

△民山君：廿一歲，家居近海，每年夏季，[illegible]

[illegible]

NEMECTOR首席美容顧問 應邀來港介紹美容新儀器

德國NEMECTOR公司首席美容顧問貝莉亞小姐應邀專程來港，主持由協華有限公司主辦的皮膚美容講座，講座於喜來登酒店舉行，招待美容界人仕，並由貝莉亞示範德國製的NEMECTOR最先進的美容儀器，包括磨皮洗臉機，含氧蒸氣洗臉機，真空吸力及噴霧儀器及陰陽電離子引導機等。

查NEMECTOR美容機是由協華有限公司代理德國NEMECTOR美容機，引進最新美容科技，能夠提供不同美容方法，例如深度潔淨皮膚法，皮膚細胞活力法及增強皮膚回復青春法等。

（圖爲德國美容顧問貝莉亞）

「高地」美容安瑪麗訪港作連串示範

國際美容專家安瑪麗小姐已抵港，並由昨日起在港九各地展開一連串推廣「高地」美容化妝品活動，地點及時間如下：九龍大元百貨公司（八月十三日至十七日）下午二時至九時；九龍永安公司（八月廿日至廿四日）下午一時至八時；高地美容中心（八月廿六日上午九時半至下午五時）。

安小姐係美容專家，身材修長健美，曾爲歐洲最著名時裝模特兒，現加盟高地國際集團任美容使命，身負歐洲、中東及東南亞等地推廣高地化粧及護膚品，成績斐然，尤其高地在東南亞的銷量，節節上升。

（圖：高地美容專家安瑪麗）

地位更加崇高，女仕們皆樂於選用。安小姐是次巡迴訪問負責香港、馬來西亞、日本、星加坡等地，主要介紹高地之最新FRANCOIS COTY美容護膚系列。

據高地化粧品之香港總代理，及美麗華百貨商業有限公司稱：爲歡迎安女士訪港，在其美容品期間內，凡購滿一百五十元者，只須加三十九元即可獲得FRANCOIS COTY名貴香水。安小姐又特別預約各界人士美容指導，亦可電三—六九四二〇六與陳燕芬小姐聯絡。

「溪山小隱」吳祖澤筆（本月廿九起展出香港大會堂八樓）

「山水」馮漢樹筆（本月廿九起展出香港大會堂八樓）

墨竹（秋光晴翠）周慰如作（本月廿九起展出香港大會堂八樓）

（上）層巒疊翠（下）春魁報喜（廖坤賢筆）

（本月廿九起，展出大會堂八樓）

菲律賓、水晶溫泉、葩都

七天豪華觀光團 $~~1490~~

$1398

逢星期一出發

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅碧田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。
* 行程遍遊：琥珀水晶溫泉，葩都，嘩桃園，馬尼拉文化村，西勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

WELCOME TOURS 喜臨門

馬、星、雲頂高原

七天豪華觀光團

$2088

逢星期一出發

本團特點：
* 來回乘搭747豪華客機。
* 回程可停留星加坡及曼谷
* 專人領隊，團團獨立
* 住宿美輪、雲頂、美麗華等大酒店。

行程遍遊：吉隆坡、雲頂高原、新加坡及聖陶沙島等。

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）

金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大厦1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

包四 攬海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化

旅遊部電話：5-432277

票務部電話：5-451094

＊中環國際大厦2204室＊

HATA BONDED 保障

美加東岸團	美國西岸	台灣	泰國	泰馬星	日本本州
＊獨家首創＊ 大西洋城（東岸新賭城） 10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（復票有限期一年）	中華之光 11天細賭城 $6,290 獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演	中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機	巴提雅、大城古都 7天 ~~$1,750~~ 暑假大酬賓$1,650 乘座三星式廣體豪華客機	10天 $3,090 12天 $3,390 乘坐新航豪華客機 住宿吉隆坡總統大酒店 新加坡聖淘沙阿波羅大酒店	特價酬賓團 7天 $2,550 逢星期日出發 全程住宿雙人房於東京新落成之豪都酒店 新航豪華團7天$3,290
逢星期六出發	逢星期四出發	逢星期日出發	逢星期三、六出發	逢星期日出發	

泰國分社九週年誌慶

特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

百樂旅運社有限公司

5-444007　3-7211178

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1590起

1. 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2. CI簽証兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3. 精選三種最高級行程，與冠全港，歡迎索單比較
4. 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁

九天高級遊$2090

1. 全港獨家高雄、花蓮、花蓮、台北雙程內陸機，減少行程路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
2. 全程最一流酒店，晚晚明列，絕無模棱兩可之弊
3. 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當

逢星期二、四出發

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B　星期一至六上午九時至下午七時，假日照常　3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388

特級豪華團足七天行程 原價$~~1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較

7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日

碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・蠟像館・賭場・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會

菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛統

原價~~$2088~~ 酬賓$1688

乘搭中華航空公司747珍寶客機・行程足七天

芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤

7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日　9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日

分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬 星加坡・聖陶沙島・清水岩 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞

$2288　$2088

8月11、18、25，9月1、8、15、22、29，10月6、13、20、27

七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊

獨立成團＊逢週一出發

多來美旅運有限公司

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）

3-319197-9

馬星七天$2288

馬星泰十二天$3190

專人領隊・獨立成團・逢星期一、四、六出發。

乘搭新加坡航空公司747豪華客機，暢遊新加坡、聖陶沙島、飛禽公園、東海岸名勝、吉隆坡、黑風洞、清水岩、雲頂高原。

新加坡航空公司—贊助—

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需二天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區本寶椅大厦422室 電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

七天$1750 九天$1890 九天$2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮

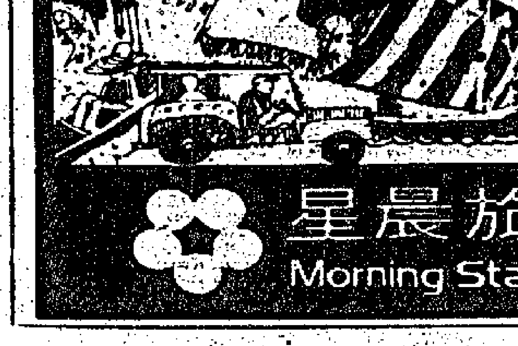
減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返，團團獨立，分社經營，專人領隊，逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

遊菲島星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團

足六天特價只收$ 1490



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期一、五、日出發。

Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清眞寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期一早機出發。

大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。

$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。

8月7、14、21日　9月18日　10月23　11月20日　12月18、25日

特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，千納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。

特價$4490

星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城

七天貴賓團$ ~~1950~~　暑期酬賓$ 1750

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元

逢星期一、三、四、六、日出發。

清邁團八天$ 2150

乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。

特點：
* 專家策劃，行程一流。
* 直接經營，穩健妥當。
* 團團獨立，專人領隊。
* 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室

電話：5-243063-0, 249786, 249622, 266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

世運 5—456566 中環國際大廈320室

台泰証 台証135 泰証100 綠印均可

美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證

菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照 $220綠印同價

英國護照

億峰旅行社 ③851082—3 ③851719

承中國旅行社主辦
廣州、龍門、西湖兩天遊 23/8 $210
暢遊西湖風光、地下城、朝雲墓
九曲橋、溫泉沐浴、晚上湖畔煙花齊放。

馬星泰九天豪華團	$2830
菲律賓七天豪華團	$1540
日本六天豪華團	$2388
馬星六天豪華團	$2233
泰國六天豪華團	$1710

九龍東京街8─20號德豪行805室

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦
暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399
廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。
出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
桂林，陽朔五天 $1290
空調車、國內兩程飛機，星湖號返
日期：8月11，19，25
廣州，七星岩，鼎湖三天 $380
空調車去，星湖號返
日期：8月7，11，15，19，23
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室
③311011 ③313608

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

新城旅遊公司
觀潮賞月華東十五天遊 九月十五日出發 3775元
北京上海杭州蘇州無錫 十二天遊九月廿六日出發 4490元
博羅惠州賞月烟花四天遊 九月廿四日出發 500元
澳門中山順德四天遊 八月廿二日出發 500元
尚有省內及省外綫路請致電話查詢
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大厦1002室
電話③943533③944502
香港灣仔謝斐道111號豪富大廈十四樓B室
電話⑤748695⑤753421

中華大地　國內踪橫
＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 11/8, 18/8.	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/8. 12/8. 19/8.	$4288
北京八天豪華遊（直航） 17/8 24/8	$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）	$2980
昆明、石林，六天遊（直航） 14/8, 19/8, 24/8, 29/8.	$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368
桂林、陽朔五天航空團　天天出發	$1388
廣佛、從星、西樵七天遊　飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$850
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

多來美旅運社 電話：3-319197-9
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）
ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

泰國
六天$1,480
七天$2,150
遍遊：清邁、雙龍寺、曼谷、皇宮、玉佛、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
七天豪華團 $2200
日期：逢星期四及星期六出發

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27
十月4,11,18,25

歐洲
英法8天渡假團 $4,880
消遙歐遊團15天 $7,890
往美國機票 $998起

美加
夏威夷8天西岸 $4,590
美國西岸10天 $5,990
美加西岸13天 $7,990
日本(本洲)八天 $2,890
日本(本洲)七天 $3,590

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋 八天 $2990
＊乘華航747豪華客機，早機去、晚機返。
＊住宿一流大酒店，如太陽城，山中湖等大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有，並乘搭世界最快的子彈火車及欣賞著名的美加多夜總會。
＊膳食以中菜爲主，專人領隊。 逢星期六出發
＊東京採用羽田機場，節省七小時，回程可停台北，不另收費。＊

星馬 星加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原 七天 $2285
＊乘新加坡航空公司，747豪華客機、早機去、午機返。
＊住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有。
＊膳食敢誇一流，專人領隊。 逢星期六出發
＊ C. I. 免証 ＊

歷史悠久．專業旅遊
康泰旅行社有限公司
星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專綫 3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室 5-240061

分社直營　獨家主辦

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
＊天天出發＊全港獨有＊
參加人數全港最多，從星期一到星期日
任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店，曼谷住凱悅、芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL，膳食敢誇全港最靚
C.I. 簽證特快二天

全台灣 阿里山 花蓮．高雄 日月潭
新增①六福村野生動物園，②地獄谷溫泉。
逢星期一、三、六出發，雙十團十月三日出發
七天 $1950　＊　九天 $2150
高級豪華，歡迎比較任何普通台灣團。
增加成本200元．減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機台北—花蓮，高雄—台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團
星馬泰十一天 $3290　星馬六天 $2390
＊膳食敢誇全港最靚 ＊遍遊南洋名勝風光
＊乘七晚豪華夜總會 ＊獨立成團專人領隊
＊節目豐富超值享受 ＊全程住宿一流酒店
逢星期二、六出發
暢遊：新加坡．聖陶沙島．吉隆坡
曼谷．芭堤雅．桂河橋　珊瑚島

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中連卡佛大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
荃灣新邨永安公司三樓
電話：5-255387-0　3-7442282　3-662668　3-662626

首創旅遊企業化 菲律賓$1388 足七天特級豪華團
先飛後付 手續簡便 泰國$1588 泰國航空公司 空中巴士特別贊助 芭堤雅八天豪華團
國際獨立 直接經營 日本$2988 足八天特級豪華團 足九天特級豪華團 乘最新747珍寶客機 $3088
集團實力 絕對可靠 台灣$1688 自備入台證者$1488 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
星期日及公衆假期照常辦公

美麗寶島
九月三十日前報名免收簽証費

九天阿里山豪華團

HK$2150 逢星期四、六出發

九天美麗旅程．暢遊全個寶島
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店、遍嘗各地菜式
圓山．阿里山．華園．日月潭．芝蔴．海濱
乘坐北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。
精美章程備索，請填右方表格寄香港皇后大道中萬邦行五樓，新加坡航空公司。
查詢請電美麗寶島熱綫
電話：3-843562

新加坡航空公司

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

正正邪邪　何行

這一篇：香港二世祖

「你怎麼這樣譬喻？」丁紅睨他一眼，有點嬌嗔，然後抿抿嘴說：「為什麼男人的念頭總是不大正經的。」

「男女之間都是一樣的，都有不正經念頭。」史蒂文有一種發惡似的笑，然後說：「不過有的人喜歡在口中說出來，有的則在肚中做功夫，表面上是一點看不出來。」

丁紅被說得有點臉紅，那是為史蒂文道破了心事一樣，便舉杯說：「我們喝一點酒，儘是說話，菜都涼了。」

「冷了再叫菜好了，你喜歡什麼？」史蒂文說：「你可以儘量的點，這裏的廚師似乎很好。」

丁紅又點了一樣菜，再點也吃不下，有二樣菜放在一起再煲一下，加上一些辣，那是和再點一道菜一樣的。

他們吃好飯是二點半，酒店的車已來了，他們到一郊區的山旋中去觀光著名的一個風景區，車是在山旋的停車場為止，再上去要步行了，他們就下車步行，丁紅指點風景，史蒂文一邊在應，一邊卻在想。

那丁紅有一點冷若冰霜的，倘若這樣下去的話，要追到幾時呢，還是開門見山的對她說好，于是笑說：「昨天聽林媚口氣，她似乎要把你交託給我似的。」

丁紅聽了，哦一聲說：「把我交託給你？林媚有什麼資格把我交託人？她還以為我是小女孩子還是什麼的？她自己還需要我幫忙，我何必要交託給別人？」

「你別去聽她的話，我的事我自己會作主，是用不到別人來作主的，我這個人是爽爽快快的脾氣，林媚說把我交託你，完全是一種手段，千萬不要去聽她的。」

史蒂文苦笑說：「她還要對我用什麼手段了？我已照她心意，付了她十萬美金了。」

「還有十萬美金。」丁紅拉了他一邊走，一邊說：「因為你手頭還有十萬美金，林媚好意，要我來接近你，亦是為了你手頭還有十萬美金在身，想用掉它，那麼我接近你了，是可以在你身上弄到幾萬美金。」

「可是我不想這樣做，但怪不得林媚，她在酒家做過，有一種習氣了，惟利是圖，我卻和她想法不同。」

史蒂文估不到丁紅會把她自己暗謀說出來的，笑問：「那麼你想的是怎樣呢？」

「我不想像林媚那樣拚命弄錢，把自己當作一種商品在出賣了，她完全想錯了，精神的學她的，她根本是忘掉了，她弄到了錢，我不會和生活上是多麼的痛苦和不值，我不大貪錢的，足夠了就算了，要多得化不光有什麼用，所以我不會變掉自己的。」

「我們是朋友。」史蒂文笑笑說：「我亦不會用錢來買一份交情，林媚有這樣想法，那完全是過去環境把她熏陶成這樣的。」（卅四）

一曲銷魂　鳳三

一八九：我也找你商量呢

張琳到老師家樓下，遇到何麗娜下樓，對方先開口道：「我有些事找老師，今天不是來學歌的，拜拜，張琳！」

何麗娜即向一輛的士招手後，飛也似的登車，張琳也不理她的如此竟急，登樓，在客廳中遇到老師，問學生遇到何麗娜嗎？答道：

「遇到的，她匆匆上車了。」

「她來找我商量一些事情，今天也來得早些。」

「我也找你商量呢！」張琳說。

姚媚懷疑張琳失身與梁敬了，由于她臉色十分着急，忙問何事，她們同到「課堂」中坐下，張琳答道：

「不是我的事情，是我家中的事情。」

「發生了些甚麼？」老師即問，也有些放心了。

「叔叔十分不好！」

「他有甚麼不端行為？」

張琳立刻把驚人的發現告訴了老師，老師考慮了一陣答道：「叫一個人打電話與你母親，告訴她昨夜他叔叔與任小姐在一起吃飯，說一起吃夜飯比較好，若說她與任小姐在的士中，你叔叔想到可能已給你遇到了，因為你收工有一定的時間。」

「誰打這電話呢？」張琳忙問。

「我可以叫一個學生打與你母親的，你母親若問在甚麼地方吃飯，就要她問你叔叔自己吧！任小姐牌也由你母親代打，一定是她與陳……」

「陳華。」

「一定是她與陳華有約，否則，他是不會一同出現在的士中，你母親一定接受任小姐與陳華一同吃晚飯這一點，如果你母親把這怪電話告訴你，你不要發表別的意見，祇要她注意叔叔與任小姐，再要她考慮請私家偵探。」

「這個……」

「這樣做是對的，阿琳，你祇能希望你叔叔逢場作戲，祗為玩玩，而不是移情別戀，移情別戀慘了。」

「任小姐有大戶，她的經濟情形很好，不過……」

「不過怎樣？」

「母親提到叔叔要請梁敬吃飯，又說他希望自己與人合夥開旅行社。」

「當然是想利用你的關係來作資本了，他們不久與你母親分手，可是，他做了旅行社以後呢？在你看來，陳華，對你母親有無感情？」

「有的。」張琳點點頭：「一定有。」

「我在五點到六點會叫人打電話與你母親的，我們練歌吧！」

張琳練了歌回去，看到任小姐坐在麻雀桌上，而母親站在她背後看打牌，張琳招呼，大家同到斗室看娛樂報，而心在母親與叔叔的前途上。

香港竹枝詞　半個詩人

人蛇

人蛇何其多，蛇船蛇車不時出現。正是：

天天發現有人蛇
今日船時明日車
登岸天堂求樂土
最佳時間月西斜

神秘兇殺案　西蒙

一〇二：她另有心上人

「我心中有些事情弄不明白，」瑪寶小姐說：「可是我非要徹底地把它弄明白不可。」

「我很高興你肯那樣用心思，希望你不要把事情弄得太複雜就好了，」拉菲爾說：「嗯，如果你有甚麼要我幫忙的話就來找我吧。」

他回過頭去看見傑克遜在路上走來，他繃着臉孔說：「傑克遜，你整天東跑西跑的，到甚麼鬼地方去了呀？我要你服侍我的時候，總是不見你的。」

「對不起，拉菲爾先生，」傑克遜說：「要我推你到露台去嗎？」——他熟練地推着拉菲爾的輪椅。

「你推我到酒吧去吧，」拉菲爾說：「嘿，埃絲蒂，你現在可以回去了，半小時後，你穿上晚禮服到酒店的露台來見我吧。」他吩咐完了，傑克遜就推着他的輪椅去了。

埃絲蒂跌坐在瑪寶小姐旁邊的椅子上，輕輕揉着她的臂膀，說道：「看他的身體似乎很輕，可是卻很吃力，兩隻手臂也發麻了。瑪寶小姐，今天整個下午都沒有見到你，跑那裏去了呀？」

「我沒有去甚麼地方，只是在陪姆家裏陪伴摩莉吧了，」瑪寶小姐說：「她的精神現在好多了啦。」

「她做出這種事，險些毀了自己，實是太傻了。」

瑪寶小姐瞪瞪眼睛，說：「你以為她真的是企圖自殺！」

「我以為她並非企圖自殺，」埃絲蒂說：「我總不相信她一下子就吞服了那麼多的安眠藥，這一點加拉威醫生是最清楚，你問問他，一切都會明白。」

「你這句話很有意思，」瑪寶小姐說：「我很奇怪你為甚麼這樣說呢？」

「我這樣說是有原因的，唉，傑羅莉這種事情我見得多了，她這樣做，無非是想引起人對她的注意。」埃絲蒂說。

「萬一弄假成真，死了呢，這豈不是一齣悲劇？」

「可不是，如果丈夫對你好，你又這麼愛你的丈夫，而竟然會服毒自殺，這是令人不解的，對嗎？」

「你知道摩莉是不是很愛她丈夫的？」

「呵，那你以為她很愛她丈夫的是嗎？」

瑪寶小姐想了一想，說道：「大概愛得不很深吧，我這樣推測也許是錯誤的。」

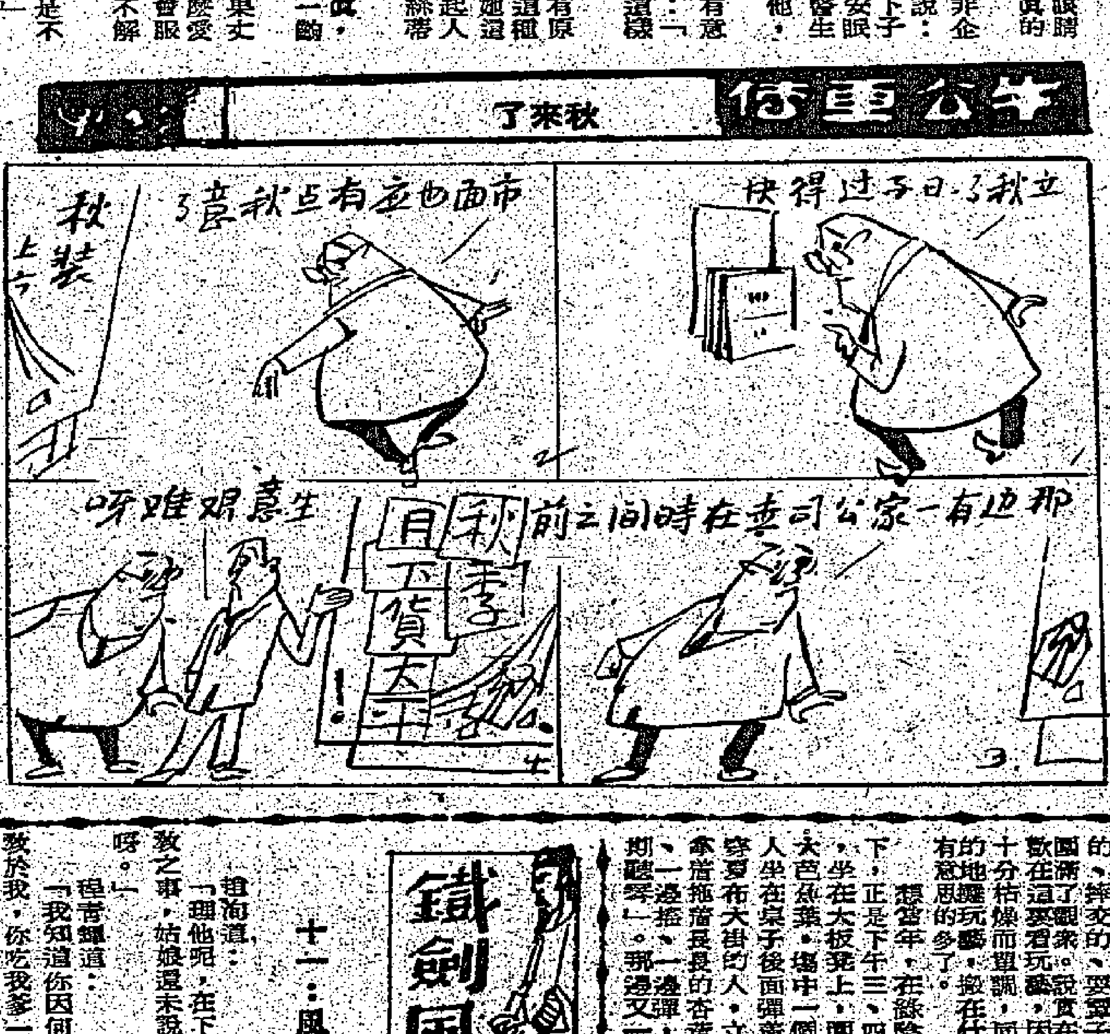
埃絲蒂苦笑說：「我知道她有些不光彩的桃色事件，這也是我從別人口裏聽來的。」

「你是聽皮利士甚小姐說的嗎？」

「我聽好幾個都這樣說，她另外還有一個心上人，她的丈夫會經找過那個人的晦氣。」

僑樂村

牛公直佬　秋來了



天邪劍　賀東著　秋風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹問誰是杜家、林家的人，一連問了兩次，都無人回答，雙方代表也說他們沒人在場，於是傻妹笑說：「我說你們是蠢豬，是混蛋，沒說錯啦，人家姓杜姓林的自己都不在乎，不爭，你們卻替人家爭，這不是蠢豬是什麼？」

沒有人回答，卻許多人竊竊私語。

「姓杜的姓林的對你們許下什麼好處？你們不惜死傷替他們爭下這塊牧地，他會給你們什麼好處？」

各人都說沒有。

「平時他們待你們很好？時時幫你們？」

各人說不是，還說待他們很刻薄。

「這我就不明白了，平日待你們不好，又不曾對你們許下好處，他們自己連人也沒一個在場，你們卻不怕傷害親朋，不惜傷亡要替他們爭這塊牧地，到底是為了什麼？你們說，是為了什麼？」

又是無人回答，於是傻妹說：「你們着鬼迷了，幹出這樣傻事，還好今天遇上我傻妹，要不是，你們現在只怕已經死傷不少了，哭聲震天了。蠢豬，你們聽着了，你們死了，傷了，買棺材買藥，還要向杜老爺、林老爺叩頭借錢呢，以後的日子嘛，還不起就當田當地，賣兒賣女，死的傷的固然不值，後一代也被你們害苦了，而你們，卻因為自己蠢，去替人家爭一塊地。

「我愈說愈有氣，再說下去可要打人了，我走了，要爭你們就爭個夠，要打就打個夠吧，我不願再和這樣蠢的人在一起，狗，還是為了一塊骨頭才打架，你們，為了別人幾句挑撥的話就要拚命，你們還比不上一條狗，多蠢啊！」

傻妹把話說完，走了。

甲、乙兩村的人挨了一頓罵，卻明白了許多道理，人也清醒了，互相道歉，都說上了林杜兩家的當，都說傻妹罵得好，救了大家，也救了後一代。

杜、林兩家的人都在家中飲酒，互視勝利，也等待消息，但聽不到慘叫，也聽不到哀號，派人出門打聽，看到的卻是各人歡天喜地的回村。

杜、林兩家的人都大為驚異，要查明真相，弄清楚到底是怎麼回事，於是，派人去把村長找來了。

村長卻不敢直言，只說有個過路的相勸，說處世之道，應以和為貴，何況兩村之間還有親朋關係，人命關天，人生不過數十年，不值得為一塊地傷了和氣，引起傷亡。大家聽了他的話，覺得有道理，所以便和解了。

杜、林兩位老爺都聽得又恨又氣，破口大罵，連村長也罵了。

村長不敢反駁，也不敢分辯，悄悄的退出，心中即大罵老爺混蛋，傻妹好人。

傻妹大罵了甲乙兩村村人一頓，見兩村人化干戈為玉帛，感到十分開心，沿途輕輕地哼着歌，十分輕鬆。

（二六二）

京華感舊錄

河沿聽歌　周鼎

過去天橋「八大怪」之一的雲裏飛，天天在天橋地攤演戲，當中放張高桌，後面一張板凳，然後用上幾條板凳圍成一個長方形，裏圈觀衆就坐在板凳上，外圈觀衆就站着，他抓把白土子在地上寫幾個字，甚麼「捉放曹」，「二進宮」之類，然後戴上破香烟盒子糊的戲帽子，拉把破胡琴，就怪模怪樣地唱起戲來，逗得周圍觀衆的熱烈叫好聲，這就是雲裏飛的「平地大舞台」。過去，天橋這樣的「舞台」實在多，甚麼唱大鼓的、說相聲的、變戲法的、摔交的、耍罩子的……到處都[illegible]在的，我並不喜[illegible]因爲這裏的氣氛十分枯燥而單調，同樣，各式各樣的[illegible]什刹海邊上，就有意思多了。

想當年，在綠陰陰的大柳樹蔭下，正是下午三、四時點鐘的時候，坐在大板凳上，圍成一圈，扇着大芭蕉葉，場中一個穿竹布大褂的人坐在桌子後面彈着弦子，另一個穿夏布大褂的人，立在桌旁，手裏拿着拖着長長的杏黃穗子的八角鼓，[illegible]正唱着「鋸[illegible]一個場子，[illegible]

水邊，背着綠油油的荷塘，張着大白布棚子，也坐滿了一圈人，場中桌子後面坐了兩三個人，卻是全堂的鼓板，有人正在唱小戲：「釣金龜」，一聲「叫張義——我的兒啊：……」一聲，借着水音，又嘹亮，又蒼涼。那邊，又一個場子，在午後的楊柳樹中，但照楊柳圍滿了戴着草帽的和揮着芭蕉扇的觀衆，這時從那一堆人中間突然傳出了[illegible]都是在老柳樹下、荷塘邊、斜陽外，晚風中，所以不論看甚麼玩藝，都是那麼清涼，那麼安詳，那麼瀟灑，這種場合使人自然想起放翁詩句：「斜陽古柳趙家莊，負鼓盲翁正作場」的境界來，之天橋的渾濁空氣，是不可同日而語了。

午夢醒來，拿芭蕉扇，[illegible]荷花市場自然冷落無人了，而河沿老蓮花……」的歌聲，卻是永遠教人難忘的啊！

鐵劍風雲　甄賦

十一：風雷激蕩

趙洵道：

「理他呢，在下請教之事，姑娘還未說明呀。」

碧青蟬道：

「我知道你因何請教於我，你吃我爹一記『擊石成拳』神功，全身六個大脈全給影響，三十六個大穴，覺得一陣胡塗，你內功已有極深根基，自己假傷，已醫好了一半，餘下你剛才所說的三脈十六穴，卻是無論如何醫不通，你無法可想，只好硬着頭皮來找轟天雷，你說是也不是？」

趙洵默然不答。

碧青蟬道：

「不料我爹的神功，太過深厚，連轟天雷也束手無策，你只好向我佈疑施惑，找我把我家的獨有療法告訴你。哼，趙洵我這話有說錯了麼？」

趙洵臉上一紅，訕訕的道：

「瞞不出姑娘小小年紀，對事理之推斷，竟是料事如神，在下萬分佩服。」

碧青蟬冷冷的道：

「既然如此，我是不會教你了。」

趙洵忙道：

「我對你有惡，你不能不救，雖則我趙洵是頂天立地的男子，一向不肯求人，施恩不望報，但對於此事，也只好例外一次，誰叫你爹的神功，如此厲害呢？」

碧青蟬聽了，斥破他的行蹤，十分得意，說道：

「你說我爹爹厲害，你知道就好啦。」

趙洵是聰明之人，見碧青蟬正在得意之中，便有幾分躍躍欲試的神情，這樣的荳花少女，心有所思，每每形諸於外，不能深藏，當下微微一笑，道：

「好，我的三脈是被點，也無可挽救，你我是同病相憐，大家都廢了武功，在這假石山呆一輩子，永不出去就是。」

碧青蟬心中一跳，怔了半天，她是一萬個不樂意。

但她父親親手把這大對頭打傷，若然由她醫好，將來怎樣去見父親？

趙洵道：

「我現時殺你，乃是輕而易舉，不過我生平不會傷害過一名女子，我也不想破例……」

碧青蟬冷冷的道：

「那便怎地？」

（二九三）

村中人語

賭輸了

賭馬輸光了錢，畢生虛報被封。讀聖賢書，所學何事。

毒

又破獲製毒機關。毒永遠禁不完，只為了有人要吸。

車主

私家車之數近十八萬。你可是十八萬份之一？

的士

的士牌價炒得太高。的士生意好，心中有數，投資那末多，有化算否。

點滴留痕　翠瑩

情海捉迷藏（三六）

「芷蘿說得對，程萬，我同樣祝福你。」素琴把手緊握。

「素琴，別客氣了，坐下來談吧！」

「程萬，聽芷蘿說你瘦多了，但不是呀！我瞧你容光煥發，和以前差不了多少。」

「真的嗎？假如妳說的話，不是為安慰我的，那一切應該感謝芷蘿，她給我吃的太豐富了。」

程萬的話沒說錯，芷蘿對他無微不至，一日三餐，吃的不但儘量給他爭取營養，而且每晚還吩咐阿彩特別為程萬燉雞湯，補品。難怪不夠半個月，程萬已經漸漸人恢復過來。

「芷蘿，當心，別讓程萬吃的過份，天天胖下去，變了一隻大水牛，嗚嗚！」素琴有意說輕鬆胡鬧話。

「那不錯好！我會有一位免費保鏢。」

「只要小姐高興，即使我未變大水牛，也隨時願意效勞的。」程萬順咀應說。

「真的嗎？程萬，你自己親口說的話，你是我的私人保鏢。」芷蘿雖然以玩笑口吻說，但她態度認真，說的一本正經，而且說完低下了頭。

程萬現在可不能隨便了，他不敢答應這句半似玩笑，半似真實的要求，他微笑地望着芷蘿不知如何是好。

「芷蘿，放心吧！程萬準會是妳的私人保鏢。」素琴瞧着程萬發呆的傻態，忙替他解圍。

「我恐怕自己沒有這份能力。」程萬終想到一句圓滑巧妙的說話了。

「小姐，你們今晚在家中吃飯是嗎？現在要去買小菜了。」阿彩從廚房走出來插開了這難以決定的問題。

「素琴，難得妳今天抽空光臨，來看老同學，我們到外邊玩一天好嗎？我請客。」

「芷蘿，對不起，我七點半鐘有點事，下次有機會我再來吧！你倆出去玩好了，別為我擔心。」

「素琴，芷蘿這般高興，到外邊走走的時間也沒有嗎？」程萬有失望的感覺。

「那我們在家聊聊也好，阿彩妳去辦幾味可口的小菜吧！最遲六點半就要吃飯了，好讓陳小姐早點回去。」芷蘿明白素琴不願和程萬一同外出，避免給德民家人說閒話。

「素琴，我不知怎樣好，我媽再三囑咐我向妳致意，妳幫了我這個忙，使我深感慚愧，不知何年何日，我才有能力償還妳這巨大的數目了。」他聲調低沉。

「程萬，還提這些怎的。說起來我是——」素琴還未說完。

「那是已經過去的事，互相也不要再提了，越說越客氣，老同學反而生疏了呢！」

「好吧！」芷蘿不讓素琴說下去，「那我們談別的好了。」素琴發笑。

人潮　文：童華信　圖：楚子

二十五：一聲喊打

在災場裏，人們痛失家園，更痛恨那個縱火的人，有人說是打翻了火水爐，也有人說是有意縱火，好教把木屋區夷為平地。

大家都知道，木屋區夷為平地之後，再難在此建木屋的了，這些都是官地呀，官地自然有更適宜的用途，當然，這些災民都會得到合理的安置，比如遷入臨時安置區，然後再作進一步的安排。

木屋火災，最大的原因便是打翻火水爐，至于有人放火，這個雖然有可能，但也比較不多，王敬祖與陳阿二未返到災場的時候，已早聽到議論紛紛了，大都肯定地說出起火地點，又說在颱風中如何能畢火，這等人一點常識也沒有，風那末大，隨時有打翻火水爐的可能，他們只知道那兒起火，至于住在那兒的人是誰，卻不知道，王敬祖與陳阿二是新遷進來的，他們只管咒罵，起火的人粗心大意，弄到今日的田地。

當災民們返到了災場的時候，他們便知道是誰住在這屋子裏了，就是這兩個男人，在他們來說，這兩個男人是陌生面孔，可不是嗎，他們兩人是新遷來的。

他們在檢視可有被火燒剩餘的東西，剛才火那末大，燒的時間那末長久，早已燒得沒有一件東西可用，這早已在意料之中，只不過回來看看，心中便似欠缺了一些什麼。

果然，他兩人幾經艱難才找到原目的位置，在灰燼中找尋，果然再沒有什麼還可以使用的東西。

王敬祖歎息道：「我們走吧。」陳阿二道：「去那兒？」王敬祖道：「去辦理登記。」陳阿二道：「你有沒有攷慮到，你與我還未有身份證。」王敬祖道：「說給火燒了。」陳阿二道：「這地方呀，組織很嚴密，你說是燒了，號碼不會不記得吧？」王敬祖道：「忘記了。」陳阿二道：「不要去作這個冒險吧，我們還是另想辦法的好。」兩人正想離去，卻聽到有人在喊道：「他，正是他們兩人。」聽到了喊聲，王敬祖不由得吃了一驚，回頭看，卻見幾條大漢已上山來，在他兩人身後出現，他們正朝自己走來，王敬祖更驚，這些人分明是來找自己的，王敬祖再又低聲對陳阿二說：「我們走吧。」

可是他們已逃不掉了，幾個大漢已把他兩人圍在核心，又聽到他們其中有人說：「正是他們兩人。」這個人舉手指着他兩人。

王敬祖認得那人是住在附近的，見面有時也會打打招呼，他本來便是個善和的人，可是今天變了，他的面孔鐵青，指着王敬祖，似乎巴不得一口便把他吞下肚裏，其餘幾個大漢都目有兇光。

有人道：「捉住這兩個縱火賊。」兩人更驚，只見那幾個大漢已大步行近了，有些竟手執木棒，已燒了半截的木棒。

王敬祖連忙道：「不，我們沒有縱火。」為首的大漢道：「我們眼見你家起火，不是縱火是什麼？」

王敬祖眼見他們已到眼前了，在他們之後還有許多婦人，忙道：「不，假如我們是縱火的，我們不馬上逃走？我們還回來作什麼？」

王敬祖說得有理，但是對方卻不相信道：「這是故弄玄虛，特地回來，使我們不生疑。」此語一出，便有人喊打。

失去的愛情　葉果

一五六：薇薇來了

停在中環碼站一處空地的那輛豪華出租雙層巴士上，安妮和馬林站在入口處招待着客人，巴士入門處的矮桌上，放置各種飲料和點心，有客人上車，他們笑臉迎接，並招呼客人取飲料，取點心，並讓客人選位子坐，樓上樓下，悉聽尊便。

薇薇來了，她和電視台一個熟悉安妮、馬林的女同事，小雲一起來的。她知道在這巴士結婚儀式中，士良和蕾蕾都會參加，自己少不免的會和他或她有不愉快的相遇，所以她特別約了小雲一起來。安妮曾打電話叫她帶小玲玲來，讓孩子高興，但薇薇想過，為避免麻煩，也不願讓小玲玲再見到士良，她還是不帶小玲玲來，心想——多一事不如少一事啦！

現目，薇薇和小雲上了車，馬林和安妮笑臉招待。馬林拿了一杯橙汁給薇薇，安妮拿了一杯可樂檸檬給小雲，兩口子嚷着：

「多謝捧場！」

小雲說：「新派即是新派，你們連補行結婚儀式也弄得新鮮！」

安妮說：「只不過圖方便吧了！」

薇薇說：「很不錯哩！」

馬林又給她們每人送去一碟點心，塑膠碟上有塑膠叉子。他說：

「委屈你們搭巴士！」

小雲說：「不錯的豪華結婚巴士！」

安妮說：「我們的程序是這樣——朋友們到齊後便開車，去大埔打角的婚姻註冊處，並行禮，拍照，然後巴士遊新界，一點鐘，我們全車人在流浮山酒家吃海鮮與餐，三點鐘，繼續遊新界，五點半鐘，我們在中環的碼頭酒家聚餐！」

薇薇說：「太豐富了！」

安妮把薇薇拉過一邊，在耳邊小聲說：「士良和蕾蕾來了。在樓上，你自己掌握，坐樓上或樓下。」

薇薇點點頭，然後拿着食物和飲料，跟小雲在樓下找到位子坐，大部份的客人都上了樓座，因此樓下客人疏疏落落。

薇薇飲着鮮橙汁，低聲向小雲說：「對不起，要你陪我坐樓下。」

小雲知情地笑着說：「不要緊，樓下人少，比較清靜！」

花鳥蟲魚集

耐蔭耐焗的鳳梨　園叟

這幾天，園中的鳳梨紛紛抽出花芽，許多人來花圃參觀，都奇怪那是什麼奇花異卉。

無可否認，鳳梨的花是使人驚異的，本來，鳳梨的花沒有什麼使人驚異的地方，使人驚異的是鳳梨的花苞，大都有花苞保護，而鳳梨的花苞卻是奇異百出，形狀與色彩往往叫你意想不到。

鳳梨是近年流行開來的室內花卉，我覺得鳳梨入室有一個好處，它能耐蔭，也能耐焗，一般來說，室內都是欠缺陽光與通風不良者多，不少雖然被稱為室內植物，但一進入屋裏，即使不枯萎也有陽光及通風不良，便紛紛枯萎，就因為沒會生長不良，呈半生不死等現象。

我曾見過朋友的家，把一盆鳳梨長期放在沒有陽光的室內，不因沒有陽光而生長不良，卻能開出花來，那真使我感到驚奇不已，但這是事實，不由我不相信。

一般來說，鳳梨都是喜蔭的，但也有些鳳梨是喜愛陽光的，純綠葉品種，大都喜蔭，具有斑紋的，大都喜愛陽光，具有其他白色斑紋的，也喜陽光。

鳳梨的葉，我很喜歡具有斑紋的，它本身已經很美，那些斑紋是天然的，來賞識它的斑紋，那當然是美上加美了。（附圖：斑葉鳳梨）

浪花集　白玫瑰

玄幻

正當孫太太接過發伯遞交的一包資料，欲打開看時，女傭站在廳門口問：「太太，要吃下午茶點嗎？」

「啊！我都忘了讓你們吃點東西……」孫太太望望發伯和范妮，即對女傭說：「給我們弄些茶點吧。」

女傭離去後，孫太太又說：「不如今晚和我一起吃晚飯。」

「好啊！」范妮雀躍。

「范小姐留下吧，我還是回去看看動靜，在意那女人有些什麼花招才好。」發伯說。

「她還未回去吧。」范妮說。

「或者已回去也說不定……大少知道少奶去了打牌，可能也早回來。」

「萬一凡哥大嫂問我在那裏吃晚飯，我怎樣回答好？」

「……妳就說和甄先生一起不就成了嗎？」發伯笑着指點她。

「也好，我叫過他明天才給我電話，今晚他不來電話便不會拆穿西洋鏡。」范妮說。

「我見過阿妮和甄家少爺在一起幾回了，和哥哥相好，還是和弟弟相好呢？」孫太太執着范妮的手關心地問。又笑說：「你們三個還一起追趕過我吧！」

范妮害羞，含笑不答話，發伯代答：「范小姐先認識弟弟，現在和哥哥較接近……」

「甄家兩個兒子都很不錯，聽說大兒子在美國生活的時間多，是回來渡假吧？」孫太太說，笑眼望着范妮。

范妮頷首。

「阿妮，妳來渡假，很悶的了，幸虧識甄家兄弟……現在好了，我們可以見面相叙了。」孫太太黯然。

「我快妳便能回大屋來陪我了……」范妮對孫太太說明來補習英文，會住一段長時間。

「快把事情料理好，就大團圓了。」發伯說，但孫太太想起兒子不孝，大團圓將美中不足，便感到一陣難過，發伯看出她神色惶然，即說：「先看看資料和照片吧，也許能幫到忙。」他伸手代為解開紙袋，取出袋裏的東西。（三四三）

這是21世紀　稚名

日環

也許有人又會發生懷疑，見到所有的人都從客室裏走出來，參加到羣衆的行列裏，把那部汽車包圍住，而只有一個人，他採取隔岸觀火的態度？

不過，目前他是安全的，至於這份安全能夠維持多久，卻是另一回事。

那麼，他現在應該怎辦呢？

他在考慮着。

盜竊一部汽車，繼續他的行程嗎？

他不知道怎樣去偷車子，對於這種勾當，他可能是毛手毛腳的。

但是，現在他必須有個打算，有個決定，這是刻不容緩的。

他覺得有[illegible]那隻陀螺他遺了在萬年車，他應該回去把它取回。

但什麼要冒死去取回那隻陀螺呢？這道本來是沒有什麼意思的，他再三想着，這實在是沒有什麼意思的，但他仍舊覺得應該回去把它取回。

高翹福警告過他不要使用那部車子的了，當他讀着那張紙頭的時候，他一樣覺得沒有什麼意思，但是，現在他後悔了，這份後悔使他倆從不安起來，當時他覺得這是違反一切邏輯的，但是現在，他對那項警告不加注意，卻認為是一種無比的錯誤了，在這個例子裏面，最低限度，所謂邏輯，不是絕對正確的了，而他的感覺，他的預感，他的臆測，他的直覺所驅策他去做的事情，卻反而是正確的了。

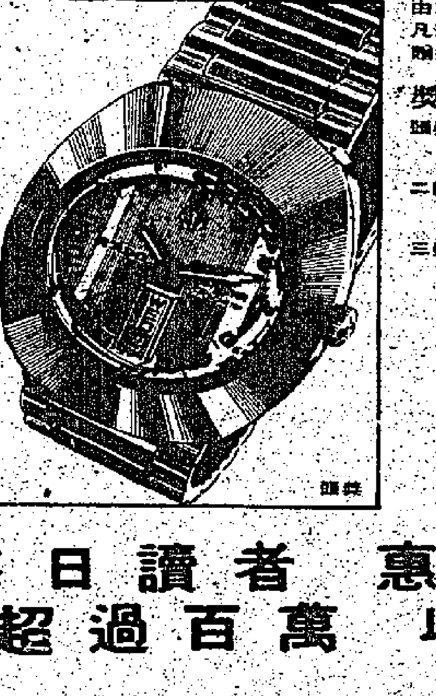
他記得他曾經有懷疑過，如果沒有一種所謂意識的東西去衡量邏輯和衝動，如果一個人的腦袋裏面沒有所謂機能這種活動，那麼他又怎能夠去判別邏輯和衝動呢？但這種機能是因人而異的，這就是為什麼那些異人的想法和我們的想法不同的道理了。

也許就是這份意識在告訴他，這是沒有道理的，也是不合邏輯的，叫他必須回去取回那隻陀螺的。（九四）

雷達表巨獎

雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！



獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達男裝卡什米爾自動星期日暦防水表，價值：HK$3,150

二獎兩名：各得雷達男裝全鋼石英行針日曆防水表，每只價值：HK$560。

三獎兩名：各得雷達男裝包金石英行針表，每隻價值HK$480。

RADO 雷達表

精益求精 機械新一代

每日讀者百萬 刊廣告收效宏大 惠超過

抽獎公佈日期：九月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

廳房出租 近中區新婚夫婦 細租 出租 有廚厠 上午請電洽 千五 適合 H 420287

工場舖位 招租 機器 工廠 出售 電 H 四 八五 五 五 一 九 八

寫字樓出租 近大學 一流裝修 合經營 私家厠所 租四仟伍 ⑤252528

北京夫婦 欲單人房 士 向 海 住 花園 高層 望海 5-515167

冷氣傢俬 梗房 高尚 地鐵 銅鑼灣 公園 單 身 男仕 正職 H 790812

跑馬地 鳳凰 新 樓 兩廳 三房 地板 電話 7381812

渡假屋租賃 梅窩 銀礦灣 附近 海灘 冷氣 傢俬 齊全 歡迎 電話⑤-847404 洽

寫字樓租 千諾道 西 93 號 式 樓 約六百呎 近 下午 5時至11時 電⑤481513陳

均益三期 行 12 號 舖 位 適合 各 行 業 H 四 九 七 三 八 〇 二

旺舖招租 灣仔 軒尼詩道 約伍佰呎 適合 各行業 有意 請電 H 七 五 三 八 七 接 洽

寫字樓租 英皇道 三百呎 月租 ⑤440093 張 洽

寫字樓租 德輔道西 96 號 12 字 A 座 約三百呎 電 ⑤440093 張洽

工廠招租 西環 厰 廈 約二千三百呎 均可 租售 到 管理處洽 8778 12

商業樓租 至 60 號 道 中 旺 地 皇 后 大 道 中 58 號 23 35 字

旺舖招租 西營盤第二街近街市 電五—四八六二一〇

中環寫字樓

出租

威靈頓街46—50號威廉行約330方呎信義企業有限公司

電話⑤231552

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859、5—226917洽

上環商業 旺舖平租 上環商業 寫字樓

大量中區灣仔大小單位出租 歡迎業主委託 有意請電 ⑤438283 ⑤420295 香港代理

南北行旺舖

文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎

平租

請電⑤二八五六二二二

跑馬地舖 灣仔新廈

嘉瑜園 租

豪華洋樓·三房兩廳

水電煤齊·私家車位

遵扶林道86號近大學堂

電話5-257351

布匹旺舖 四樓招租 光房鋼琴 60元寫字樓 荃灣金熊 美孚梗房 郊區大院 新界工場 向南樓租 單邊旺舖租 旺舖招租 鄉村別墅租 元朗樓平租 官塘廠房

寫字樓租

886尺每尺$彌敦道557—9號永旺商業大廈有意請電③935476劉洽

貨倉出租

葵涌區臨時貨倉出租面積一萬八千餘呎適宜放置較輕貨品短期租用電H 247141馬洽

有房出租 旺舖出租 荃灣新廠 荃灣唐樓 村屋出租 譚公道近 官塘工業

靚廠房招租 大官塘業街 旺舖招租

出讓

診所招頂 醫務所讓 北角地下 富山 金山花園

觀塘廠租

有停車位·管理完善式仟餘呎·光綫充足大業街卅四號楊耀松第五工業大廈管理處洽

旺角旺舖

利民貨倉

出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心

12—281388

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己樓，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。

②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。

③吳松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。

電話：K 869687洽

廠房出租

青山道嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層3,200-15,000呎交通方便多部客貨電3-7422118洽

上葵涌廠房租

每呎1.70

兩層共15,000呎出租

電⑤433223何先生

出讓

業主出國 富多來邨 售 高息舖位 辦館頂讓 出國急讓 靚樓吉售

得利一惠利 海景一益昌 抵買

全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳 送新裝修

即住首期少6萬起 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下

珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

一廳 南方 寫字樓 明威閣 港島商住 花香園港

堅都大廈

F座及B座高層向東南海景即將入伙有意事位洽聯處：

梁恩記建築有限公司

電話5-221290

228905

地盤電話5-254193

商樓出售 西區旺舖 售 西區旺舖急 並無遮擋

大埔平樓 美式洋樓 窩多柱小 吉舖急售 尖沙咀吉 旺舖出售 旺角順興 32萬旺舖 旺舖吉售 商業 元朗旺舖售 新樓出售 旺舖吉售 美善同道 吉舖租售 超值新樓 官塘樓平讓 美孚八期 華昇地產 元朗冠煌樓 屯門幸福樓 元朗好景樓 元朗三樓售 漁塘別墅 旺角新舖

新興

16萬 25萬 20萬 19萬 17萬 18萬 17萬 16萬 13萬

代理元朗安寧 電⑫781236 ⑫795236

對正火車站 地王舖吉售 荃灣地皇 安泰街三樓

旺角

太子道89號四樓實用面積約300呎可間兩房一廳面向花園街一三五萬五千請於九時半至五時半電⑫626241關生洽

工業中心 大埔太平 旺舖廉售 沙田世界 花園對面 西貢西班牙 元朗唐樓 尖沙咀 木屋出讓 元朗八鄉 紅磡得運

九龍新界 恆成地產 文記 維多利 荃威 南京樓 碧麗閣 明得德 威寶福

葵涌金運工業

B 地下5342呎——222萬

D 地下3740呎——150萬

樓上1505呎——40萬

大業⑤445171（經紀免）

新發地產

代理全新界物業買賣租頂專人負責管業收租元朗

12—788788 12—775778

12—776066

荃灣 荃運一期

地下四千呎出售向沙咀道適合各行各業陳

日12—423420 夜12—203613

榮發地產分公司 英發地產

窩打老道20號金輝大廈4樓A座電話K 318581K 337511

歡迎委托租售免佣

昌發 麗珍 勤業 豐年 喜利 安基

本報分類 告效力宏大廣

平租萬二 平售佰二 即伙入康樂園萬二

Century 21

HASTINGS REALTY INC.

432 Center St. Rheem Valley, California 94570

Business (415) 376-0160 Residence (415) 376-6388

MULTIPLE LISTING SERVICE

MLS

BETTY M. K. WONG

Each Office is Independently Owned And Operated

美國加省 近三藩市高尚住宅區代租售

中環地王大單

邊舖連閣租售

租幾千元售幾拾萬

平過商場向正電車及巴士路商業中心近碼頭請到德輔道中285號舖看洽

宏輝工業大廈

新蒲崗六合街四美街面積10642呎每呎售價HK$420請電5—566527或5—536712林先生洽

漂染廠貨倉及露天倉

新界及粉嶺大馬路邊三至九萬尺租售函旺角郵箱790 63洽

售租舖旺

灣仔大王 商業皆宜 租讓

夜冷酒樓用具

大帮酒樓枱椅傢俬名貴吊燈壁燈天花燈·廚房全鋼用具碗碟麻雀枱收銀枱禮堂龍鳳掛籃金木及字畫電木碌肉食柜抽氣扇擴音機·點心車·鋼文件柜寫字枱·銀器·大小窗口冷氣機·家庭雪柜30H.P至50H.P美國大冷氣·電器什物平沽青山道205至209號地下富瓊樓內洽（東京街口）

夜冷五金膠鈕廠

大帮日本自動製膠鈕機械·車鈕機·細桶啤料機·車床鉋床·鑽床剪床·鋸機·油壓機風泵·大啤·打吼機·離心機·冷卻運水機·炕干機·焗爐·包裝機工咕鋼窗口冷氣機·各樣風扇大帮新款鈕扣製成及及半製成品·打字機·計數機鋼字枱椅來路夾萬工作枱及一切生財用具平沽歡迎選購

香港仔黃竹坑道39號地下洽

夜冷寫字樓

大批新款寫字枱大班椅奧林匹克打字機快勞柜梳化茶几咭鐘冷氣抽氣扇樓底扇牛工具扇大批紗線牛仔布織布工具傢俬什物·（一律平沽）

觀塘鴻圖道80號二樓

SCHARER

瑞士絡緯機壹部廉讓

12—262721朱洽

招標出售 影印機廉讓 鋼琴廉讓 二德千鋼五琴佰讓 拉鍊一箱 新款涼鞋 出讓

女傭待聘 男女兼職 理帳 報稅

專門報稅做數按月入帳申請CO

香港華人銀行大廈1802室電話5-246228 5-248231

香港大學 英文數學各科有意補習

待聘

夜冷酒樓用具

大帮柚木雞翼枱椅酸枝籠雀枱卡位元枱面名貴水晶吊燈各款燈飾汽水柜西餅柜雪糕柜大小肉食柜攪拌機餸菜升降機腸粉爐啡爐燒爐禮堂龍柱不銹鋼案枱洗碗盆厨房用具碗碟筷子爐灶碌鋼傢俬什物大平沽九龍南昌街225號新中國酒樓內洽（近石硤尾地鐵站）

打字機暑期雙週

新機$248 起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER-REED$278 BROTHER $268最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

地氈廉讓

打咭鐘

大量日本英國翻新機新舊款式平通港九大小機形合大小工廠寫字樓精工修理保用免費安裝歡迎舊換新K—302135

K 858871友聯洽

夜冷 五金機械

新型美國車床一電動油壓啤名廠電子焗爐佳士拿20匹—30匹大冷氣美國名廠晒圖枱平價出讓荃灣橫龍街新奇工廠3字樓

遺失

爲你施服務公司

香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲佣也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希爾大廈按9字K 671931

大衆秘書

奇菲傭峯 不可換滿

香港德輔道中40號明大廈六〇六室 H 247585 257512

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓

⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室

H 228174 H 221300

女傭中心

傭女點鐘

限惠⑤八服專服留公慈—至務業務宿司服六確作遍或務260時一推港鐘有329電流書九點

理賬報稅

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道 佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—697682
西環街坊福利會 西環皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道 灣仔軒尼詩道244-246二樓灣仔書局	電話：5—747766
銅鑼灣糖街 銅鑼灣糖街（文匯圖書公司）	電話：5—7903915
何文田亞皆老街 何文田亞皆老街二四號（建國書唱片公司）	電話：3—037195
紅磡新柳街 紅磡新柳街20—22號C 文城書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17號A平台荔灣街坊會內	電話：3—741832
荃灣衆安街 荃灣衆安街三號二樓正廣公司	電話：12—429081
新界屯門 屯門鄉事會路一號	電話：12—812675
新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下永城地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗 元朗第四街21至22號地下元朗區街坊福利會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 就可省時 又也並無

補習

官塘補習 港大預科 經驗補習 港大工程 理工學生 會考作文 教育學院 家長注意 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 本人遺失

會考專修課程

科目：英、數、附加數、理、化、經濟（八月開課）

課程：由經驗教師設計每組祇收15人

栢克萊補習中心

太子道426號二樓③820099（9AM）—（9PM）（簡章備索）

81會考數學 保證優良 補習小六 蘇浙F7 經驗補習 港大預科 數 理工工程 大專學生 數學 聖心 家庭導師 理工學生 精補會計

催收租 啓事

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

*入學時發出合格保證書 *保證會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學

1981最新F.4.5會考 英數理最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法，授廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元

K 807051

倫大英文 明理 中小補習 速成期 會考補習

本報分類 告效力宏大廣

聲明啓事

本人陳敏鑑於一九八〇年八月十二日將本人獨資經營販永公司出讓與黎建成君承受。由開業日一九七九年九月一日至一九八〇年八月十二日所有一切華洋轇轕已經全部由新公司承諾負責與本人無涉，特此聲明。陳敏鑑啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於DR. GIN WEE KIT名下之股票第509644／7號每張1000股普通股經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司註冊處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於JAY JAMES WALTER名下之股票第623023號（500股普通股）及第623024／5（每張1000股普通股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司註冊處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於MRS. AU, CHAN WAI HAN名下之股票第002118號（720股普通股）及第000294（720股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司註冊處謹啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一個位，即作一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

浩棧地產　代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

按完按 可以再按 汽車樓宇廠廈 K 039155

德成地產行　代理地產 服務專業 中環九龍 大廈901室 H—233815

購不交吉 亦交合吉　全幢分層樓 樓花舖位 或廠廈 即日成交 代客租售 ③918334 ③651469 合成

新明地產　H 7909387 7903598　誠懇可靠　歡迎業主委託

香港出租　雲景道 台雲景九千二 慧景 海景 跑馬地 薄扶林 灣仔 香港出讓 友光大廈 百玲大廈 明豐大廈 北角 田華閣 華都樓 九龍出讓 坑口道 達明大廈 旺角

香港九龍 舖位

香港：嘉慧園 愛都大廈 寶華閣 大寶閣 恒柏園 藍塘道 嘉苑 福慧苑 金山花園 昌麗閣
九龍：碧華花園 碧華花園 荃威花園
海壇街 通菜街 文太街 埃華街 漆咸道 半島中心 半島中心 環球中心

廠房　馬頭圍道 四美街 四美街

建達代理　⑤251285

購不交吉 天祥　交均不交 層幢港九 快可交吉樓或分全 成吉或舖分全 K847890 K310032 夜923823

按揭　按完可以再按　各區樓宇樓花新界菜地，換地權証，不論大小，一樣歡迎 3-889609 3-889212 大興財務 九龍旺角通菜街二十二號地下

地產電腦　多準快廉 代理買賣 最歡迎委托 ③807051 黃

力企

錦綉花園 荃威花園　H 234906 237394 228509

百福花園　H 237394 234906 228509

荃灣中心　H 234906 228509 237394

太古城　H 234906 237394 228509

德福花園　H 234906 237394 228509

香港仔 薄扶林 置富　H 234906 237394 228509

專購不交吉

置業公司　收不交吉　樓宇，分層或全幢，新界菜地，換地權証，歡迎委托代理管業，③889212 ③889609 九龍旺角通菜街二十二號地下 大興財務

桂林街旺舖　人地獨家新 歡迎委託 快捷賣眼 K843808

香港代售　九龍代售

香港代租　九龍代租

利安地產 物業管理有限公司　歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到　電話 3-303393

漢記（土瓜灣）

K 640223

德福花園　維昌大廈　中源中心　浣紗花園　壽山村5號　堅昌　德福花園　荃灣中心　堅昌　明威閣　寫字樓　南方　薄扶林花園

海發地產公司

歡迎委托 農場別墅 竭誠服務 12—786966　樓宇舖位 廠地屋地 成交最快 12—788738

出售　非律賓註冊毛衣製造廠連同生財機器及一切裝設傢俬有意請電會陳先生電話③7214155

聘請 津校教師　港東區津校聘四教席 履歷電話照片函本報信箱1635號

聘請

葵涌津小　聘工作員　退休水電　聘請煮飯　誠聘女師　初級文員　聘無線電　誠聘教師　會計師樓　留宿女傭　夜校教師　聘請教員　男練習生　聘請教師　診所登記　私人護士　招請學徒　請女文員　電子錶廠　誠聘幼師　會計員　廣告裝飾　誠聘體師　元朗津小

聘請教師　製衣女職　港東區夜　聘請護士　某大酒樓　高新女傭　津校誠聘　招請男女　聘請女傭　聘女會計　葵涌津小　聘請司機　請女潔淨　西藥廠請　元朗幼師　上環商行　大廈主任　誠聘幼師　請校工　誠聘教師　請女性　女售貨員　油漆雜工

夜中英專　津貼小學　甲級教師　津校教師　津校體育　上午女傭　聘會計員　聘搬運員　教琴兼職　出口助理　聘請信差　聘請司機　公共機構　聘請教師　經驗幼師　急聘女傭　高級偵查　會計文員　會計書記　外勤交收　文理教員　聘助理員　廣告公司

尖沙咀　入口行聘　女會計員　津小芳園　津小教師　聘請男女　中區鐘業　中午兼職　津小男工　津校教師　市區津校　點四教席　津小英體　聘請職員　津小甲級　女文員　津貼英中　助理請聘　學校職員　助車導間

無綫電修理　誠聘男練習生　招請男見習　侍應生　社會工作員　急聘會計　廣告公司　聘幼稚園校長　聘請女傭　九龍牙科護士　北角玩具　電單車送信員　洋行見習生

藥房興民　中學教師　電視廣告　誠聘高級職員

和記集團

聘請女售貨員 無需經驗 年15至35 詳情請到香港北角屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或電⑤701132（不設暑期工）

電氣員工　工專畢業或同等程度或有電氣工程經驗員工多名有意者請詳書履歷所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號耀生行有限公司約洽

九龍高級體育會聘　天然公司　女性教師

英中教師　本校誠聘以下全日專任教師：（一）F6物理化學F5新數（二）F6世史F5地理英文（三）F5會計原理商業知識 請於朝九晚五內携學歷証件到深水埗北河街165號一樓

消防工程公司招請　某大錶行聘請（尖沙咀及銅鑼灣門市部）　涼茶師傅　製衣工業促成中心

聘男工校　公司聘廣告兼職　聘請　名廠鞋業代表營運

龐大集團急聘

日夜班女侍應多名中學程度待遇2000元起另聘兼職或全職女接待員儀貌端正，個性活躍，有意者請携身份証親臨香港灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會或電H 8910215 王小姐洽

花花公主餐廳夜總會誠聘

香港洛克道62號地下　參觀再上班電話H 278691 曾先生

聘請文員

中區大機構招聘文員一名需英中畢業或以上程度有工作經驗打字能處理中英文信件有意者請詳列履歷要求待遇及近照函華僑日報信箱第197號洽

中環大洋行 急聘男練習生　數名初中或以上程度有上進心誠實有禮待遇福利佳升職快電⑥252225葉小姐洽

香港新張 幸運星夜總會　電H 724450 H 723748

本公司現有下列空缺：㈠餐廳樓面練習生，年16歲以上，中三程度。月薪一千元起包食宿，沙田區工作㈡餅店售貨員一名，年16以上，中三程度。月薪一千元起，每天八元津貼膳食。旺角區工作。③餐廳見習生一名，年15至18歲，學歷不拘。包食宿，月薪九百元起。官塘區工作。有意請電12—769351王先生洽（暑期工免問）

見習生

建築工程公司聘寫字樓及地盤見習生多名須約有一年工作經驗中學程度體魄強健有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

泰林急聘 音响電視修理員

請電 3—262689或 3—215191彭先生約見

聘女校務文員

九龍某商科學校誠聘下列女文員：㈠日校全職（9：00A.M—6：00P.M）㈡夜校兼職（6：00p.m—9：45p.m）㈢夜校女練習生（6：00p.m—9：45p.m）應徵者須中學程度識打字請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓

新法英文夜校　誠聘F5及F6文理科經驗教師請附履歷近照電話函銅鑼灣大坑道10號本校。

聘請教師　誠聘津校　聘請青年　聘請校工

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
101 102 104 106 107 108 110 111 114 115 112 113 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 133 134 136 140 141 142 143 147 153 154 158 159 160 166 167 170 171 178 182 187 189 194	908 909 910 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 965 966 967 969 970 971 973 978 976 983 988 989 990 991 992 994 995 996	404 407 408 410 412 414 415 416 418 419 420 422 423 428 229 430 433 434 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 452 453 455 457 458 465 466 467 468 470 471 472 474 479 481 482 487 489 490 491 494 495 496 497 500	1293 1295 1296 1298 1301 1302 1304 1306 1309 1311 1312 1313 1317 1318 1320 1321 1323 1324 1325 1333 1336 1339 1423 1425 1428 1430 1431 1432 1433 1435 1438 1458 1457 1458 1460 1462	1568 1573 1578 1579 1580 1581 1583 1584 1585 1587 1590 1591 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1623 1625 1627 1629 1631 1632

會考畢業

同學出路良機旺角區運動用品公司男女優秀店員多名經驗不拘自信勤奮耐勞有責任心對服務行業有興趣者待遇從優有晉陞機會請附詳細履歷近照寄旺角郵箱79099號

誠聘教師

崇新書院元朗擴校誠聘各科教師多名待遇從優有意電12—795311或元朗新市鎮第234號地段本校洽

高薪急聘　港九體育用品公司急聘男女售貨員多名另女簿記兼售貨會位年18至22中三程度無不良嗜好薪優例假有意請列簡歷近照電話函華僑郵箱411號收。

高薪文員　長洲夜中聘請　拍廣告片

壽山狗場

香港獲獎狗會十屆葉殖家冠軍 TEL：H530868　出寄訓小犬養　會業練　面對國公洋海17C西道山臣壽村山壽（24小時服務，假期開放）

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝斐道500號即總統戲院對面 電H 728206 7904042 歡迎詢問

純種羊犬讓　狗　剷貓　貓狗

靈糧堂誠聘幼稚園教師 九龍兒園工作園 多名　資格：中學畢業，諳琴，基督徒，有經驗對幼兒工作有興趣者優先錄用　待遇：合理，公積金制度，有意請電H 765881洽

新華狗店

新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店　進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗種飼料　旺角西洋菜街166號 ③969127　尖沙咀漆咸道73號 ③676530　油麻地甘肅街16號 ③851258　官塘宜安街16號 ③442649　元朗教育路122號 ⑫778033

訪尋　尋友何笑　找尋胞兄　尋人啓事　月龔尋兄　尋人啟事

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

華僑文化

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

李巽彷 講宋蘇軾文

市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號廣生行大廈閣樓，該分館內舉行。本星期三（十三）下午六時至七時半，由李巽彷氏講范增論。項羽疑范增與漢有私，稍奪其權。增大怒曰：天下事大定矣，君王自爲之，願賜骸骨歸卒伍。歸未至彭城，疽發背死。夫良禽知擇木，賢臣善擇主。范增與范蠡，相去遠矣。

黃兆顯 講玉田詞

該館與書樓合辦之「週五國學講座」，在富打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（十五）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之一「張玉田詞」。上週，黃氏講憶舊游（燕江淑樹老）及甘州題趙藥驅山居二闋。黃氏稱：前首是見趙元父之後作。起三句即點題，且以「同賦飄零」四字總案。「乍見」三句從「飄零」開出，「乘燭」以下是自道近況，亦是樂弃。換頭以後，追述別後瑣事。「俯仰」二句，忽及十年前事。如此身世即爲十年前所從出，其爲宋元之事耶！一點即止。結句以情入景收拍。甘州開首即點山居，亦以其亭名入詞而另賦新意。以下敘旬細寫，換頭三句復以亭名入詞如上片。「誰古能今」極有寄異。「好林泉」一句頂接。結句煩誤，亦向俱到，不失題旨。然後境情獨俗之人點醒，隱在情，不在地，故此處即是隱居佳處，無待入山入林也。本週，黃氏將繼續「玉田詞」之疏述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

學海書樓與中文大學合辦之「週末國學講座」，本週暫停，九月十三日復講。

陳本 續講孟子

該書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（十七）下午二時半至四時，在大會堂九樓甯廳，由陳本續講「孟子文法」。上週講借映射巧法，陳氏稱：此法與烘托法稍異：烘托只用輕筆旁襯，托出正意便了；而借法則欲寫此處，特寫彼處。因此處醜惡難盡，言之汚人牙齒；故從彼處空設一境，虛擬一人，更從此境此人，增其境，多其人，層層描寫，曲曲渲染，使吾所設之境，所擬之人，情態周折，畢現毫端，然後轉入正意，一點即醒。而彼處之閒描淡寫，無非此處之眞實情態，且更能包却不盡之致於意言之外，故分外出色。故周秦諸子之寓言，唐人之傳奇，俱用此法以翻奇出新而制勝也。「例」：「齊人有一妻一妾而處室者」（先總提一句作綱，以下零星細寫）。「其良人出，則必饜酒肉而後返」（饜然富貴人）。其妻問所與飲食者，則盡富貴也（蘊含下文「乞」字）。其妻告其妾曰（生出文情）：「良人出，則必饜酒肉而後返，問其與飲食者，盡富貴也，（重言不嫌複雜。僅易一字，詞意飛動）而未嘗有顯者來（疑得是）。吾將瞷良人之所之也（逼「乞」字更緊）。」蚤起，施從良人之所之，徧國中無與立談者（先補一層，可羞者一）。卒之東郭墦間之祭者（正面「乞」字，可羞者二）乞其餘；不足，又顧而之他（可羞者三），此其爲饜足之道也（饜字，應結前文，可泣可悲）。其妻歸告其妾曰：良人者，所仰望而終身也，今若此（一句包括無遺，說不出口來更妙），與其妾訕其良人（勢所必至），而相泣於中庭（情眞境實），而良人未之知也（更一轉，尤覺神乎其神），施施從外來，驕其妻妾（寫盡齊人，寫盡世人）。由君子觀之（入正意），則人之所以求富貴利達者（所以二字，包盡上節醜態），其妻妾不羞也，而不相泣者，幾希矣」（離婁）（斷語簡潔）。陳氏復指出：此篇爲記事設喻之寓言體。將求富貴利達者之情狀，借齊人行乞描寫出來；又從齊人生出問答，渲染委曲周至。似或可反映今之世界各層出不窮之案。讀斯文者，必須深自警醒，勿作傳奇略過，庶不負孟子憫時娛俗，轉貪爲良之苦心。下週仍續講前章，引申史例爲證，派發講義，歡迎參聽。

溫中行 播講論語

與香港電台合辦之播音國學講座，逢星期一、三、五又該書樓。……晚八時十六分至八時半，在第一台播出。由溫中行播講「論語」。上週講「小子何莫學夫詩」之一節。溫氏稱：「邇之事父，事父（包括母）當有其道，而詩有凱風、蓼莪，是有近事父之道也」。所擧凱風，是北（右從邑）風中之一篇名，中有所云「……有子七人，莫慰母心……有子七人，母氏勞苦」。可見是自咎其欲孝養而未能。白華今雖亡其辭，但束皙有補亡之作，云「白華，孝子之絜白也」。立言必有所本。故皇侃舉此二篇，事父莫善於孝，誠得孔子邇之事父之旨矣」云。此講較長，本週續講，歡迎戶內聽衆，屆時留意收聽。

聖匠社區舉辦粵劇欣賞 歡迎各界領券入座欣賞

紅磡聖匠社區中心，定八月廿七（星期三）晚七時半，在該中心之禮堂，舉辦暑期活動之粵劇欣賞晚會，由該中心之粵劇組演出。由李艷師傅任粵劇教授，蕭何清師傅領導音樂。該組已成立三年餘，學員多青年，除學生外，其他都是在職的，參加者衆，對我國藝術之宣揚，也是一個喜訊。該晚演出戲目：有白蛇傳之斷橋產子、鳳閣恩仇未了情及牡丹亭驚夢。免費招待各界欣賞。即起分發入場券，可往紅磡戴亞街壹號，聖匠社區中心領取云。

香港話劇團定九月演出 「控方證人」門票已開售

市政局屬下之香港話劇團，將在大會堂劇院，演出著名偵探小說女作家克莉絲蒂原著的「控方證人」。劇述：一人被控謀殺，聘大律師辯護。審訊時，當事人妻子的供詞，竟對控方有利。大律師乃蒐集新證據，揭露出人意表的陰謀。全劇奇峰突出，未至末刻，不知眞相。演員有由朱瑞棠飾大律師，羅循理律師，區嘉雯飾騷美妮，連文蔚飾胡梨——德及利永錫飾馬敎。飾控方主要證人的……

中大校外國畫班辦畫展 歡迎歷屆同學報名參加

香港中文大學校外課程部之國畫班，每隔兩年均辦畫展，藉以提高同學之學習興趣及成就，致於藝林前輩與社會人仕。是屆畫展，爲第七屆。展出日期，爲十二月十二、十三及十四（星期五、六、日）一連三天，於香港大會堂高座八樓舉行。凡中大校外畫班，歷屆同學，均歡迎參加，共襄盛舉。截止報名期，爲十月一日。有興趣參加者，請即向蕭立聲、唐鴻、萬一鵬三導師報名云。

畫家馮秀雄赴加 畫展載譽回 在沙省獲觀衆佳評

中西美術會會長馮秀雄，於上月在香港大會堂畫展後，即應邀赴加拿大沙省BATTLEFORD舉行畫展。由空運到加展出之畫幅，內有花鳥、山水等國畫，及香港風光之版畫。馮氏到達後，即在該地展覽館即席揮毫示範，觀衆坐無虛席，並有記者到場採訪。馮氏示範其展出山水畫幅，亦被觀衆（包括當地畫家）認購。當地兩大報：BATTLEFORD TELEGRAPH，及NORTH BATTLEFORD NEWS—OPTIMIST，均登馮氏畫展消息及畫照，認爲中國畫家到來畫展及示範，引以爲榮，要求馮氏在加拿大各地普遍巡迴展覽。馮氏只答應將畫轉運往鄰區SASKATOON，MARTS畫廊展出，因馮氏須趕回港辦理越南畫院事宜，昨已返抵港云。

港畫家馮秀雄在加拿大沙省畫展
（上）欣賞者請馮氏（右）合影。（下）觀衆欣賞馮氏畫作。

福州書畫社 籌備成立 通過宣言選出職員

福州書畫社，昨已籌備成立。對中國書畫藝術感有興趣的本港福建人士林祥鑄，王世昭，王旅成，陳茂鎏，陳炳順，唐魂醒，陳九三，王龍飛，林峰，陳清信，王九等，昨假尖沙咀新世界中心海城酒樓，發起組織「香港福州書社」。除選出負責社務人事外，并通過成立宣言及宗旨。文即席議決：函請海內外書畫界名家，徵詩，徵畫，徵聯等文藝佳作，以爲紀念。均可申請參加研究。申請表格可投函香港郵政總局信箱九〇三七號索取，并同贈中國木版水印書畫目錄，及名家書法條幅各一份云。

凡旅港福建同鄉，業于兩年前返港。一九七九年，加入該團。區嘉雯，在美大學畢業先後演出小劇場「不許人大受讚賞。演技動人……」中飾盲女的孕婦母親；再後在「創奇者」中飾偷奇勸的母親；在「聖女貞德」中飾貞德，今演出偵探鬼才克莉絲蒂筆下的奇女子，可一觀觀衆欣賞其演技的另一面貌。由盧景文導演，演出時間爲：九月十至十四，和九月廿四至廿八晚七時半及九月廿四和廿八下午二時半，門票八元及十二元，已在大會堂發售。

中青會民歌組 定廿四晚演唱

中華基督教青年會（窩打老道會所）民歌組，本月廿四晚（星期日）八時，於該會所二樓禮堂，舉行民歌晚會，並邀得黃小玲（亞唱香港區第三名），夏妙然（一九七八年香港電台業餘歌唱比賽冠軍）等民歌好手參與演出。售票處在該會所青年部，電話：三一一九壹壹，內線三〇六五云。

兩次，共畫四幅，觀衆爭購；並請馮氏均簽名，及偕同攝影留念。

兩個交響樂團 本月先後演出 門券已在大會堂發售

城市交響樂團

香港城市交響樂團於明（十三）日在大會堂音樂廳演出。該晚曲目包括：史特勞斯的蝙蝠序曲，柏格尼尼的D大調第一小提琴協奏曲，和德伏扎克的第八交響曲。……小提琴獨奏者林克漢……門票分十元，十五元及二十五元，在大會堂公開發售。

泛亞交響樂團

市政局主辦的泛亞交響樂團演奏會，本月廿五（星期一）下午三時及八時假大會堂音樂廳表演兩場。該團是由音樂工作者、業餘音樂家、及熱衷音樂……該團由中國、日本、美國……等地音樂家組成。……門票分五元、十元及十五元，現已在大會堂發售。

簡介維多利亞藝術中心 繪畫教學方面發展動向

（羅志強）

藝術能美化人生，靈能陶冶性情。近代的青少年，由於都能體會到這點，所以有興趣於藝術方面的也愈來愈多。於是，形成了本港文藝界的一種蓬勃現象，這是十分可喜的！

香港維多利亞藝術中心，便是在這藝術熱潮之下而創立的。它是由一羣熱中於藝術的工作者，貢獻出寶貴的時間和精神，給予有志從事藝術研究工作的人士，一個進修的機會。

此中心座落於北角熱鬧的英皇道健威花園一樓商場內，交通十分方便；而且自成一獨立角落，環境寧靜；加上在隔音效果上設計完善，誠爲一理想的學習地方。

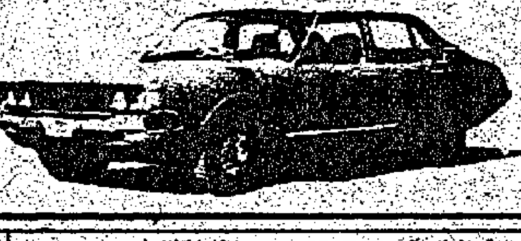
維多利亞藝術中心設有繪畫班、音樂班和舞蹈班等，在不久的將來，更預算作爲展覽之用。繪畫方面：課程分中國畫、西洋水彩畫、素描及兒童畫。全部課程，均以理論與實踐結合方式上課。學員在校內除了可由導師方面學得各種繪畫技法外，校方並利用幻燈機以輔助教學，欣賞和討論，並將歷代優秀藝術作品，舉辦展覽，以增進學員見聞。且每年舉辦學員作品展覽，藉收觀摩之效。該中心更特別注重發展兒童美術教育，希望將來能培育更多藝術人材。在教學方面：以啟發智慧及實際技法並重的方式進行，好讓兒童在相輔相成的良好條件下，培養成良好的智慧和藝術德性。至於師資方面：維多利亞藝術中心，更要聘幾位不單在藝術造詣上有高度水平的導師，而且在教授方面，也具有豐富經驗，該中心開幕後，已接受學員報名。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠車行 電話：七七九七二，七七九七二……（車輛列表）



早午晚泳 免費教授 英人 官塘鋼琴 晨早北派 英美教師 李昭偉 授泳 教授鋼琴 學 標準國語 外籍教師 招生 太極功 太極拳 舞 教授鋼琴 教授鋼琴 北京音院 北京女師 學 授舞 上日語 上海音專 英人教授 高精個別 度低課程 英語 H622443

苑畫子女海雲 國畫 兒童畫班 招化粧學員 國畫 教授鋼琴 學 F.5英數 結他 唱歌 古箏 琵琶 粵曲 各種國樂 游泳班 教授鋼琴 外籍教師

阿朗素 國文速成 麗虹畫院 專教成人英文 香港游泳 油畫新班 泳導 英語小組 室內設計

SPEED—READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H242566

銀琶鋼琴學院 舞台北派

中國醫學院 教務長 伍卓琪 初高級研究班 針灸學士班

速成商科語言學校 秘書 英專 F5會考班 電954187

IBM打字 日文 CIF

電鍍絲印班 攝影 訂購書法 你要學嗎

海燕藝術學院 港九德信烹飪學校 ★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 暑期舞蹈新班 視聽學校 德法成烹飪科學院 暑假期間 特別優待 德誠烹飪學院 八週年紀念半費優待 樂風音樂中心 大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 中文打字

電影電視製作文憑課程 精英設計中心 妳也可以成爲傑出的時裝設計師 專業時裝設計文憑課程 精英設計中心 南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 香港法文專科商業管理學校 托福 新TOEFL 美籍教師授課 講授歷屆試題 航空票務 電腦電報 英法日文 國語打字 港九樂聲琴行

美國時裝設計學院 國際聯邦書院 聯合主辦 國際時裝設計專業文憑課程 註冊處九龍彌敦道557號永旺大廈6/F 電話：③840485（簡章備索）

滙信商科（荃灣分校） 設計公司主辦短期實用課程 ①室內設計班 ②商業美術設計班 中業中學 中業專科夜校 招生 地址：九龍界限街166號 電話：3-369647 中華中醫藥學院招生

鍼灸班 一二三四年年年年班班班班 招收男女學員 港九中醫研究院 港九中醫師公會會立 香港莊士敦道八十六至九十號四樓電話：五·二七九九七八開課日期：九月一日

急徵舊鋼琴 家庭托兒 徵資合作 特高價收彩色電視 勞資合作 誠徵女友 徵失婚婦 徵淑婦 誠徵男友 徵求 高價收彩色電視 徵購換地權 徵鋼琴 學初徵鋼琴 賢妻良母 買膠袋 誠徵女友 徵求 法文 中文 預科數理化 英文數理化 文亮補習社 最新日本語

合發露天倉 貨倉 大道中82號 寶石珠光 電話 H 453101 453111 珠寶 誠徵女友 幸福婚姻服務有限公司 喜喜 徵求廠房 誠徵女友 徵男伴 爲徵妹友 君子徵友 現金徵購 徵護士爲友 誠徵女侶

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「朝朝歡聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，八十年代，九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「岳飛初顯神威」第八回，卅分，「十二又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「十二又二分一」，卅分，「龍爭虎鬥雪刀浪子之鏑鋒箭天命令」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「雲外味」三回。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，藝術歌曲，卅分，時代曲選唱。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「成語知多少」，第卅八課，四十五分，「良克的故事」「第十八課」。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「魅」，卅分，粵曲欣賞：胭脂扣（小明星），孟麗君主題曲（李寶瑩）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星、月亮、無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星、月亮、無太陽」，卅分，「記者遇日記」。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歡聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歡聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞報告，天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「醉人的音樂」，九時，「燭光下」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，妙韻笙歌。十時卅分，「常用普通話」第十二課。十一時，「空中舞台」：梨園之聲（李寶瑩、羅家英），牡丹亭驚夢（鍾雲山）。十二時，廣播劇「翠胡笳十八拍」第九回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意。十五分，一命二運。四時，嶺南掌故，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨!」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨!）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報導。一時，新聞簡報，十八樓C座。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，十樓股票報導及午間小聚。三時，新聞簡報，（繼續傾吓偈），卅分，新聞簡報，（繼續傾吓偈）。四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，股票報導，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。十時，新聞簡報，（唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞專輯。十二時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。六時，新聞簡報，唱片一族，卅分，新聞簡報，（繼續唱片一族）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，（繼續突破時刻），卅分，新聞簡報，因為衛茵。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，四十五分，天氣報告及節目預告。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，卅分，天氣報告，十五分，音樂點滴。九時，漁民天氣，天氣報告，音樂點滴。十時，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，天氣報告。一時，賽事重重，卅分，粵曲欣賞。二時，天氣報告，粵劇歷史故事。三時，流行音樂，卅分，天氣報告。四時，代代見寵，粵曲，天氣報告，四十五分，粵曲。六時，天氣報告，十五分，「年代的狗」，卅分，明日節目預告，四十五分，天氣報告。七時，佳寶地產，風水命相，卅分，每場賽果直至完場為止。

麗的第一台

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。七時，早晨節目。九時，七小福。十時，彩虹新天地。十一時，紀錄片精選之「光輝歲月」。十二時，紀錄片精選之「大英百科全書」，卅分，「動物趣談」。十二時，午間新聞，麗的藍帽子，二分，粵語長片。二時，好戲連場，五分，六合彩。如意吉祥。四時，麗的藍帽子。五分，下午茶，卅分，貓頭鷹時間之海闊天空。五時，麗目仔時間，兒童偵探波仔奇遇記，卅分，變色龍。六時卅分，今晚新聞，五十分，天氣報告，五十五分，當年今日。七時，麗目仔時間，八時，小和尚機靈的劇場。九時，大內群英。十時，麗的藍帽子，貓頭鷹時間，五分，當年今日，卅分，新聞報導。十一時，新聞報導，凌晨零時，完播。

麗的第二台

家（中文字幕），一時卅分，完播。四時，麗目仔時間，七海小英雄、小白鯨與蜘蛛女俠，神化老夫妻。利誘諾貓長海底歷險記、星球大戰。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，七時卅分，的士夠熱，五十五分，當年今日，八時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫，九時卅分，麗的影院（中文字幕）：破膽驚心。十一時，新聞報導，十一時卅五分，今晚午夜場：THE BRIDE WORE BLACK 黑衣新娘（中文字幕）。

無線翡翠台

八時，孤家寡人，九時卅分，七十二家房客，「伏魔三劍」，十一時，廿五分，萬能勇士戰群魔，五十分，義犬報恩，十時卅五分，「雙龍記」。十一時卅分，「魔術皇宮」，十二時，「霹靂山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，網球雙風，四十五分，「午間電影欣賞」：「春風秋雨又三年」。三時卅分，「強人」，四時卅分，「跳飛機」，你一「春風桃李」，六時，新聞及天氣報導，卅分，「李白」，七時，翡翠劇場：輪流傳，五分，報導，八時，仁者無敵，九時卅分，歡樂今宵，十時卅五分，新聞報導，四十五分，行俠仗義，十一時四十五分，仙鶴神針，凌晨十二時卅分，國語長片「草莽謀血記」。二時，全日播映完畢。

商業小廣告 旅遊 商業 搬屋 大字四個 細字34個 每天六元

衛生紙巾 專營男性 本港有意購買者請函九龍中央郵箱4583號 付現 說明

買賣修理 打字機 收銀機 計數機 機寶打字機 H236495 H510873

達成裝飾 油漆 泥水 水電 鐵器 木器 式伍壹四式 迎聯合 K大新 泥小水 做〇木

遊艇租賃 請往中環卜公碼頭旅行團辦事處或電 H259701洽

裝修工程 旅廈大原道好價公道 自然表日 地下 ⑤97300 ⑤738 H路64號 料工

平價修裝 室內外大小工程請電 3—441302 叫5889洽

專修冷氣機 洗衣機 安裝 零件 充保 第一工程 ⑤1660

50元代辦 存代電話 信辦 收信 公司 比入口 ③銀行 大廈 ⑤926139 室 607

精修彩色電視機 名廠彩色電視機第一服務中心 K0289

中文打字 收費廉宜 交快請電 H444647 小姐洽

柯式複印 文件 招牌 說明書 價表 即印 地下 ③801760

中英打字 油印 彌敦道 16號 二樓 三五 A文件 K315 ⑤703804 H284222 叫6785 大表 號 電 單

修水泥紙油木漆格鐵器 造油潤 ⑤703804 H284222 叫6785蔡成

冷氣雪櫃 九龍專門上門裝修電冰箱 冷氣 K884416 服務港九

東方專影 電器照原大一比一 彌敦道六一四 二樓 K958356

晒圖

高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

地板專門 水晶、柚木地板、打蠟 K 八〇四〇四九 八〇四〇四九

聯合電視 專修彩色黑白電視 K 四〇工程 九六九 近迎電話

樓房裝修 大昌樓房裝修 泥水油漆 K 九四八六二〇

百葉窗簾 新建 香港九龍 彌敦道 ③3033165 角咀163 二樓

專改西裝 舊西裝改新 價廉 保證滿意 近海 ⑤046245

馮裕記裝修 泥水 油漆 工程 電話③ 八〇三八九

出口 佳商 販 音 袋具出口 大廠人商 男女紙皮 手袋 4袋 5大 8年 4每 9廿 利 來元 起 H手 皮

海上暢遊 中西華麗大小遊艇 自助餐 快餐 雷氏遊艇部 ⑤227015—7

漏水專門 中大觀修理 各式天面 漏水 防漏 保證 維修 工程 ③373508

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③—666427·697888

樂聲琴行 搬琴代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③592360③037968

※卡樂快發機艇主辦※ ③859211 ③805158 深水埗大埔道19號地下 遊艇租賃 自置西式遊艇載客牌80 ※週日假期$2300元※ ※週六特價$1700元※ ※週一至五$1000元※

修理打字機 抹油 電話 三一〇〇九八九

牙簽批發 電話 3—964518

租遊艇 詳情請電 H 7903 九九二

旅行交易 政府金幣 交易政府金幣 公司 道中137號 大廈 ⑤443725

河遊 大小中西遊艇 海上暢遊服務 代辦自助餐 3—852246

宏記鐵器 工作價廉 大小一律 ⑤441423

建造裝飾 全盤裝修 平價 K275603

代聽電話 早午晚服務 代收書信 H764698 H7

特藝速印 中英打字 大小印件 H243315

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008·818781 香港分社⑤783600·783699 商職通離婚秘失九道長三北道七中一 業員蠢婚影密際龍14英〇角127灣心〇 調行証証錄跟調太一大八英一商一一 查蹤據據音蹤查子號度室皇號業樓室

代客裱畫 12—217287

華記修裝 學校、工廠、寫字樓、商場 分期付款 K949972

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326夜H517034

新聞夜報相命奇談作者 掌相命師 鍾應堂 ③— 南

遊艇日夜租賃 3-303577,307978 南京街20號1208室

追債 代客追收空頭支票舊賬 拖賬拖賬拖賬遠年舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

遊河直接船家 暑假平日六折 K933004

徵理商代 台灣蘭中頭 台山 ... 電話H 事 8 0

收買古今字畫 軒尼詩道244一246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747760星期日休息

執漏專門 天然水晶地板 天然機精·用料一流·專業人材 H785375 H786509

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803

漏水醫包

漏水

漏水

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭 支票租務糾紛男女姦情證據 及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120 嘉洛商業大廈 按12字C 室電話H 272530H 272619

鋼琴樂譜 六週年紀念 大減價

水晶 專業地板 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603

永佳清潔 管理完善 顧客至上 K455477

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311831

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

原掌黃 理命紋掌 電話 〇七三六 七 9 45 B 座

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓九室

水晶地板 張記 蒸洗地毯 殺蟲打臘 H282941 H276015

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精做出品酒樓 舞廳大量供應 價廉物美 歡迎參觀

閉路電視中心 全套只售 $2150 適合：工廠、舖頭、銀行、商場、醫務所、酒店、超級市場、酒樓 預約示範，請電：大東影音公司K682517張先生洽

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行

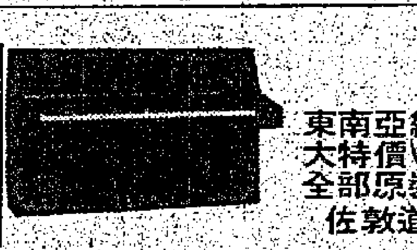
平記裝飾工程

水晶地板 ★精工★ 專磨油水晶 及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

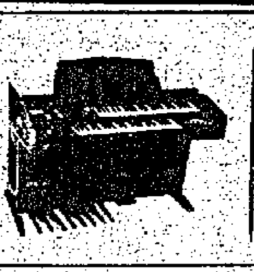
漏水裝修 專林造民 防水漏水工程 西 裝 樓房間格 供最有效方法 德 修 油漆牆紙 最佳西德材料 防 工 地板磁磚 立單保用三年 水 程 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

好利得財務有限公司 香港政府註册·接受定期存款 存款利息優厚·提款方便快捷 欲知詳情·請駕臨面洽劉小姐，羅小姐德輔道中88—98號華僑商業大廈 501室電話：⑤456374⑤459407

出口商注意 高質量電子鐘收音機 現貨供應 請電K一六四二五三零



巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道44號——登打士街43號——柯士甸道156號



嘉林諮詢服務 一、承辦商業調查及其他調查。 二、介紹各地商團互相聯系，促進雙方達成協議。 三、為各類學術研究機構代查資料。 四、代客翻譯西班牙文、日文、法文、英文資料及臨時代聘西班牙語翻譯 電話：5-690005 香港太古城府官閣C/10

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 提防假冒 政府註冊 718177 718469 622834 622863 944231 944232

興業 搬屋門 保證 3-957235 門島 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

吉祥搬屋（搬家專家） 雙人房70元 小家庭120元 3-631749 634114 5-629921 625822

搬運

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 琴 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道241—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線） 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3086 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 台証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

旅遊

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 晚8-11時請電 3-634566 3-622941

永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 專搬門屋 九龍848480 848787 香港436193 435125 369589 816054

超群搬運公司

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912 美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北650 ★免費協辦簽證 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 ★美加回港機票 巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 ★歐美國內航機 澳城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷1120 ★特價優待★

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號 集友銀行大廈1303室 ⑤210247⑤227783 （遊經澳門，水翼船往返，全程冷氣專車） 順德，中山兩天 逢週六 $320 新會，台山五天 8月22日 $560 （增8月24日一團） 江門，新會三天 逢週六下午$380 順德，從化，廣州五天8月21日 $570 開平，新會三天 8月23日 $395 廣州，從化，星湖五天8月22日直通車往 $650 順德，市橋，西樵四天 8月22日 $480 從化，廣州三天 8月23日 空調車往返 $375

往台灣可帶合法 台證 特快100 百貨 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

獨家真正環島雙十團 十四天$1790 十二天$1690 野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭 墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山 機票$630酒店十台北機票$760 特快台證 （九龍登打士街43號D 達利大廈3/F 運輸署對面） 3-301373 美華旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國1020 加拿大1020 英國920 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650 歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

電子錶大特價 水客、批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角） 大廈十二樓（電梯按12）七座 （彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗紗電子錶廠 電話③850786③840380

35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

華僑日報分類廣告收費廉效力大